叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(richard Of Jamestown A Story Of The) 000001

2. 詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(richard Of Jamestown A Story Of The) 000002

3. 詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(richard Of Jamestown A Story Of The) 000003

4. 詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(richard Of Jamestown A Story Of The) 000004

5. 詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(richard Of Jamestown A Story Of The) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(Richard of Jamestown a Story of the)

['ritʃəd] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn]
RICHARD **OF** **JAMESTOWN**
理查德 的 詹姆斯敦

詹姆斯敦的理查德

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs]
by **James** **Otis**
经过 詹姆斯 奥蒂斯

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[huː] [aɪ][ˌeɪ 'em]
WHO **I** **AM**
WHO 我 是

我是谁

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [kʌmz] [tuː; tə] ['lʌndən]
CAPTAIN **JOHN** **SMITH** **COMES** **TO** **LONDON**
队长 约翰 史密斯 来 到 伦敦

约翰·史密斯船长来到伦敦

[ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni]
THE **PLANS** **OF** **THE** **LONDON** **COMPANY**
这 计划 的 这 伦敦 公司

伦敦公司的计划

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt]
THE **VESSELS** **OF** **THE** **FLEET**
这 船只 的 这 舰队

舰队的舰船

[haʊ] [aɪ] [ɜːrnd] [maɪ] ['pæsɪdʒ]
HOW **I** **EARNED** **MY** **PASSAGE**
如何 我 获得 我的 通道

我是如何获得通行证的

[nə'θæniəlz] ['stɔːri]
NATHANIEL'S **STORY**
纳撒尼尔的 故事

纳撒尼尔的故事

[wiː; wi] [meɪk] [seɪl] [ə'gen]
WE **MAKE** **SAIL** **AGAIN**
我们 制作 帆 再次

我们再次扬帆起航

[ðə; ði] [fɜːrst] ['aɪlənd]

THE	FIRST	ISLAND
这	第一的	岛

第一座岛屿

['kæptɪn] [smɪθ]

CAPTAIN	SMITH
队长	史密斯

史密斯船长

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]

A	PRISONER
一个	囚犯

囚犯

[aɪ] [ə'tend] [maɪ] ['mæstər]

I	ATTEND	MY	MASTER
我	出席	我的	掌握

我听从我的师傅的话

['sevrəl] ['aɪləndz] ['vɪzɪtɪd]

SEVERAL	ISLANDS	VISITED
一些	岛屿	到访

游览了几个岛屿

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [waɪld] [geɪm]

A	VARIETY	OF	WILD	GAME
一个	种类	的	荒野	游戏

各种野生动物

[ðə; ði] ['tempɪst]

THE	TEMPEST
这	暴风雨

暴风雨

[ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] ['saɪtɪd]

THE	NEW	COUNTRY	SIGHTED
这	新的	国家	目击者

新国家的发现

[ðə; ði] ['liːdər] [nɑːt] [noʊn]

THE	LEADER	NOT	KNOWN
这	领导者	不是	已知

领导者身份不明

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['tʃesəˌpik] [beɪ]

ARRIVAL	AT	CHESAPEAKE	BAY
到达	在	切萨皮克	湾

抵达切萨皮克湾

[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz]

AN	ATTACK	BY	THE	SAVAGES
一个	攻击	经过	这	野蛮人

野蛮人的袭击

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəniːz] ['ɔːrdərz]

READING	THE	LONDON	COMPANY'S	ORDERS
阅读	这	伦敦	公司的	订单

阅读伦敦公司法令

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

EXPLORING	THE	COUNTRY
探索	这	国家

探索这个国家

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃips]

THE	PEOPLE	LAND	FROM	THE	SHIPS
这	人们	土地	从	这	船舶

人们从船上登陆

['kæptɪn] [smɪθ] ['pru:vn] ['ɪnəs(ə)nt]

CAPTAIN	SMITH	PROVEN	INNOCENT
队长	史密斯	已证实	清白的

史密斯船长被证明无罪

[wi:; wi] [hu:] [wɜ:r; wər] [left] [bɪ'haɪnd]

WE	WHO	WERE	LEFT	BEHIND
我们	WHO	是	左边	在后面

我们这些被留下来的人

['beɪkɪŋ] [bred] [wɪ'ðaʊt] ['ʌvnz]

BAKING	BREAD	WITHOUT	OVENS
烘烤	面包	没有	烤箱

不用烤箱烤面包

[æn; ən] [ʌn'i:kwəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər]

AN	UNEQUAL	DIVISION	OF	LABOR
一个	不等	分配	的	劳动

劳动分工不均

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔ:gz]

BUILDING	A	HOUSE	OF	LOGS
建筑	一个	房子	的	日志

建造木屋

['ki:pɪŋ] [haʊs]

KEEPING	HOUSE
保持	房子

管家

[læk] [ʌv; əv] ['klenlinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

LACK	OF	CLEANLINESS	IN	THE	VILLAGE
缺少	的	清洁	在	这	村庄

村庄卫生状况堪忧

[keɪv] ['hoʊmz]

CAVE	HOMES
洞穴	房屋

洞穴住宅

[ðə; ði] ['goʊldən] ['fi:vər]

THE	GOLDEN	FEVER
这	金的	发烧

黄金热

[dʌks] [ænd; ənd] ['ɔɪstər]

DUCKS	AND	OYSTERS
鸭子	和	牡蛎

鸭子和牡蛎

['roʊstɪŋ] ['ɔɪstər]

ROASTING	OYSTERS
烘焙	牡蛎

烤牡蛎

['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kʊk] ['ʌðər] [θɪŋz]

LEARNING	TO	COOK	OTHER	THINGS
学习	到	厨师	其他	事物

学习烹饪其他菜肴

[ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] [ruːt]
THE **SWEET** **POTATO** **ROOT**
这 甜的 土豆 根

红薯根

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs]
A **TOUCH** **OF** **HOMESICKNESS**
一个 触碰 的 思乡之情

一丝乡愁

['mæstər] ['hʌnts] ['priːtʃɪŋ]
MASTER **HUNT'S** **PREACHING**
掌握 亨特的 布道

亨特大师的布道

[niˈglektɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
NEGLECTING **TO** **PROVIDE** **FOR** **THE** **FUTURE**
疏忽 到 提供 为了 这 未来

忽视对未来的规划

[sər'praɪzd] [baɪ]['sævidʒiz]
SURPRISED **BY** **SAVAGES**
惊讶 经过 野蛮人

被野蛮人吓了一跳

['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [fɔːrt]
STRENGTHENING **THE** **FORT**
强化 这 堡

加强堡垒

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ]
A **TIME** **OF** **SICKNESS** **AND** **DEATH**
一个 时间 的 疾病 和 死亡

疾病与死亡的时代

['kæptɪn] [smɪθ] [geɪnz] [ə'θɔːrəti]
CAPTAIN **SMITH** **GAINS** **AUTHORITY**
队长 史密斯 收益 权威

史密斯船长获得权力

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn]
DISAGREEABLE **MEASURES** **OF** **DISCIPLINE**
令人不快的 措施 的 纪律

令人不快的惩戒措施

[saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'beljən]
SIGNS **OF** **REBELLION**
标志 的 叛乱

反叛的迹象

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
THE **SECOND** **PROCLAMATION**
这 第二 公告

第二份公告

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒ]
BUILDING **A** **FORTIFIED** **VILLAGE**
建筑 一个 强化 村庄

建造防御工事村庄

['træpɪŋ] ['tɜːkɪz]
TRAPPING **TURKEYS**
诱捕 火鸡

捕捉火鸡

[ə; eɪ] [kruːd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tʃɪmni]

A	CRUDE	KIND	OF	CHIMNEY
一个	原油	种类	的	烟囱

一种简陋的烟囱

['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrki]

COOKING	A	TURKEY
烹饪	一个	火鸡

烤火鸡

['kændlz] [ɔːr] [rʌʃlaɪts]

CANDLES	OR	RUSHLIGHTS
蜡烛	或者	拉什灯

蜡烛或Rushlights

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ˌpəukə'hɔntəs]

THE	VISIT	OF	POCAHONTAS
这	访问	的	宝嘉康蒂

波卡洪塔斯的来访

['kæptɪn] ['kɛndəlz] [plɑːt]

CAPTAIN	KENDALL'S	PLOT
队长	肯德尔的	阴谋

肯德尔船长的阴谋

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kendəl]

THE	DEATH	OF	CAPTAIN	KENDALL
这	死亡	的	队长	肯德尔

肯德尔上尉之死

['kæptɪn] ['smɪθs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]

CAPTAIN	SMITH'S	EXPEDITION	AND	RETURN
队长	史密斯	远征	和	返回

史密斯船长的探险与归来

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər]

AN	EXCITING	ADVENTURE
一个	激动人心	冒险

一场激动人心的冒险

['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ˌpaʊə'hætən]

TAKEN	BEFORE	POWHATAN
已采取	前	波瓦坦

拍摄于波瓦坦之前

[ˌpəukə'hɔntəs] [begz] [fɔːr; fər] ['smɪθs] [laɪf]

POCAHONTAS	BEGS	FOR	SMITH'S	LIFE
宝嘉康蒂	乞求	为了	史密斯	生活

宝嘉康蒂恳求史密斯饶命

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['smɪθs] [rɪ'tɜːrn]

THE	EFFECT	OF	CAPTAIN	SMITH'S	RETURN
这	影响	的	队长	史密斯	返回

史密斯船长归来的影响

[ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ]

A	NEW	CHURCH
一个	新的	教会

一座新教堂

['kæptɪn] ['nuːpɔrts] [rɪ'tɜːrn]

CAPTAIN	NEWPORT'S	RETURN
队长	纽波特的	返回

纽波特船长的回归

[goʊld] ['si:kəz]
GOLD **SEEKERS**
金子 寻求者

淘金者

[ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] ['kɑ:rgoʊ]
A **WORTHLESS** **CARGO**
一个 毫无价值 货物

一文不值的货物

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni]
THE **CONDITION** **OF** **THE** **COLONY**
这 状况 的 这 殖民地

殖民地的状况

[tə'bækoʊ]
TOBACCO
烟草

烟草

['kæptɪn] ['nu:pɔrts] [rɪ'tɜ:rn]
CAPTAIN **NEWPORT'S** **RETURN**
队长 纽波特的 返回

纽波特船长的回归

['mæstər] [hʌnt] [brɪŋz] [greɪt] [nu:z]
MASTER **HUNT** **BRINGS** **GREAT** **NEWS**
掌握 打猎 带来 伟大的 消息

亨特大师带来好消息

['kæptɪn] ['nu:pɔrts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
CAPTAIN **NEWPORT'S** **INSTRUCTIONS**
队长 纽波特的 指示

纽波特船长的指示

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['roʊəˌnoʊk]
THE **STORY** **OF** **ROANOKE**
这 故事 的 罗阿诺克

罗阿诺克的故事

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən]
THE **CROWNING** **OF** **POWHATAN**
这 加冕 的 波瓦坦

波瓦坦的加冕

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər]
PREPARING **FOR** **THE** **FUTURE**
准备 为了 这 未来

为未来做好准备

['sti:lɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [gʊdz]
STEALING **THE** **COMPANY'S** **GOODS**
偷窃 这 公司的 商品

盗窃公司货物

[wʌt] [ðə; ði] ['θi:vɪŋ] [led] [tu:; tə]
WHAT **THE** **THIEVING** **LED** **TO**
什么 这 盗窃 引领 到

盗窃行为导致了什么?

[fɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['plenti]
FEAR **OF** **FAMINE** **IN** **A** **LAND** **OF** **PLENTY**
害怕 的 饥荒 在 一个 土地 的 很多

在物产丰饶的土地上，人们却恐惧饥荒

[ðə; ði] [ʌnˈhelθfəl] [loʊˈkeɪʃ(ə)n]

THE	UNHEALTHFUL	LOCATION
这	不健康的	地点

不健康的位置

['gæðərɪŋ] ['ɔɪstər]

GATHERING	OYSTERS
采集	牡蛎

采集牡蛎

[prɪˈpeərɪŋ] ['stɜːrdʒən] [fɔːr; fər] [fuːd]

PREPARING	STURGEON	FOR	FOOD
准备	鲟	为了	食物

鲟鱼的食用处理

['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd] [tɑːr]

TURPENTINE	AND	TAR
松节油	和	焦油

松节油和焦油

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['klæbərd]

THE	MAKING	OF	CLAPBOARDS
这	制作	的	护墙板

制作场记板

[prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

PROVIDING	FOR	THE	CHILDREN
提供	为了	这	孩子们

为儿童提供保障

[driːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]

DREAMS	OF	THE	FUTURE
梦境	的	这	未来

对未来的梦想

[ə; eɪ] [pleɪg] [ʌv; əv] [ræts]

A	PLAGUE	OF	RATS
一个	瘟疫	的	老鼠

鼠患

['tretʃəri] ['dʊrɪŋ] ['kæptɪn] ['smɪθs] ['æbsəns]

TREACHERY	DURING	CAPTAIN	SMITH'S	ABSENCE
背信弃义	期间	队长	史密斯	缺席

史密斯船长不在期间的背叛

['kæptɪn] ['smɪθs] [spiːtʃ]

CAPTAIN	SMITH'S	SPEECH
队长	史密斯	演讲

史密斯船长的演讲

[ðə; ði] [nuː] [lɔːz]

THE	NEW	LAWS
这	新的	法律

新法律

[ðə; ði] ['æksɪdənt]

THE	ACCIDENT
这	事故

事故

['kæptɪn] ['smɪθs] [dɪˈpɑːrtʃər]

CAPTAIN	SMITH'S	DEPARTURE
队长	史密斯	离开

史密斯船长的离去

[ðə; ði] " ['stɑːrvɪŋ] [taɪm]
THE **"** **STARVING** **TIME**
这 " 饥饿 时间

“饥饿时代”

" ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] ['gɪvz] [aʊt]
" **OUR** **COURAGE** **GIVES** **OUT**
" 我们的 勇气 给予 出去

我们的勇气耗尽了

[ə'bændənɪŋ] ['dʒeɪmztaʊn]
ABANDONING **JAMESTOWN**
放弃 詹姆斯敦

放弃詹姆斯敦

[lɔːrd] [diː] [lɑː] [wɔrz] [ə'raɪv(ə)l]
LORD **DE** **LA** **WARR'S** **ARRIVAL**
主 德语 洛杉矶 华氏 到达

德拉瓦勋爵的到来

[ðə; ði] [jʌŋ] ['plæntəz]
THE **YOUNG** **PLANTERS**
这 年轻的 花盆

年轻的种植者们

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
The **purpose** **of** **this** **series** **of** **stories** **is** **to** **show** **the** **children** **,**
这 目的 的 这 系列 的 故事 是 到 展示 这 孩子们 ,

这一系列故事的目的是向孩子们展示：

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and **even** **those** **who** **have** **already** **taken** **up** **the** **study** **of** **history** **,**
和 甚至 那些 WHO 有 已经 已采取 向上 这 学习 的 历史 ,

甚至那些已经开始学习历史的人，

[ðə; ði] [hoʊm] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [miːt] [ɪn] [ðer; ðər] [bʊks] .
the **home** **life** **of** **the** **colonists** **with** **whom** **they** **meet** **in** **their** **books** **.**
这 家 生活 的 这 殖民者 和 谁 他们 见面 在 他们的 图书 .

他们在书中遇到的殖民者的家庭生活。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] ['seivərɪŋ] [ʌv; əv] ['roʊmæns] ,
To **this** **end** **every** **effort** **has** **been** **made** **to** **avoid** **anything** **savoring** **of** **romance** **,**
到 这 结尾 每一个 努力 有 到过 制成 到 避免 任何事物 品味 的 浪漫 ,

为此，我们竭尽全力避免任何带有浪漫色彩的事物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [diːl] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][fækts] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,
and **to** **deal** **only** **with** **facts** **,** **so** **far** **as** **that** **is** **possible** **,**
和 到 交易 仅有的 和 事实 , 所以 远的 作为 那 是 可能的 ,

并且尽可能只处理事实，

[waɪl] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['weðər]
while **describing** **the** **daily** **life** **of** **those** **people** **who** **conquered** **the** **wilderness** **whether**
尽管 描述 这 日常的 生活 的 那些 人们 WHO 征服 这 荒野 无论
[fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns] [seɪk] [ɔːr][fɔːr; fər][geɪn] .
for **conscience** **sake** **or** **for** **gain** **.**
为了 良心 清酒 或者 为了 获得 .

同时描述了那些为了良心或利益而征服荒野的人们的日常生活。

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [meɪ] [ə'piːl] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

That	the	stories	may	appeal	more	directly	to	the	children	,
那	这	故事	可能	上诉	更多的	直接地	到	这	孩子们	,

这些故事可能更能直接吸引孩子们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

they	are	told	from	the	viewpoint	of	a	child	,
他们	是	讲述	从	这	观点	的	一个	孩子	,

这些故事都是以孩子的视角讲述的，

[ænd; ənd] [pər'pɔːrt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	purport	to	have	been	related	by	a	child	.
和	旨趣	到	有	到过	有关的	经过	一个	孩子	.

并声称是通过子女关系建立的亲属关系。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['krɪtɪsɪzəm][biː; bi] [meɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [nɪ'glekt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Should	any	criticism	be	made	regarding	the	seeming	neglect	to	mention	important
应该	任何	批评	是	制成	关于	这	似乎	忽视	到	提到	重要的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts] ,

historical	facts	,
历史	事实	,

如果有人批评本书似乎忽略了提及重要的历史事实，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][nɑːt][sent] [aʊt] [æz; əz]['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz] —

the	answer	would	be	that	these	books	are	not	sent	out	as	histories	—
这	回答	会	是	那	这些	图书	是	不是	发送	出去	作为	历史	—

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'weɪkən][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

although	it	is	believed	that	they	will	awaken	a	desire	to	learn	more	of	the
虽然	它	是	相信	那	他们	将要	觉醒	一个	欲望	到	学习	更多的	的	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd]['oʊnli] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli]

building	of	the	nation	—	and	only	such	incidents	as	would	be	particularly
建筑	的	这	国家	—	和	仅有的	这样的	事件	作为	会	是	特别

['noʊtɪd][baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑːr; ər] [juːst] .

noted	by	a	child	are	used	.
著名的	经过	一个	孩子	是	用过的	.

答案是，这些书并不是作为历史书籍发行的——尽管人们相信它们会唤起人们对国家建设的更多了解——而且只使用了孩子们会特别注意的事件。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv]

Surely	it	is	entertaining	as	well	as	instructive	for	young	people	to	read	of
一定	它	是	娱乐	作为	出色地	作为	有指导意义的	为了	年轻的	人们	到	读	的

[ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə]

the	toil	and	privations	in	the	homes	of	those	who	came	into	a	new	world	to
这	辛劳	和	匮乏	在	这	房屋	的	那些	WHO	来了	进入	一个	新的	世界	到

[bɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

build	up	a	country	for	themselves	,
建造	向上	一个	国家	为了	他们自己	,

对于年轻人来说，阅读那些来到新世界建立自己国家的人们在家中经历的辛劳和困苦，肯定既有趣又有教育意义。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['hoʊmli] [fækts][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['riːəl]['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv]

and	such	homely	facts	are	not	to	be	found	in	the	real	histories	of
和	这样的	家常的	事实	是	不是	到	是	成立	在	这	真实的	历史	的

['aʊər; ɑːr][lænd] .

our	land	.
我们的	土地	.

而这些朴实无华的事实，在我们国家的真实历史中是找不到的。

[dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

JAMES	OTIS	.
詹姆斯	奥蒂斯	.

詹姆斯·奥蒂斯。

[huː] [aɪ][ˌeɪ 'em]
WHO I AM
WHO 我 是

我是谁

[jes] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ritʃəd] ['mʌt(ə)n] .
Yes , my name is Richard Mutton .
是的 , 我的 姓名 是 理查德 羊肉 .

是的，我的名字是理查德·马顿。

[saʊndz] ['ræðər] [kwɪr] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Sounds rather queer , doesn't it ?
声音 相当 酷儿 , 不 它 ?

听起来有点奇怪，不是吗?

[ðə; ði] [lædz] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] [juːst] [tuː; tə][veks][ˌem 'iː] ['sɔːrli] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] , " [bɑː] ,
The lads in London town used to vex me sorely by calling , " Baa ,
这 小伙子们 在 伦敦 镇 用过的 到 烦恼 我 非常 经过 呼叫 , " 咩 ,

伦敦城里的那些小伙子们过去常常叫我"咩"，这让我非常恼火。

[bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , " [wen'evər] [aɪ] [pæst] [ðem; ðəm] ,
baa , black sheep , " whenever I passed them ,
咩咩 , 黑色的 羊 , " 每当 我 通过了 他们 ,

"咩，黑羊，"每当我经过它们时，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [huː] [wɪl] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [neɪm] ['ritʃəd] ['mʌt(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]
and yet he who will may find the name Richard Mutton written in the list of
和 然而 他 WHO 将要 可能 寻找 这 姓名 理查德 羊肉 书面 在 这 列表 的
[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] ,
those who were sent to Virginia ,
那些 WHO 是 发送 到 弗吉尼亚州 ,

然而，只要稍加留意，就能在被派往弗吉尼亚的人员名单中找到理查德·马顿的名字。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,
in the new world , by the London Company , on the nineteenth day of December ,
在 这 新的 世界 , 经过 这 伦敦 公司 , 在 这 第十九 天 的 十二月 ,

在新大陆，由伦敦公司于十二月十九日出版，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , - .
in the year of Our Lord , 1606 .
在 这 年 的 我们的 主 , - .

公元1606年。

[ˌhuːsoʊ'evər] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ['setɪŋ] [daʊn] , [wɪl] , [pər'hæps] ,
Whosoever may chance to read what I am here setting down , will , perhaps ,
无论谁 可能 机会 到 读 什么 我 是 这里 环境 向下 , 将要 , 也许 ,

凡是偶然读到我在这里写下的这些话的人，或许会.....

[æsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] ['oʊnli] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][seɪl]
ask how it happened that a lad only ten years of age was allowed to sail
问 如何 它 发生 那 一个 小伙子 仅有的 十 年 的 年龄 曾是 允许 到 帆
[fɔːr; fər] [ðæt] [nuː] [wɜːrld] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [æd'ventʃərəs] [men][æz; əz]
for that new world in company with such a band of adventurous men as
为了 那 新的 世界 在 公司 和 这样的 一个 乐队 的 冒险的 男人 作为
['hedɪd] [ðə; ði] ['entərpraɪz] .
headed the enterprise .
标题 这 企业 .

问问为什么一个年仅十岁的男孩会被允许与这样一群富有冒险精神的探险家一起航行到那个新世界。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
Therefore it is that I must tell a certain portion of the story of my life ,
所以 它 是 那 我 必须 告诉 一个 肯定 部分 的 这 故事 的 我的 生活 ,

因此，我必须讲述我人生故事中的某个部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [fer] ,

for	the	better	understanding	of	how	I	came	to	be	in	this	fair	,
为了	这	更好的	理解	的	如何	我	来了	到	是	在	这	公平的	,

为了更好地理解我为何会出现在这个展会上，

[waɪld] , ['sævɪdʒ] [bɪ'set] [lænd][ʌv; əv]['vər'dʒɪniə] .

wild	,	savage	beset	land	of	Virginia	.
荒野	,	野蛮的	围困	土地	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚是一片蛮荒之地。

[jet] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [huː] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] ['suːzn] ['kɑːnstənt] ,

Yet	I	was	not	the	only	boy	who	sailed	in	the	Susan	Constant	,
然而	我	曾是	不是	这	仅有的	男生	WHO	航行	在	这	苏珊	持续的	,

然而，我并不是唯一一个乘坐苏珊·康斯坦特号航行的男孩。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] , [wɪtʃ] [ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [ker] ,

as	you	may	see	by	turning	to	the	list	of	names	,	which	is	under	the	care	,
作为	你	可能	看	经过	转弯	到	这	列表	的	姓名	,	哪个	是	在下面	这	关心	,

正如您翻阅名单所见，该名单目前由专人负责保管。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ,

even	to	this	day	,	of	the	London	Company	,
甚至	到	这	天	,	的	这	伦敦	公司	,

时至今日，伦敦公司依然如此。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['klɜːrkli] [hænd][ðə; ði] [neɪmz] ['sæmjuəl] ['kɑːliər] ,

for	there	you	will	find	written	in	clerkly	hand	the	names	Samuel	Collier	,
为了	那里	你	将要	寻找	书面	在	文员	手	这	姓名	塞缪尔	科利尔	,

因为在那里你会发现用文书的笔迹写着塞缪尔·科利尔的名字，

[nə'θænjəl] ['piːkɑːk] , [dʒeɪmz] ['brʌmˌfiːld] , [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['mʌt(ə)n] .

Nathaniel	Peacock	,	James	Brumfield	,	and	Richard	Mutton	.
纳撒尼尔	孔雀	,	詹姆斯	布鲁姆菲尔德	,	和	理查德	羊肉	.

纳撒尼尔·皮科克、詹姆斯·布鲁姆菲尔德和理查德·马顿。

[nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [kʌmz] [læst][ɪn][ðə; ði]

Nathaniel	Peacock	has	declared	more	than	once	that	my	name	comes	last	in	the
纳撒尼尔	孔雀	有	声明	更多的	比	一次	那	我的	姓名	来	最后的	在	这

['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ɔːl] ,

company	at	the	very	end	of	all	,
公司	在	这	非常	结尾	的	全部	,

纳撒尼尔·皮科克不止一次宣称，在公司里，我的名字排在最后，一切都无法改变。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] ['mʌt(ə)n] ;

because	I	was	not	a	full	grown	mutton	;
因为	我	曾是	不是	一个	满的	生长	羊肉	;

因为我当时还不是一只完全长大的羊；

[bʌt; bət]['oʊnli][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['ʃiːps] [teɪl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

but	only	large	enough	to	be	called	a	sheep's	tail	,	and	therefore	should	be
但	仅有的	大的	足够的	到	是	称为	一个	羊的	尾巴	,	和	所以	应该	是

[hʌŋ] [ɑːn][bɪ'haɪnd] ,

hung	on	behind	,
悬挂	在	在后面	,

但它只够大，可以称之为羊尾巴，因此应该挂在身后。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][lɪst] .

as	is	shown	by	the	list	.
作为	是	所示	经过	这	列表	.

如列表所示。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][æt; ət][soʊ] [jʌŋ] [æn; ən][eɪdʒ] ,

The	reason	of	my	being	in	this	country	of	Virginia	at	so	young	an	age	,
这	原因	的	我的	存在	在	这	国家	的	弗吉尼亚州	在	所以	年轻的	一个	年龄	,

我小小年纪就来到弗吉尼亚州的原因是：

[ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [breɪv] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['wʌndrəs] [əd'ventʃərər] ,

is	directly	concerned	with	that	brave	soldier	and	wondrous	adventurer	,
是	直接地	担心的	和	那	勇敢的	士兵	和	奇妙的	冒险家	,

['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] ,

Captain	John	Smith	,
队长	约翰	史密斯	,

直接关系到那位勇敢的士兵和神奇的冒险家约翰·史密斯上尉。

[ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rld] ,

of	whom	I	make	no	doubt	the	people	in	this	new	world	,
的	谁	我	制作	不	怀疑	这	人们	在	这	新的	世界	,

我毫不怀疑，这新世界的人民就是其中之一。

[wen] [ðə; ði][lænd][hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ]

when	the	land	has	been	covered	with	towns	and	villages	,	will	come	to	know
什么时候	这	土地	有	到过	涵盖	和	城镇	和	村庄	,	将要	来	到	知道

[raɪt] [wel] ,

right	well	,
正确的	出色地	,

当土地上遍布城镇和村庄时，就会真正了解这一点。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] .

for	of	a	truth	he	is	a	wonderful	man	.
为了	的	一个	真相	他	是	一个	精彩的	男人	.

他确实是一位很棒的人。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [greɪs] , - ,

In	the	sixth	month	of	Grace	,	1606	,
在	这	第六	月	的	优雅	,	-	,

公元1606年，第六个月，

[aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][best][aɪ] [maɪt] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

I	Was	living	as	best	I	might	in	that	great	city	of	London	,
我	曾是	活的	作为	最好的	我	可能	在	那	伟大的	城市	的	伦敦	,

我在伦敦这座伟大的城市里尽我所能地生活着。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [æz; əz] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]

which	is	as	much	a	wilderness	of	houses	,	as	this	country	is	a	wilderness	of
哪个	是	作为	很多	一个	荒野	的	房屋	,	作为	这	国家	是	一个	荒野	的

[tri:z] .

trees	.
树木	.

这里既是一片房屋的荒野，也是一片树木的荒野。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ,

My	father	was	a	soldier	of	fortune	,
我的	父亲	曾是	一个	士兵	的	财富	,

我父亲是一名雇佣兵，

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] ['redi] [tu:; tə][du:]['bæt(ə)l][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['neɪʃ(ə)n][hi:; hi]

which	means	that	he	stood	ready	to	do	battle	in	behalf	of	whatsoever	nation	he
哪个	方法	那	他	站立	准备好	到	做	战斗	在	代表	的	任何	国家	他

[bi'li:vd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

believed	was	in	the	right	,
相信	曾是	在	这	正确的	,

这意味着他随时准备为他认为正义的任何国家而战。

[ɔːr] , [pərˈhæps] ,

or	**,**	**perhaps**	**,**
或者	,	也许	,

或者，也许，

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʊd] [peɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈrɪskɪŋ]

on	**the**	**side**	**of**	**those**	**people**	**who**	**would**	**pay**	**him**	**the**	**most**	**money**	**for**	**risking**
在	这	边	的	那些	人们	WHO	会	支付	他	这	最多	钱	为了	冒险

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	**life**	**.**
他的	生活	.

他站在那些愿意付给他最多钱让他冒生命危险的人一边。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌn] [ˈkæptɪn] [maɪlz]

He	**had**	**fought**	**with**	**the**	**Dutch**	**soldiers**	**under**	**command**	**of**	**one**	**Captain**	**Miles**
他	有	战斗	和	这	荷兰语	士兵	在下面	命令	的	一	队长	迈尔斯

['stændɪʃ] ,

Standish	**,**
斯坦迪什	,

他曾与荷兰士兵并肩作战，指挥他们的是迈尔斯·斯坦迪什上尉。

[æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv] [rɪˈnaʊn] [əˈmʌŋ] [men][ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

an	**Englishman**	**of**	**renown**	**among**	**men**	**of**	**arms**	**,**	**and**	**had**	**been**	**killed**	**.**
一个	英国人	的	名声	之中	男人	的	武器	,	和	有	到过	被杀	.

一位在武士界享有盛名的英国人，已经阵亡。

[maɪ] [ˈmʌðər] [daɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər]

My	**mother**	**died**	**less**	**than**	**a**	**week**	**before**	**the**	**news**	**was**	**brought**	**that**	**my**	**father**
我的	母亲	死亡	较少的	比	一个	星期	前	这	消息	曾是	带来	那	我的	父亲

[hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] .

had	**been**	**shot**	**to**	**death**	**.**
有	到过	射击	到	死亡	.

母亲去世不到一周后，就传来父亲被枪杀的消息。

[nɑːt] [ðen] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dɪˈzæstər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [wen]

Not	**then**	**fully**	**understanding**	**how**	**great**	**a**	**disaster**	**it**	**is**	**to**	**a**	**young**	**lad**	**when**
不是	然后	完全	理解	如何	伟大的	一个	灾难	它	是	到	一个	年轻的	小伙子	什么时候

[hiː; hi]['luːzɪz] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] ,

he	**loses**	**father**	**or**	**mother**	**,**
他	失败	父亲	或者	母亲	,

当时他们并不完全理解，对于一个年轻男孩来说，失去父母是多么巨大的灾难。

[ænd; ənd] [haʊ] [jet] [mɔːr] [sæd][ɪz][hɪz; ɪz][lɑːt] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [bəuθ] ['perənts] ,

and	**how**	**yet**	**more**	**sad**	**is**	**his**	**lot**	**when**	**he**	**has**	**lost**	**both**	**parents**	**,**
和	如何	然而	更多的	伤心	是	他的	很多	什么时候	他	有	丢失的	两个都	父母	,

而当他失去双亲时，他的命运又是多么悲惨啊！

[aɪ] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [best] [aɪ] [maɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːr] [hɑːrt] ;

I	**made**	**shift**	**to**	**live**	**as**	**best**	**I**	**might**	**with**	**a**	**sore**	**heart**	**;**
我	制成	转移	到	居住	作为	最好的	我	可能	和	一个	疮	心	;

我努力适应生活，尽力克服内心的伤痛；

[bʌt; bət] [jet] [nɑːt][soʊ] [sɔːr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən]

but	**yet**	**not**	**so**	**sore**	**as**	**if**	**I**	**had**	**known**	**the**	**full**	**extent**	**of**	**the**	**misfortune**
但	然而	不是	所以	疮	作为	如果	我	有	已知	这	满的	程度	的	这	不幸

[wɪtʃ] [hæd; həd][,əuvəˈteikən][ˌem ˈiː] .

which	**had**	**overtaken**	**me**	**.**
哪个	有	被超越	我	.

但即便如此，我的痛苦也远不及我完全了解自己所遭遇的不幸的程度。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

At	**first**	**it**	**was**	**an**	**easy**	**matter**	**for**	**me**	**to**	**get**	**food**	**at**	**the**	**home**	**of**
在	第一的	它	曾是	一个	简单的	事情	为了	我	到	得到	食物	在	这	家	的

[ðɪs] [læd] ,

this	**lad**	**,**
这	小伙子	,

起初，我从这个男孩家里弄到食物很容易，

[ɔːr][ʌv; əv] [ðæt] , [ə'mʌŋ] [maɪ] [ə'kweɪntəns] , ['sliːpɪŋ] [wer'evər] [naɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] ,

or	**of**	**that**	**,**	**among**	**my**	**acquaintances**	**,**	**sleeping**	**wherever**	**night**	**overtook**	**me**	**;**	**but**	**,**
或者	的	那	,	之中	我的	熟人	,	睡眠	无论	夜晚	超越	我	;	但	,

['faɪnəli] ,

finally	**,**
最后	,

或者，就我认识的人而言，无论夜幕降临在哪里，我都随地而眠；但最终，

[wen] ['meihæp] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] , [maɪ] ['welkəm] [wʌz; wəz][wɔːrn] ['θredber] ,

when	**mayhap**	**three**	**months**	**had**	**gone**	**by**	**,**	**my**	**welcome**	**was**	**worn**	**threadbare**	**,**
什么时候	或许	三	几个月	有	已消失	经过	,	我的	欢迎	曾是	磨损	破旧的	,

大约三个月后，我的热情已经荡然无存。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][toʊld][baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

and	**I**	**was**	**told**	**by**	**more**	**than**	**one**	**,**
和	我	曾是	讲述	经过	更多的	比	一	,

而且不止一个人告诉我，

[ðæt] [ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] [læd] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mɔːr] [praɪd][ðæn; ðən][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] [wei]

that	**a**	**hulking**	**lad**	**of**	**ten**	**years**	**should**	**have**	**more**	**pride**	**than**	**to**	**beg**	**his**	**way**
那	一个	庞大的	小伙子	的	十	年	应该	有	更多的	自豪	比	到	求	他的	方式

[frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .

from	**door**	**to**	**door**	**.**
从	门	到	门	.

一个十岁左右的壮硕男孩，应该更有尊严，而不是挨家挨户乞讨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [aɪ] [hɪr] [set] [daʊn] [ðə; ði][fækt] ,

It	**is**	**with**	**shame**	**I**	**here**	**set**	**down**	**the**	**fact**	**,**
它	是	和	耻辱	我	这里	放	向下	这	事实	,

我怀着羞愧的心情在此陈述事实：

[ðæt] ['meni] [wiːks] [pæst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [ɪn]['evər][soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

that	**many**	**weeks**	**passed**	**before**	**I**	**came**	**to**	**understand**	**,**	**in**	**ever**	**so**	**slight**	**a**	**degree**	**,**
那	许多	周	通过了	前	我	来了	到	理解	,	在	曾经	所以	轻微	一个	程度	,

过了好几个星期，我才渐渐明白，虽然只是略微明白了一些。

[wʌt] [ə; eɪ]['mɪlksɑːp][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ,

what	**a**	**milksop**	**I**	**must**	**be**	**,**
什么	一个	软弱	我	必须	是	,

我真是个窝囊废啊！

[ðʌs] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] ,

thus	**eating**	**the**	**bread**	**of**	**idleness**	**when**	**I**	**should**	**have**	**won**	**the**	**right**	**,**
因此	吃	这	面包	的	懒惰	什么时候	我	应该	有	韩元	这	正确的	,

因此，我本应赢得权利，却白白享用了懒惰的面包。

[baɪ]['leɪbər] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

by	**labor**	**,**	**to**	**a**	**livelihood**	**in**	**this**	**world**	**.**
经过	劳动	,	到	一个	生计	在	这	世界	.

通过劳动，在这个世界上谋生。

[ðɪs] [læst] [θɔːt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ruːt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [wen] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk]

This	last	thought	had	just	begun	to	take	root	in	my	heart	when	Nathaniel	Peacock
这	最后的	想法	有	只是	开始	到	拿	根	在	我的	心	什么时候	纳撒尼尔	孔雀

,

,

,

就在我心中萌生最后一个想法的时候，纳撒尼尔·皮科克

[huːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ['æftər][aɪ]

whose	mother	had	been	a	good	friend	of	mine	during	a	certain	time	after	I
谁	母亲	有	到过	一个	好的	朋友	的	矿	期间	一个	肯定	时间	后	我

[wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] ,

was	made	an	orphan	,
曾是	制成	一个	孤儿	,

在我成为孤儿后的一段时间里，她的母亲曾是我的好朋友。

[ænd; ənd][aɪ] , [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [breɪv] ['soʊldʒər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

and	I	,	heard	that	a	remarkably	brave	soldier	was	in	the	city	of	London	,
和	我	,	听到	那	一个	非常	勇敢的	士兵	曾是	在	这	城市	的	伦敦	,

我听说伦敦城里有一位非常勇敢的士兵。

['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld] ,

making	ready	to	go	into	the	new	world	,
制作	准备好	到	去	进入	这	新的	世界	,

准备进入新世界，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər][ə; eɪ] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

with	the	intent	to	build	there	a	town	for	the	king	.
和	这	意图	到	建造	那里	一个	镇	为了	这	国王	.

目的是在那里为国王建造一座城镇。

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [kʌmz] [tuː; tə] ['lʌndən]

CAPTAIN	JOHN	SMITH	COMES	TO	LONDON
队长	约翰	史密斯	来	到	伦敦

约翰·史密斯船长来到伦敦

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , [huː] ,

This	man	was	no	other	than	Captain	John	Smith	,	who	,
这	男人	曾是	不	其他	比	队长	约翰	史密斯	,	WHO	,

这个人不是别人，正是约翰·史密斯上尉。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɑːt] [ə'bʌv] [sɪks][ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

although	at	this	time	not	above	six	and	twenty	years	of	age	,
虽然	在	这	时间	不是	多于	六	和	二十	年	的	年龄	,

虽然此时年龄不超过六岁和二十岁，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [frentʃ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌtrænsɪl'veɪniən]

had	already	served	in	the	French	,	in	the	Dutch	,	and	in	the	Transylvanian
有	已经	服务	在	这	法语	,	在	这	荷兰语	,	和	在	这	特兰西瓦尼亚

['ɑːmiz] ,

armies	,
军队	,

他此前曾在法国军队、荷兰军队和特兰西瓦尼亚军队服役。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] ['meni] ['deindʒəz] .

where	he	had	met	and	overcome	many	dangers	.
在哪里	他	有	遇见	和	克服	许多	危险	.

在那里，他曾遭遇并克服了许多危险。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ænd; ənd] ['biːtn] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

He	had	been	robbed	and	beaten	and	thrown	into	the	sea	because	of
他	有	到过	被抢劫	和	被打败	和	抛掷	进入	这	海	因为	的

[nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ;

not	believing	in	the	religion	of	the	men	who	attacked	him	;
不是	相信	在	这	宗教	的	这	男人	WHO	遭到攻击	他	;

他因为不信奉袭击他的那些人的宗教，而被抢劫、殴打并扔进了海里；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɜːks] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

he	had	been	a	slave	among	the	Turks	;	he	had	fought	,	one	after	another	,
他	有	到过	一个	奴隶	之中	这	土耳其人	;	他	有	战斗	,	一	后	其他	,

他曾是土耳其人的奴隶；他曾与土耳其人浴血奋战，

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][ɪn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi] ,

three	of	the	bravest	in	the	Turkish	army	,
三	的	这	最勇敢的	在	这	土耳其	军队	,

土耳其军队中最勇敢的三人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] .

and	had	cut	off	the	head	of	each	in	turn	.
和	有	切	离开	这	头	的	每个	在	转动	.

然后依次砍下了它们的头。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk]

Can	it	be	wondered	at	that	Nathaniel	Peacock
能	它	是	想知道	在	那	纳撒尼尔	孔雀

纳撒尼尔·皮科克

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['soʊldʒər] ,

and	I	were	filled	to	overflowing	with	admiration	for	this	wonderful	soldier	,
和	我	是	已填	到	溢出	和	钦佩	为了	这	精彩的	士兵	,

我对这位杰出的士兵充满了钦佩之情。

[ɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?

or	that	we	desired	above	all	things	to	see	him	?
或者	那	我们	想要的	多于	全部	事物	到	看	他	?

或者说，我们最渴望的就是见到他?

[wiː; wi] ['lɔɪtəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [taʊn] [frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [hæd; həd]

We	loitered	about	the	streets	of	London	town	from	daylight	until	night	had
我们	徘徊	关于	这	街道	的	伦敦	镇	从	日光	直到	夜晚	有

[kʌm] [ə'gen] ,

come	again	,
来	再次	,

我们从天亮一直闲逛到夜幕降临，地点就在伦敦的街头巷尾。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [fiːst] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [seɪm] [dʒɑːn] [smɪθ] ,

hoping	to	feast	our	eyes	upon	this	same	John	Smith	,
希望	到	盛宴	我们的	眼睛	之上	这	相同的	约翰	史密斯	,

希望能一睹这位约翰·史密斯的风采。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌjuː 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

who	was	to	us	one	of	the	wonders	of	the	world	,
WHO	曾是	到	我们	一	的	这	奇迹	的	这	世界	,

对我们来说，他是世界奇迹之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['feɪməs]

because	in	so	short	a	time	he	had	made	his	name	as	a	soldier	famous
因为	在	所以	短的	一个	时间	他	有	制成	他的	姓名	作为	一个	士兵	著名的

[ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] ,

in	all	countries	,
在	全部	国家	,

因为在如此短的时间内，他就作为一名士兵名扬四海。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

and	yet	we	saw	him	not	.
和	然而	我们	锯	他	不是	.

然而，我们却没见到他。

[wiː; wi][hæd; həd] [səːtʃt] ['lʌndən] [taʊn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][fɔːr; fər]['meihæp][ə; eɪ] [fʊl] [mʌnθ] ,

We	had	searched	London	town	over	and	over	for	mayhap	a	full	month	,
我们	有	搜索	伦敦	镇	超过	和	超过	为了	或许	一个	满的	月	,

我们在伦敦城里反复寻找了可能整整一个月，

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [seɪv] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huːz] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

doing	nothing	else	save	hunt	for	the	man	whose	life	had	been	so	filled	with
正在做	没有什么	别的	节省	打猎	为了	这	男人	谁	生活	有	到过	所以	已填	和

[əd'ventʃər] ,

adventure	,
冒险	,

他别无所作为，只为寻找那个一生充满冒险的男人。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , ['mɪstrəs] ['piːkɑːk] [ri'prəutʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ]

and	each	time	we	returned	home	,	Mistress	Peacock	reproached	me	with	being
和	每个	时间	我们	返回	家	,	情妇	孔雀	受责备	我	和	存在

[æn; ən]['aɪd(ə)l] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

an	idle	good	for	nothing	,
一个	闲置的	好的	为了	没有什么	,

每次我们回家，孔雀夫人都会责备我游手好闲、一无是处。

[ænd; ənd] [nə'θænjəl] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['betər] .

and	Nathaniel	but	little	better	.
和	纳撒尼尔	但	小的	更好的	.

纳撒尼尔的情况也好不到哪里去。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ]

I	believe	it	was	her	harsh	words	which	caused	to	spring	up	in	my	heart	a
我	相信	它	曾是	她	残酷的	字	哪个	导致	到	春天	向上	在	我的	心	一个

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

desire	to	venture	into	the	new	world	,
欲望	到	风险投资	进入	这	新的	世界	,

我相信正是她那些严厉的话语，在我心中燃起了探索新世界的渴望。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [goʊld][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

where	it	was	said	gold	could	be	found	in	abundance	,
在哪里	它	曾是	说	金子	可以	是	成立	在	丰富	,

据说那里盛产黄金。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [læd] [maɪt] [pɪk] [ʌp] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] [welθ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ,

and	even	the	smallest	lad	might	pick	up	whatsoever	of	wealth	he	desired	,
和	甚至	这	最小	小伙子	可能	挑选	向上	任何	的	财富	他	想要的	,

即使是最小的孩子也能得到他想要的任何财富。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt]

if	so	be	his	heart	was	strong	enough	to	brave	the	journey	across	the	great
如果	所以	是	他的	心	曾是	强的	足够的	到	勇敢的	这	旅行	穿过	这	伟大的

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

如果真是这样，那他的心一定足够强大，能够勇敢地横渡浩瀚的大洋。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [lænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld]

The	more	I	thought	of	what	could	be	found	in	that	land	,	which	was	called
这	更多的	我	想法	的	什么	可以	是	成立	在	那	土地	,	哪个	曾是	称为

[vərˈdʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

我越想越觉得，在那片名为弗吉尼亚的土地上，可能蕴藏着什么，

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [gruː] [maɪ][dɪˈzaɪər] ,

the	stronger	grew	my	desire	,
这	更强	生长	我的	欲望	,

我的欲望越来越强烈。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈpɜːrpəs] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

until	the	time	came	when	it	was	a	fixed	purpose	in	my	mind	,
直到	这	时间	来了	什么时候	它	曾是	一个	固定的	目的	在	我的	头脑	,

直到有一天，它在我心中变成了一个确定的目标。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðen] [dɪd][aɪ] [briːð] [tuː; tə] [nəˈθænjəl] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	not	until	then	did	I	breathe	to	Nathaniel	a	word	of	that	which	had
和	不是	直到	然后	做过	我	呼吸	到	纳撒尼尔	一个	单词	的	那	哪个	有

[bɪn] [ˈgroʊɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] .

been	growing	within	me	.
到过	生长	之内	我	.

直到那时，我才向纳撒尼尔吐露了我内心深处逐渐萌生的想法。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈfaɪər] [ˈstreɪtˌweɪ] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [lædz]

He	took	fire	straightway	I	spoke	of	what	it	might	be	possible	for	us	lads
他	采取	火	立刻	我	辐	的	什么	它	可能	是	可能的	为了	我们	小伙子们

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

他立刻遭到攻击，我当时正在谈论我们这些小伙子们可能做的事情。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [ɔːr][noʊ] ,

and	declared	that	whether	his	mother	were	willing	or	no	,
和	声明	那	无论	他的	母亲	是	愿意的	或者	不	,

并宣称，无论他母亲是否愿意，

[hiː; hi] [wʊd] [breɪv] [ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['dʒɜːrni] [ˌoʊvərˈsiːz] ,

he	would	brave	all	the	dangers	of	that	terrible	journey	overseas	,
他	会	勇敢的	全部	这	危险	的	那	糟糕的	旅行	海外	,

他将勇敢面对那段可怕海外旅程中的所有危险。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

if	so	be	we	found	an	opportunity	.
如果	所以	是	我们	成立	一个	机会	.

如果真是这样，那我们就找到了机会。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [ðæt] ,

To	him	it	seemed	a	simple	matter	that	,
到	他	它	似乎	一个	简单的	事情	那	,

对他来说，这似乎是一件很简单的事：

['hævɪŋ] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr][ɔːf][lænd] ,

having	once	found	a	ship	which	was	to	sail	for	the	far	off	land	,
拥有	一次	成立	一个	船	哪个	曾是	到	帆	为了	这	远的	离开	土地	,

曾经找到一艘即将驶往遥远大陆的船，

[wiː; wi] [maɪt] [haɪd] [ɑːrˈselvz] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] ,

we	might	hide	ourselves	within	her	,
我们	可能	隐藏	我们自己	之内	她	,

我们或许可以把自己藏在她里面，

['hævɪŋ] ['gæðərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'laɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

having	gathered	sufficient	of	food	to	keep	us	alive	during	the	journey	.
拥有	聚集	充足的	的	食物	到	保持	我们	活	期间	这	旅行	.

我们收集了足够的食物，以保证旅途中的生命安全。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðɪs] [læst] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , [hɪz; ɪz] [plænz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [meɪd] .

But	how	this	last	might	be	done	,	his	plans	had	not	been	made	.
但	如何	这	最后的	可能	是	完毕	,	他的	计划	有	不是	到过	制成	.

但最后这件事该如何实现，他还没有计划。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [daʊn] [tuː] ['meni] [wɜːrdz] ,

Lest	I	should	set	down	too	many	words	,
免得	我	应该	放	向下	也	许多	字	,

免得我写得太多，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [brɪŋ] [ə'pɑːn] [maɪ'self] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]

and	therefore	bring	upon	myself	the	charge	of	being	one	who	can	work	with
和	所以	带来	之上	我	这	收费	的	存在	一	WHO	能	工作	和

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

his	tongue	better	than	with	his	hands	,
他的	舌头	更好的	比	和	他的	双手	,

因此，我自认是一个更擅长用嘴说话而不是用手做事的人。

[aɪ] [wɪl] [pæs] ['oʊvər] [ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [nə'θænjəl] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [taɪm] [wiː; wi]

I	will	pass	over	all	that	which	Nathaniel	and	I	did	during	the	long	time	we
我	将要	经过	超过	全部	那	哪个	纳撒尼尔	和	我	做过	期间	这	长的	时间	我们

[rəumd] [ðə; ði] [striːts] ,

roamed	the	streets	,
漫游	这	街道	,

我将略过我和纳撒尼尔在街头流浪的漫长岁月里所做的一切。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [smɪθ] .

in	the	hope	of	coming	face	to	face	with	Captain	Smith	.
在	这	希望	的	未来	脸	到	脸	和	队长	史密斯	.

希望能与史密斯船长面对面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [aɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wiː; wi] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

It	is	enough	if	I	set	it	down	at	once	that	we	finally	succeeded	in	our
它	是	足够的	如果	我	放	它	向下	在	一次	那	我们	最后	成功了	在	我们的

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

我只要立刻写下我们最终成功达成目标这一点就足够了。

['hævɪŋ] [kʌm] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['sɜːrt(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] ['tʃiːpˌsaɪd] ,

having	come	upon	him	one	certain	morning	on	Cheapside	,
拥有	来	之上	他	一	肯定	早晨	在	切普赛德	,

某天早晨，我在切普赛德街偶然遇到了他。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [ə'prentisiz] ,

when	there	was	a	fight	on	among	some	apprentices	,
什么时候	那里	曾是	一个	斗争	在	之中	一些	学徒	,

当一些学徒之间发生打斗时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [soʊ] [blɑːkt] [ðæt] ['niːðər] [hiː; hi] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [pæs] [θruː] [ðə; ði]

and	the	way	so	blocked	that	neither	he	nor	any	other	could	pass	through	the
和	这	方式	所以	已屏蔽	那	两者都不	他	也不	任何	其他	可以	经过	通过	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

道路被堵得水泄不通，他和其他人都无法通过这条街。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kwɑːrəlsəm] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [dʌn] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [stɪks]

until	the	quarrelsome	fellows	were	done	playing	upon	each	other's	heads	with	sticks
直到	这	爱争吵的	伙伴们	是	完毕	玩耍	之上	每个	其他的	头部	和	棍子

[ænd; ənd] [stoʊnz] .

and	stones	.
和	石头	.

直到这些好斗的家伙用棍棒和石头互相砸完头为止。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [kən'sentid] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] ,

It	seemed	much	as	if	fortune	had	at	last	consented	to	smile	upon	us	,
它	似乎	很多	作为	如果	财富	有	在	最后的	同意	到	微笑	之上	我们	,

仿佛幸运女神终于眷顾了我们。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .

for	we	were	standing	directly	in	front	of	the	great	man	.
为了	我们	是	常设	直接地	在	正面	的	这	伟大的	男人	.

因为我们当时就站在这位伟人的正前方。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [aɪ] ,

I	know	not	how	it	chanced	that	I	,
我	知道	不是	如何	它	偶然	那	我	,

我不知道我怎么会碰巧是这样，

[ə; eɪ] [læd] [huːz] [ə'pærəl] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːðər] ['kliːnli] [ɔːr] [hoʊl] ,

a	lad	whose	apparel	was	far	from	being	either	cleanly	or	whole	,
一个	小伙子	谁	服饰	曾是	远的	从	存在	任何一个	干净利落	或者	所有的	,

一个衣衫褴褛、既不干净也不完整的男孩，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə]

should	have	dared	to	raise	my	voice	in	speech	with	one	who	was	said	to
应该	有	敢于	到	增加	我的	嗓音	在	演讲	和	一	WHO	曾是	说	到

[hæv; həv] [tɔːkt] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

have	talked	even	with	a	king	.
有	谈话	甚至	和	一个	国王	.

我真不该胆敢对一个据说甚至与国王交谈过的人大声说话。

[jet] [soʊ] [aɪ] [dɪd] ,

Yet	so	I	did	,
然而	所以	我	做过	,

但我还是这么做了。

['kʌmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðæt] ['mætər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ðiːz] ['meni]

coming	without	many	words	to	that	matter	which	had	been	growing	these	many
未来	没有	许多	字	到	那	事情	哪个	有	到过	生长	这些	许多

[deɪz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,

days	in	my	mind	,
天	在	我的	头脑	,

这件事在我脑海中萦绕已久，我最终还是没有多说什么。

[ænd; ənd] ['meihæp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [kɔːt] [hɪz; ɪz]

and	mayhap	it	was	the	very	suddenness	of	the	words	that	caught	his
和	或许	它	曾是	这	非常	突然	的	这	字	那	捕捉	他的

['fænsi] .

fancy	.
想要	.

或许正是这些话语的突然性吸引了他。

" [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['maɪndɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [nuː] [wɜːrld] ,

"	Nathaniel	Peacock	and	I	are	minded	to	go	with	you	into	that	new	world	,
"	纳撒尼尔	孔雀	和	我	是	有思想	到	去	和	你	进入	那	新的	世界	,

“我和纳撒尼尔·皮科克都打算和你一起进入那个新世界。”

['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] , [ɪf] [soʊ][bi:; bi][ju:; jʊ] [pər'mɪt] [ˌju: 'es] , " [aɪ] [sed] ,
Captain John Smith , if so be you permit us , " I said ,
队长 约翰 史密斯 , 如果 所以 是 你 允许 我们 , " 我 说 ,

“约翰·史密斯船长，如果您允许的话，”我说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
" and there we will serve you with honesty and industry .
" 和 那里 我们 将要 服务 你 和 诚实 和 行业 .

“我们将以诚实和勤勉为您服务。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][aɪ] [spoʊk] ,
" There was a smile come upon his face as I spoke ,
" 那里 曾是 一个 微笑 来 之上 他的 脸 作为 我 辐 ,

“我说话的时候，他脸上露出了笑容。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ,
and he looked down upon Nathaniel and me ,
和 他 看起来 向下 之上 纳撒尼尔 和 我 ,

他俯视着我和纳撒尼尔，

[hu:] [wɜ:r; wər] [wedʒd] [ə'mʌŋ] [ðæt] [θrɔ:ŋ] [wɪtʃ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ə'prentisiz] ['kwɑ:rəl] ,
who were wedged among that throng which watched the apprentices quarrel ,
WHO 是 楔形 之中 那 人群 哪个 观看 这 学徒 争吵 ,

他们被挤在围观学徒争吵的人群中，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [skwi:zd] [flæt] ,
until we were like to be squeezed flat ,
直到 我们 是 喜欢 到 是 挤压 平坦的 ,

直到我们几乎被压扁为止，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['frendli] [toʊn] :
and said in what I took to be a friendly tone :
和 说 在 什么 我 采取 到 是 一个 友好的 语气 :

他用我认为很友好的语气说道：

" [soʊ] , [maɪ]['mæstər] , [ju:; jʊ] [wʊd] ['dʒɜ:rni] ['ɪntu:][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
" So , my master , you would journey into Virginia with the hope of making
" 所以 , 我的 掌握 , 你 会 旅行 进入 弗吉尼亚州 和 这 希望 的 制作
[jɔ:r'self] [rɪtʃ] ,
yourself rich ,
你自己 富有的 ,

“所以，我的主人，您打算前往弗吉尼亚，希望在那里发家致富。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][nɑ:t] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['eɪprən][æz; əz] [jet] ? "
and you not out from under your mother's apron as yet ? "
和 你 不是 出去 从 在下面 你的 母亲的 围裙 作为 然而 ? "

你还没摆脱你妈妈的围裙吗?

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌðər] [tu:; tə] [wer] [æn; ən]['eɪprən] , ['kæptɪn] [smɪθ] ,
" I have no mother to wear an apron , Captain Smith ,
" 我 有 不 母亲 到 穿 一个 围裙 , 队长 史密斯 ,

“史密斯船长，我没有母亲可以给我穿围裙。”

[nɔ:r] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər][ɔ:r][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪr] ;
nor father to say I may go there or shall come here ;
也不 父亲 到 说 我 可能 去 那里 或者 将 来 这里 ;

父亲也不会说我可以去那里或者应该来这里；

[bʌt; bət] [jet] [wʊd] [sɜːrv] [juː; jʊ][æz; əz] ['kiːnli] [æz; əz] [maɪt] ['eni] [mæn] , [seɪv] ['meihæp][maɪ] [streŋθ]

but	yet	would	serve	you	as	keenly	as	might	any	man	,	save	mayhap	my	strength
但	然而	会	服务	你	作为	敏锐地	作为	可能	任何	男人	,	节省	或许	我的	力量

,

,

,

但除了力气可能不如人之外，我依然会像任何男人一样竭诚为您效力。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'kriːs] , [biː; bi][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz] ['oʊldər] .

which	will	increase	,	be	not	so	great	as	would	be	found	in	those	older	.
哪个	将要	增加	,	是	不是	所以	伟大的	作为	会	是	成立	在	那些	老	.

虽然会增加，但不会像老年人那样增加那么多。

" ['weðər] [ðɪs] ['væliənt] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜːrdz] ,

"	Whether	this	valiant	soldier	was	pleased	with	my	words	,
"	无论	这	英勇	士兵	曾是	高兴	和	我的	字	,

“这位英勇的士兵是否对我的话感到高兴，

[ɔːr] [ɪf] [ɪn] [gʊd] [truːθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] , [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ;

or	if	in	good	truth	boys	were	needed	in	the	enterprise	,	I	cannot	say	;
或者如果		在	好的	真相	男孩们	是	需要	在	这	企业	,	我	不能	说	;

或者说，这项事业是否真的需要男孩子，我无法断言；

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [spoʊk] [ˌem 'iː] ['ferli] , ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

but	certain	it	is	he	spoke	me	fairly	,	writing	down	upon	a	piece	of	paper	,
但	肯定	它	是	他	辐	我	相当	,	写作	向下	之上	一个	片	的	纸	,

但他确实如实告诉我，并把这些话写在了纸上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tæblɪts] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

which	he	tore	from	his	tablets	,	the	name	of	the	street	in	which	he	had
哪个	他	撕裂	从	他的	片剂	,	这	姓名	的	这	街道	在	哪个	他	有

['lɑːdʒɪŋz] ,

lodgings	,
住宿	,

他从石板上撕下他所住街道的名字，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [riːd] .

and	asking	,	as	he	handed	it	to	me	,	if	I	could	read	.
和	问	,	作为	他	递交	它	到	我	,	如果	我	可以	读	.

他把书递给我时，问我是否识字。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [geɪv] ['saɪlənt] [θæŋks] ,

Now	it	was	that	I	gave	silent	thanks	,
现在	它	曾是	那	我	给予	沉默的	谢谢	,

此刻，我默默地表达了感谢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [fɔːrst]

because	of	what	had	seemed	to	me	a	hardship	when	my	mother	forced
因为	的	什么	有	似乎	到	我	一个	困境	什么时候	我的	母亲	强制

[ˌem 'iː][tuː; tə] [spend] [soʊ] ['meni] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [kwɪl] ,

me	to	spend	so	many	hours	each	day	in	learning	to	use	a	quill	,
我	到	花费	所以	许多	小时	每个	天	在	学习	到	使用	一个	鹅毛笔	,

因为在我看来，母亲强迫我每天花那么多时间学习用羽毛笔写作是一种苦差事，

[ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['klɜːrkli] [hænd] .

until	I	was	able	to	write	a	clerkly	hand	.
直到	我	曾是	有能力的	到	写	一个	文员	手	.

直到我能写出一手标准的文书字体。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðɪs] [greɪt] ['soʊldʒər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [wʌt] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ɪn]

It	seemed	to	please	this	great	soldier	that	I	could	do	what	few	of	the	lads	in
它	似乎	到	请	这	伟大的	士兵	那	我	可以	做	什么	很少	的	这	小伙子们	在

[ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə]['mæstər] ,

that	day	had	been	taught	to	master	,
那	天	有	到过	教授	到	掌握	,

这位伟大的士兵似乎很高兴我能做到当时很少有小伙子们被教导要掌握的事情。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['boʊldli] :

and	,	without	further	ado	,	he	said	to	me	boldly	:
和	,	没有	更远	阿多	,	他	说	到	我	大胆地	:

他二话不说，就大胆地对我说：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [læd] .

"	You	shall	journey	into	Virginia	with	me	,	an	'	it	please	you	,	lad	.
"	你	将	旅行	进入	弗吉尼亚州	和	我	,	一个	-	它	请	你	,	小伙子	.

“你将与我一同前往弗吉尼亚，如果你愿意的话，孩子。”

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'pɑːn][maɪ'self][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['aʊtfɪtɪŋ] [juː; jʊ] ,

What	is	more	,	I	will	take	upon	myself	the	charge	of	outfitting	you	,
什么	是	更多的	,	我	将要	拿	之上	我	这	收费	的	装备	你	,

此外，我将亲自负责你的装备。

[ænd; ənd] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [tel] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['mænlinəs] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'peɪ]

and	time	shall	tell	whether	you	have	enough	of	manliness	in	you	to	repay
和	时间	将	告诉	无论	你	有	足够的	的	男子气概	在	你	到	偿还

[ˌem 'iː][ðə; ði][kɔːst] .

me	the	cost	.
我	这	成本	.

时间会证明你是否有足够的男子气概来偿还我付出的代价。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [nə'θænjəl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ]

"	Then	it	was	that	Nathaniel	raised	his	voice	;	but	the	captain	gave	him	no
"	然后	它	曾是	那	纳撒尼尔	提高	他的	嗓音	;	但	这	队长	给予	他	不

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

“这时，纳撒尼尔提高了嗓门；但船长并没有给他满意的答复。”

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [læd] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

declaring	it	was	the	duty	of	a	true	lad	to	stand	by	his	mother	,
声明	它	曾是	这	责任	的	一个	真的	小伙子	到	站立	经过	他的	母亲	,

他宣称，一个真正的好儿子有责任守护自己的母亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lend] [hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə] [nʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm] ,

and	that	he	would	lend	his	aid	to	none	who	had	a	home	,
和	那	他	会	借	他的	援助	到	没有任何	WHO	有	一个	家	,

他表示不会帮助任何无家可归的人。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊz] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	in	it	those	who	cared	for	him	.
和	在	它	那些	WHO	关心	为了	他	.

以及那些关心他的人。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [breɪv] ['soʊldʒər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] ,

I	could	have	talked	with	this	brave	soldier	until	the	night	had	come	,
我	可以	有	谈话	和	这	勇敢的	士兵	直到	这	夜晚	有	来	,

我本可以和这位勇敢的士兵一直聊到夜幕降临。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['wɪrid] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt]

and	would	never	have	wearied	of	asking	concerning	what	might	be	found	in	that
和	会	绝不	有	疲惫	的	问	有关	什么	可能	是	成立	在	那

[nuː] [wɜːrld] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ;

new	world	of	Virginia	;
新的	世界	的	弗吉尼亚州	;

他会永远不停地询问在弗吉尼亚这个新世界里能发现些什么；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['tʃænst] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ðʌs] [fɑːr] [əd'vænst] ,

but	it	so	chanced	that	when	the	business	was	thus	far	advanced	,
但	它	所以	偶然	那	什么时候	这	商业	曾是	因此	远的	先进的	,

但巧合的是，当这项业务发展到如此程度时，

[ðə; ði] [ə'prentisiz] [wɜːr; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['hedz] , [ænd; ənd]

the	apprentices	were	done	with	striving	to	break	each	other's	heads	,	and
这	学徒	是	完毕	和	努力	到	休息	每个	其他的	头部	,	和

['kæptɪn] [smɪθ] ,

Captain	Smith	,
队长	史密斯	,

学徒们不再互相厮杀，史密斯船长也停止了这种互相残杀的行为。

['bɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [went] [hɪz; ɪz] [wei] .

bidding	me	come	to	his	house	next	morning	,	went	his	way	.
投标	我	来	到	他的	房子	下一个	早晨	,	去	他的	方式	.

他邀请我第二天早上去他家，然后就走了。

[ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni]

THE	PLANS	OF	THE	LONDON	COMPANY
这	计划	的	这	伦敦	公司

伦敦公司的计划

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [nə'θænjəl] [dɪ'klerd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]

Then	it	was	that	Nathaniel	declared	he	also	would	go	on	the	voyage	to
然后	它	曾是	那	纳撒尼尔	声明	他	还	会	去	在	这	航程	到

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

随后，纳撒尼尔宣布他也要前往弗吉尼亚。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] ['kæptɪn] [smɪθ] [ɔːr] [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] ,

whether	it	pleased	Captain	Smith	or	no	,	and	I	,
无论	它	高兴	队长	史密斯	或者	不	,	和	我	,

无论史密斯船长是否高兴，而我，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [set] [maɪ] [feɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

who	should	have	set	my	face	against	his	running	away	from	home	,
WHO	应该	有	放	我的	脸	反对	他的	跑步	离开	从	家	,

谁本该让我直面他离家出走的背叛，

[spoʊk] [noʊ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv]

spoke	no	word	to	oppose	him	,	because	it	would	please	me	to	have
辐	不	单词	到	反对	他	,	因为	它	会	请	我	到	有

[hɪm; ɪm] [æz; əz] ['kɑːmræd] .

him	as	comrade	.
他	作为	同志	.

我没有说一句反对他的话，因为能和他成为同志我会很高兴。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [went] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wer] ['kæptɪn] [smɪθ] [lɑːdʒd] ,

After	this	I	went	more	than	once	to	the	house	where	Captain	Smith	lodged	,
后	这	我	去	更多的	比	一次	到	这	房子	在哪里	队长	史密斯	已提交	,

此后，我不止一次地去了史密斯船长下榻的房子。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][duː] [tɔːrd] ['bɪldɪŋ]

and	learned	very	much	concerning	what	it	was	proposed	to	do	toward	building
和	学习	非常	很多	有关	什么	它	曾是	建议的	到	做	朝向	建筑

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld] .

a	town	in	the	new	world	.
一个	镇	在	这	新的	世界	.

并深入了解了在新大陆建设城镇的计划。

[bəuθ] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [huː] ['kaʊntɪd] [tuː; tə][send]

Both	Nathaniel	and	I	had	believed	it	was	the	king	who	counted	to	send
两个都	纳撒尼尔	和	我	有	相信	它	曾是	这	国王	WHO	计数	到	发送

[ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ˌoʊvər'siːz] ;

all	these	people	overseas	;
全部	这些	人们	海外	;

我和纳撒尼尔都认为，是国王决定将这些人派往海外；

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [nuː] ['mæstər] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['mɜːtʃənts]

but	I	learned	from	my	new	master	that	a	company	of	London	merchants
但	我	学习	从	我的	新的	掌握	那	一个	公司	的	伦敦	商人

[wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['entərpraɪz] ,

was	in	charge	of	the	enterprise	,
曾是	在	收费	的	这	企业	,

但我从新主人那里得知，这家企业是由一家伦敦商人的公司负责的。

[ðiːz] ['mɜːtʃənts] [bɪ'liːvɪŋ] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

these	merchants	believing	much	profit	might	come	to	them	in	the	way	of	getting
这些	商人	相信	很多	利润	可能	来	到	他们	在	这	方式	的	获得

[goʊld] .

gold	.
金子	.

这些商人相信，通过获取黄金，他们可以获得丰厚的利润。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][kən'troʊl][ʌv; əv] ['kæptɪn] [bɑːrˌθɑːləmjuː]

The	whole	business	was	to	be	under	the	control	of	Captain	Bartholomew
这	所有的	商业	曾是	到	是	在下面	这	控制	的	队长	巴塞洛缪

['gɑːznəʊld] ,

Gosnold	,
戈斯诺尔德	,

整个生意都将由巴塞洛缪·戈斯诺尔德船长掌控。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [wʌn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld] ,

who	,	it	was	said	,	had	already	made	one	voyage	to	the	new	world	,
WHO	,	它	曾是	说	,	有	已经	制成	一	航程	到	这	新的	世界	,

据说他此前已经去过一次新大陆。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [wɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['set(ə)l]

and	had	brought	back	word	that	it	was	a	goodly	place	in	which	to	settle
和	有	带来	后退	单词	那	它	曾是	一个	很好	地方	在	哪个	到	定居

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [taʊnz] .

and	to	build	up	towns	.
和	到	建造	向上	城镇	.

他们带回的消息是，那里是一个适合定居和建立城镇的好地方。

[ðə; ðɪ][wʌn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fliːt] ,

The	one	chosen	to	act	as	admiral	of	the	fleet	,
这	一	选定	到	行为	作为	上将	的	这	舰队	,

被选为舰队司令的人，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [θriː] [ʃɪps] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['fænsɪd] ,

for	there	were	to	be	three	ships	instead	of	one	,	as	I	had	fancied	,
为了	那里	是	到	是	三	船舶	反而	的	一	,	作为	我	有	幻想	,

因为原本应该有三艘船，而不是我想象中的一艘。

[wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['krɪstəfər] ['nu:pɔ:rt] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

was	Captain	Christopher	Newport	,	a	man	who	had	no	little	fame	as	a
曾是	队长	克里斯托弗	纽波特	,	一个	男人	WHO	有	不	小的	名声	作为	一个

['si:mən] .

seaman	.
水手	.

他是克里斯托弗·纽波特船长，一位颇有名气的海员。

[ɪn] [du:] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['fɔrwɝdɪd] ,

In	due	time	,	as	the	preparations	for	the	voyage	were	being	forwarded	,
在	到期的	时间	,	作为	这	准备工作	为了	这	航程	是	存在	转发	,

随着航行准备工作的推进，时间也逐渐成熟。

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][maɪ]['mæstər]['ɪntu:] ['lɑ:dʒɪŋz] [æt; ət] ['blækwɔ:l] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] ['lʌndən] [taʊn] ,

I	was	sent	by	my	master	into	lodgings	at	Blackwall	,	just	below	London	town	,
我	曾是	发送	经过	我的	掌握	进入	住宿	在	布莱克沃尔	,	只是	以下	伦敦	镇	,

主人派我到伦敦城南边的布莱克沃尔的一处住所居住。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fli:t] [leɪ] [ˌnɪr'baɪ] ,

for	the	fleet	lay	nearby	,
为了	这	舰队	躺	附近	,

因为舰队就停泊在附近。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðæt] [aɪ]

and	because	it	was	understood	by	those	in	charge	of	the	adventure	that	I
和	因为	它	曾是	理解	经过	那些	在	收费	的	这	冒险	那	我

[wʌz; wəz][ɪn] ['kæptɪn] ['smɪθs] ['sɜ:rvɪs] ,

was	in	Captain	Smith's	service	,
曾是	在	队长	史密斯	服务	,

因为负责这次探险的人都明白我是为史密斯船长效力的，

[noʊ] ['hɪndrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][maɪ]['goʊɪŋ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] .

no	hindrance	was	made	to	my	going	on	board	the	vessels	.
不	障碍	曾是	制成	到	我的	去	在	木板	这	船只	.

我登船时没有受到任何阻碍。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t]

THE	VESSELS	OF	THE	FLEET
这	船只	的	这	舰队

舰队的舰船

[ði:z] [wɜ:r; wər] [θri:] [ɪn] ['nʌmbər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] : [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ,

These	were	three	in	number	,	as	I	have	already	said	:	the	Constant	,
这些	是	三	在	数字	,	作为	我	有	已经	说	:	这	持续的	,

正如我之前所说，这共有三个：常数，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [nɪr] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɪn][saɪz] ; [ðə; ði] ['gʊdˌspi:d] , [ʌv; əv] ['fɔ:rti] [tʌnz] ,

a	ship	of	near	to	one	hundred	tons	in	size	;	the	Goodspeed	,	of	forty	tons	,
一个	船	的	靠近	到	一	百	吨	在	尺寸	;	这	古德斯皮德	,	的	四十	吨	,

一艘近百吨的船；“古德斯皮德”号，四十吨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [ʌv; əv]['oʊnli] ['twenti] [tʌnz] .

and	the	Discovery	,	which	was	a	pinnace	of	only	twenty	tons	.
和	这	发现	,	哪个	曾是	一个	小艇	的	仅有的	二十	吨	.

还有“发现号”，那是一艘只有二十吨重的平底船。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[lest] [sʌm; səm] [huː] [riːd] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [set] [daʊn] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

lest	some	who	read	what	I	have	set	down	may	not	be	acquainted	with	the
免得	一些	WHO	读	什么	我	有	放	向下	可能	不是	是	熟人	和	这

[wɜːrdz] [juːst] [baɪ] [ˈsiːmən] ,

words	used	by	seamen	,
字	用过的	经过	海员	,

以免有些读者读到我所写的内容时，不熟悉水手们使用的词汇。

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeʒərmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [baɪ] [tʌnz] ,

let	me	explain	that	the	measurement	of	a	vessel	by	tons	,
让	我	解释	那	这	测量	的	一个	血管	经过	吨	,

让我解释一下，船舶的吨位测量方法是怎样的。

[miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

means	that	she	will	fill	so	much	space	in	the	water	.
方法	那	她	将要	充满	所以	很多	空间	在	这	水	.

这意味着她会在水中占据很大的空间。

[naʊ] , [ɪn] [ˈmeʒərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] , [ə; eɪ] [tʌn] [ɪz] [ˈrekənd] [æz; əz] [ˈfɔːrti] [ˈkjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv] [speɪs] ,

Now	,	in	measuring	a	vessel	,	a	ton	is	reckoned	as	forty	cubic	feet	of	space	,
现在	,	在	测量	一个	血管	,	一个	吨	是	估计	作为	四十	立方体	脚	的	空间	,

现在，在衡量船只重量时，一吨被计算为四十立方英尺的空间。

[ˈðerfɔːr] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈsuːzn] [ˈkɑːnstənt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ɪn] [saɪz] ,

therefore	when	I	say	the	Susan	Constant	was	one	hundred	tons	in	size	,
所以	什么时候	我	说	这	苏珊	持续的	曾是	一	百	吨	在	尺寸	,

因此，当我说“苏珊·康斯坦特”号吨位为一百吨时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [set] [daʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈkæri] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkjuːbɪk]

it	is	the	same	as	if	I	had	set	down	that	she	would	carry	four	thousand	cubic
它	是	这	相同的	作为	如果	我	有	放	向下	那	她	会	携带	四	千	立方体

[fiːt] [ʌv; əv] [ˈkɑːrgoʊ] .

feet	of	cargo	.
脚	的	货物	.

这就像我规定她将运载四千立方英尺的货物一样。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [riːdz] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɪnɪs] , [æz; əz] [ˈdifərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

That	he	who	reads	may	know	what	I	mean	by	a	pinnace	,	as	differing	from	a
那	他	WHO	阅读	可能	知道	什么	我	意思是	经过	一个	小艇	,	作为	不同	从	一个

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

愿读者明白我所说的平底小艇与大型船只的区别。

[aɪ] [kæn; kən] [best] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɑːft] [ɪz] [æn; ən] [ˈoʊpən] [boʊt] ,

I	can	best	make	it	plain	by	saying	that	such	a	craft	is	an	open	boat	,
我	能	最好的	制作	它	清楚的	经过	说	那	这样的	一个	工艺	是	一个	打开	船	,

我最简单的解释就是，这种船是敞篷船。

[werˈɪn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [seɪlz] [ɔːr] [ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]

wherein	may	be	used	sails	or	oars	,	and	,	as	in	the	case	of	the	Discovery
其中	可能	是	用过的	帆	或者	桨	,	和	,	作为	在	这	案件	的	这	发现

,

,
,

其中可以使用帆或桨，并且，就像“发现号”的情况一样，

[meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dek] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [leŋkθ; leŋθ] .

may	have	a	deck	over	a	certain	portion	of	her	length	.
可能	有	一个	甲板	超过	一个	肯定	部分	的	她	长度	.

船体某一段长度上可能有甲板。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [weɪvz] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]

That	our	pinnace	was	a	vessel	able	to	withstand	such	waves	as	would	be
那	我们的	小艇	曾是	一个	血管	有能力的	到	经受	这样的	波浪	作为	会	是

[met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

met	with	in	the	ocean	,
遇见	和	在	这	海洋	,

我们的平底小艇能够承受海洋中可能遇到的各种巨浪。

[kæn; kən][biː; bi] [bi'liːvd] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

can	be	believed	when	you	remember	that	she	was	one	half	the	size	of	the
能	是	相信	什么时候	你	记住	那	她	曾是	一	一半	这	尺寸	的	这

['gʊdˌspiːd] ,

Goodspeed	,
古德斯皮德	,

当你想到她只有古德斯皮德号一半大小时，你就会相信这一点。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

which	we	counted	a	ship	.
哪个	我们	计数	一个	船	.

我们数了一下，那是一艘船。

[haʊ] [aɪ] [ɜːrnd] [maɪ] ['pæsɪdʒ]

HOW	I	EARNED	MY	PASSAGE
如何	我	获得	我的	通道

我是如何获得通行证的

['kæptɪn] [smɪθ] , [maɪ]['mæstər] , [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːks] [bɪ'fɔːr]

Captain	Smith	,	my	master	,	found	plenty	of	work	for	me	during	the	weeks	before
队长	史密斯	,	我的	掌握	,	成立	很多	的	工作	为了	我	期间	这	周	前

[ðə; ði] [fliːt] [seɪld] .

the	fleet	sailed	.
这	舰队	航行	.

在舰队启航前的几周里，我的主人史密斯船长给我安排了很多工作。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['mætərz] [tuː; tə][biː; bi][set] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

He	had	many	matters	to	be	set	down	in	writing	,
他	有	许多	事情	到	是	放	向下	在	写作	,

他有很多事情需要写下来，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɚz] [ker] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [kwɪl] ,

and	because	of	my	mother's	care	in	teaching	me	to	use	the	quill	,
和	因为	的	我的	母亲的	关心	在	教学	我	到	使用	这	鹅毛笔	,

也正因为母亲悉心教导我使用羽毛笔，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	was	able	,	or	so	it	seemed	to	me	,
我	曾是	有能力的	,	或者	所以	它	似乎	到	我	,

我当时觉得我能做到。

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][noʊ]['lɪt(ə)l][eɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz] ['bɪzi] [deɪz] ,

to	be	of	no	little	aid	to	him	in	those	busy	days	,
到	是	的	不	小的	援助	到	他	在	那些	忙碌的	天	,

在那些忙碌的日子里，这对他来说无疑是莫大的帮助。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn]

when	it	was	as	if	he	must	do	two	or	three	things	at	the	same	time	in
什么时候	它	曾是	作为	如果	他	必须	做	二	或者	三	事物	在	这	相同的	时间	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][æn; ən][end] .

order	to	bring	his	business	to	an	end	.
命令	到	带来	他的	商业	到	一个	结尾	.

他似乎必须同时做两三件事才能完成他的生意。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ker] ['veri] ['dɪrli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['væliənt] ['soʊldʒər] ,

I	learned	during	that	time	to	care	very	dearly	for	this	valiant	soldier	,
我	学习	期间	那	时间	到	关心	非常	亲爱的	为了	这	英勇	士兵	,

在那段时间里，我学会了非常珍惜这位英勇的士兵。

[huː] [kʊd; kəd] , [wen] [ðə; ði] [fɪt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [biː; bi] [æz; əz] ['tendər] [ænd; ənd] [kaɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ]

who	could	,	when	the	fit	was	on	him	,	be	as	tender	and	kind	as	a
WHO	可以	,	什么时候	这	合身	曾是	在	他	,	是	作为	投标	和	种类	作为	一个

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

谁能在发病时像女孩一样温柔善良呢?

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [krɔːst] ,

and	again	,	when	he	was	crossed	,
和	再次	,	什么时候	他	曾是	交叉	,

再次，当他受到冒犯时，

[æz; əz] [stɜːrn] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [wʌn] [maɪt] [faɪnd] [ɪn] [ɔːl] ['lʌndən] [taʊn] .

as	stern	a	man	as	one	might	find	in	all	London	town	.
作为	船尾	一个	男人	作为	一	可能	寻找	在	全部	伦敦	镇	.

他是我在整个伦敦城里能找到的最严厉的人之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [maɪ] ['leibəz] ,

Because	of	my	labors	,
因为	的	我的	劳动	,

因为我的劳动，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['greɪtli] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmwʌt] [tɔːrd] ['fɔːwədɪŋ] [ðə; ði]

and	it	pleased	me	greatly	that	I	could	do	somewhat	toward	forwarding	the
和	它	高兴	我	非常	那	我	可以	做	有些	朝向	转发	这

[əd'ventʃər] ,

adventure	,
冒险	,

令我非常高兴的是，我能为推进这次冒险做些贡献。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] [frend] , [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] ,

I	had	no	time	in	which	to	search	for	my	friend	,	Nathaniel	Peacock	,
我	有	不	时间	在	哪个	到	搜索	为了	我的	朋友	,	纳撒尼尔	孔雀	,

我根本没有时间去找我的朋友纳撒尼尔·皮科克。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] .

although	I	did	not	cease	to	hope	that	he	would	try	to	find	me	.
虽然	我	做过	不是	停止	到	希望	那	他	会	尝试	到	寻找	我	.

尽管我始终抱有希望，希望他能找到我。

[aɪ] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [raɪt] [wel] [wer] [aɪ]

I	had	parted	with	him	in	the	city	,	and	he	knew	right	well	where	I
我	有	分手了	和	他	在	这	城市	,	和	他	知道	正确的	出色地	在哪里	我

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ;

was	going	;
曾是	去	;

我在城里和他分别了，他很清楚我要去哪里；

[jet] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] ['blækwɔːl] .

yet	,	so	far	as	I	could	learn	,	he	had	never	come	to	Blackwall	.
然而	,	所以	远的	作为	我	可以	学习	,	他	有	绝不	来	到	布莱克沃尔	.

然而，据我所知，他从未到过布莱克沃尔。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

I	had	no	doubt	but	that	I	could	find	him	in	the	city	,
我	有	不	怀疑	但	那	我	可以	寻找	他	在	这	城市	,

我毫不怀疑我能在城里找到他。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm][aʊt] ,

and	it	was	in	my	mind	,	at	the	first	opportunity	,	to	seek	him	out	,
和	它	曾是	在	我的	头脑	,	在	这	第一的	机会	,	到	寻找	他	出去	,

我当时就想，一旦有机会，一定要找到他。

[ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [pɑːrt][æz; əz] [ˈkɒmreɪdz] [ʃʊd; ʃəd] ,

if	for	no	other	reason	than	that	we	might	part	as	comrades	should	,
如果	为了	不	其他	原因	比	那	我们	可能	部分	作为	同志们	应该	,

即使没有其他原因，仅仅为了让我们能够像同志一样告别，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɔːr] ;

for	he	had	been	a	true	friend	to	me	when	my	heart	was	sore	;
为了	他	有	到过	一个	真的	朋友	到	我	什么时候	我的	心	曾是	疮	;

因为在我心痛的时候，他一直是我真正的朋友；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['seɪləz] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

but	from	the	moment	the	sailors	began	to	put	the	cargo	on	board	the
但	从	这	片刻	这	水手们	开始	到	放	这	货物	在	木板	这

['suːzn] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊdˌspiːd] ,

Susan	Constant	and	the	Goodspeed	,
苏珊	持续的	和	这	古德斯皮德	,

但从水手们开始将货物装上“苏珊·康斯坦特”号和“古德斯皮德”号的那一刻起，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'raʊnd] ['blækwɔːl] , [let] [ə'loʊn] ['dʒɜːrniɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] .

I	had	no	chance	to	wander	around	Blackwall	,	let	alone	journeying	to	London	.
我	有	不	机会	到	漫步	大约	布莱克沃尔	,	让	独自的	旅程	到	伦敦	.

我根本没有机会在布莱克沃尔四处逛逛，更别说去伦敦了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][set] [seɪl] ,

Then	came	the	twentieth	of	December	,	when	we	were	to	set	sail	,
然后	来了	这	第二十	的	十二月	,	什么时候	我们	是	到	放	帆	,

12月20日到了，我们该启航了。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	great	was	the	rejoicing	among	the	people	,
和	伟大的	曾是	这	欢欣鼓舞	之中	这	人们	,

百姓中一片欢腾。

[huː] [biˈliːvd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

who	believed	that	we	would	soon	build	up	a	city	in	the	new	world	,
WHO	相信	那	我们	会	很快	建造	向上	一个	城市	在	这	新的	世界	,

他们相信我们很快就能在新大陆建立一座城市，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

which	would	be	of	great	wealth	and	advantage	to	those	in	England	.
哪个	会	是	的	伟大的	财富	和	优势	到	那些	在	英格兰	.

这将给英国人民带来巨大的财富和优势。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

I	heard	it	said	,	although	I	myself	was	not	on	shore	to	see	what	was	done	,
我	听到	它	说	,	虽然	我	我	曾是	不是	在	支撑	到	看	什么	曾是	完毕	,

我听人这么说，虽然我本人当时不在岸上，没能看到具体情况。

[ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [prerz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪf] ['dʒɜːrniɪŋ] ,

that	in	all	the	churches	prayers	were	made	for	our	safe	journeying	,
那	在	全部	这	教堂	祈祷	是	制成	为了	我们的	安全的	旅程	,

所有教堂都为我们一路平安祈祷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [maːtʃiŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]

and	there	was	much	marching	to	and	fro	of	soldiers	,	as	if	some
和	那里	曾是	很多	行军	到	和	弗	的	士兵	,	作为	如果	一些

[greɪt] ['merimeɪkɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'fʊt] .

great	merrymaking	were	afoot	.
伟大的	欢乐	是	步行	.

士兵们来回走动，仿佛正在进行一场盛大的庆祝活动。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ;

The	shore	was	lined	with	people	;
这	支撑	曾是	衬里	和	人们	;

岸边挤满了人；

[bʊθs] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [wer] ['ʃoʊmɛn] [dɪ'spleɪd] [fɔːr; fər] [peɪ] ['meni] ['kjʊriəs] [θɪŋz] ,

booths	were	set	up	where	showmen	displayed	for	pay	many	curious	things	,
展位	是	放	向上	在哪里	表演者	显示	为了	支付	许多	好奇的	事物	,

摊位林立，表演者们在那里收费展示各种奇奇怪怪的东西。

[ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [swiːt'miːts] [wɜːr; wər][ɑːn] [seɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	food	and	sweetmeats	were	on	sale	here	and	there	,
和	食物	和	甜食	是	在	销售	这里	和	那里	,

食品和糖果到处都有售卖。

[fɔːr; fər][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'freʃmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mjuːzmənt] .

for	so	large	a	throng	stood	in	need	of	refreshment	as	well	as	amusement	.
为了	所以	大的	一个	人群	站立	在	需要	的	清爽	作为	出色地	作为	娱乐	.

因为人山人海，既需要茶点，也需要娱乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['spektək(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

It	was	a	wondrous	spectacle	to	see	all	these	people	nearby	on	the	shore	,
它	曾是	一个	奇妙的	奇观	到	看	全部	这些	人们	附近	在	这	支撑	,

看到岸边聚集了这么多人，真是一幅奇妙的景象。

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

knowing	they	had	come	for	no	other	purpose	than	to	look	at	us	,
会心	他们	有	来	为了	不	其他	目的	比	到	看	在	我们	,

我们知道他们来这里只是为了看我们，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [noʊ]['lɪt(ə)l] [praɪd] [tuː; tə][maɪ'self][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	I	took	no	little	pride	to	myself	because	of	being	numbered	among	the
和	我	采取	不	小的	自豪	到	我	因为	的	存在	编号	之中	这

[æd'ventʃəəz] ,

adventurers	,
冒险者	,

能跻身冒险者之列，我感到无比自豪。

['iːv(ə)n] ['veɪnli] ['fænsiɪŋ] [ðæt] ['meni] ['wʌndɚd] [wʌt] [pɑːrt][ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

even	vainly	fancying	that	many	wondered	what	part	a	boy	could	have	in	such	an
甚至	徒劳地	幻想	那	许多	想知道	什么	部分	一个	男生	可以	有	在	这样的	一个

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

甚至有人妄想，一个男孩在这样的事业中能扮演什么角色。

[ðen] [wiː; wi] [set] [seɪl] ,

Then	we	set	sail	,
然后	我们	放	帆	,

然后我们扬帆起航。

[aɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪps] [gɑːt] ['ʌndər]

I	watching	in	vain	for	a	glimpse	of	Nathaniel	Peacock	as	the	ships	got	under
我	观看	在	徒劳	为了	一个	一瞥	的	纳撒尼尔	孔雀	作为	这	船舶	得到	在下面

[wei] .

way	.
方式	.

船只起航时，我徒劳地寻找着纳撒尼尔·皮科克的身影。

['faɪnəli] , ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv] [hoʊm] [ɔːl'redi] [ɪn] [maɪ]

Finally	,	sadly	disappointed	,	and	with	the	sickness	of	home	already	in	my
最后	,	令人遗憾的是	失望的	,	和	和	这	疾病	的	家	已经	在	我的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

最后，我感到无比失望，心中也充满了对家乡的思念。

[aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wer] [wʌz; wəz] [maɪ] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,

I	went	into	the	forward	part	of	the	ship	,	where	was	my	sleeping	place	,
我	去	进入	这	向前	部分	的	这	船	,	在哪里	曾是	我的	睡眠	地方	,

我走到船头，那里是我的寝室。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['veri] ['ʃɔːrtli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['maɪti]

thinking	that	very	shortly	we	should	be	tossing	and	tumbling	on	the	mighty
思维	那	非常	不久	我们	应该	是	抛掷	和	翻滚	在	这	强大的

[weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

waves	of	the	ocean	.
波浪	的	这	海洋	.

想着不久之后我们就会置身于波涛汹涌的大海上，被巨浪翻滚颠簸。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ,

In	this	I	was	mistaken	,	for	the	wind	was	contrary	to	our	purpose	,
在	这	我	曾是	错误	,	为了	这	风	曾是	相反	到	我们的	目的	,

我错了，因为风向与我们的目的背道而驰。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] [nɪr] [sɪks] [wiːks] , [waɪl] ['mæstər] [hʌnt] , [ðə; ði] ['priːtʃər] ,

and	we	lay	in	the	Downs	near	six	weeks	,	while	Master	Hunt	,	the	preacher	,
和	我们	躺	在	这	唐斯	靠近	六	周	,	尽管	掌握	打猎	,	这	牧师	,

我们在唐斯山上躺了将近六个星期，而传教士亨特先生，

[huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['leɪbər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

who	had	joined	the	company	that	he	might	labor	for	the	good	of	our
WHO	有	加入	这	公司	那	他	可能	劳动	为了	这	好的	的	我们的

[soʊlz] ;

souls	;
灵魂	;

他加入公司是为了努力造福我们的灵魂；

[leɪ] [soʊ] [naɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['suːzn] ['kɑːnstənt] ,

lay	so	nigh	unto	death	in	the	cabin	of	the	Susan	Constant	,
躺	所以	夜	到	死亡	在	这	舱	的	这	苏珊	持续的	,

在苏珊·康斯坦特号的船舱里，他们奄奄一息。

[ðæt] [aɪ] ['lisnd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

that	I	listened	during	all	the	waking	hours	of	the	night	,
那	我	听着	期间	全部	这	醒来	小时	的	这	夜晚	,

我整夜醒着的时候都在听，

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [təulɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] [bel] ,

fearing	to	hear	the	tolling	of	the	ship's	bell	,
害怕	到	听到	这	收费	的	这	船的	钟	,

害怕听到船上的钟声，

[wɪtʃ] [wʊd] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .

which	would	tell	that	he	had	gone	from	among	the	living	.
哪个	会	告诉	那	他	有	已消失	从	之中	这	活的	.

这说明他已经离开了人世。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [naɪt] ,

It	was	on	the	second	night	,
它	曾是	在	这	第二	夜晚	,

那是在第二个晚上，

[ˈæftər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [ˈæŋkər] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] [əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [wɪnd] ,

after	we	were	come	to	anchor	in	the	Downs	awaiting	a	favorable	wind	,
后	我们	是	来	到	锚	在	这	唐斯	等待中	一个	有利	风	,

我们在唐斯湾抛锚等待顺风之后，

[ðæt] [aɪ] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [waɪl] [ˈwɪʃɪŋ] [nəˈθænjəl] [ˈpiːkɑːk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]

that	I	,	having	fallen	asleep	while	wishing	Nathaniel	Peacock	might	have	been	with
那	我	,	拥有	倒下	睡着了	尽管	祝	纳撒尼尔	孔雀	可能	有	到过	和

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

我睡着时，心中想着纳撒尼尔·皮科克或许能和我们在一起。

[wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊld] [hænd] [əˈpɑːn] [maɪ] [tʃiːk] .

was	awakened	by	the	pressure	of	a	cold	hand	upon	my	cheek	.
曾是	觉醒	经过	这	压力	的	一个	寒冷的	手	之上	我的	脸颊	.

脸颊上冰凉的手压着我，把我惊醒了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə] [ˈkraɪɪŋ] [əˈlaʊd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

I	was	near	to	crying	aloud	with	fear	,
我	曾是	靠近	到	哭泣	大声	和	害怕	,

我当时吓得几乎要哭出来了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmæstər] [hʌnt] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs]

for	the	first	thought	that	came	was	that	Master	Hunt	had	gone	from	this
为了	这	第一的	想法	那	来了	曾是	那	掌握	打猎	有	已消失	从	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

我脑海中浮现的第一个念头是，亨特大师已经离开了这个世界。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənɪŋ] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kraɪ] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [maɪ] [lɪps] , [aɪ] [hɜːrd]

and	was	summoning	me	;	but	before	the	cry	could	escape	my	lips	,	I	heard
和	曾是	召唤	我	;	但	前	这	哭	可以	逃脱	我的	嘴唇	,	我	听到

[ðə; ði] [ˈwɪspəd] [wɜːrdz] :

the	whispered	words	:
这	低声说道	字	:

祂在召唤我；但我还没来得及喊出声来，就听到了低语：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌem ˈiː] , [ˈneɪt] [ˈpiːkɑːk] !

"	It	is	me	,	Nate	Peacock	!
"	它	是	我	,	内特	孔雀	!

“是我，内特·皮科克！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [gest] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [boʊlt] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [bed] ,

"	It	can	well	be	guessed	that	I	was	sitting	bolt	upright	in	the	narrow	bed	,
"	它	能	出色地	是	猜对了	那	我	曾是	坐着	螺栓	直立	在	这	狭窄的	床	,

不难猜到，我当时是笔直地坐在那张狭窄的床上。

[wɪtʃ] [ˈseɪləz] [kɔːl] [ə; eɪ] [bʌŋk] , [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

which	sailors	call	a	bunk	,	by	the	time	this	had	been	said	,
哪个	水手们	称呼	一个	假寐	,	经过	这	时间	这	有	到过	说	,

这时，水手们把那地方叫做铺位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmənz] ['lɪvɪŋ] [pleɪs] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hed] [kloʊz][tuː; tə][maɪn] .

and	in	the	gloom	of	the	seamen's	living	place	I	saw	a	head	close	to	mine	.
和	在	这	愁云	的	这	海员的	活的	地方	我	锯	一个	头	关闭	到	矿	.

在水手们昏暗的住所里，我看到一个脑袋离我很近。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [pæst] [maɪ][hændz]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [kʊd; kəd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd]

Not	until	I	had	passed	my	hands	over	the	face	could	I	believe	it	was	indeed
不是	直到	我	有	通过了	我的	双手	超过	这	脸	可以	我	相信	它	曾是	的确

[maɪ] ['kɑːmræd] ,

my	comrade	,
我的	同志	,

直到我用手抚摸过他的脸，我才相信那确实是我的战友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['streɪtˌweɪ] [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['noʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm]

and	it	goes	without	saying	that	straightway	I	insisted	on	knowing	how	he	came
和	它	去	没有	说	那	立刻	我	坚持	在	会心	如何	他	来了

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

不言而喻，我立刻坚持要知道他是怎么到那儿的。

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] .

when	he	should	have	been	in	London	town	.
什么时候	他	应该	有	到过	在	伦敦	镇	.

他本应该在伦敦市区的。

[aɪ] ['kænɑːt] [set][ðə; ði] ['stɔːri] [daʊn] [æz; əz] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn] [ðæt] [naɪt] ,

I	cannot	set	the	story	down	as	Nathaniel	Peacock	told	it	to	me	on	that	night	,
我	不能	放	这	故事	向下	作为	纳撒尼尔	孔雀	讲述	它	到	我	在	那	夜晚	,

我无法将纳撒尼尔·皮科克当晚告诉我的故事记录下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['meni] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [teɪl] [ræn] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] :

because	his	words	were	many	;	but	the	tale	ran	much	like	this	:
因为	他的	字	是	许多	;	但	这	故事	跑	很多	喜欢	这	:

因为他话很多，但故事大致是这样的：

[nə'θæniəlz] ['stɔːri]

NATHANIEL'S	STORY
纳撒尼尔的	故事

纳撒尼尔的故事

[wen] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ɑːn] ['tʃiːpˌsaɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]

When	Captain	John	Smith	had	promised	on	Cheapside	that	I	should	be	one	of
什么时候	队长	约翰	史密斯	有	承诺	在	切普赛德	那	我	应该	是	一	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] ,

the	company	of	adventurers	,
这	公司	的	冒险者	,

当约翰·史密斯船长在切普赛德向我承诺，我会成为冒险者队伍中的一员时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['leɪbər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

because	of	such	labor	as	it	might	be	possible	for	me	to	perform	,
因为	的	这样的	劳动	作为	它	可能	是	可能的	为了	我	到	履行	,

因为我可能能够从事这样的劳动，

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['kɑːmræd] , [nə'θænjəl] , [wɪ'ðaʊt]

and	had	refused	to	listen	to	my	comrade	,	Nathaniel	,	without
和	有	拒绝	到	听	到	我的	同志	,	纳撒尼尔	,	没有

[ə'kweɪntɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] ,

acquainting	me	with	the	fact	,
熟悉	我	和	这	事实	,

他拒绝听取我同志纳撒尼尔的意见，也没有事先告知我相关情况。

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə]

had	made	up	his	mind	that	he	also	would	go	into	the	new	world	of	Virginia
有	制成	向上	他的	头脑	那	他	还	会	去	进入	这	新的	世界	的	弗吉尼亚州

.

:

.

他已经下定决心，也要去弗吉尼亚州这个新世界闯荡。

[fiərɪŋ] [lest] [aɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['duːti] [tuː; tə] [tel] ['kæptɪn] [smɪθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

Fearing	lest	I	would	believe	it	my	duty	to	tell	Captain	Smith	of	his	purpose	,
恐惧	免得	我	会	相信	它	我的	责任	到	告诉	队长	史密斯	的	他的	目的	,

我担心自己会误以为有义务将史密斯船长的目的告诉她，

[hiː; hi] [kept] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,

he	kept	far	from	me	,
他	保留	远的	从	我	,

他一直远离我，

['duːɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] [tuː; tə] [ɜːrn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [prə'vaɪd]

doing	whatsoever	he	might	in	London	town	to	earn	as	much	as	would	provide
正在做	任何	他	可能	在	伦敦	镇	到	赚	作为	很多	作为	会	提供

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] .

him	with	food	during	a	certain	time	.
他	和	食物	期间	一个	肯定	时间	.

他到伦敦城里想尽一切办法赚钱，只为了能在一段时间内维持温饱。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðen] [siːmd] ['nesəseri] ,

In	this	he	succeeded	so	far	as	then	seemed	necessary	,
在	这	他	成功了	所以	远的	作为	然后	似乎	必要的	,

就当时看来必要的程度而言，他在这方面取得了成功。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [seɪl] ,

and	when	it	was	known	that	the	fleet	was	nearly	ready	to	make	sail	,
和	什么时候	它	曾是	已知	那	这	舰队	曾是	几乎	准备好	到	制作	帆	,

当得知舰队即将启航时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['blækwɔːl] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [taɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] .

he	came	to	Blackwall	with	all	his	belongings	tied	in	his	doublet	.
他	来了	到	布莱克沃尔	和	全部	他的	财物	系	在	他的	双联体	.

他带着全部家当，用紧身衣包裹着，来到了布莱克沃尔。

[tuː; tə] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['suːzn] ['kɑːnstənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

To	get	on	board	the	Susan	Constant	without	attracting	much	attention	while	she
到	得到	在	木板	这	苏珊	持续的	没有	吸引	很多	注意力	尽管	她

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [soʊ] ['meni] ['kjʊriəs] ['piːp(ə)l] ,

was	being	visited	by	so	many	curious	people	,
曾是	存在	到访	经过	所以	许多	好奇的	人们	,

为了在苏珊·康斯坦特号被众多好奇的游客参观时不引起太多注意而登上这艘船，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [tæsk] [fɔːr; fər] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] ,

was	not	a	hard	task	for	Nathaniel	Peacock	,
曾是	不是	一个	难的	任务	为了	纳撒尼尔	孔雀	,

对纳撒尼尔·皮科克来说，这并不是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [gɑːt] ['ʌndər] [wei] ,

and	three	days	before	the	fleet	was	got	under	way	,
和	三	天	前	这	舰队	曾是	得到	在下面	方式	,

舰队启航前三天

[maɪ] ['kɑːmræd] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['fɔːrmoʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

my	comrade	had	hidden	himself	in	the	very	foremost	part	of	the	ship	,
我的	同志	有	隐	他自己	在	这	非常	首先	部分	的	这	船	,

我的同伴藏在了船的最前面。

[wer] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] .

where	were	stored	the	ropes	and	chains	.
在哪里	是	存储	这	绳索	和	链条	.

绳索和链条存放在哪里?

[ðer; ðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [θɜːrst] , [ɔːr] ['hʌŋgər] , [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

There	he	had	remained	until	thirst	,	or	hunger	,	drove	him	out	,
那里	他	有	剩余	直到	口渴	,	或者	饥饿	,	驾驶	他	出去	,

他一直待在那里，直到饥渴驱使他离开。

[ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['bɛgd] [ðæt] [aɪ] [goʊ] [ɑːn] [dek] ,

on	this	night	of	which	I	am	telling	you	,	and	he	begged	that	I	go	on	deck	,
在	这	夜晚	的	哪个	我	是	讲述	你	,	和	他	乞求	那	我	去	在	甲板	,

就在我向你讲述的这个夜晚，他恳求我到甲板上去。

[wer] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] [bʌts] , [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pænɪkɪn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

where	were	the	scuttle	butts	,	to	get	him	a	pannikin	of	water	.
在哪里	是	这	偷偷溜走	屁股	,	到	得到	他	一个	潘尼金	的	水	.

那些打听消息的人都去哪儿了，给他弄来一小罐水?

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] [bʌt] [ɪz] ,

For	those	of	you	who	may	not	know	what	a	scuttle	butt	is	,
为了	那些	的	你	WHO	可能	不是	知道	什么	一个	偷偷溜走	屁股	是	,

对于那些可能不知道“小道消息”是什么的人来说，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kæsk] [ɪn] [wɪtʃ] [freʃ] ['wɔːtər] [ɪz] [kept] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] .

I	will	explain	that	it	is	a	large	cask	in	which	fresh	water	is	kept	on	shipboard	.
我	将要	解释	那	它	是	一个	大的	酒桶	在	哪个	新鲜的	水	是	保留	在	船上	.

我会解释说，这是一个用来在船上储存淡水的大桶。

[wen] [nə'θæniəlz] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] [hæd; həd] [bɪn] [suːðd] ,

When	Nathaniel's	burning	thirst	had	been	soothed	,
什么时候	纳撒尼尔的	燃烧	口渴	有	到过	舒缓	,

当纳撒尼尔的口渴得到缓解后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

he	began	to	fear	that	I	might	give	information	to	Captain	John	Smith	concerning	him	;
他	开始	到	害怕	那	我	可能	给	信息	到	队长	约翰	史密斯	有关	他	;

他开始担心我会把他的情报透露给约翰·史密斯上尉;

[bʌt; bət] ['æftər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] ,

but	after	all	that	had	been	done	in	the	way	of	hiding	himself	,
但	后	全部	那	有	到过	完毕	在	这	方式	的	隐藏	他自己	,

但即便他已经竭尽全力隐藏自己，

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] , [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [hɑːrt] [soʊ] [tuː; tə] [duː] .

and	remembering	his	suffering	,	I	had	not	the	heart	so	to	do	.
和	记住	他的	痛苦	,	我	有	不是	这	心	所以	到	做	.

想起他所遭受的痛苦，我实在不忍心这样做。

['dʊrɪŋ] [fɔːr] [deɪz] [mɔːr] [hiː; hi] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

During	four	days	more	he	spent	all	the	hours	of	sunshine	,
期间	四	天	更多的	他	花费	全部	这	小时	的	阳光	,

接下来的四天里，他把所有阳光灿烂的时间都用来享受生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [maɪ] [bed] ,

and	the	greater	portion	of	the	night	,	in	my	bed	,
和	这	更大的	部分	的	这	夜晚	,	在	我的	床	,

夜里的大部分时间，我都躺在床上。

['kloʊsli] ['kʌvərd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [maɪt] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]

closely	covered	so	that	the	sailors	might	not	see	him	,	and	then	came	the
密切	涵盖	所以	那	这	水手们	可能	不是	看	他	,	和	然后	来了	这

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

他被严密地遮盖起来，以免被水手们发现，然后才被发现。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [bloʊ] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [wɜːrd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

when	he	was	dragged	out	with	many	a	blow	and	harsh	word	to	give	an
什么时候	他	曾是	拖拽	出去	和	许多	一个	吹	和	残酷的	单词	到	给	一个

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

account	of	himself	.
帐户	的	他自己	.

他被拖出去，挨了不少打，还被狠狠地骂了一顿，要他解释自己的所作所为。

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['hɑːrdər] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [nə'θænjəl] ,

I	fear	it	would	have	gone	harder	still	with	Nathaniel	,
我	害怕	它	会	有	已消失	更难	仍然	和	纳撒尼尔	,

我担心如果是纳撒尼尔的话，情况会更糟。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] .

if	I	had	not	happened	to	be	there	at	that	very	moment	.
如果	我	有	不是	发生	到	是	那里	在	那	非常	片刻	.

如果我当时不在那里就好了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , [maɪ]['mæstər] , ['telɪŋ]

As	it	was	,	I	went	directly	to	Captain	John	Smith	,	my	master	,	telling
作为	它	曾是	,	我	去	直接地	到	队长	约翰	史密斯	,	我的	掌握	,	讲述

[hɪm; ɪm][ɔːl] [nə'θæniəlz] ['stɔːri] ,

him	all	Nathaniel's	story	,
他	全部	纳撒尼尔的	故事	,

于是，我直接去找了我的主人约翰·史密斯船长，把纳撒尼尔的遭遇都告诉了他。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [hɪm'self] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [stʌf] [tuː; tə]

and	asking	if	the	lad	had	not	shown	himself	made	of	the	proper	stuff	to
和	问	如果	这	小伙子	有	不是	所示	他自己	制成	的	这	恰当的	东西	到

[biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .

be	counted	on	as	one	of	the	adventurers	.
是	计数	在	作为	一	的	这	冒险者	.

并问这小子是否已经证明自己具备成为冒险者一员的资格。

[ɔːl'ðoʊ] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][maɪ] ['pliːdɪŋ] ,

Although	hoping	to	succeed	in	my	pleading	,
虽然	希望	到	成功	在	我的	恳求	,

虽然我希望我的请求能够成功，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [kən'sent] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ðə; ði] [læd]

I	was	surprised	when	the	captain	gave	a	quick	consent	to	number	the	lad
我	曾是	惊讶	什么时候	这	队长	给予	一个	快的	同意	到	数字	这	小伙子

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

among	those	who	were	to	go	into	the	new	land	of	Virginia	,
之中	那些	WHO	是	到	去	进入	这	新的	土地	的	弗吉尼亚州	,

令我惊讶的是，船长竟然如此迅速地同意将这名少年列入前往弗吉尼亚新大陆的人员名单中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ə'mʌŋ] ['ʌðər]

and	was	even	astonished	when	his	name	was	written	down	among	others
和	曾是	甚至	惊讶	什么时候	他的	姓名	曾是	书面	向下	之中	其他的

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [duː] [fɔːrm] .

as	if	he	had	been	pledged	to	the	voyage	in	due	form	.
作为	如果	他	有	到过	承诺	到	这	航程	在	到期的	形式	.

当他的名字和其他人的名字一起被写下来时，他甚至感到惊讶，仿佛他已经按正式程序承诺参加这次航行一样。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv]['mæstər] [hʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [wiː; wi][hæd; həd] [lest] [hiː; hi]

But	for	the	sickness	of	Master	Hunt	,	and	the	fear	we	had	lest	he
但	为了	这	疾病	的	掌握	打猎	,	和	这	害怕	我们	有	免得	他

[ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,

should	die	,
应该	死	,

但因为亨特大师生病了，我们害怕他会死去，

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ɪk'siːdɪŋ] ['meri] [waɪl] [wiː; wi] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn]

Nathaniel	and	I	might	have	made	exceeding	merry	while	we	lay	at	anchor	in
纳撒尼尔	和	我	可能	有	制成	超过	欢乐	尽管	我们	躺	在	锚	在

[ðə; ði] [daʊnz] ,

the	Downs	,
这	唐斯	,

我们停泊在唐斯湾时，纳撒尼尔和我本可以玩得非常开心。

[fɔːr; fər] [fuːd] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

for	food	was	plentiful	;	there	was	little	of	work	to	be	done	,
为了	食物	曾是	丰富	;	那里	曾是	小的	的	工作	到	是	完毕	,

因为食物充足，工作却很少。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lædz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] ['skaɪˌlɑːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	lads	could	have	passed	the	time	skylarking	with	such	of	the
和	我们	小伙子们	可以	有	通过了	这	时间	欢笑	和	这样的	的	这

['seɪləz] [æz; əz][wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][spɔːrt] ,

sailors	as	were	disposed	to	sport	,
水手们	作为	是	处置	到	运动	,

我们这些小伙子本来可以和那些喜欢玩乐的水手们一起玩耍消磨时间，

[ɪk'sept] ['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [noʊ] [ˌʌn'duː] [nɔɪz] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [dek] .

except	orders	had	been	given	that	no	undue	noise	be	made	on	deck	.
除了	订单	有	到过	给定	那	不	过度	噪音	是	制成	在	甲板	.

但当时已下令禁止在甲板上制造过大的噪音。

[wiː; wi] [meɪk] [seɪl] [ə'gen]

WE	MAKE	SAIL	AGAIN
我们	制作	帆	再次

我们再次扬帆起航

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [spent] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['laɪftaɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

It	seemed	to	me	almost	as	if	we	spent	an	entire	lifetime	within	sight	of
它	似乎	到	我	几乎	作为	如果	我们	花费	一个	全部的	寿命	之内	视线	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][wɜːr; wər]['maɪndɪd][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][juː 'es] ,

the	country	we	were	minded	to	leave	behind	us	,
这	国家	我们	是	有思想	到	离开	在后面	我们	,

在我看来，我们似乎一生都生活在即将离开的那个国家的视线范围内。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [sɪks] [wiːks] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] ,

and	indeed	six	weeks	,	with	no	change	of	scene	,
和	的确	六	周	,	和	不	改变	的	场景	,

确实长达六周，环境没有任何变化。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn][ɪz] [held] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] ['limits][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [lɔːŋ]

and	while	one	is	held	to	the	narrow	limits	of	a	ship	,	is	an	exceeding	long
和	尽管	一	是	握住	到	这	狭窄的	限制	的	一个	船	,	是	一个	超过	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

而当一个人被限制在一艘船的狭小空间里时，那将是极其漫长的时间。

[haʊ'evər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['kæptɪn] [smɪθ] [seɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['evriθɪŋ] [kʌmz]

However	,	as	I	have	heard	Captain	Smith	say	again	and	again	,	everything	comes
然而	,	作为	我	有	听到	队长	史密斯	说	再次	和	再次	,	一切	来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [weɪts] ,

to	him	who	waits	,
到	他	WHO	等待	,

然而，正如我多次听史密斯船长所说，耐心等待的人终会得到一切。

[ænd; ənd][soʊ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] ['feɪvərɪŋ] ; [wen] ['kæptɪn]

and	so	also	came	that	day	when	the	winds	were	favoring	;	when	Captain
和	所以	还	来了	那	天	什么时候	这	风	是	偏爱	;	什么时候	队长

['nuːpɔːrt] ,

Newport	,
纽波特	,

于是，就在顺风之日，纽波特船长.....

[ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] , [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [meɪk] [seɪl] ,

the	admiral	of	our	fleet	,	gave	the	word	to	make	sail	,
这	上将	的	我们的	舰队	,	给予	这	单词	到	制作	帆	,

我方舰队司令下令起航。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sped] ['sɔːftli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndz] [ʃɔːz] , ['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm]

and	we	sped	softly	away	from	England's	shores	,	little	dreaming	of	that	time
和	我们	加速	轻轻	离开	从	英格兰的	海岸	,	小的	做梦	的	那	时间

[ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

of	suffering	,
的	痛苦	,

于是我们轻柔地驶离了英格兰海岸，丝毫没有想到那段苦难的时光。

[ʌv; əv] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sædnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

of	sickness	,	and	of	sadness	which	was	before	us	.
的	疾病	,	和	的	悲伤	哪个	曾是	前	我们	.

疾病，以及摆在我们面前的悲伤。

[tuː; tə] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [streɪd] [fɑːr][frʌm; frəm] ['lʌndən] [taʊn] ,

To	Nathaniel	and	me	,	who	had	never	strayed	far	from	London	town	,
到	纳撒尼尔	和	我	,	WHO	有	绝不	迷路了	远的	从	伦敦	镇	,

致我和纳撒尼尔，我们从未远离过伦敦城。

[ænd; ənd] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['boʊtmənz]

and	knew	no	more	of	the	sea	than	might	have	been	gained	in	a	boatman's
和	知道	不	更多的	的	这	海	比	可能	有	到过	获得	在	一个	船夫的

['weri] ,

wherry	,
惠利	,

他对大海的了解仅限于乘坐船夫的小艇所能获得的那些知识。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [ˌʌn'kaɪnd] ,

the	ocean	was	exceeding	unkind	,
这	海洋	曾是	超过	不友善	,

大海极其无情，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [eɪt] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['aʊərz] [dɪd][wiː; wi][laɪ][ɪn] [ðæt] ['nærəʊ] [bed] ,

and	for	eight	and	forty	hours	did	we	lie	in	that	narrow	bed	,
和	为了	八	和	四十	小时	做过	我们	说谎	在	那	狭窄的	床	,

我们在那张狭窄的床上躺了八个小时，

[bɪ'liːvɪŋ] [deθ] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

believing	death	was	very	near	at	hand	.
相信	死亡	曾是	非常	靠近	在	手	.

感觉死神即将降临。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['sɪknəs] [wɪtʃ]

There 那里 **is** 是 **no** 不 **reason** 原因 **why** 为什么 **I** 我 **should** 应该 **make** 制作 **any** 任何 **attempt** 试图 **at** 在 **describing** 描述 **the** 这 **sickness** 疾病 **which** 哪个

[wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

was 曾是 **upon** 之上 **us** 我们 **,** ,

我没有必要尝试描述我们当时所患的疾病。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər]

for 为了 **I** 我 **have** 有 **since** 自从 **heard** 听到 **that** 那 **it** 它 **comes** 来 **to** 到 **all** 全部 **who** WHO **go** 去 **out** 出去 **on** 在 **the** 这 **sea** 海 **for** 为了

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

the 这 **first** 第一的 **time** 时间 **.** .

因为我后来听说，所有第一次出海的人都会遇到这种情况。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'kʌvərd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ,

When 什么时候 **we** 我们 **recovered** 恢复 **,** , **it** 它 **was** 曾是 **suddenly** 突然 **,** ,

当我们恢复过来时，一切都发生得如此突然。

[laɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] [lɪfts] [ʌp] [ɪts] [hed] ['æftər][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃaʊər] [ðæt] [hæz; həz] [peltid] [ˌaɪ 'tiː]

like 喜欢 **as** 作为 **a** 一个 **flower** 花 **lifts** 电梯 **up** 向上 **its** 它是 **head** 头 **after** 后 **a** 一个 **refreshing** 令人耳目一新 **shower** 淋浴 **that** 那 **has** 有 **pelted** 被毛皮覆盖 **it** 它

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to 到 **the** 这 **ground** 地面 **.** .

就像一朵花在经历了一场清爽的阵雨后，重新抬起头来，尽管它曾被雨水打倒在地。

[aɪ] [wʊd] [aɪ] [maɪt] [set] [daʊn] [hɪr] [ɔːl] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

I 我 **would** 会 **I** 我 **might** 可能 **set** 放 **down** 向下 **here** 这里 **all** 全部 **which** 哪个 **came** 来了 **to** 到 **us** 我们 **during** 期间 **the** 这 **voyage** 航程 **,** ,

我想把航行途中我们所得到的一切都记录在这里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['hæpəniŋz] ;

for 为了 **it** 它 **was** 曾是 **filled** 已填 **with** 和 **wondrous** 奇妙的 **happenings** 事件 **;** ;

因为那里充满了奇妙的事情；

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

but 但 **because** 因为 **I** 我 **would** 会 **tell** 告诉 **of** 的 **what** 什么 **we** 我们 **did** 做过 **in** 在 **the** 这 **land** 土地 **of** 的 **Virginia** 弗吉尼亚州 **,** ,

但因为我会讲述我们在弗吉尼亚这片土地上的所作所为，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['sperɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] [naʊ] .

I 我 **must** 必须 **be** 是 **sparing** 节省 **of** 的 **words** 字 **now** 现在 **.** .

我现在必须少说话了。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['aɪlənd]

THE 这 **FIRST** 第一的 **ISLAND** 岛

第一座岛屿

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] [left] ['lʌndən] [ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv]

It 它 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **remembered** 记得 **that** 那 **our** 我们的 **fleet** 舰队 **left** 左边 **London** 伦敦 **on** 在 **the** 这 **twentieth** 第二十 **day** 天 **of** 的

[dɪ'sembər] , [ænd; ənd] ,

December 十二月 **,** , **and** 和 **,** ,

需要记住的是，我们的舰队于12月20日离开伦敦，并且，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [hɜːrd] ['kæptɪn] [smɪθ] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt]

as	I	have	since	heard	Captain	Smith	read	from	the	pages	which	he	wrote
作为	我	有	自从	听到	队长	史密斯	读	从	这	页面	哪个	他	写道

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

concerning	the	voyage	,
有关	这	航程	,

后来我听史密斯船长朗读了他自己撰写的关于这次航行的文字记录，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːrd][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

it	was	on	the	twenty	-	third	of	March	that	we	were	come	to	the	island
它	曾是	在	这	二十	-	第三	的	行进	那	我们	是	来	到	这	岛

[ʌv; əv] [ˌmɑːrtɪ'nik] ,

of	Martinique	,
的	马提尼克岛	,

3月23日，我们抵达了马提尼克岛。

[wer] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk]

where	for	the	first	time	Nathaniel	Peacock
在哪里	为了	这	第一的	时间	纳撒尼尔	孔雀

纳撒尼尔·皮科克第一次

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['lɪvɪŋ] ['sævidʒiz] .

and	I	saw	living	savages	.
和	我	锯	活的	野蛮人	.

我亲眼目睹了活着的野蛮人。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkər] , [ðeɪ] ['pædld] [aʊt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ɪn][freɪl] ['boʊts]

When	we	were	come	to	anchor	,	they	paddled	out	to	our	ships	in	frail	boats
什么时候	我们	是	来	到	锚	,	他们	划桨	出去	到	我们的	船舶	在	脆弱	船

[kɔːld] [kə'nuːz] ,

called	canoes	,
称为	独木舟	,

当我们抛锚停泊时，他们划着一种叫做独木舟的简陋小船来到我们的船上。

['brɪŋɪŋ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] ,

bringing	many	kinds	of	most	delicious	fruits	,
带来	许多	种类	的	最多	可口的	水果	,

带来多种美味水果，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['trʌmpəri] [θɪŋz] [æz; əz] [glæs] [biːdz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]

which	we	bought	for	such	trumpery	things	as	glass	beads	and	ornaments	of
哪个	我们	买	为了	这样的	特朗普主义	事物	作为	玻璃	珠子	和	装饰品	的

['kɑːpər] .

copper	.
铜	.

我们买来是为了买玻璃珠、铜饰品之类的小玩意儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [wiː; wi] [leɪ] [ɔːf] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪl] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld]

It	was	while	we	lay	off	this	island	that	we	saw	a	whale	attacked	and	killed
它	曾是	尽管	我们	躺	离开	这	岛	那	我们	锯	一个	鲸	遭到攻击	和	被杀

[baɪ][ə; eɪ] ['θreʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɔːrdfɪʃ] ,

by	a	thresher	and	a	swordfish	,
经过	一个	脱粒机	和	一个	旗鱼	,

当我们停泊在这个岛屿附近时，我们目睹了一头鲸鱼被长尾鲨和剑鱼攻击并杀死。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [saɪt] .

which	was	a	wondrous	sight	.
哪个	曾是	一个	奇妙的	视线	.

那真是一幅奇妙的景象。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['wɪkɪd] [diːd] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

And	now	was	a	most	wicked	deed	done	by	those	who	claimed	to	be	in
和	现在	曾是	一个	最多	邪恶	契据	完毕	经过	那些	WHO	声称	到	是	在

[kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

command	of	our	company	,
命令	的	我们的	公司	,

而现在，那些自称领导我们公司的人却犯下了极其邪恶的罪行。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [maɪ]['mæstər][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ][plɑːt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men]

for	they	declared	that	my	master	had	laid	a	plot	with	some	of	the	men
为了	他们	声明	那	我的	掌握	有	铺设	一个	阴谋	和	一些	的	这	男人

[ɪn] [iːtʃ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

in	each	vessel	of	the	fleet	,
在	每个	血管	的	这	舰队	,

因为他们宣称我的主人与舰队中每艘船上的一些人密谋陷害我。

[wer'baɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['məːdəd] ,

whereby	the	principal	members	of	the	company	were	to	be	murdered	,
由此	这	主要的	成员	的	这	公司	是	到	是	被谋杀	,

由此，该公司的主要成员将被谋杀。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['kæptɪn] [smɪθ] [maɪt] [set] [hɪm'self] [ʌp][æz; əz] [kɪŋ] ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm]

to	the	end	that	Captain	Smith	might	set	himself	up	as	king	after	we	were	come
到	这	结尾	那	队长	史密斯	可能	放	他自己	向上	作为	国王	后	我们	是	来

[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

to	the	new	world	.
到	这	新的	世界	.

最终目的是让史密斯船长在我们到达新大陆后自立为王。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'truː] , [æz; əz][aɪ] [nuː] [fʊl] [wel] ,

All	this	was	untrue	,	as	I	knew	full	well	,
全部	这	曾是	不属实	,	作为	我	知道	满的	出色地	,

这一切都不是真的，我非常清楚。

['hævɪŋ] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][klɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

having	aided	him	in	such	work	as	a	real	clerk	would	have	done	,
拥有	协助	他	在	这样的	工作	作为	一个	真实的	职员	会	有	完毕	,

协助他完成了一名真正的办事员应该做的工作，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][plɑːt] ,

and	had	there	been	a	plot	,
和	有	那里	到过	一个	阴谋	,

如果真有阴谋的话，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['pepərz][aɪ] [riːd]

I	must	have	found	some	inkling	of	it	in	one	of	the	many	papers	I	read
我	必须	有	成立	一些	暗示	的	它	在	一	的	这	许多	文件	我	读

[ə'laʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

aloud	to	him	,
大声	到	他	,

我一定是在我朗读给他听的众多文章中的某一篇里发现了些许端倪。

[ɔːr] ['kɑːpɪd] [daʊn] [ɑːn] ['ʌðər] [ʃiːts] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪl] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['pliːzɪŋ]

or	copied	down	on	other	sheets	that	the	work	of	the	quill	might	be	more	pleasing
或者	复制	向下	在	其他	纸张	那	这	工作	的	这	鹅毛笔	可能	是	更多的	令人愉悦

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

to	the	eye	.
到	这	眼睛	.

或者抄写到其他纸张上，使羽毛笔的作品更赏心悦目。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ,
Besides that ,
除了 那 ,

除此之外，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps]
I had been with the captain a goodly portion of the time while the ships
我 有 到过 和 这 队长 一个 很好 部分 的 这 时间 尽管 这 船舶
[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
were being made ready for the voyage ,
是 存在 制成 准备好 为了 这 航程 ,

在船只准备启航期间，我有相当长的时间都和船长在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːbəd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,
and if he had harbored so much of wickedness ,
和 如果 他 有 藏匿 所以 很多 的 邪恶 ,

如果他真的心怀如此多的邪恶，

['ʃʊrli] [mʌst; məst][sʌm; səm][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [sæt][ɔːr] [stʊd] [nɪr]
surely must some word of it have come to me , who sat or stood near
一定 必须 一些 单词 的 它 有 来 到 我 , WHO 卫星 或者 站立 靠近
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

我当时就坐在或站在附近，肯定也听到了一些消息。

['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] [wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
listening attentively whenever he had speech with others of the company of
聆听 认真地 每当 他 有 演讲 和 其他的 的 这 公司 的
[æd'ventʃəəz] .
adventurers .
冒险者 .

每当他与其他冒险者交谈时，他都会认真倾听。

['kæptɪn] [smɪθ]
CAPTAIN SMITH
队长 史密斯

史密斯船长

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]
A PRISONER
一个 囚犯

囚犯

[wen] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː]
When the voyage was begun , and the captain no longer had need of me
什么时候 这 航程 曾是 开始 , 和 这 队长 不 更长 有 需要 的 我
,
,
,

当航行开始，船长不再需要我的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
I was sent into the forward part of the ship to live ,
我 曾是 发送 进入 这 向前 部分 的 这 船 到 居住 ,

我被安排住在船的前部，

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] [daʊn] ,
as has already been set down ,
作为 有 已经 到过 放 向下 ,

正如之前已经规定的那样，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
and **therefore** **it** **was** **I** **knew** **nothing** **of** **what** **was** **being** **done** **in** **the** **great**
和 所以 它 曾是 我 知道 没有什么 的 什么 曾是 存在 完毕 在 这 伟大的
['kæbɪn] ,
cabin **,**
舱 ,

因此，我对大木屋里发生的事情一无所知。

[wer] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] , [ʌn'tɪl]['æftər][maɪ]['mæstər][wʌz; wəz]
where **the** **leaders** **of** **the** **company** **were** **quartered** **,** **until** **after** **my** **master** **was**
在哪里 这 领导人 的 这 公司 是 四分 , 直到 后 我的 掌握 曾是
[meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
made **a** **prisoner** **.**
制成 一个 囚犯 .

公司领导人被关押的地方，直到我的主人被俘虏之后。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] ['si:mən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [baɪ] ['kæptɪn] ['kendəl] ,
Then **it** **was** **told** **me** **by** **the** **seaman** **who** **had** **been** **called** **by** **Captain** **Kendall** **,**
然后 它 曾是 讲述 我 经过 这 水手 WHO 有 到过 称为 经过 队长 肯德尔 ,

然后，肯德尔船长召来的那位水手告诉我：

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [maɪ]['mæstər] , ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] ,
as **if** **it** **was** **feared** **my** **master** **,** **being** **such** **a** **great** **soldier** **,**
作为 如果 它 曾是 害怕 我的 掌握 , 存在 这样的 一个 伟大的 士兵 ,

仿佛我的主人很怕他似的，因为他是一位伟大的战士。

[maɪt] [straɪv] [tu:; tə][hɑ:rm] [ðoʊz] [hu:] [ˌmɪs'kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['treɪtər] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
might **strive** **to** **harm** **those** **who** **miscalled** **him** **a** **traitor** **to** **that** **which** **he**
可能 努力 到 伤害 那些 WHO 误称 他 一个 叛徒 到 那 哪个 他
[hæd; həd][swɔ:rn] .
had **sworn** **.**
有 宣誓 .

他可能会竭力伤害那些错误地称他为背叛者的人，因为他违背了自己所宣誓的誓言。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [soʊ][ðə; ði] ['si:mən] [sed] ,
It **seems** **,** **so** **the** **seaman** **said** **,**
它 似乎 , 所以 这 水手 说 ,

“看来是这样，”水手说道。

[ðæt] ['kæptɪn] [dʒɑ:n]['mɑ:rtn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [meɪd] [ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [maɪ]['mæstər] ,
that **Captain** **John** **Martin** **was** **the** **one** **who** **made** **the** **charges** **against** **my** **master** **,**
那 队长 约翰 马丁 曾是 这 一 WHO 制成 这 收费 反对 我的 掌握 ,

指控我主人的人是约翰·马丁船长。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][wi:; wi][set] [seɪl][frʌm; frəm] [ˌmɑ:rtɪ'nik] ,
on **the** **night** **after** **we** **set** **sail** **from** **Martinique** **,**
在 这 夜晚 后 我们 放 帆 从 马提尼克岛 ,

在我们从马提尼克岛启航后的第二天晚上，

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [met] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] ,
when **all** **the** **chief** **men** **of** **the** **company** **were** **met** **in** **the** **great** **cabin** **,**
什么时候 全部 这 首席 男人 的 这 公司 是 遇见 在 这 伟大的 舱 ,

当公司所有主要负责人齐聚大木屋时，

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] ,
and **he** **declared** **that** **,** **when** **it** **was** **possible** **to** **do** **so** **,**
和 他 声明 那 , 什么时候 它 曾是 可能的 到 做 所以 ,

他宣称，只要有可能，

['mi:nɪŋ] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
meaning **after** **we** **had** **come** **to** **the** **land** **of** **Virginia** **,**
意义 后 我们 有 来 到 这 土地 的 弗吉尼亚州 ,

意思是，在我们来到弗吉尼亚这片土地之后，

['witnisiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪn'tent] .

witnesses	should	be	brought	from	the	other	ships	to	prove	the	wicked	intent	.
证人	应该	是	带来	从	这	其他	船舶	到	证明	这	邪恶	意图	.

应该从其他船只上找来证人，以证明其邪恶意图。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒɔːrdʒ] ['kendəl] [dɪ'klerd] [maɪ]['mæstər][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ə; eɪ]

Then	it	was	that	Captain	George	Kendall	declared	my	master	must	be	kept	a
然后	它	曾是	那	队长	乔治	肯德尔	声明	我的	掌握	必须	是	保留	一个

[kloʊz] ['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mætər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

close	prisoner	until	the	matter	could	be	disposed	of	,
关闭	囚犯	直到	这	事情	可以	是	处置	的	,

随后，乔治·肯德尔船长宣布，我的主人必须被严密关押，直到此事得到解决。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [seɪv] ['kæptɪn] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['gɑːznəʊld] , [ə'griːɪŋ] , ['hevi] ['aɪərnz]

and	all	the	others	,	save	Captain	Bartholomew	Gosnold	,	agreeing	,	heavy	irons
和	全部	这	其他的	,	节省	队长	巴塞洛缪	戈斯诺尔德	,	同意	,	重的	熨斗

[wɜːr; wər] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

were	put	upon	him	.
是	放	之上	他	.

除了巴塞洛缪·戈斯诺尔德上尉之外，其他人都同意了，于是他被戴上了沉重的镣铐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,

He	was	shut	up	in	his	sleeping	place	,
他	曾是	关闭	向上	在	他的	睡眠	地方	,

他被关在自己的寝室里。

['hævɪŋ] [meɪd] [noʊ]['aʊtkraɪ][nɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] ['eni] [hɑːrm] ,

having	made	no	outcry	nor	attempt	to	do	any	harm	,
拥有	制成	不	强烈抗议	也不	试图	到	做	任何	伤害	,

他们既没有大声抗议，也没有试图造成任何伤害。

[seɪv] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] .

save	that	he	declared	himself	innocent	of	wrong	doing	.
节省	那	他	声明	他自己	清白的	的	错误的	正在做	.

但他宣称自己无罪。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['gɑːznəʊld][ænd; ənd]['mæstər] [hʌnt] , [ðə; ði] ['priːtʃər] ,

But	for	Captain	Gosnold	and	Master	Hunt	,	the	preacher	,
但	为了	队长	戈斯诺尔德	和	掌握	打猎	,	这	牧师	,

但对于戈斯诺尔德船长和亨特少爷，以及那位传教士来说，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [lɜːrn] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [duː] ['eniθɪŋ]

I	should	not	have	been	permitted	to	go	in	and	learn	if	I	might	do	anything
我	应该	不是	有	到过	允许	到	去	在	和	学习	如果	我	可能	做	任何事物

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .

for	his	comfort	.
为了	他的	舒适	.

我不应该被允许进去了解我是否能为他做些让自己舒服些的事情。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lidər] [dɪ'klerd] [ðæt] [maɪ]['mæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] ,

The	other	leaders	declared	that	my	master	was	a	dangerous	man	,
这	其他	领导人	声明	那	我的	掌握	曾是	一个	危险的	男人	,

其他首领宣称我的主人是个危险人物。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [seɪv] [ðəm'selvz] ,

who	should	not	be	allowed	to	have	speech	with	any	person	save	themselves	,
WHO	应该	不是	是	允许	到	有	演讲	和	任何	人	节省	他们自己	,

除了自己以外，不应该允许任何人与他/她交谈。

[lest] [hiː; hi] [send] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

lest	he	send	some	message	to	those	who	were	said	to	be	concerned	with
免得	他	发送	一些	信息	到	那些	WHO	是	说	到	是	担心的	和

[hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːt] .

him	in	the	plot	.
他	在	这	阴谋	.

以免他向那些据说与他有阴谋关系的人传递某种信息。

[aɪ] [ə'tend] [maɪ] ['mæstər]

I	ATTEND	MY	MASTER
我	出席	我的	掌握

我听从我的师傅的话

['mæstər] [hʌnt] [spoʊk] [ʌp] [raɪt] ['mænfəli] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

Master	Hunt	spoke	up	right	manfully	in	behalf	of	Captain	Smith	,
掌握	打猎	辐	向上	正确的	勇敢地	在	代表	的	队长	史密斯	,

亨特大师挺身而出，勇敢地为史密斯船长辩护。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [friː] ['entrəns] [tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd]

with	the	result	that	I	was	given	free	entrance	to	that	small	room	which	had
和	这	结果	那	我	曾是	给定	自由的	入口	到	那	小的	房间	哪个	有

[bɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] ,

been	made	his	prison	,
到过	制成	他的	监狱	,

结果，我得以自由进入那间被他改造成监狱的小房间。

[seɪv] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,

save	that	I	must	at	all	times	leave	the	door	open	,
节省	那	我	必须	在	全部	时代	离开	这	门	打开	,

但我必须始终保持门敞开着。

[soʊ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['eni]

so	those	who	were	in	the	great	cabin	could	hear	if	I	was	charged	with	any
所以	那些	WHO	是	在	这	伟大的	舱	可以	听到	如果	我	曾是	带电	和	任何

['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːmən] .

message	to	the	seamen	.
信息	到	这	海员	.

这样，在大船舱里的人就能听到我是否奉命向水手们传达任何信息。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [wen] [maɪ] ['mæstər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ]

My	eyes	were	filled	with	tears	when	my	master	told	me	that	he	had	no
我的	眼睛	是	已填	和	眼泪	什么时候	我的	掌握	讲述	我	那	他	有	不

[θɔːt] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

thought	save	that	of	benefiting	those	who	were	with	him	in	the	adventure	,
想法	节省	那	的	受益	那些	WHO	是	和	他	在	这	冒险	,

当我的师傅告诉我，他当时唯一想的就是如何造福与他一同冒险的人时，我的眼里充满了泪水。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lend] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] ['eni] ['wɪkɪd] [plɑːt] .

and	that	he	would	not	lend	his	countenance	to	any	wicked	plot	.
和	那	他	会	不是	借	他的	面容	到	任何	邪恶	阴谋	.

他表示绝不会支持任何邪恶的阴谋。

[aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [nuː] [raɪt] [wel] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv]

I	begged	him	to	understand	that	I	knew	right	well	he	would	do	no	manner	of
我	乞求	他	到	理解	那	我	知道	正确的	出色地	他	会	做	不	方式	的

[rɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [mæn] ,

wrong	to	any	man	,
错误的	到	任何	男人	,

我恳求他明白，我非常清楚他绝不会伤害任何人。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

and	asked	the	privilege	of	being	with	him	all	the	time	,
和	问	这	特权	的	存在	和	他	全部	这	时间	,

并请求能一直陪伴在他身边，

[tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sɜːrv] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərnz] [ðæt]

to	serve	him	when	he	could	not	serve	himself	because	of	the	irons	that
到	服务	他	什么时候	他	可以	不是	服务	他自己	因为	的	这	熨斗	那

['fetəd] [hɪz; ɪz][legz] .

fettered	his	legs	.
束缚	他的	腿	.

当他双腿被镣铐束缚而无法自理时，有人服侍他。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ]['mæstər]

And	so	it	was	that	I	had	opportunity	to	do	that	which	made	my	master
和	所以	它	曾是	那	我	有	机会	到	做	那	哪个	制成	我的	掌握

[æz; əz] [truː] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz]['evər] [læd] [hæd; həd] ,

as	true	a	friend	as	ever	lad	had	,
作为	真的	一个	朋友	作为	曾经	小伙子	有	,

正因如此，我才有机会去做那件让我的师傅成为我见过的最真挚朋友的事。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [deɪz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [bɪ'set] [baɪ]['sævidʒiz]

for	in	the	later	days	when	we	were	come	to	Virginia	and	beset	by	savages
为了	在	这	之后	天	什么时候	我们	是	来	到	弗吉尼亚州	和	围困	经过	野蛮人

[mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən][waɪld] [biːsts] ,

more	cruel	than	wild	beasts	,
更多的	残忍的	比	荒野	野兽	,

因为后来我们来到弗吉尼亚，遭到比野兽还要残暴的野蛮人的围攻，

[hiː; hi] ['ventʃərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [seɪv] [maɪn] ,

he	ventured	his	own	life	again	and	again	to	save	mine	,
他	冒险	他的	自己的	生活	再次	和	再次	到	节省	矿	,

他一次又一次地冒着生命危险来救我，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrθləs] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .

which	was	so	worthless	as	compared	with	his	.
哪个	曾是	所以	毫无价值	作为	比较的	和	他的	.

与他的相比，那简直毫无价值。

['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tel] [haʊ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['prəugrest] , [dɪd][aɪ][goʊ][ɑːn] [dek] ,

Only	that	I	might	tell	how	the	voyage	progressed	,	did	I	go	on	deck	,
仅有的	那	我	可能	告诉	如何	这	航程	进展	,	做过	我	去	在	甲板	,

我之所以上甲板，只是为了能把航程的情况告诉大家。

[ɔːr][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] ,

or	have	speech	with	Nathaniel	Peacock	,
或者	有	演讲	和	纳撒尼尔	孔雀	,

或者与纳撒尼尔·皮科克交谈，

[ænd; ənd]['oʊnli] [θruː] [ˌem 'iː][dɪd][maɪ]['mæstər] [noʊ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd]

and	only	through	me	did	my	master	know	when	we	were	come	to	this	island
和	仅有的	通过	我	做过	我的	掌握	知道	什么时候	我们	是	来	到	这	岛

[ɔːr] [ðæt] ,

or	that	,
或者	那	,

只有通过我，我的主人才知道我们何时来到了这个岛或那个岛。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

together	with	what	was	to	be	seen	in	such	places	.
一起	和	什么	曾是	到	是	已见	在	这样的	地方	.

以及在这些地方可以看到的一切。

['sevrəl] ['aɪləndz] ['vɪzɪtɪd]

SEVERAL	ISLANDS	VISITED
一些	岛屿	到访

游览了几个岛屿

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

Therefore	it	was	that	when	,	on	the	next	day	after	he	was	made	a	prisoner
所以	它	曾是	那	什么时候	,	在	这	下一个	天	后	他	曾是	制成	一个	囚犯

,

,

,

因此，在他被俘后的第二天，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɔːf] [ðæt] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævidʒiz] [kɔːld] - ,

we	were	come	to	anchor	off	that	island	which	the	savages	called	Gaudaloupe	,
我们	是	来	到	锚	离开	那	岛	哪个	这	野蛮人	称为	-	,

我们来到那座被野蛮人称为高德卢普岛的岛屿附近抛锚停泊。

[ænd; ənd] [nə'θænjəl] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

and	Nathaniel	had	been	permitted	to	go	on	shore	in	one	of	the	boats	,
和	纳撒尼尔	有	到过	允许	到	去	在	支撑	在	一	的	这	船	,

纳撒尼尔获准乘坐其中一艘船上岸。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [maɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['wɔːtərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðer; ðər] .

I	could	tell	my	master	of	the	wondrous	waters	which	were	found	there	.
我	可以	告诉	我的	掌握	的	这	奇妙的	水	哪个	是	成立	那里	.

我可以把那里发现的神奇水源告诉我的主人。

[nə'θænjəl] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['wɔːtər] ['spaʊtɪd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊ][hɑːt] ,

Nathaniel	told	me	that	water	spouted	up	out	of	the	earth	so	hot	,
纳撒尼尔	讲述	我	那	水	喷涌而出	向上	出去	的	这	地球	所以	热的	,

纳撒尼尔告诉我，地底下喷涌出滚烫的水，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(Richard of Jamestown a Story of the)

第2/5页

[ðæt] [wen] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [θruː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][pɔːrk][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][roʊp] ,

that	when	Captain	Newport	threw	into	it	a	piece	of	pork	tied	to	a	rope	,
那	什么时候	队长	纽波特	扔	进入	它	一个	片	的	猪肉	系	到	一个	绳索	,

据说，纽波特船长往里面扔了一块用绳子绑着的猪肉。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

the	meat	was	cooked	in	half	an	hour	,
这	肉	曾是	煮熟	在	一半	一个	小时	,

肉半小时就煮熟了。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [hɑːt]['faɪər] .

even	as	if	it	had	been	over	a	roaring	hot	fire	.
甚至	作为	如果	它	有	到过	超过	一个	咆哮	热的	火	.

仿佛是在熊熊烈火上烤过一样。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [pæst] ['meni] ['aɪləndz] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] ,

After	that	we	passed	many	islands	,	the	names	of	which	I	could	not	discover	,
后	那	我们	通过了	许多	岛屿	,	这	姓名	的	哪个	我	可以	不是	发现	,

之后我们经过了许多岛屿，但我没能查到它们的名字。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðæt]

until	we	came	to	anchor	within	half	a	musket	shot	from	the	shore	of	that
直到	我们	来了	到	锚	之内	一半	一个	滑膛枪	射击	从	这	支撑	的	那

[lænd] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['nevɪs] .

land	which	is	known	as	Nevis	.
土地	哪个	是	已知	作为	尼维斯	.

直到我们抛锚停泊在距离那片被称为尼维斯岛的土地海岸不到半发火枪射程的地方。

[hɪr] [wiː; wi] [leɪ] [sɪks] [deɪz] ,

Here	we	lay	six	days	,
这里	我们	躺	六	天	,

我们在这里躺了六天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][spɔːrt][ænd; ənd][tuː; tə] [hʌnt]

and	the	chief	men	of	the	company	went	on	shore	for	sport	and	to	hunt
和	这	首席	男人	的	这	公司	去	在	支撑	为了	运动	和	到	打猎

,

,

,

公司里的首领们上岸进行娱乐和狩猎。

[seɪv] ['ɔːlweɪz] ['iːðər] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [ɔːr] ['kæptɪn] ['kendəl] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

save	always	either	Captain	Martin	or	Captain	Kendall	,	who	remained	on	board	to	watch
节省	总是	任何一个	队长	马丁	或者	队长	肯德尔	,	WHO	剩余	在	木板	到	手表

[ðə; ði] [pʊr] ['prɪz(ə)nər] ,

the	poor	prisoner	,
这	贫穷的	囚犯	,

船上始终只有马丁船长或肯德尔船长两人，他们留下来看管可怜的囚犯。

[waɪl] [hiː; hi] , [maɪ]['mæstər] , [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næroʊ] [bed] ['sweltərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [hiːt] .

while	he	,	my	master	,	lay	in	his	narrow	bed	sweltering	under	the	great	heat	.
尽管	他	,	我的	掌握	,	躺	在	他的	狭窄的	床	酷热	在下面	这	伟大的	热	.

而我的主人却躺在狭窄的床上，在酷热中煎熬。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,
During all this while ,
期间 全部 这 尽管 ,

在此期间，

[ðə; ði] ['siːmən] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən][gɑːt] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt][ænd; ənd][spɔːrt][frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ]
the seamen and our gentlemen got much profit and sport from hunting
这 海员 和 我们的 先生们 得到 很多 利润 和 运动 从 打猎
[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
and fishing ,
和 钓鱼 ,

水手们和我们的绅士们从狩猎和捕鱼中获得了许多利益和乐趣。

['ædɪŋ] [ɪn][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] .
adding in no small degree to our store of food .
添加 在 不 小的 程度 到 我们的 店铺 的 食物 .

这大大增加了我们的粮食储备。

[hæd; həd] ['kæptɪn] [smɪθ] [nɑːt] [bɪn] [kept] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv]
Had Captain Smith not been kept from going on shore by the wickedness of
有 队长 史密斯 不是 到过 保留 从 去 在 支撑 经过 这 邪恶 的
[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
those who were jealous because of his great fame as a soldier ,
那些 WHO 是 嫉妒的 因为 的 他的 伟大的 名声 作为 一个 士兵 ,

如果不是那些因史密斯船长作为军人的卓越名声而心生嫉妒之人的邪恶行径，阻止他上岸，

[aɪ] [der] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['nevɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr]
I dare venture to say our stay at this island of Nevis would have been far
我 敢 风险投资 到 说 我们的 停留 在 这 岛 的 尼维斯 会 有 到过 远的
[mɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əd'væntɪdʒ] .
more to our advantage .
更多的 到 我们的 优势 .

我敢说，如果我们待在尼维斯岛上，对我们来说会更有利。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wʌt] ['mæstər] [hʌnt] [toʊld][ˌem 'iː][wɜːr; wər][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]
From this place we went to what Master Hunt told me were the Virgin
从 这 地方 我们 去 到 什么 掌握 打猎 讲述 我 是 这 处女
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

从这里我们去了亨特大师告诉我的维尔京群岛。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [men] [went] [ə'ʃɔːr] [ə'gen] [tuː; tə] [hʌnt] ; [bʌt; bət][maɪ]['mæstər] ,
and here the men went ashore again to hunt ; but my master ,
和 这里 这 男人 去 岸上 再次 到 打猎 ; 但 我的 掌握 ,

于是男人们又上岸去打猎；但是我的主人，

['spiːkɪŋ] [noʊ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [rɔŋɪŋ] [hɪm; ɪm] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ,
speaking no harsh words against those who were wronging him , lay in the small ,
请讲 不 残酷的 字 反对 那些 WHO 是 错误 他 , 躺 在 这 小的 ,

对于那些亏待他的人，他没有说一句重话，而是躺在小小的.....

['stɪŋɪŋ] [hɑːt] [ruːm] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
stinging hot room , unable to get for himself even a cup of water ,
刺痛 热的 房间 , 无法 到 得到 为了 他自己 甚至 一个 杯子 的 水 ,

房间闷热难耐，他甚至连一杯水都喝不上。

[ðoʊ] [aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv]['kaɪndli] [ker] .
though I took good care he should not suffer from lack of kindly care .
尽管 我 采取 好的 关心 他 应该 不是 遭受 从 缺少 的 亲切地 关心 .

虽然我照顾得很好，但他不应该因为缺乏关爱而受苦。

[ðen] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [wiː; wi] [seɪld] [pæst] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['gɑːznəʊld][toʊld][ˌem 'iː]

Then	on	a	certain	day	we	sailed	past	that	land	which	Captain	Gosnold	told	me
然后	在	一个	肯定	天	我们	航行	过去的	那	土地	哪个	队长	戈斯诺尔德	讲述	我

[wʌz; wəz]['pɔːtu]['rikəu] ,

was	Porto	Rico	,
曾是	波尔图	里科	,

后来有一天，我们航行经过了戈斯诺尔德船长告诉我的那片土地，那就是波多黎各。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['moʊnə] ,

and	next	morning	came	to	anchor	off	the	island	of	Mona	,
和	下一个	早晨	来了	到	锚	离开	这	岛	的	莫娜	,

第二天早上，他们来到莫纳岛附近抛锚。

[wer] [ðə; ði] ['siːmən] [wɜːr; wər] [sent] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [get] [freʃ] ['wɔːtər] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ]

where	the	seamen	were	sent	ashore	to	get	fresh	water	,	for	our	supply
在哪里	这	海员	是	发送	岸上	到	得到	新鲜的	水	,	为了	我们的	供应

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [loʊ] .

was	running	low	.
曾是	跑步	低的	.

水手们被派往岸上取淡水，因为我们的淡水供应即将耗尽。

['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [hʌnt] ,

Captain	Newport	,	and	many	of	the	other	gentlemen	,	went	on	shore	to	hunt	,
队长	纽波特	,	和	许多	的	这	其他	先生们	,	去	在	支撑	到	打猎	,

纽波特船长和许多其他绅士都上岸去打猎了。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hiːt] [ðæt] ['mæstər] ['edwərd] [brʊk] [fel] [daʊn] [ded] ,

and	so	great	was	the	heat	that	Master	Edward	Brookes	fell	down	dead	,
和	所以	伟大的	曾是	这	热	那	掌握	爱德华	布鲁克斯	跌倒	向下	死的	,

天气实在太热了，爱德华·布鲁克斯少爷当场倒地身亡。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['telɪŋ] [nə'θænjəl] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz][fæt][wʌz; wəz] [meltid] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

one	of	the	sailors	telling	Nathaniel	that	the	poor	man's	fat	was	melted	until	he
一	的	这	水手们	讲述	纳撒尼尔	那	这	贫穷的	男人的	胖的	曾是	融化	直到	他

[kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][lɪv; laɪv] ;

could	no	longer	live	;
可以	不	更长	居住	;

其中一名水手告诉纳撒尼尔，那个可怜的人的脂肪都被融化了，以至于他再也无法活下去了；

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [smɪθ] , [huː] [noʊz] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] ['mætərz] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] ['kʌmpəni]

but	Captain	Smith	,	who	knows	more	concerning	such	matters	than	all	this	company
但	队长	史密斯	,	WHO	知道	更多的	有关	这样的	事情	比	全部	这	公司

[roʊld] ['ɪntuː][wʌn] ,

rolled	into	one	,
滚动	进入	一	,

但是，史密斯船长，他对这类事情的了解比在座的所有人加起来都多。

[seɪv] [aɪ] [maɪt] [ɪk'sept] ['mæstər] [hʌnt] , [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt]

save	I	might	except	Master	Hunt	,	declared	that	the	fat	of	a	live	person	does	not
节省	我	可能	除了	掌握	打猎	,	声明	那	这	胖的	的	一个	居住	人	做	不是

[melt] ,

melt	,
熔化	,

除了亨特大师宣称活人的脂肪不会融化之外，我或许可以排除他的说法。

[haʊ'evər] [greɪt] [ðə; ði] [hiːt] .

however	great	the	heat	.
然而	伟大的	这	热	.

然而，即使天气再热。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [tuː] [ˈfɪrsli] [ɑːn] [wʌnz] [hed] [ðæt] [brɪŋz] [əˈbaʊt] [deθ] ,

It	is	the	sun	shining	too	fiercely	on	one's	head	that	brings	about	death	,
它	是	这	太阳	灼灼	也	激烈地	在	一个人的	头	那	带来	关于	死亡	,

太阳过于强烈地照射在人头上才会导致死亡。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmæstər] [brʊk] [daɪd] .

and	thus	it	was	that	Master	Brookes	died	.
和	因此	它	曾是	那	掌握	布鲁克斯	死亡	.

就这样，布鲁克斯少爷去世了。

[ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [waɪld] [geɪm]

A	VARIETY	OF	WILD	GAME
一个	种类	的	荒野	游戏

各种野生动物

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][soʊ] [ˈɑːnɪst] ,

Our	gentlemen	who	had	the	heart	to	make	prisoner	of	so	honest	,
我们的	先生们	WHO	有	这	心	到	制作	囚犯	的	所以	诚实的	,

我们这些先生竟然狠心将如此诚实的人囚禁起来，

[ˈʌpraɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][maɪ][ˈmæstər] ,

upright	a	man	as	my	master	,
直立	一个	男人	作为	我的	掌握	,

正直的人如同我的主人，

[dɪd][nɑːt] [siːs] [ðer; ðər][spɔːrt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ˈmæstər] [brʊk] ,

did	not	cease	their	sport	because	of	what	had	befallen	Master	Brookes	,
做过	不是	停止	他们的	运动	因为	的	什么	有	发生	掌握	布鲁克斯	,

他们并没有因为布鲁克斯少爷的遭遇而停止这项运动。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [tuː] [waɪld] [bɔːz]

but	continued	at	the	hunting	until	they	had	brought	down	two	wild	boars
但	持续	在	这	打猎	直到	他们	有	带来	向下	二	荒野	野猪

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [ˈfæʃnd] [laɪk][ˈʌntəˌʌntu] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] .

and	also	an	animal	fashioned	like	unto	nothing	I	had	ever	seen	before	.
和	还	一个	动物	造型	喜欢	到	没有什么	我	有	曾经	已见	前	.

但他们继续狩猎，直到猎杀了2头野猪，还有1头我从未见过的奇形怪状的动物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] ,

It	was	something	after	the	manner	of	a	serpent	,
它	曾是	某物	后	这	方式	的	一个	蛇	,

它的形状有点像蛇，

[bʌt; bət] [ˈspekld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstʌmək] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ][toʊd] ,

but	speckled	on	the	stomach	as	is	a	toad	,
但	斑驳的	在	这	胃	作为	是	一个	蟾蜍	,

但腹部却像蟾蜍一样布满斑点。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [biˈliːvd] [ðə; ði] [truː] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɪˈgwɑːnə] ,

and	Captain	Smith	believed	the	true	name	of	it	to	be	Iguana	,
和	队长	史密斯	相信	这	真的	姓名	的	它	到	是	鬣蜥	,

史密斯船长认为它的真名是鬣蜥。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] [ænd; ənd]

the	like	of	which	he	says	that	he	has	often	seen	in	other	countries	and
这	喜欢	的	哪个	他	说道	那	他	有	经常	已见	在	其他	国家	和

[ðæt] [ɪts] [fleʃ] [meɪks] [ˈveri] [gʊd] [ˈiːtɪŋ] .

that	its	flesh	makes	very	good	eating	.
那	它是	肉	制作	非常	好的	吃	.

他说，他在其他国家也经常见到这种动物，而且这种动物的肉质非常美味。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [seɪv] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,

If	any	one	save	Captain	Smith	had	said	this	,
如果	任何	一	节省	队长	史密斯	有	说	这	,

如果这话不是史密斯船长说的，而是其他人说的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:rd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ,

I	should	have	found	it	hard	to	believe	him	,
我	应该	有	成立	它	难的	到	相信	他	,

我当时应该很难相信他才对。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [maɪ] [bɪ'li:f] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] .

and	as	it	was	I	was	glad	my	belief	was	not	put	to	the	test	.
和	作为	它	曾是	我	曾是	高兴的	我的	信仰	曾是	不是	放	到	这	测试	.

而事实上，我很庆幸我的信念没有受到考验。

[tu:] [deɪz] ['æftərwərd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] [wɪtʃ] ['mæstər] [hʌnt] [sez] [ɪz] [noʊn]

Two	days	afterward	we	were	come	to	an	island	which	Master	Hunt	says	is	known
二	天	之后	我们	是	来	到	一个	岛	哪个	掌握	打猎	说道	是	已知

[tu:; tə] ['si:mən] [æz; əz] ['mɑ:nɪkə] ,

to	seamen	as	Monica	,
到	海员	作为	莫妮卡	,

两天后，我们来到了一座岛屿，亨特船长说，水手们称这座岛屿为莫妮卡岛。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [nə'θænjəl] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] ,

and	there	it	was	that	Nathaniel	went	on	shore	in	one	of	the	boats	,
和	那里	它	曾是	那	纳撒尼尔	去	在	支撑	在	一	的	这	船	,

于是，纳撒尼尔乘着其中一艘船上了岸。

['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [moʊst] ['wʌndrəs] ['stɔ:ri] .

coming	back	at	night	to	tell	me	a	most	wondrous	story	.
未来	后退	在	夜晚	到	告诉	我	一个	最多	奇妙的	故事	.

晚上回来给我讲了一个非常精彩的故事。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [egz] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]

He	declared	that	the	birds	and	their	eggs	were	so	plentiful	that	the	whole
他	声明	那	这	鸟类	和	他们的	鸡蛋	是	所以	丰富	那	这	所有的

['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;

island	was	covered	with	them	;
岛	曾是	涵盖	和	他们	;

他宣称，岛上的鸟类和鸟蛋数量极其庞大，整个岛屿都被它们覆盖了；

[ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [seɪv] [ə'pɑ:n] [egz] , [ɔ:r] [bɜ:rdz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər]

that	one	could	not	set	down	his	foot	,	save	upon	eggs	,	or	birds	sitting	on	their
那	一	可以	不是	放	向下	他的	脚	,	节省	之上	鸡蛋	,	或者	鸟类	坐着	在	他们的

[nests] ,

nests	,
巢穴	,

除了鸟蛋或巢中的鸟之外，人们不能把脚放在任何地方。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] ,

some	of	which	could	hardly	be	driven	away	even	with	blows	,
一些	的	哪个	可以	几乎	是	驱动	离开	甚至	和	打击	,

有些东西即使挥拳也很难驱赶走。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

and	when	they	rose	in	the	air	,
和	什么时候	他们	玫瑰	在	这	空气	,

当它们升到空中时，

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [tu:; tə] ['defn] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] .

the	noise	made	by	their	wings	was	so	great	as	to	deafen	a	person	.
这	噪音	制成	经过	他们的	翅膀	曾是	所以	伟大的	作为	到	耳聋	一个	人	.

它们翅膀拍打发出的声音非常大，足以震聋人耳。

['aʊər; ɑːr] ['siːmən] ['loʊdɪd] [tuː] ['boʊts] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ɪn] [θriː] ['aʊərz] ,

Our	seamen	loaded	two	boats	full	of	the	eggs	in	three	hours	,
我们的	海员	已加载	二	船	满的	的	这	鸡蛋	在	三	小时	,

我们的水手们在三个小时内将两艘船装满了鸡蛋。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [fliːt] [fiːst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn]

and	all	in	the	fleet	feasted	for	several	days	on	such	as	had	not	yet	been
和	全部	在	这	舰队	盛宴	为了	一些	天	在	这样的	作为	有	不是	然而	到过

[spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] - ['bɑːdɪz] .

spoiled	by	the	warmth	of	the	birds	'	bodies	.
被宠坏了	经过	这	温暖	的	这	鸟类	-	身体	.

舰队中的所有人连续几天大吃大喝，享用那些还没有被鸟儿身体的温度污染的食物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [left] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [ðoʊz] ['aɪləndz] [wɪtʃ] ['kæptɪn]

It	was	on	the	next	day	that	we	left	behind	us	those	islands	which	Captain
它	曾是	在	这	下一个	天	那	我们	左边	在后面	我们	那些	岛屿	哪个	队长

[smɪθ] [toʊld][ˌem 'iː][wɜːr; wər][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Smith	told	me	were	the	West	Indies	,
史密斯	讲述	我	是	这	西方	印第斯	,

第二天，我们就离开了那些岛屿，史密斯船长告诉我，那些岛屿就是西印度群岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmən] [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [get] ['wɔːtər]

and	the	seaman	who	stood	at	the	helm	when	I	came	on	deck	to	get	water
和	这	水手	WHO	站立	在	这	舵	什么时候	我	来了	在	甲板	到	得到	水

[fɔːr; fər][maɪ]['mæstər] ,

for	my	master	,
为了	我的	掌握	,

还有当我上甲板去给船长打水时站在舵前的那个水手，

[sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔːrðərli] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]

said	we	were	steering	a	northerly	course	,	which	would	soon	bring	us	to	the
说	我们	是	转向	一个	北风	课程	,	哪个	会	很快	带来	我们	到	这

[lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

land	of	Virginia	.
土地	的	弗吉尼亚州	.

他们说我们正朝着北方航行，很快就会到达弗吉尼亚州。

[ðə; ði] ['tempɪst]

THE	TEMPEST
这	暴风雨

暴风雨

[ɑːn] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [haʊ'evər] ,

On	that	very	night	,	however	,
在	那	非常	夜晚	,	然而	,

然而，就在当晚，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [reɪn] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]

such	a	tempest	of	wind	and	of	rain	came	upon	us	that	I	was	not	the
这样的	一个	暴风雨	的	风	和	的	雨	来了	之上	我们	那	我	曾是	不是	这

['oʊnli][wʌn] [huː] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['suːzn] ['kɑːnstənt] [mʌst; məst][biː; bi] [krʌʃt] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel]

only	one	who	believed	the	Susan	Constant	must	be	crushed	like	an	eggshell
仅有的	一	WHO	相信	这	苏珊	持续的	必须	是	碎	喜欢	一个	蛋壳

['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [roʊld] [kəm'pliːtli] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,

under	the	great	mountains	of	water	which	at	times	rolled	completely	over	her	,
在下面	这	伟大的	山脉	的	水	哪个	在	时代	滚动	完全地	超过	她	,

狂风暴雨席卷而来，以至于我并非唯一一个认为苏珊·康斯坦特号一定像蛋壳一样被巨大的水山压碎的人，这些水山有时甚至完全淹没了她。

[soʊ] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [deks] [ðæt] [bʌt; bət] [fju:] [kʊd; kəd] ['ventʃər] [aʊt] [tu:; tə] [du:] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] [wɜ:rk]
so flooding the decks that but few could venture out to do whatsoever of work
所以 洪水 这 甲板 那 但 很少 可以 风险投资 出去 到 做 任何 的 工作
[wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'floʊt] .
was needed to keep the ship afloat .
曾是 需要 到 保持 这 船 漂浮 .

因此甲板上积满了水，只有极少数人敢于出去工作，而保持船只不沉是必要的。

['æftər] [ðɪs] [fɪrs] ['tempɪst] , [wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [pər'mɪtɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪnɪs] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd]
After this fierce tempest , when the Lord permitted that even our pinnace should ride
后 这 凶猛的 暴风雨 , 什么时候 这 主 允许 那 甚至 我们的 小艇 应该 骑
[ɪn] ['seɪfti] ,
in safety ,
在 安全 ,

在这场猛烈的风暴过后，当上帝允许就连我们的小艇也能平安航行时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,
it was believed that we were come near to the new world ,
它 曾是 相信 那 我们 是 来 靠近 到 这 新的 世界 ,

人们相信我们已经接近新大陆了。

[ænd; ənd] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['si:mən] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪl] ,
and by day and by night the seamen stood at the rail ,
和 经过 天 和 经过 夜晚 这 海员 站立 在 这 轨 ,

水手们日夜守在栏杆旁，

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [li:d] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ventʃərɪŋ]
throwing the lead every few minutes in order to discover if we were venturing
投掷 这 带领 每一个 很少 分钟 在 命令 到 发现 如果 我们 是 冒险
['ɪntu:] [ʃoʊl] ['wɔ:tər] .
into shoal water .
进入 浅滩 水 .

每隔几分钟就抛下铅坠，以查看我们是否进入了浅水区。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [stænd] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Nathaniel and I used to stand by watching them ,
纳撒尼尔 和 我 用过的 到 站立 经过 观看 他们 ,

我和纳撒尼尔以前常常站在旁边看着他们。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [laɪn] ,
and wishing that we might be allowed to throw the line ,
和 祝 那 我们 可能 是 允许 到 扔 这 线 ,

并希望我们能被允许抛出那根线，

[bʌt; bət] ['nevər] [kwaɪt] ['getɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] ,
but never quite getting up our courage to say so ,
但 绝不 相当 获得 向上 我们的 勇气 到 说 所以 ,

但我们始终鼓不起勇气说出口。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [meɪk] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
knowing full well we should probably make a tangle of it .
会心 满的 出色地 我们 应该 大概 制作 一个 纠纷 的 它 .

我们明知自己可能会把事情搞砸。

[ðə; ði] [nu:] ['kʌntri] ['saɪtɪd]
THE NEW COUNTRY SIGHTED
这 新的 国家 目击者

新国家的发现

[æz; əz]['mæstər] [dʒɔːrdʒ] ['pəːsi][hæz; həz][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['kɑːpɪd] [fɔːr; fər]

As	Master	George	Percy	has	set	down	in	the	writings	which	I	have	copied	for
作为	掌握	乔治	珀西	有	放	向下	在	这	著作	哪个	我	有	复制	为了

[hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] ,

him	since	we	came	to	Virginia	,
他	自从	我们	来了	到	弗吉尼亚州	,

正如乔治·珀西先生在我们来到弗吉尼亚后，在我为他抄录的著作中所记载的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - ,

it	was	on	the	twenty	-	sixth	day	of	April	,	in	the	year	of	our	Lord	1607	,
它	曾是	在	这	二十	-	第六	天	的	四月	,	在	这	年	的	我们的	主	-	,

那是公元1607年4月26日，

[æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

at	about	four	o'clock	in	the	morning	,
在	关于	四	点钟	在	这	早晨	,

大约凌晨四点，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] [wer] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ['hoʊmz]

when	we	were	come	within	sight	of	that	land	where	were	to	be	built	homes
什么时候	我们	是	来	之内	视线	的	那	土地	在哪里	是	到	是	建造	房屋

,

,

,

当我们看到那片将要建造房屋的土地时，

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

not	only	for	our	company	of	one	hundred	and	five	,	counting	the	boys	,
不是	仅有的	为了	我们的	公司	的	一	百	和	五	,	计数	这	男孩们	,

不仅适用于我们公司一百零五人，包括男孩在内，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] .

but	for	all	who	should	come	after	us	.
但	为了	全部	WHO	应该	来	后	我们	.

但为了所有后来者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [ɔːf][ðə; ði][lænd] ,

It	was	while	the	ship	lay	off	the	land	,
它	曾是	尽管	这	船	躺	离开	这	土地	,

当时，船正停泊在离岸不远的地方。

[hɜːr; hər] [deks] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [huː] [feɪn] [wʊd] [get][ðə; ði][fɜːrst] [klɪr] [vjuː]

her	decks	crowded	with	our	company	who	fain	would	get	the	first	clear	view
她	甲板	挤	和	我们的	公司	WHO	欣然	会	得到	这	第一的	清除	看法

[ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

of	that	country	in	which	they	were	to	live	,
的	那	国家	在	哪个	他们	是	到	居住	,

她的甲板上挤满了我们一行人，他们都渴望第一时间清楚地看到他们即将居住的那个国家。

[ɪf] [ðə; ði]['sævidʒiz] [pər'mɪtɪd] ,

if	the	savages	permitted	,
如果	这	野蛮人	允许	,

如果野蛮人允许的话，

[ðæt] [aɪ] [æskt] [maɪ]['mæstər] [huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər]

that	I	asked	my	master	who	among	the	gentlemen	of	the	cabin	was	the	leader
那	我	问	我的	掌握	WHO	之中	这	先生们	的	这	舱	曾是	这	领导者

[ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃər] .

in	this	adventure	.
在	这	冒险	.

我问主人，船舱里的绅士中，谁是这次冒险的领头人。

[tuː; tə][maɪ] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [noʊn] .

To	my	surprise	,	he	told	me	that	it	was	not	yet	known	.
到	我的	惊喜	,	他	讲述	我	那	它	曾是	不是	然而	已知	.

令我惊讶的是，他告诉我这个问题目前还不得而知。

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː]

The	London	Company	had	made	an	election	of	those	among	the	gentlemen	who
这	伦敦	公司	有	制成	一个	选举	的	那些	之中	这	先生们	WHO

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm][ðə; ði] [nuː] [ˈgʌvərnmənt] ,

should	form	the	new	government	,
应该	形式	这	新的	政府	,

伦敦公司已从绅士中选举出组成新政府的人选。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]

and	had	written	down	the	names	,	together	with	instructions	as	to	what
和	有	书面	向下	这	姓名	,	一起	和	指示	作为	到	什么

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ;

should	be	done	;
应该	是	完毕	;

并记下了姓名，以及应该采取的行动指示；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] [ʌnˈtɪl]

but	this	writing	was	enclosed	in	a	box	which	was	not	to	be	opened	until
但	这	写作	曾是	内	在	一个	盒子	哪个	曾是	不是	到	是	打开	直到

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .

we	had	come	to	the	end	of	our	voyage	.
我们	有	来	到	这	结尾	的	我们的	航程	.

但这份文件被装在一个盒子里，直到我们航程结束才能打开。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [nɑːt] [noʊn]

THE	LEADER	NOT	KNOWN
这	领导者	不是	已知

领导者身份不明

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['kæptɪn] ['kendəl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] [bəuθ]

There	could	be	no	doubt	but	that	Captain	Kendall	and	Captain	Martin	both
那里	可以	是	不	怀疑	但	那	队长	肯德尔	和	队长	马丁	两个都

[biˈliːvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] ,

believed	that	when	the	will	of	the	London	Company	was	made	known	,
相信	那	什么时候	这	将要	的	这	伦敦	公司	曾是	制成	已知	,

毫无疑问，肯德尔船长和马丁船长都相信，当伦敦公司的意愿公布后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [haɪ] [kəˈmænd] ;

it	would	be	found	they	stood	in	high	command	;
它	会	是	成立	他们	站立	在	高的	命令	;

事实证明，他们身居要职；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊp] [ðæt] [maɪ]['mæstər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

but	there	was	in	my	heart	a	great	hope	that	my	master	might	have	been
但	那里	曾是	在	我的	心	一个	伟大的	希望	那	我的	掌握	可能	有	到过

[neɪmd] .

named	.
命名	.

但我心中仍然抱有很大的希望，希望我的主人能够被认出来。

[jet] [wen] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['mætər]

Yet	when	I	put	the	matter	to	him	in	so	many	words	,	he	treated	the	matter
然而	什么时候	我	放	这	事情	到	他	在	所以	许多	字	,	他	治疗	这	事情

['laɪtli] ,

lightly	,
轻轻	,

然而，当我把事情详细地跟他说明时，他却轻描淡写地对待了这件事。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] , [els] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [derd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] [ðʌs]

saying	it	could	hardly	be	,	else	they	had	not	dared	to	treat	him	thus
说	它	可以	几乎	是	,	别的	他们	有	不是	敢于	到	对待	他	因此

['ʃeɪmfəli] .

shamefully	.
可耻地	.

他们说这几乎不可能，否则他们不敢如此羞辱他。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] , [ɪf] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]

However	,	it	was	soon	to	be	known	,	if	the	commands	of	the	London
然而	,	它	曾是	很快	到	是	已知	,	如果	这	命令	的	这	伦敦

['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [əu'beid] ,

Company	were	obeyed	,
公司	是	服从	,

然而，很快就会知道，如果伦敦公司的命令得到执行，

[fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

for	now	we	had	come	to	this	new	land	of	Virginia	,
为了	现在	我们	有	来	到	这	新的	土地	的	弗吉尼亚州	,

现在，我们已经来到了弗吉尼亚这片新的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] [wen] [wʊd] [biː; bi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ]

and	the	time	was	near	at	hand	when	would	be	opened	the	box	containing
和	这	时间	曾是	靠近	在	手	什么时候	会	是	打开	这	盒子	包含

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [hoʊpt] [suːn]

the	names	of	those	who	were	to	be	officers	in	the	town	we	hoped	soon
这	姓名	的	那些	WHO	是	到	是	警官	在	这	镇	我们	希望	很快

[tuː; tə] [bɪld] .

to	build	.
到	建造	.

打开装有即将成为我们希望很快建成的城镇的官员名单的盒子的那一刻即将到来。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

As	for	myself	,
作为	为了	我	,

至于我自己，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪn]

I	was	so	excited	it	seemed	impossible	to	remain	quiet	many	seconds	in
我	曾是	所以	兴奋的	它	似乎	不可能的	到	保持	安静的	许多	秒	在

[wʌn] [pleɪs] ,

one	place	,
一	地方	,

我当时兴奋极了，感觉根本无法在一个地方保持安静几秒钟。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['duːtiz] , [wɪtʃ] [kən'sistid] ['oʊnli][ɪn] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [maɪ]

and	I	fear	that	my	duties	,	which	consisted	only	in	waiting	upon	the	prisoner	,	my
和	我	害怕	那	我的	职责	,	哪个	由.....组成	仅有的	在	等待	之上	这	囚犯	,	我的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

我担心我的职责仅仅是服侍我的主人——那个囚犯——

[wɜːr; wər] ['sædli] [nɪ'glektɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði]

were	sadly	neglected	because	of	the	anxiety	in	my	mind	to	know	who	the
是	令人遗憾的是	被忽视的	因为	的	这	焦虑	在	我的	头脑	到	知道	WHO	这

['mɜːtʃənts] [ɪn] ['lʌndən] [hæd; həd] [neɪmd] [æz; əz] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]

merchants	in	London	had	named	as	rulers	of	the	settlement	about	to	be
商人	在	伦敦	有	命名	作为	统治者	的	这	沉降	关于	到	是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

made	in	the	new	world	.
制成	在	这	新的	世界	.

遗憾的是，由于我心中急切地想知道伦敦的商人们已经指定谁为即将在新世界建立的殖民地的统治者，所以这些事情都被忽略了。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['smɪθs] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kən'sɜːrn]

One	would	have	believed	from	Captain	Smith's	manner	that	he	had	no	concern
一	会	有	相信	从	队长	史密斯	方式	那	他	有	不	忧虑

[ˌwʌtsoʊ'evər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] ,

whatsoever	as	to	the	result	of	all	this	wickedness	and	scheming	,
任何	作为	到	这	结果	的	全部	这	邪恶	和	心计	,

从史密斯船长的态度来看，人们会认为他对所有这些邪恶行径和阴谋诡计的后果毫不在意。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] ,

for	it	was	neither	more	nor	less	than	such	,	as	I	looked	at	the	matter	,
为了	它	曾是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	这样的	,	作为	我	看起来	在	这	事情	,

在我看来，事情就是这样，不多也不少。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kendəl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɑːrtn] .

on	the	part	of	Captain	Kendall	and	Captain	Martin	.
在	这	部分	的	队长	肯德尔	和	队长	马丁	.

肯德尔上尉和马丁上尉。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

Here	we	were	in	sight	of	the	new	world	,
这里	我们	是	在	视线	的	这	新的	世界	,

我们此刻正眺望着新世界，

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

at	a	place	where	we	were	to	live	all	the	remainder	of	our	lives	,
在	一个	地方	在哪里	我们	是	到	居住	全部	这	余	的	我们的	生活	,

在一个我们将度过余生的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [tʃeɪnz] ; [bʌt; bət] [jet] ['nevər][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [keɪm]

and	he	a	prisoner	in	chains	;	but	yet	never	a	word	of	complaint	came
和	他	一个	囚犯	在	链条	;	但	然而	绝不	一个	单词	的	抱怨	来了

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

from	his	lips	.
从	他的	嘴唇	.

他身陷囹圄，戴着镣铐；然而，他口中却从未发出过一句抱怨。

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['tʃesəˌpik] [beɪ]

ARRIVAL	AT	CHESAPEAKE	BAY
到达	在	切萨皮克	湾

抵达切萨皮克湾

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] ['fʊli] [dɔːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [stʊd] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [beɪ]

When	the	day	had	fully	dawned	,	and	the	fleet	stood	in	toward	the	noble	bay
什么时候	这	天	有	完全	黎明	,	和	这	舰队	站立	在	朝向	这	高贵	湾

,

,

当黎明完全到来，舰队驶向那片壮丽的海湾时，

[bɪ'twi:n] [tu:] [keɪps] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['æftərwərd] [neɪmd] [keɪp] ['henri] [ænd; ənd] [keɪp] ['kʌmfərt] ,
between **two** **capes** **,** **which** **were** **afterward** **named** **Cape** **Henry** **and** **Cape** **Comfort** **,**
之间 二 披风 , 哪个 是 之后 命名 岬 亨利 和 岬 舒适 ,

在两个海岬之间，这两个海岬后来分别被命名为亨利角和康福特角。

['kæptɪn] [smɪθ] [də'rektɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [dek] ,
Captain **Smith** **directed** **me** **to** **go** **on** **deck** **,**
队长 史密斯 指导 我 到 去 在 甲板 ,

史密斯船长命令我到甲板上去，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] ['hæpənɪŋ] .
in **order** **to** **keep** **him** **informed** **of** **what** **might** **be** **happening** **.**
在 命令 到 保持 他 知情的 的 什么 可能 是 发生 .

为了让他了解可能发生的事情。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kʌm]
He **told** **me** **there** **was** **no** **question** **in** **his** **mind** **but** **that** **we** **were** **come**
他 讲述 我 那里 曾是 不 问题 在 他的 头脑 但 那 我们 是 来
[tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['tʃesəˌpik] [beɪ] ,
to **the** **mouth** **of** **Chesapeake** **Bay** **,**
到 这 嘴 的 切萨皮克 湾 ,

他告诉我，他确信无疑，我们已经到达了切萨皮克湾的入海口。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɜ:tʃənts] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][ɑ:n]
where **it** **had** **been** **agreed** **with** **the** **London** **merchants** **we** **were** **to** **go** **on**
在哪里 它 有 到过 同意 和 这 伦敦 商人 我们 是 到 去 在
[ʃɔ:r] .
shore **.**
支撑 .

我们按照与伦敦商人的约定，前往岸上。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] ,
Standing **at** **the** **head** **of** **the** **companionway** **,**
常设 在 这 头 的 这 舷梯 ,

站在舷梯尽头，

[bʌt; bət][nɑ:t] ['ventʃərɪŋ] [aʊt][ɑ:n] [dek] [lest][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
but **not** **venturing** **out** **on** **deck** **lest** **I** **should** **be** **sent** **to** **some** **other** **part** **of**
但 不是 冒险 出去 在 甲板 免得 我 应该 是 发送 到 一些 其他 部分 的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the **ship** **,**
这 船 ,

但不敢冒险到甲板上去，免得被派到船上的其他地方去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [maɪ]['mæstər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] ,
and **thus** **be** **unable** **to** **give** **my** **master** **the** **information** **which** **he** **desired** **,**
和 因此 是 无法 到 给 我的 掌握 这 信息 哪个 他 想要的 ,

因此，我无法向我的主人提供他想要的信息。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑ:n] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][moʊst] ['gʊdli] [lænd] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd]
I **looked** **out** **upon** **what** **seemed** **to** **me** **the** **most** **goodly** **land** **that** **could** **be** **found**
我 看起来 出去 之上 什么 似乎 到 我 这 最多 很好 土地 那 可以 是 成立
[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] .
in **all** **the** **wide** **world** **.**
在 全部 这 宽的 世界 .

我眺望远方，看到的似乎是全世界最美好的土地。

[tri:z] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ʌv; əv][saɪz] [fɪt][fɔ:r; fər][mɑ:sts][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [ʃɪps] ;
Trees **there** **were** **of** **size** **fit** **for** **masts** **to** **the** **king's** **ships** **;**
树木 那里 是 的 尺寸 合身 为了 桅杆 到 这 国王的 船舶 ;

那里的树木粗壮得足以做国王船只的桅杆；

['flaʊərz]	['bɔːdəd]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ʌn'tɪl]	[ðer; ðər][wɜːr; wər]	['siːmɪŋli]	[greɪt]	[weɪvz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['kʌlər]	,
flowers	**bordered**	**the**	**shore**	**until**	**there**	**were**	**seemingly**	**great**	**waves**	**of**	**this**	**color**	**,**
花朵	带边框	这	支撑	直到	那里	是	似乎	伟大的	波浪	的	这	颜色	,

海岸边鲜花盛开，仿佛形成了一道道巨大的彩色波浪。

[ɔːr][ʌv; əv]	[ðæt]	,	[æz; əz][fɑːr][æz; əz]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	,
or	**of**	**that**	**,**	**as**	**far**	**as**	**eye**	**could**	**reach**	**,**
或者	的	那	,	作为	远的	作为	眼睛	可以	抵达	,

或者说，就我目之所及，

[ænd; ənd]	[set]	[wɪ'ðɪn]	[ðɪs]	['dæzlɪŋ]	[ə'reɪ]	[ʌv; əv]	[griːn]	[ænd; ənd][goʊld]	,	[ænd; ənd][ʌv; əv]	[red]	[ænd; ənd]
and	**set**	**within**	**this**	**dazzling**	**array**	**of**	**green**	**and**	**gold**	**,**	**and**	**of**	**red**	**and**
和	放	之内	这	耀眼的	大批	的	绿色的	和	金子	,	和	的	红色的	和

['jeloʊ]	,
yellow	**,**
黄色的	,

置身于这令人眼花缭乱的绿色、金色、红色和黄色之中，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]	[greɪt]	[siː]	,	[wɪtʃ]	['kæptɪn]	[smɪθ]	[sed]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['tʃesəˌpik]	[beɪ]	.
was	**a**	**great**	**sea**	**,**	**which**	**Captain**	**Smith**	**said**	**was**	**called**	**the**	**Chesapeake**	**Bay**	**.**
曾是	一个	伟大的	海	,	哪个	队长	史密斯	说	曾是	称为	这	切萨皮克	湾	.

那是一片浩瀚的海洋，史密斯船长称之为切萨皮克湾。

[wiː; wi]	['entərd]	[fɔːr; fər][sʌm; səm]	['dɪstəns]	,	['meihæp]	[θriː]	[ɔːr]	[fɔːr]	[maɪlz]	,	[bɪ'fɔːr]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]
We	**entered**	**for**	**some**	**distance**	**,**	**mayhap**	**three**	**or**	**four**	**miles**	**,**	**before**	**coming**	**to**
我们	进入	为了	一些	距离	,	或许	三	或者	四	英里	,	前	未来	到

['æŋkər]	,
anchor	**,**
锚	,

我们驶入了一段距离，大概三四英里后才抛锚。

[ænd; ənd]	[ðen]	['mæstər]	['wɪŋˌfiːld]	,	['kæptɪn]	['gɑːznəʊld]	,	[ænd; ənd]	['kæptɪn]	['nuːpɔːrt]	[went]	[ɑːn]	[ʃɔːr]
and	**then**	**Master**	**Wingfield**	**,**	**Captain**	**Gosnold**	**,**	**and**	**Captain**	**Newport**	**went**	**on**	**shore**
和	然后	掌握	温菲尔德	,	队长	戈斯诺尔德	,	和	队长	纽波特	去	在	支撑

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['pɑːrti]	[ʌv; əv]	['θɜːrti]	,
with	**a**	**party**	**of**	**thirty**	**,**
和	一个	派对	的	三十	,

然后，温菲尔德船长、戈斯诺尔德船长和纽波特船长带着三十人上岸了。

[meɪd]	[ʌp]	[ʌv; əv]	['siːmən]	[ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən]	,	[ænd; ənd][maɪ]['mæstər]	,
made	**up**	**of**	**seamen**	**and**	**gentlemen**	**,**	**and**	**my**	**master**	**,**
制成	向上	的	海员	和	先生们	,	和	我的	掌握	,

由水手和绅士组成，还有我的主人，

[huː]	[hæd; həd][nɑːt][soʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[stretʃt]	[hɪz; ɪz]	[legz]	[sɪns]	[wiː; wi]	[seɪld]	[frʌm; frəm]	[ˌmɑːrtɪ'nik]
who	**had**	**not**	**so**	**much**	**as**	**stretched**	**his**	**legs**	**since**	**we**	**sailed**	**from**	**Martinique**
WHO	有	不是	所以	很多	作为	拉伸	他的	腿	自从	我们	航行	从	马提尼克岛

,

,
,

自从我们从马提尼克岛启航以来，他甚至都没伸过腿。

[wʌz; wəz]	[left]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['nærəʊ]	['kæbɪn]	[wɪð; wɪθ]	[nʌn]	[bʌt; bət][ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ker]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	!
was	**left**	**in**	**his**	**narrow**	**cabin**	**with**	**none**	**but**	**me**	**to**	**care**	**for**	**him**	**!**
曾是	左边	在	他的	狭窄的	舱	和	没有任何	但	我	到	关心	为了	他	!

他被独自留在狭小的船舱里，只有我一个人照顾他！

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]

I	had	thought	they	would	open	the	box	containing	the	instructions	from
我	有	想法	他们	会	打开	这	盒子	包含	这	指示	从

['lʌndən] , [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ;

London	,	before	doing	anything	else	;
伦敦	,	前	正在做	任何事物	别的	;

我原以为他们会先打开装有从伦敦寄来的说明书的盒子，然后再做其他事；

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

but	Captain	Smith	was	of	the	mind	that	such	business	could	wait	until	they
但	队长	史密斯	曾是	的	这	头脑	那	这样的	商业	可以	等待	直到	他们

[hæd; həd] [ɪks'plɔːd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [nuː] [taʊn] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] .

had	explored	sufficiently	to	find	a	place	where	the	new	town	might	be	built	.
有	探索	足够	到	寻找	一个	地方	在哪里	这	新的	镇	可能	是	建造	.

但史密斯船长认为，这类事情可以等到他们充分勘探，找到可以建造新城镇的地方之后再做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['wɪri] , ['æŋkʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It	was	a	long	,	weary	,	anxious	day	for	me	.
它	曾是	一个	长的	,	厌倦	,	焦虑的	天	为了	我	.

对我来说，这是漫长、疲惫、焦虑的一天。

[ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd][left][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['æbsənt][ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

The	party	had	left	the	ship	in	the	morning	,	remaining	absent	until	nightfall	,
这	派对	有	左边	这	船	在	这	早晨	,	其余的	缺席的	直到	黄昏	,

一行人早上离开了船，一直到夜幕降临才返回。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] ['evri] ['aʊər] [dɪd][aɪ] [rʌn] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə]

and	at	least	four	or	five	times	every	hour	did	I	run	up	from	the	cabin	to
和	在	至少	四	或者	五	时代	每一个	小时	做过	我	跑步	向上	从	这	舱	到

[geɪz] ['ʃɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] ,

gaze	shoreward	in	the	hope	of	seeing	them	return	,
目光	向岸边	在	这	希望	的	看到	他们	返回	,

我至少每小时都会跑出小屋四五次，向岸边眺望，希望能看到它们回来。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][moʊst] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bɪznəs] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ,

for	I	was	most	eager	to	have	the	business	pushed	forward	,
为了	我	曾是	最多	渴望的	到	有	这	商业	推动	向前	,

因为我最渴望的是推动业务向前发展。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [maɪ] ['mæstɚz] ['enəmi] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən]

and	to	know	whether	my	master's	enemies	were	given	,	by	the	London
和	到	知道	无论	我的	硕士学位	敌人	是	给定	,	经过	这	伦敦

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

并想知道我主人的敌人是否被伦敦公司收买，

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðeɪ] [pliːzd] .

permission	to	do	whatsoever	they	pleased	.
允许	到	做	任何	他们	高兴	.

允许他们为所欲为。

[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz]

AN	ATTACK	BY	THE	SAVAGES
一个	攻击	经过	这	野蛮人

野蛮人的袭击

[dʒʌst]['æftər] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] ,

Just	after	sunset	,	and	before	the	darkness	of	night	closed	in	,
只是	后	日落	,	和	前	这	黑暗	的	夜晚	关闭	在	,

日落之后，夜幕尚未完全降临之际，

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] [keɪm] [bæk] ['veri] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd][ɪn][dɪs'ɔːrdər] ,

those	who	had	been	on	shore	came	back	very	hurriedly	and	in	disorder	,
那些	WHO	有	到过	在	支撑	来了	后退	非常	匆匆	和	在	紊乱	,

那些在岸上的人匆匆忙忙、杂乱无章地返回了岸上。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [boʊt] , [tuː] ['wuːndɪd] [men] .

bringing	with	them	in	the	foremost	boat	,	two	wounded	men	.
带来	和	他们	在	这	首先	船	,	二	受伤	男人	.

他们用最前面的小艇带来了两名伤员。

" [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] , ['mæstər] , " [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

"	They	have	had	a	battle	with	some	one	,	Master	,	"	I	reported	,
"	他们	有	有	一个	战斗	和	一些	一	,	掌握	,	"	我	据报道	,

“他们和某人发生了争执，主人，”我报告道。

[bɪ'fɔːr] [jet] [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [kʌm] [ə'lɔːŋ'saɪd] ,

before	yet	the	boats	were	come	alongside	,
前	然而	这	船	是	来	旁边	,

船只尚未靠岸，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [deɪ] [dɪd] ['kæptɪn] [smɪθ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli]

and	for	the	first	time	that	day	did	Captain	Smith	appear	to	be	deeply
和	为了	这	第一的	时间	那	天	做过	队长	史密斯	出现	到	是	深

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

那天，史密斯船长第一次显得非常担忧。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] , [nɑːt] [ɪn'tendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ]

I	heard	him	say	as	if	to	himself	,	not	intending	that	the	words	should	reach
我	听到	他	说	作为	如果	到	他自己	,	不是	意图	那	这	字	应该	抵达

[ˌem 'iː] :

me	:
我	:

我听到他自言自语，似乎并不打算让我听到这些话：

" [læk] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][kɔːst][ˌjuː 'es] ['dɪrli] .

"	Lack	of	caution	in	dealing	with	the	savages	is	like	to	cost	us	dearly	.
"	缺少	的	警告	在	处理	和	这	野蛮人	是	喜欢	到	成本	我们	亲爱的	.

“在与野蛮人打交道时缺乏谨慎，可能会让我们付出惨痛的代价。”

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][aɪ] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] ,

"	Half	an	hour	later	I	heard	all	the	story	from	Nathaniel	Peacock	,
"	一半	一个	小时	之后	我	听到	全部	这	故事	从	纳撒尼尔	孔雀	,

半小时后，我从纳撒尼尔·皮科克那里听到了整个故事。

[huː] [hæd; həd] [bi'liːvd] [hɪm'self] ['fɔːrtʃənət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]

who	had	believed	himself	fortunate	when	he	was	allowed	to	accompany	the
WHO	有	相信	他自己	幸运	什么时候	他	曾是	允许	到	陪伴	这

['pɑːrti][ɑːn] [ʃɔːr] .

party	on	shore	.
派对	在	支撑	.

他曾以为自己很幸运，能够随同队伍上岸。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

According	to	his	account	,
根据	到	他的	帐户	,

据他所述，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [rəumd] ['oʊvər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

the	company	from	the	fleet	roamed	over	much	of	the	land	during	the	day	,
这	公司	从	这	舰队	漫游	超过	很多	的	这	土地	期间	这	天	,

白天，舰队中的队员们在大部分陆地上游荡。

['faɪndɪŋ] [fer] [medəuz] [ænd; ənd] ['gʊdli] [triːz] ,

finding	fair	meadows	and	goodly	trees	,
寻找	公平的	草地	和	很好	树木	,

找到美丽的草地和茂盛的树木，

[wɪð; wɪθ] [striːmz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'spiːkɪŋ] [fɪʃ] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

with	streams	of	fresh	water	here	and	there	bespeaking	fish	in	abundance	.
和	溪流	的	新鲜的	水	这里	和	那里	宣告	鱼	在	丰富	.

这里不时有清澈的小溪，说明这里鱼类资源丰富。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [bɪn]

Nothing	was	seen	or	heard	to	disturb	our	people	until	the	signal	had	been
没有什么	曾是	已见	或者	听到	到	打扰	我们的	人们	直到	这	信号	有	到过

['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['boʊts] ,

given	for	all	to	go	on	board	the	boats	,
给定	为了	全部	到	去	在	木板	这	船	,

直到发出所有人上船的信号之前，没有发生任何惊扰我们人民的事情。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

that	they	might	return	to	the	ships	,	and	then	it	was	that	a	number	of
那	他们	可能	返回	到	这	船舶	,	和	然后	它	曾是	那	一个	数字	的

['neɪkɪd] ,

naked	,
裸	,

他们或许会返回船上，然后就出现了一些赤身裸体的人，

[braʊn] [men] , ['kriːpɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [laɪk] ['ænɪmlz] ,

brown	men	,	creeping	upon	their	hands	and	knees	like	animals	,
棕色的	男人	,	爬行	之上	他们的	双手	和	膝盖	喜欢	动物	,

棕色皮肤的男人们像动物一样手脚并用地爬行，

[wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [held] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [tiːθ] ,

with	bows	and	arrows	held	between	their	teeth	,
和	弓	和	箭头	握住	之间	他们的	牙齿	,

他们嘴里叼着弓箭，

[keɪm] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] , [æz; əz] [nə'θænjəl] [dɪ'klerd]

came	out	suddenly	from	amid	the	foliage	to	the	number	,	as	Nathaniel	declared
来了	出去	突然	从	之中	这	叶子	到	这	数字	,	作为	纳撒尼尔	声明

,

,

,

突然，他从树叶丛中走出来，朝着数字走去，正如纳撒尼尔所宣布的那样。

[ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] .

of	not	less	than	an	hundred	.
的	不是	较少的	比	一个	百	.

不少于一百。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [men] [stʊd] [dɪs'meɪd] , [ə'weɪtɪŋ] [sʌm; səm]['ɔːrdər][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [tʃoʊz]

While	the	white	men	stood	dismayed	,	awaiting	some	order	from	those	who	chose
尽管	这	白色的	男人	站立	沮丧	,	等待中	一些	命令	从	那些	WHO	选择

[tuː; tə][kɔːl] [ðəm'selvz] ['lidər] ,

to	call	themselves	leaders	,
到	称呼	他们自己	领导人	,

白人男子们惊恐地站在那里，等待着那些自称为领导者的人下达命令。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['ærəus]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	savages	shot	a	multitude	of	arrows	into	the	midst	of	the	company	,
这	野蛮人	射击	一个	民众	的	箭头	进入	这	中间	的	这	公司	,

野蛮人向队伍中央射出无数箭矢。

['wuːndɪŋ] ['kæptɪn] ['geɪbriəl] ['ɑːrtʃər] [ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəsli] ['hɜːrtɪŋ] [wʌn]

wounding	Captain	Gabriel	Archer	in	both	his	hands	,	and	dangerously	hurting	one
受伤	队长	加布里埃尔	射手	在	两个都	他的	双手	,	和	危险地	受伤	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] .

of	the	seamen	.
的	这	海员	.

击伤了加布里埃尔·阿切尔船长的双手，并重伤了一名水手。

['kæptɪn] ['gɑːnəʊld] [geɪv] [kə'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fai,aːrmz][tuː; tə][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] , [ˌwerə'pɑːn]

Captain	Gosnold	gave	command	for	the	firearms	to	be	discharged	,	whereupon
队长	戈斯诺尔德	给予	命令	为了	这	枪支	到	是	出院	,	于是

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['dɪsə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] ,

the	savages	disappeared	suddenly	,
这	野蛮人	消失	突然	,

戈斯诺尔德上尉下令鸣枪，野蛮人随即消失得无影无踪。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] .

and	without	delay	our	people	returned	to	the	fleet	.
和	没有	延迟	我们的	人们	返回	到	这	舰队	.

我们的人员立即返回了舰队。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəniːz] ['ɔːrdərz]

READING	THE	LONDON	COMPANY'S	ORDERS
阅读	这	伦敦	公司的	订单

阅读伦敦公司法令

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [wen] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [hæd; həd] [bɪn]

An	hour	later	,	when	those	who	had	just	come	from	the	shore	had	been
一个	小时	之后	,	什么时候	那些	WHO	有	只是	来	从	这	支撑	有	到过

[rɪ'freʃt] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

refreshed	with	food	,
焕然一新	和	食物	,

一个小时后，当那些刚从岸边上来的人吃饱喝足后，

[aɪ]['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

I	noted	with	much	of	anxiety	that	all	the	gentlemen	of	the	company	,
我	著名的	和	很多	的	焦虑	那	全部	这	先生们	的	这	公司	,

我忧心忡忡地注意到，公司里的所有男士，

[nɑːt]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['suːzn] ['kɑːnstənt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

not	only	such	as	belonged	on	board	the	Susan	Constant	,	but	those	from	the
不是	仅有的	这样的	作为	属于	在	木板	这	苏珊	持续的	,	但	那些	从	这

['spiːdwel] ,

Speedwell	,
速生草	,

不仅包括苏珊·康斯坦特号上的乘客，还包括斯皮德威尔号上的乘客。

['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['evər][soʊ] ['kɔːʃəsli] ,

gathered	in	the	great	cabin	of	our	ship	,	and	,	looking	out	ever	so	cautiously	,
聚集	在	这	伟大的	舱	的	我们的	船	,	和	,	寻找	出去	曾经	所以	谨慎地	,

我们聚集在船上的大船舱里，小心翼翼地向外张望，

[waɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['smɪθs] [ruːm] [wʌz; wəz][ə'dʒɑːr] ,

while	the	door	of	Captain	Smith's	room	was	ajar	,
尽管	这	门	的	队长	史密斯	房间	曾是	半开	,

史密斯船长的房门半开着。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] ,

I	saw	them	gather	around	the	big	table	on	which	,
我	锯	他们	收集	大约	这	大的	桌子	在	哪个	,

我看到他们围坐在大桌子旁，桌子上摆着：

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['vælju:] ,

as	if	it	were	something	of	greatest	value	,
作为	如果	它	是	某物	的	最	价值	,

仿佛它是无比珍贵的东西一样，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ][bɑːks] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][dɑːrk] ['kʌlərd] [wʊd] .

was	placed	a	box	made	of	some	dark	colored	wood	.
曾是	放置	一个	盒子	制成	的	一些	黑暗的	有色	木头	.

放置了一个深色木制盒子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['mæstər] [hʌnt] [huː] ['oʊpənd] [ðɪs] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['peɪpər] ,

It	was	Master	Hunt	who	opened	this	,	and	,	taking	out	a	paper	,
它	曾是	掌握	打猎	WHO	打开	这	,	和	,	采取	出去	一个	纸	,

是亨特大师打开了这个，然后他拿出了一张纸，

[hiː; hi] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [laʊd] [ðæt] ['iːv(ə)n][maɪ]['mæstər] ,

he	read	in	a	voice	so	loud	that	even	my	master	,
他	读	在	一个	嗓音	所以	大声	那	甚至	我的	掌握	,

他朗读的声音如此之大，甚至连我的主人都听见了。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næroʊ] [bed] ,

as	he	lay	in	his	narrow	bed	,
作为	他	躺	在	他的	狭窄的	床	,

他躺在狭窄的床上，

[kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [tuː; tə]

could	hear	the	names	of	those	who	were	chosen	by	the	London	Company	to
可以	听到	这	姓名	的	那些	WHO	是	选定	经过	这	伦敦	公司	到

[fɔːrm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [lænd][ʌv; əv]['vər'dʒɪniə] .

form	the	Council	for	the	government	of	the	new	land	of	Virginia	.
形式	这	理事会	为了	这	政府	的	这	新的	土地	的	弗吉尼亚州	.

可以听到由伦敦公司选出的、组成弗吉尼亚新土地政府委员会的那些人的名字。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm] : [baːrˌθɑːləmjuː] ['gɑːznəʊld] , ['edwərd]

These	are	the	names	as	he	read	them	:	Bartholomew	Gosnold	,	Edward
这些	是	这	姓名	作为	他	读	他们	:	巴塞洛缪	戈斯诺尔德	,	爱德华

['wɪŋˌfiːld] , ['krɪstəfər] ['nuːpɔːrt] ,

Wingfield	,	Christopher	Newport	,
温菲尔德	,	克里斯托弗	纽波特	,

他念出的名字是：巴塞洛缪·戈斯诺德、爱德华·温菲尔德、克里斯托弗·纽波特

[dʒɑːn] [smɪθ] , [dʒɑːn] ['rætklɪf] , [dʒɑːn]['mɑːrtn][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['kendəl] .

John	Smith	,	John	Ratcliffe	,	John	Martin	and	George	Kendall	.
约翰	史密斯	,	约翰	拉特克利夫	,	约翰	马丁	和	乔治	肯德尔	.

约翰·史密斯、约翰·拉特克利夫、约翰·马丁和乔治·肯德尔。

[maɪ] [hɑːrt] ['siːmɪŋli] [liːpt] ['ɪntuː][maɪ] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] [wen] [aɪ] [ðʌs] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm]

My	heart	seemingly	leaped	into	my	throat	with	triumph	when	I	thus	heard	the	name
我的	心	似乎	跳跃	进入	我的	喉	和	胜利	什么时候	我	因此	听到	这	姓名

[ʌv; əv][maɪ]['mæstər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][stænd][æz; əz] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

of	my	master	among	those	who	were	to	stand	as	leaders	of	the	company	,
的	我的	掌握	之中	那些	WHO	是	到	站立	作为	领导人	的	这	公司	,

当我听到我的师傅的名字出现在公司领导人名单中时，我激动得几乎要跳出喉咙。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hæd; həd][aɪ] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] ['mæstər] [hʌnt] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	so	excited	had	I	become	that	that	which	Master	Hunt	read	from	the
和	所以	兴奋的	有	我	变得	那	那	哪个	掌握	打猎	读	从	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [feɪld] [tuː; tə] [ə'trækt] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

remainder	of	the	paper	failed	to	attract	my	attention	.
余	的	这	纸	失败的	到	吸引	我的	注意力	.

我当时兴奋极了，以至于亨特大师从报纸的其余部分读来的内容都没能引起我的注意。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːlz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	learned	afterward	,	however	,	that	among	the	rules	governing	the	actions	of	this
我	学习	之后	,	然而	,	那	之中	这	规则	治理	这	行动	的	这

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

然而，我后来了解到，在规范该委员会行为的规则中，

[wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [iːtʃ] [jɪr] ,

was	one	that	a	President	should	be	chosen	each	year	,
曾是	一	那	一个	总统	应该	是	选定	每个	年	,

曾有人提出总统应该每年选举一次，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mætərz] [ʌv; əv]['moʊmənt][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	matters	of	moment	were	to	be	determined	by	vote	of	the
和	那	事情	的	片刻	是	到	是	决定	经过	投票	的	这

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

而重大事项则由理事会投票决定。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [maɪt] [kæst] [tuː] ['bæləts] .

in	which	the	President	might	cast	two	ballots	.
在	哪个	这	总统	可能	投掷	二	选票	.

总统可能会投两票。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] ['mæstər] [hʌnt] ['siːst] ['riːdɪŋ] [ðæt] [aɪ] [bi'liːvd] [maɪ]['mæstər] [wʊd] [biː; bi][set]

It	was	when	Master	Hunt	ceased	reading	that	I	believed	my	master	would	be	set
它	曾是	什么时候	掌握	打猎	停止	阅读	那	我	相信	我的	掌握	会	是	放

[friː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

free	without	delay	,
自由的	没有	延迟	,

当亨特大师停止阅读时，我相信我的主人很快就会被释放。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['verəti] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz]

for	of	a	verity	he	had	the	same	right	to	take	part	in	the	deliberations
为了	的	一个	真理	他	有	这	相同的	正确的	到	拿	部分	在	这	审议

[æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ,

as	any	other	,
作为	任何	其他	,

事实上，他和其他人一样，有权参与讨论。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]

since	it	was	the	will	of	the	London	Company	that	he	should	be	one	of
自从	它	曾是	这	将要	的	这	伦敦	公司	那	他	应该	是	一	的

[ðə; ði] ['lidər] ;

the	leaders	;
这	领导人	;

因为伦敦公司希望他成为领导者之一；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wʌz; wəz] [dʌn] .

but	much	to	my	surprise	nothing	of	the	kind	was	done	.
但	很多	到	我的	惊喜	没有什么	的	这	种类	曾是	完毕	.

但令我非常惊讶的是，这样的事情并没有发生。

['kæptɪn] ['kendəl] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['mæstɚz] [ruːm] ['slaɪtli] ['oʊpən] ,

Captain	Kendall	,	seeing	the	door	of	my	master's	room	slightly	open	,
队长	肯德尔	,	看到	这	门	的	我的	硕士学位	房间	轻微地	打开	,

肯德尔上尉看到我主人的房间门微微敞开着，

[ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['teɪbl][ænd; ənd][kloʊzd][ˌaɪ 'tiː] ,

arose	**from**	**the**	**table**	**and**	**closed**	**it**	**,**
出现	从	这	桌子	和	关闭	它	,

他起身离开桌子，合上了桌子。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][hɜːrd][baɪ]['kæptɪn]

as	**if**	**he**	**were**	**about**	**to**	**say**	**something**	**which**	**should**	**not**	**be**	**heard**	**by**	**Captain**
作为	如果	他	是	关于	到	说	某物	哪个	应该	不是	是	听到	经过	队长

[smɪθ] .

Smith	**.**
史密斯	.

仿佛他要说些不该被史密斯船长听到的话。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['oʊpənd][ðə; ði][dɔːr] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðæt][maɪ]['mæstər][beɪd][ˌem 'iː] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

I	**would**	**have**	**opened**	**the**	**door**	**again**	**,**	**but**	**that**	**my**	**master**	**bade**	**me**	**leave**	**it**
我	会	有	打开	这	门	再次	,	但	那	我的	掌握	巴德	我	离开	它

[kloʊzd] ,

closed	**,**
关闭	,

我本想再次打开门，但主人吩咐我不要关上。

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr][hæd; həd] [pæst] , ['mæstər] [hʌnt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	**when**	**an**	**hour**	**or**	**more**	**had**	**passed**	**,**	**Master**	**Hunt**	**came**	**in**	**to**	**us**	**,**
和	什么时候	一个	小时	或者	更多的	有	通过了	,	掌握	打猎	来了	在	到	我们	,

过了一个多小时后，亨特大师走了进来。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

stating	**that**	**it**	**had**	**not**	**yet**	**been**	**decided**	**by**	**the**	**other**	**members**	**of**	**the**	**Council**
声明	那	它	有	不是	然而	到过	决定	经过	这	其他	成员	的	这	理事会

['weðər] ['kæptɪn] [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] ,

whether	**Captain**	**Smith**	**should**	**be**	**allowed**	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**affairs**	**,**
无论	队长	史密斯	应该	是	允许	到	拿	部分	在	这	事务	,

他表示，议会其他成员尚未决定是否允许史密斯船长参与相关事务。

[æz; əz][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ,

as	**the**	**London**	**Company**	**had**	**decided**	**,**
作为	这	伦敦	公司	有	决定	,

正如伦敦公司所决定的那样，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [hoʊm][fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] [wen] [ðə; ði] [fliːt] [rɪ'tɜːrnd] .

or	**whether**	**he**	**should**	**be**	**sent**	**home**	**for**	**judgment**	**when**	**the**	**fleet**	**returned**	**.**
或者	无论	他	应该	是	发送	家	为了	判断	什么时候	这	舰队	返回	.

或者舰队返回后，他是否应该被送回国接受审判。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

But	**meanwhile**	**he**	**was**	**to**	**have**	**his**	**liberty**	**.**
但	同时	他	曾是	到	有	他的	自由	.

但与此同时，他将获得自由。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mæstər] [hʌnt] , ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [truː] [mæn][hiː; hi]['evər] [ʃoʊd] [hɪm'self]

Then	**it**	**was**	**that**	**Master**	**Hunt**	**,**	**talking**	**like**	**the**	**true**	**man**	**he**	**ever**	**showed**	**himself**
然后	它	曾是	那	掌握	打猎	,	说	喜欢	这	真的	男人	他	曾经	显示	他自己

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	**be**	**,**
到	是	,

然后，亨特大师开口说话了，他展现出了自己真正的男子气概。

[əd'vaɪzd] ['kæptɪn] [smɪθ] [tuː; tə][duː][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,

advised	**Captain**	**Smith**	**to**	**do**	**in**	**all**	**things**	**,**
建议	队长	史密斯	到	做	在	全部	事物	,

建议史密斯船长在所有事情上都这样做：

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [pər'mɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

so	far	as	the	other	members	of	the	Council	permitted	,	as	if	nothing	had
所以	远的	作为	这	其他	成员	的	这	理事会	允许	,	作为	如果	没有什么	有

[gɔːn] [ə'raɪ] ,

gone	awry	,
已消失	错误	,

在理事会其他成员允许的范围内，就好像什么都没发生过一样，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

claiming	that	before	we	had	been	many	days	in	this	land	,
声称	那	前	我们	有	到过	许多	天	在	这	土地	,

声称在我们来到这片土地上许多天之前，

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wʊd] [feɪl] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] .

those	who	had	brought	charges	against	him	would	fail	of	making	them	good	.
那些	WHO	有	带来	收费	反对	他	会	失败	的	制作	他们	好的	.

那些指控他的人将无法使指控成立。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [ðʌs] [soʊ] ['griːvəsli] ['ɪndʒərd] ,

Had	I	been	the	one	thus	so	grievously	injured	,
有	我	到过	这	一	因此	所以	严重地	受伤	,

如果是我遭受如此重伤，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [maɪt] [hæv; həv] ['ʃɪprekt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd]

the	whole	company	might	have	shipwrecked	themselves	before	I	would	have	raised
这	所有的	公司	可能	有	遭遇海难	他们自己	前	我	会	有	提高

[ə; eɪ][hænd] ,

a	hand	,
一个	手	,

就算整个公司都沉了，我也不会插手。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ruːl] [maɪ] ['tempər] .

all	of	which	goes	to	show	that	I	had	not	learned	to	rule	my	temper	.
全部	的	哪个	去	到	展示	那	我	有	不是	学习	到	规则	我的	脾气	.

这一切都表明我还没有学会控制自己的脾气。

['kæptɪn] [smɪθ] , [haʊ'evər] , [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['mæstər] [hʌnt] [sed] ,

Captain	Smith	,	however	,	agreed	with	all	Master	Hunt	said	,
队长	史密斯	,	然而	,	同意	和	全部	掌握	打猎	说	,

然而，史密斯船长完全同意亨特大师所说的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] .

and	then	it	was	that	I	was	sent	forward	once	more	.
和	然后	它	曾是	那	我	曾是	发送	向前	一次	更多的	.

然后，我又一次被派往前线。

[maɪ]['mæstər] [went] [ɑːn] [dek] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˌmɑːrtɪ'nik] ,

My	master	went	on	deck	for	the	first	time	since	we	had	left	Martinique	,
我的	掌握	去	在	甲板	为了	这	第一的	时间	自从	我们	有	左边	马提尼克岛	,

自从我们离开马提尼克岛以来，我的船长第一次走到甲板上。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['swɪftli] ,

walking	to	and	fro	swiftly	,
步行	到	和	弗	迅速地	,

来回快速走动，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] [wʌns] [mɔːr] .

as	if	it	pleased	him	to	have	command	of	his	legs	once	more	.
作为	如果	它	高兴	他	到	有	命令	的	他的	腿	一次	更多的	.

仿佛他很高兴能再次控制自己的双腿。

[ɪf] ['mæstər] [hʌnt] [ænd; ənd]['mæstər] ['wɪŋˌfiːld] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]

If	Master	Hunt	and	Master	Wingfield	had	been	able	to	bring	the	others
如果	掌握	打猎	和	掌握	温菲尔德	有	到过	有能力的	到	带来	这	其他的

[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

around	to	their	way	of	thinking	,
大约	到	他们的	方式	的	思维	,

如果亨特大师和温菲尔德大师能够说服其他人接受他们的想法，

['kæptɪn] [smɪθ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

Captain	Smith	would	have	taken	his	rightful	place	in	the	Council	without	delay	.
队长	史密斯	会	有	已采取	他的	正当的	地方	在	这	理事会	没有	延迟	.

史密斯船长本应立即在议会中占据他应有的位置。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['aɪd(ə)l] ,

Instead	of	which	,	however	,	he	remained	on	board	the	ship	idle	,
反而	的	哪个	,	然而	,	他	剩余	在	木板	这	船	闲置的	,

然而，他却无所事事地留在船上。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,

when	there	was	much	that	he	could	have	done	better	than	any	other	,
什么时候	那里	曾是	很多	那	他	可以	有	完毕	更好的	比	任何	其他	,

明明有很多事情他本可以做得比任何人都好，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

from	the	day	on	which	we	came	in	sight	of	Virginia	,
从	这	天	在	哪个	我们	来了	在	视线	的	弗吉尼亚州	,

从我们看到弗吉尼亚的那天起，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] .

which	was	the	fifteenth	day	of	April	,	until	the	twenty	-	sixth	day	of	June	.
哪个	曾是	这	第十五	天	的	四月	,	直到	这	二十	-	第六	天	的	六月	.

从四月十五日到六月二十六日。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

During	all	this	time	,
期间	全部	这	时间	,

在此期间，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pruːv] [hiː; hi]

those	of	the	Council	who	were	his	enemies	claimed	that	they	could	prove	he
那些	的	这	理事会	WHO	是	他的	敌人	声称	那	他们	可以	证明	他

[hæd; həd][leɪd][plænz][tuː; tə]['mɜːrdər][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [men] ,

had	laid	plans	to	murder	all	the	chief	men	,
有	铺设	计划	到	谋杀	全部	这	首席	男人	,

议会中那些与他为敌的人声称，他们可以证明他曾密谋杀害所有首领。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [kɪŋ] ; [bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː][soʊ] ,

and	take	his	place	as	king	;	but	yet	they	did	not	do	so	,
和	拿	他的	地方	作为	国王	;	但	然而	他们	做过	不是	做	所以	,

他们本应拥立他为王，但他们并没有这样做。

[ænd; ənd][maɪ]['mæstər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hoʊld]['eni] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	my	master	refused	to	hold	any	parley	with	them	,
和	我的	掌握	拒绝	到	抓住	任何	谈判	和	他们	,

我的主人拒绝与他们进行任何谈判。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ɔːl] [rɔːŋ] [ɪn] [θɔːt] [ɔːr][ɪn][ækt] .

except	that	he	claimed	he	was	innocent	of	all	wrong	in	thought	or	in	act	.
除了	那	他	声称	他	曾是	清白的	的	全部	错误的	在	想法	或者	在	行为	.

但他声称自己在思想和行为上没有任何错误。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [set] [ɔːf][tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

When	the	others	of	the	fleet	set	off	to	spy	out	the	land	,
什么时候	这	其他的	的	这	舰队	放	离开	到	间谍	出去	这	土地	,

当舰队其他舰船出发侦察陆地时，

[maɪ]['mæstər] [rɪ'meɪnd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [stɪl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

my	master	remained	aboard	the	ship	,	still	being	a	prisoner	,
我的	掌握	剩余	船上	这	船	,	仍然	存在	一个	囚犯	,

我的主人仍然留在船上，他仍然是囚犯。

[ɪk'sept] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [noʊ] ['fetərz] ,

except	so	far	that	he	wore	no	fetters	,
除了	所以	远的	那	他	穿着	不	镣铐	,

只是他没有佩戴任何镣铐。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm] [seɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː] ['ʃɑːrpli] ,

and	I	would	not	have	left	him	save	he	had	commanded	me	sharply	,
和	我	会	不是	有	左边	他	节省	他	有	命令	我	尖锐地	,

如果不是他严厉地命令我，我绝不会离开他。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [soʊ] [sɔːr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

for	at	that	time	,	so	sore	was	his	heart	,
为了	在	那	时间	,	所以	疮	曾是	他的	心	,

因为那时他心如刀绞，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [læd] [laɪk] [ˌem 'iː][kʊd; kəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [sʌm; səm][wɜːrd] [wɪtʃ] [maɪt]

that	even	a	lad	like	me	could	now	and	then	say	some	word	which	might
那	甚至	一个	小伙子	喜欢	我	可以	现在	和	然后	说	一些	单词	哪个	可能

[hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [tʃɪr] .

have	in	it	somewhat	of	cheer	.
有	在	它	有些	的	欢呼	.

即使像我这样的小伙子，偶尔也能说出一些令人愉悦的话。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt]

During	this	time	that	Captain	Smith	was	with	the	company	and	yet	not
期间	这	时间	那	队长	史密斯	曾是	和	这	公司	和	然而	不是

['nʌmbərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

numbered	as	one	of	them	,
编号	作为	一	的	他们	,

在此期间，史密斯上尉虽然在公司服役，但并未被列入公司编制。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [wʌz; wəz] [nə'θænjəl]

the	other	gentlemen	explored	the	country	,	and	more	than	once	was	Nathaniel
这	其他	先生们	探索	这	国家	,	和	更多的	比	一次	曾是	纳撒尼尔

['piːkɑːk] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

Peacock	allowed	to	accompany	them	,
孔雀	允许	到	陪伴	他们	,

其他几位先生游览了全国各地，纳撒尼尔·皮科克不止一次获准陪同他们同行。

['ðerfɔːr] [dɪd][aɪ] [hɪr] [mʌtʃ] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ˌem 'iː] .

therefore	did	I	hear	much	which	otherwise	would	not	have	been	told	me	.
所以	做过	我	听到	很多	哪个	否则	会	不是	有	到过	讲述	我	.

因此，我听到了许多原本不会有人告诉我的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] [wen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði]

And	what	happened	during	these	two	months	when	the	gentlemen	were	much	the
和	什么	发生	期间	这些	二	几个月	什么时候	这	先生们	是	很多	这

[seɪm] [æz; əz]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

same	as	quarreling	among	themselves	,
相同的	作为	争吵	之中	他们自己	,

而在这两个月里，当这些先生们彼此争吵不休时，究竟发生了什么？

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [daʊn] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	shall	set	down	in	as	few	words	as	possible	,
我	将	放	向下	在	作为	很少	字	作为	可能的	,

我将尽量用最少的文字来描述：

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ðə; ði] ['suːnər] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['stɔːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [nuː]

to	the	end	that	I	may	the	sooner	come	to	that	story	of	our	life	in	the	new
到	这	结尾	那	我	可能	这	很快	来	到	那	故事	的	我们的	生活	在	这	新的

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

最终，我希望能尽快讲述我们在新村庄的生活故事。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [kɔːld] [dʒeɪmz] [fɔːrt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dʒeɪmz] [taʊn] , ['æftər] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ʌv; əv]

which	some	called	James	Fort	,	and	others	James	Town	,	after	King	James	of
哪个	一些	称为	詹姆斯	堡	,	和	其他的	詹姆斯	镇	,	后	国王	詹姆斯	的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

有人称之为詹姆斯堡，也有人称之为詹姆斯镇，以纪念英格兰国王詹姆斯。

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

EXPLORING	THE	COUNTRY
探索	这	国家

探索这个国家

[wen] [ðə; ði] ['ʃæləp] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːzn] ['kɑːnstənt] ,

When	the	shallop	had	been	taken	out	of	the	hold	of	the	Susan	Constant	,
什么时候	这	小船	有	到过	已采取	出去	的	这	抓住	的	这	苏珊	持续的	,

当小艇从“苏珊·康斯坦特”号的船舱里被拖出来时，

[ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːpintəz] ,

and	put	together	by	the	Carpenters	,
和	放	一起	经过	这	木匠	,

由木匠们共同创作，

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [striːmz] ['rʌnɪŋ]

our	people	explored	the	shores	of	the	bay	and	the	broad	streams	running
我们的	人们	探索	这	海岸	的	这	湾	和	这	广阔	溪流	跑步

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

into	it	,
进入	它	,

我们的人民探索了海湾的海岸线和流入海湾的宽阔溪流，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kən'vɜːrs]

meeting	with	savages	here	and	there	,	and	holding	some	little	converse
会议	和	野蛮人	这里	和	那里	,	和	保持	一些	小的	交谈

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

偶尔会遇到一些野蛮人，并和他们进行一些简单的交谈。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] ,

A	few	were	found	to	be	friendly	,
一个	很少	是	成立	到	是	友好的	,

其中一些人被发现很友善。

[waɪl] ['ʌðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] [ðer; ðər][lænd][baɪ] [ðʌs] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ]

while	others	appeared	to	think	we	were	stealing	their	land	by	thus	coming	among
尽管	其他的	出现	到	思考	我们	是	偷窃	他们的	土地	经过	因此	未来	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而另一些人则认为我们这样做是在掠夺他们的土地。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['frendli] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [soʊ] [nə'θænjəl] [sed] ,

One	of	the	most	friendly	of	the	savages	,	so	Nathaniel	said	,
一	的	这	最多	友好的	的	这	野蛮人	,	所以	纳撒尼尔	说	,

纳撒尼尔说，他是野蛮人中最友善的人之一。

['hævɪŋ] [ʃoʊn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

having	shown	by	making	marks	on	the	ground	with	his	foot	that	he	wished	to
拥有	所示	经过	制作	标记	在	这	地面	和	他的	脚	那	他	希望	到

[tel] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

tell	our	people	about	the	country	,
告诉	我们的	人们	关于	这	国家	,

他用脚在地上画线，表明他想向我们的人民讲述这个国家的故事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][pen][ænd; ənd]['peɪpər] , [druː] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ]

and	having	been	given	a	pen	and	paper	,	drew	a	map	of	the	river	with
和	拥有	到过	给定	一个	笔	和	纸	,	画	一个	地图	的	这	河	和

[greɪt] [ker] ,

great	care	,
伟大的	关心	,

他拿到纸笔后，非常仔细地画了一张河流地图。

['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ðæt]['aʊər; ɑːr][men] [wʊd] [kʌm]

putting	in	the	islands	and	waterfalls	and	mountains	that	our	men	would	come
推杆	在	这	岛屿	和	瀑布	和	山脉	那	我们的	男人	会	来

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

把我们的士兵会去到的岛屿、瀑布和山脉都画进去，

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [brɔːt] [fuːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiːt] [ænd; ənd]

and	afterward	he	even	brought	food	to	our	people	such	as	wheat	and
和	之后	他	甚至	带来	食物	到	我们的	人们	这样的	作为	小麦	和

['lɪt(ə)l] [swiːt] [nʌts] [ænd; ənd] ['beriz] .

little	sweet	nuts	and	berries	.
小的	甜的	坚果	和	浆果	.

之后，他还给我们的人民带来了小麦、一些甜坚果和浆果等食物。

[aɪ][maɪ'self] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ðiːz] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] ,

I	myself	would	have	been	pleased	to	go	on	shore	and	see	these	strange	people	,
我	我	会	有	到过	高兴	到	去	在	支撑	和	看	这些	奇怪的	人们	,

我本人倒是很乐意上岸去看看这些奇怪的人。

[bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] [seɪv] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [maɪ]['mæstər] ,

but	not	being	able	to	do	so	save	at	the	cost	of	leaving	my	master	,
但	不是	存在	有能力的	到	做	所以	节省	在	这	成本	的	离开	我的	掌握	,

但是如果不能做到这一点，就得以离开我的主人为代价。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'piːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [toʊld][ˌem 'iː]

I	can	only	repeat	some	of	the	curious	things	which	Nathaniel	Peacock	told	me
我	能	仅有的	重复	一些	的	这	好奇的	事物	哪个	纳撒尼尔	孔雀	讲述	我

.

:
.

我只能复述纳撒尼尔·皮科克告诉我的一些奇闻轶事。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['neɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [traɪb] ,

It	must	be	known	that	there	was	more	than	one	nation	,	or	tribe	,
它	必须	是	已知	那	那里	曾是	更多的	比	一	国家	,	或者	部落	,

必须指出的是，当时存在不止一个民族或部落。

[ʌv; əv][ˈsævidʒiz][ɪn] [ðɪs] [nuː] [lænd][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ɪts] [kɪŋ] [ɔːr] [tʃiːf] ,

of	savages	in	this	new	land	of	Virginia	,	and	each	had	its	king	or	chief	,
的	野蛮人	在	这	新的	土地	的	弗吉尼亚州	,	和	每个	有	它是	国王	或者	首席	,

在这片弗吉尼亚新大陆上，存在着许多野蛮人，每个野蛮人都有自己的国王或首领。

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɛroʊˌwæns] .

who	was	called	the	werowance	.
WHO	曾是	称为	这	werowance	.

他被称为 werowance。

[aɪ] [maɪt] [set] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] ,

I	might	set	down	the	names	of	these	tribes	,
我	可能	放	向下	这	姓名	的	这些	部落	,

我或许会把这些部落的名字记下来。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] [lɔːst] ,

and	yet	it	would	be	so	much	labor	lost	,
和	然而	它	会	是	所以	很多	劳动	丢失的	,

然而，这将造成大量的劳动力损失。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] ['fænsɪf(ə)l][ðæn; ðən] ['riːəl] [wɜːrdz] .

because	they	are	more	like	fanciful	than	real	words	.
因为	他们	是	更多的	喜欢	奇幻的	比	真实的	字	.

因为它们更像是虚构的词语，而不是真实的词语。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] - ,

As	,	for	example	,	there	were	the	Paspaheghes	,
作为	,	为了	例子	,	那里	是	这	-	,

例如，就有帕斯帕赫格人，

[huːz] ['wɛroʊˌwæns] [wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] [mɔːr] ['frendli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][wɜːr; wər]

whose	werowance	was	seemingly	more	friendly	to	our	people	than	were
谁	werowance	曾是	似乎	更多的	友好的	到	我们的	人们	比	是

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

他们的统治似乎比其他人对我们的人民更友好。

[əˈgen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] - , [huː] [wɔːr] [ðə; ði][legz][ʌv; əv][bɜːrdz] [θruː] [hoʊlz][ɪn]

Again	,	there	were	the	Rapahannas	,	who	wore	the	legs	of	birds	through	holes	in
再次	,	那里	是	这	-	,	WHO	穿着	这	腿	的	鸟类	通过	孔	在

[ðer; ðər] [ɪrz] ,

their	ears	,
他们的	耳朵	,

还有拉帕汉纳人，他们把鸟腿穿过耳朵上的洞戴在身上。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] ['ʃeɪvn] ['kloʊsli] .

and	had	all	the	hair	on	the	right	side	of	their	heads	shaven	closely	.
和	有	全部	这	头发	在	这	正确的	边	的	他们的	头部	剃光	密切	.

他们右侧的头发都被剃光了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə] [dæns] , [soʊ] [nəˈθænjəl] [sed] ,

It	gives	them	much	pleasure	to	dance	,	so	Nathaniel	said	,
它	给予	他们	很多	乐趣	到	舞蹈	,	所以	纳撒尼尔	说	,

纳撒尼尔说，跳舞给他们带来了极大的快乐。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [mɔːr] [laɪk] [soʊ] ['meni] [wʊlvz] , ['ræðər] [ðæn; ðən]

he	having	seen	them	jumping	around	more	like	so	many	wolves	,	rather	than
他	拥有	已见	他们	跳	大约	更多的	喜欢	所以	许多	狼	,	相当	比

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

human	beings	,
人类	生物	,

他看到他们像狼一样跳来跳去，而不是像人一样。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

for	the	space	of	half	an	hour	,	shouting	and	singing	all	the	while	.
为了	这	空间	的	一半	一个	小时	,	喊叫	和	歌唱	全部	这	尽管	.

在长达半个小时的时间里，他们一直喊叫和唱歌。

[ɔːl] [ðə; ði] ['indiəns] [smoʊkt] [æn; ən] [ɜːrb] [kɔːld] [tə'bækoʊ] , [wɪtʃ] [graʊz] [ə'bʌndəntli] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

All	the	Indians	smoked	an	herb	called	tobacco	,	which	grows	abundantly	in	this	land	,
全部	这	印度人	熏制	一个	草本植物	称为	烟草	,	哪个	生长	大量	在	这	土地	,

所有印第安人都吸食一种叫做烟草的草药，这种草药在这片土地上大量生长。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nə'θæniəlz] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌn] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tə'bækoʊ] [paɪp]

and	I	have	Nathaniel's	word	for	it	that	one	savage	had	a	tobacco	pipe
和	我	有	纳撒尼尔的	单词	为了	它	那	一	野蛮的	有	一个	烟草	管道

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɑːrd] [lɔːŋ] ,

nearly	a	yard	long	,
几乎	一个	院子	长的	,

纳撒尼尔向我保证，有个野蛮人有一根将近一码长的烟斗。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪr] [kaːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

with	the	device	of	a	deer	carved	at	the	great	end	of	it	big	enough	to
和	这	设备	的	一个	鹿	雕刻	在	这	伟大的	结尾	的	它	大的	足够的	到

[dæʃ] [aʊt] [wʌnz] [breɪnz] [wɪð; wɪθ] .

dash	out	one's	brains	with	.
短跑	出去	一个人的	大脑	和	.

斧头一端雕刻着一只鹿的图案，大到足以砸碎人的脑袋。

[ðer; ðər] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðiːz] ['sævidʒiz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv]

There	is	very	much	more	which	might	be	said	about	these	savages	that	would	be	of
那里	是	非常	很多	更多的	哪个	可能	是	说	关于	这些	野蛮人	那	会	是	的

['ɪntrəst] ;

interest	;
兴趣	;

关于这些野蛮人，还有很多值得一提的事情；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['maɪndɪd] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [tel] ,

but	I	am	minded	now	to	leave	such	stories	for	others	to	tell	,
但	我	是	有思想	现在	到	离开	这样的	故事	为了	其他的	到	告诉	,

但我现在打算把这样的故事留给别人去讲述。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	come	to	the	day	when	Captain	Newport	was	ready	to	sail	with	the
和	来	到	这	天	什么时候	队长	纽波特	曾是	准备好	到	帆	和	这

['suːzn] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʊdˌspiːd] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

Susan	Constant	and	the	Goodspeed	back	to	England	,
苏珊	持续的	和	这	古德斯皮德	后退	到	英格兰	,

终于到了纽波特船长准备驾驶“苏珊·康斯坦特”号和“古德斯皮德”号返回英国的那一天。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['oʊvər] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

for	his	share	in	the	adventure	was	only	to	bring	us	over	from	England	,
为了	他的	分享	在	这	冒险	曾是	仅有的	到	带来	我们	超过	从	英格兰	,

他参与这次冒险的目的仅仅是把我们从英国带过来。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

after	which	he	had	agreed	to	return	.
后	哪个	他	有	同意	到	返回	.

之后他同意返回。

[ðə; ði] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

The	pinnace	was	to	be	left	behind	for	the	use	of	us	who	remained	in
这	小艇	曾是	到	是	左边	在后面	为了	这	使用	的	我们	WHO	剩余	在

[ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] .

the	strange	land	.
这	奇怪的	土地	.

这艘小艇将留给我们这些留在异乡的人使用。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

Before	this	time	,	meaning	the	thirteenth	day	of	May	,
前	这	时间	,	意义	这	第十三	天	的	可能	,

在此之前，也就是五月十三日之前，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]

the	members	of	the	Council	had	decided	upon	the	place	where	we	were
这	成员	的	这	理事会	有	决定	之上	这	地方	在哪里	我们	是

[tuː; tə] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .

to	build	our	village	.
到	建造	我们的	村庄	.

委员会成员已经决定了我们建村的地点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæspəhɪ] ['indiəns] ,

It	was	to	be	in	the	country	of	the	Paspahegh	Indians	,
它	曾是	到	是	在	这	国家	的	这	帕斯帕赫	印度人	,

那里原本是帕斯帕赫印第安人的领地。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] [soʊ] [diːp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps]

at	a	certain	spot	near	the	shore	where	the	water	runs	so	deep	that	our	ships
在	一个	肯定	点	靠近	这	支撑	在哪里	这	水	跑步	所以	深的	那	我们的	船舶

[kæn; kən][laɪ] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ɪn][sɪks] ['fæðəmz] .

can	lie	moored	to	the	trees	in	six	fathoms	.
能	说谎	系泊	到	这	树木	在	六	英寻	.

在海岸附近的某个地方，水很深，我们的船可以停泊在六英寻深的树上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps]

THE	PEOPLE	LAND	FROM	THE	SHIPS
这	人们	土地	从	这	船舶

人们从船上登陆

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

Then	it	was	that	all	the	people	went	on	shore	,
然后	它	曾是	那	全部	这	人们	去	在	支撑	,

然后所有人都上了岸。

[sʌm; səm][tuː; tə][set] [ʌp] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə]

some	to	set	up	the	tents	of	cloth	which	we	had	brought	with	us	to
一些	到	放	向上	这	帐篷	的	布	哪个	我们	有	带来	和	我们	到

[sɜːrv] [æz; əz] ['ʃeltərz] [bɪ'fɔːr] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] ;

serve	as	shelters	before	houses	could	be	built	;
服务	作为	避难所	前	房屋	可以	是	建造	;

有些人负责搭起我们带来的布帐篷，以便在房屋建成之前作为临时住所；

['ʌðər] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ][fɔːrt] ,

others	to	lay	out	a	fort	,
其他的	到	躺	出去	一个	堡	,

其他人则负责构筑堡垒。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

which	it	was	needed	should	be	made	as	early	as	possible	because	of
哪个	它	曾是	需要	应该	是	制成	作为	早期的	作为	可能的	因为	的

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

由于野蛮人的威胁，必须尽快采取措施。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [toʊld][ɔːf][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [braʊn]

and	yet	a	certain	other	number	being	told	off	to	stand	guard	against	the	brown
和	然而	一个	肯定	其他	数字	存在	讲述	离开	到	站立	警卫	反对	这	棕色的

[men] ,

men	,
男人	,

然而，还有一些人被派去警戒，防范棕色皮肤的人。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

who	had	already	shown	that	they	could	be	most	dangerous	enemies	.
WHO	有	已经	所示	那	他们	可以	是	最多	危险的	敌人	.

他们已经证明自己是最危险的敌人。

[maɪ]['mæstər] [went] [ə'ʃɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

My	master	went	ashore	,	as	a	matter	of	course	,	with	the	others	,
我的	掌握	去	岸上	,	作为	一个	事情	的	课程	,	和	这	其他的	,

我的主人和其他人一起，按部就班地上了岸。

[aɪ] ['stɪkɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ;

I	sticking	close	to	his	side	;
我	粘性	关闭	到	他的	边	;

我紧紧跟在他身边；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['teɪkɪŋ] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'gʌn] ,

but	neither	of	us	taking	any	part	in	the	work	which	had	been	begun	,
但	两者都不	的	我们	采取	任何	部分	在	这	工作	哪个	有	到过	开始	,

但我们两人都没有参与已经开始的工作，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

because	the	charges	of	wickedness	were	still	hanging	over	his	head	.
因为	这	收费	的	邪恶	是	仍然	绞刑	超过	他的	头	.

因为他仍然背负着作恶的罪名。

[hæd; həd] ['kæptɪn] [smɪθ] [bɪn] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

Had	Captain	Smith	been	allowed	a	voice	in	the	Council	,
有	队长	史密斯	到过	允许	一个	嗓音	在	这	理事会	,

如果史密斯船长在议会中拥有发言权，

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taʊn] ,

certain	it	is	he	never	would	have	chosen	this	place	in	which	to	make	the	town	,
肯定	它	是	他	绝不	会	有	选定	这	地方	在	哪个	到	制作	这	镇	,

他肯定不会选择这个地方来建城。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [leɪ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]

for	he	pointed	out	to	me	that	the	land	lay	so	low	that	when	the	river	was
为了	他	尖	出去	到	我	那	这	土地	躺	所以	低的	那	什么时候	这	河	曾是

[æt; ət][ɪts] [haɪt] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] ,

at	its	height	the	dampness	must	be	great	,
在	它是	高度	这	潮湿	必须	是	伟大的	,

因为他向我指出，这片土地地势低洼，所以当河水水位最高时，地面一定会非常潮湿。

[ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [ɪkˈsiːdɪŋ] [ʌnˈhelθfəl] , [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	,	therefore	,	exceeding	unhealthful	,	while	there	was	back	of	it	such	an
和	,	所以	,	超过	不健康的	,	尽管	那里	曾是	后退	的	它	这样的	一个

[ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] ,

extent	of	forest	,
程度	的	森林	,

因此，尽管它背后有如此大片的森林，却极其不健康。

[æz; əz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈfend] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [keɪm] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] .

as	made	it	most	difficult	to	defend	,	in	case	the	savages	came	against	us	.
作为	制成	它	最多	难的	到	保卫	,	在	案件	这	野蛮人	来了	反对	我们	.

这使得防御变得极其困难，以防野蛮人来袭。

[ˈkæptɪn] [smɪθ] [ˈeɪdɪd] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən]

Captain	Smith	aided	me	in	building	for	ourselves	a	hut	in	front	of	an
队长	史密斯	协助	我	在	建筑	为了	我们自己	一个	小屋	在	正面	的	一个

[ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [rɑːk] ,

overhanging	rock	,
悬垂	岩石	,

史密斯船长帮助我在一块悬岩前搭建了一间小屋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] .

with	the	branches	of	trees	.
和	这	分支	的	树木	.

用树枝。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈʃeltər] [æt; ət][ðə; ði][best] ;

It	was	a	poor	shelter	at	the	best	;
它	曾是	一个	贫穷的	庇护所	在	这	最好的	;

充其量，那只是个简陋的住所；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈklerd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [ˌjuː ˈes] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]

but	he	declared	it	would	serve	us	until	such	time	as	he	was	given	his
但	他	声明	它	会	服务	我们	直到	这样的	时间	作为	他	曾是	给定	他的

['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

rightful	place	among	the	people	,
正当的	地方	之中	这	人们	,

但他宣称，在他获得人民应有的地位之前，这将对我们有所帮助。

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

or	had	been	sent	back	a	prisoner	to	England	.
或者	有	到过	发送	后退	一个	囚犯	到	英格兰	.

或者已被作为战俘遣返回英国。

[ˈkæptɪn] [smɪθ] ['pruːvn] ['ɪnəs(ə)nt]

CAPTAIN	SMITH	PROVEN	INNOCENT
队长	史密斯	已证实	清白的

史密斯船长被证明无罪

[ðɪs] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

This	served	us	as	a	living	place	for	many	days	,
这	服务	我们	作为	一个	活的	地方	为了	许多	天	,

这里成了我们住了好几天的住处。

[ɔːr] [ʌnˈtɪl] [maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz]

or	until	my	master	was	come	into	his	own	,	as	he	did	before	the	fort	was
或者	直到	我的	掌握	曾是	来	进入	他的	自己的	,	作为	他	做过	前	这	堡	曾是

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

或者直到我的主人完全掌握了自己的能力，就像他在堡垒建成之前那样。

[wen] , [ɑːn][wʌn]['sɜːrt(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] ,

when	,	on	one	certain	morning	,
什么时候	,	在	一	肯定	早晨	,

在某个早晨，

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn]['traɪəl]

he	demanded	of	the	other	members	of	the	Council	that	they	put	him	on	trial
他	要求	的	这	其他	成员	的	这	理事会	那	他们	放	他	在	审判

[tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pruːvn] [ɔːr][nɑːt] ,

to	learn	whether	the	charges	could	be	proven	or	not	,
到	学习	无论	这	收费	可以	是	已证实	或者	不是	,

他要求委员会其他成员对他进行审判，以确定这些指控是否属实。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

and	this	was	done	on	the	day	before	Captain	Newport	was	to	take	the
和	这	曾是	完毕	在	这	天	前	队长	纽波特	曾是	到	拿	这

[ʃɪps] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

ships	back	to	England	.
船舶	后退	到	英格兰	.

这件事发生在纽波特船长率领船只返回英国的前一天。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kæptɪn] ['kɛndəlz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ,

There	is	little	need	for	me	to	say	that	Captain	Kendall's	stories	of	the	plot	,
那里	是	小的	需要	为了	我	到	说	那	队长	肯德尔的	故事	的	这	阴谋	,

我无需赘述肯德尔船长讲述的阴谋故事，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] .

in	which	he	said	my	master	was	concerned	,	came	to	naught	.
在	哪个	他	说	我的	掌握	曾是	担心的	,	来了	到	零	.

他说，我的主人对此很关心，但最终却一无所获。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]['spoʊkən][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ,

There	were	none	to	prove	that	he	had	ever	spoken	of	such	a	matter	,
那里	是	没有任何	到	证明	那	他	有	曾经	说	的	这样的	一个	事情	,

没有任何证据可以证明他曾说过这样的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [æt; ət]

and	the	result	of	the	trial	was	that	they	gave	him	his	rightful	place	at
和	这	结果	的	这	审判	曾是	那	他们	给予	他	他的	正当的	地方	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	head	of	the	company	.
这	头	的	这	公司	.

审判的结果是，他们给了他应有的公司领导地位。

[bɪˈfɔːr] ['meni] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [pæst] ,

Before	many	months	were	passed	,
前	许多	几个月	是	通过了	,

几个月过去了，

[ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [wʊd]

all	came	to	know	that	but	for	him	the	white	people	in	Jamestown	would
全部	来了	到	知道	那	但	为了	他	这	白色的	人们	在	詹姆斯敦	会

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .

have	come	to	their	deaths	.
有	来	到	他们的	死亡人数	.

所有人都明白，若非有他，詹姆斯敦的白人早已丧命。

[wiː; wi] [huː] [wɜːr; wər] [left] [bɪˈhaɪnd]

WE	WHO	WERE	LEFT	BEHIND
我们	WHO	是	左边	在后面

我们这些被留下来的人

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	on	the	fifteenth	day	of	June	when	the	ships	sailed	out	of	the
它	曾是	在	这	第十五	天	的	六月	什么时候	这	船舶	航行	出去	的	这

['tʃesəˌpik] [beɪ] ,

Chesapeake	Bay	,
切萨皮克	湾	,

六月十五日，船只驶出了切萨皮克湾。

['liːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði][dʒeɪmz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd]

leaving	on	the	banks	of	the	river	we	called	the	James	,	a	hundred	men	and
离开	在	这	银行	的	这	河	我们	称为	这	詹姆斯	,	一个	百	男人	和

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

一百名男子和男孩离开我们称之为詹姆斯河的河岸，

[ɔːl][toʊld] , [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɪbərti] [ə'genst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]

all	told	,	to	hold	their	lives	and	their	liberty	against	thousands	upon
全部	讲述	,	到	抓住	他们的	生活	和	他们的	自由	反对	数千	之上

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['neɪkɪd]['sævidʒiz] ,

thousands	of	naked	savages	,
数千	的	裸	野蛮人	,

总而言之，他们要用自己的生命和自由去对抗成千上万赤身裸体的野蛮人。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmi] ['ræðər] [ðæn; ðən] [frendz] .

who	had	already	shown	that	they	desired	to	be	enemies	rather	than	friends	.
WHO	有	已经	所示	那	他们	想要的	到	是	敌人	相当	比	朋友们	.

他们已经表明，他们想成为敌人而不是朋友。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Even	in	the	eyes	of	a	boy	,
甚至	在	这	眼睛	的	一个	男生	,

即使在男孩的眼中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

it	was	an	odd	company	to	battle	with	the	savages	and	the	wilderness
它	曾是	一个	奇怪的	公司	到	战斗	和	这	野蛮人	和	这	荒野

,

,

,

这是一家很奇怪的公司，竟然要去和野蛮人和荒野作战。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz] ['dʒent(ə)lmən] ,

for	the	greater	number	were	those	who	called	themselves	gentlemen	,
为了	这	更大的	数字	是	那些	WHO	称为	他们自己	先生们	,

因为大多数人都自称为绅士。

[ænd; ənd] [huː] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː] ['eni] ['leɪbər] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

and	who	believed	it	beneath	their	station	to	do	any	labor	whatsoever	,
和	WHO	相信	它	下面	他们的	车站	到	做	任何	劳动	任何	,

并且认为做任何体力劳动都有损他们的身份。

['ðerfɔːr] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [nuː] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] ['bəːdnd] ['sɔːrli] [wɪð; wɪθ]

therefore	did	it	seem	to	me	that	this	new	town	would	be	burdened	sorely	with
所以	做过	它	似乎	到	我	那	这	新的	镇	会	是	负担	非常	和

[soʊ] ['meni] [droʊnz] .

so	many	drones	.
所以	许多	无人机	.

因此，在我看来，这座新城镇将会受到如此多无人机的严重影响。

['mæstər] [hʌnt] , [ðə; ði] ['priːtʃər] , [kʊd; kəd][ɪn] [gʊd] [truːθ] [kɔːl] [hɪm'self] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

Master	Hunt	,	the	preacher	,	could	in	good	truth	call	himself	a	gentleman	,
掌握	打猎	,	这	牧师	,	可以	在	好的	真相	称呼	他自己	一个	绅士	,

亨特牧师，这位传教士，的确可以称得上是一位绅士。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][maɪ'self] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lændɪd] ,

and	yet	I	myself	saw	him	,	within	two	hours	after	we	were	landed	,
和	然而	我	我	锯	他	,	之内	二	小时	后	我们	是	登陆	,

然而，就在我们着陆后不到两个小时，我就亲眼见到了他。

['neɪlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stretʃ] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv]

nailing	a	piece	of	timber	between	two	trees	that	he	might	stretch	a	square	of
钉钉子	一个	片	的	木材	之间	二	树木	那	他	可能	拉紧	一个	正方形	的

['seɪlklɔːθ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

sailcloth	over	it	,
帆布	超过	它	,

他把一块木头钉在两棵树之间，以便在上面绷一块方形帆布。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [wʌt] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

thus	making	what	served	as	the	first	church	in	the	country	of	Virginia	.
因此	制作	什么	服务	作为	这	第一的	教会	在	这	国家	的	弗吉尼亚州	.

因此，它成为了弗吉尼亚州的第一座教堂。

[jet] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæz; həz] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Yet	Captain	Smith	has	said	again	and	again	,
然而	队长	史密斯	有	说	再次	和	再次	,

然而，史密斯船长却一再表示：

[ðæt] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ʌv; əv]['mæstər] [hʌnt] ['ʌndər] [ðæt] [pʊr] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [wɜːr; wər] ,

that	the	discourses	of	Master	Hunt	under	that	poor	shelter	of	cloth	,	were	,
那	这	论述	的	掌握	打猎	在下面	那	贫穷的	庇护所	的	布	,	是	,

在那块简陋的布幔下，亨特大师的演讲是：

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] ['preɪzɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

to	his	mind	,	more	like	the	real	praising	of	God	,
到	他的	头脑	,	更多的	喜欢	这	真实的	赞扬	的	上帝	,

在他看来，这更像是对上帝的真正赞美。

[ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːstli] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .

than	any	he	had	ever	heard	in	the	costly	buildings	of	the	old	world	.
比	任何	他	有	曾经	听到	在	这	昂贵	建筑物	的	这	老的	世界	.

比他在旧世界那些昂贵的建筑里听到的任何东西都更甚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['æftər][wiː; wi]

For	the	better	understanding	of	certain	things	which	happened	to	us	after	we
为了	这	更好的	理解	的	肯定	事物	哪个	发生	到	我们	后	我们

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] ,

had	begun	to	build	the	village	of	Jamestown	,
有	开始	到	建造	这	村庄	的	詹姆斯敦	,

为了更好地理解在我们开始建造詹姆斯敦村之后发生的一些事情，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['raʊndəbaʊt] ,

it	should	be	remembered	that	of	all	the	savages	in	the	country	roundabout	,
它	应该	是	记得	那	的	全部	这	野蛮人	在	这	国家	迂回	,

应该记住，在这一带所有野蛮人中，

[ðə; ði][moʊst] ['frendli] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][ˌpaʊə'hætən] ,

the	most	friendly	were	those	who	lived	in	the	same	settlement	with	Powhatan	,
这	最多	友好的	是	那些	WHO	居住地	在	这	相同的	沉降	和	波瓦坦	,

最友善的是那些与波瓦坦居住在同一个定居点的人。

[huː] [wʌz; wəz] , [soʊ] ['kæptɪn] [smɪθ] [sed] , [ðə; ði] [truː] [hed] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['indiəns][ɪn]

who	was	,	so	Captain	Smith	said	,	the	true	head	and	king	of	all	the	Indians	in
WHO	曾是	,	所以	队长	史密斯	说	,	这	真的	头	和	国王	的	全部	这	印度人	在

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

据史密斯船长所说，他才是弗吉尼亚所有印第安人的真正首领和国王。

['beɪkɪŋ] [bred] [wɪ'ðaʊt] ['ʌvnz]

BAKING	BREAD	WITHOUT	OVENS
烘烤	面包	没有	烤箱

不用烤箱烤面包

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv] [paʊhətənz] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə] [beɪk] [bred] [wɪ'ðaʊt]

It	was	in	this	town	of	Powhatan's	that	I	discovered	how	to	bake	bread	without
它	曾是	在	这	镇	的	波瓦坦的	那	我	发现	如何	到	烤	面包	没有

[æn; ən]['ʌv(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] ['faɪər][ðæn; ðən] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] ,

an	oven	or	other	fire	than	what	might	be	built	on	the	open	ground	,
一个	烤箱	或者	其他	火	比	什么	可能	是	建造	在	这	打开	地面	,

正是在波瓦坦的这个小镇上，我发现了如何在没有烤箱或其他火源的情况下，只利用露天搭建的简易火堆来烤面包。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪz] ['oʊpən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

and	it	was	well	I	had	my	eyes	open	at	that	time	,
和	它	曾是	出色地	我	有	我的	眼睛	打开	在	那	时间	,

幸好我当时睁着眼睛。

['ʌðərwaɪz] ['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['sʌpəlis] [tuː; tə][bed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

otherwise	Captain	Smith	and	I	had	gone	supperless	to	bed	again	and	again	,
否则	队长	史密斯	和	我	有	已消失	无晚餐	到	床	再次	和	再次	,

否则，我和史密斯船长就又要饿着肚子睡觉了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [kraɪd] ['peɪnfəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

for	there	were	many	days	when	our	stomachs	cried	painfully	because	of
为了	那里	是	许多	天	什么时候	我们的	胃	哭	痛苦地	因为	的

['emptinəs] .

emptiness	.
空虚	.

因为有很多天，我们的肚子因为饥饿而痛苦地哭泣。

[waɪl] [maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌpaʊə'hætən] , [ɑːn] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ]

While	my	master	was	talking	with	the	king	,	Powhatan	,	on	matters	concerning
尽管	我的	掌握	曾是	说	和	这	国王	,	波瓦坦	,	在	事情	有关

[ə'ferz] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,

affairs	at	Jamestown	,
事务	在	詹姆斯敦	,

当我的主人与国王波瓦坦谈论有关詹姆斯敦事务时，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [huːz] [neɪm] [aɪ] ['æftərwərd] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz][,pəukə'hɔntəs] ,

I	saw	an	Indian	girl	,	whose	name	I	afterward	came	to	know	was	Pocahontas	,
我	锯	一个	印度	女孩	,	谁	姓名	我	之后	来了	到	知道	曾是	宝嘉康蒂	,

我看到一个印第安女孩，后来我才知道她的名字叫波卡洪塔斯。

['meɪkɪŋ] [bred] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər] ['kerfəli] .

making	bread	,	and	observed	her	carefully	.
制作	面包	,	和	观察到	她	小心	.

她正在做面包，我仔细地观察着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [waɪt] [miːl] , [bʌt; bət] ['weðər] [ʌv; əv] ['bɑːrli] , [ɔːr][ðə; ði] [wiːt] [kɔːld] ['ɪndiən] [kɔːrn] ,

She	had	white	meal	,	but	whether	of	barley	,	or	the	wheat	called	Indian	corn	,
她	有	白色的	一顿饭	,	但	无论	的	大麦	,	或者	这	小麦	称为	印度	玉米	,

她吃的是白面粉，但无论是用大麦做的，还是用叫做印第安玉米的小麦做的，

[ɔːr] - [wiːt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][seɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [mɪkst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] [wɪð; wɪθ][hɑːt]

or Guinny wheat I could not say , and this she mixed into a paste with hot

或者 - 小麦 我 可以 不是 说 , 和 这 她 混合 进入 一个 粘贴 和 热的

['wɔːtər] ;

water ;

水 ;

或者我不确定是不是几尼小麦，她把这些和热水混合成糊状；

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['θɪknəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [roʊld] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ɔːr]

making it of such thickness that it could easily be rolled into little balls or

制作 它 的 这样的 厚度 那 它 可以 容易地 是 滚动 进入 小的 球 或者

[keɪks] .

cakes .

蛋糕 .

使其厚度适中，可以轻松搓成小球或小饼。

['æftər][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ʃeɪpt] , [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv]

After the mixture had been thus shaped , she dropped the balls into a pot of

后 这 混合物 有 到过 因此 形状 , 她 掉落 这 球 进入 一个 锅 的

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

boiling water ,

沸腾 水 ,

将混合物揉成球状后，她将这些球放入一锅沸水中。

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wel] [soʊkt] ,

letting them stay there until well soaked ,

出租 他们 停留 那里 直到 出色地 浸泡过 ,

让它们在那里浸泡至完全湿透。

[wen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [smuːð] [stoʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

when she laid them on a smooth stone in front of the fire until they had

什么时候 她 铺设 他们 在 一个 光滑的 石头 在 正面 的 这 火 直到 他们 有

['hɑrdnd] [ænd; ənd] [braʊn] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [bred] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

hardened and browned like unto bread that has been cooked in the oven .

硬化 和 棕色 喜欢 到 面包 那 有 到过 煮熟 在 这 烤箱 .

她把它们放在火堆前的光滑石头上，直到它们变硬变黄，就像在烤箱里烤熟的面包一样。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [set] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [wiː; wi] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [lɪvd]

But I have set myself to the task of telling how we of Jamestown lived

但 我 有 放 我 到 这 任务 的 讲述 如何 我们 的 詹姆斯敦 居住地

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wen] [maɪ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

during that time when my master was much the same as the head of the

期间 那 时间 什么时候 我的 掌握 曾是 很多 这 相同的 作为 这 头 的 这

['gʌvərnmənt] ,

government ,

政府 ,

但我决心要讲述我们詹姆斯敦人在那段时期是如何生活的，那时我的主人和政府首脑几乎是同一人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] [wel] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [bred] ['meɪkɪŋ] .

and it is not well to begin the story with bread making .

和 它 是 不是 出色地 到 开始 这 故事 和 面包 制作 .

以制作面包作为故事的开头并不合适。

[æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər]

AN UNEQUAL DIVISION OF LABOR

一个 不等 分配 的 劳动

劳动分工不均

[fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ə'pɑːn] [wʌt] [tɜːrmz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [huːm]

First	I	must	explain	upon	what	terms	these	people	,	the	greater	number	of	whom
第一的	我	必须	解释	之上	什么	条款	这些	人们	,	这	更大的	数字	的	谁

[kɔːld] [ðəm'selvz] ['dʒent(ə)lmən] ,

called	themselves	gentlemen	,
称为	他们自己	先生们	,

首先我必须解释一下这些人，其中大多数人自称绅士，是以怎样的条件行事的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['leɪbər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ,

and	therefore	claimed	to	be	ashamed	to	labor	with	their	hands	,
和	所以	声称	到	是	羞愧	到	劳动	和	他们的	双手	,

因此他们声称以双手劳动为耻。

[hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] ['ʌndər][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['lʌndən] , [huː] [wɜːr; wər] [noʊn]

had	come	together	under	control	of	those	merchants	in	London	,	who	were	known
有	来	一起	在下面	控制	的	那些	商人	在	伦敦	,	WHO	是	已知

[æz; əz][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] .

as	the	London	Company	.
作为	这	伦敦	公司	.

他们在伦敦那些被称为伦敦公司的商人们的控制下聚集在一起。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [oʊn] ['eni] [lænd] [ɪk'sept] [æz; əz][hiː; hi]

No	person	in	the	town	of	James	was	allowed	to	own	any	land	except	as	he
不	人	在	这	镇	的	詹姆斯	曾是	允许	到	自己的	任何	土地	除了	作为	他

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

had	his	share	of	the	whole	.
有	他的	分享	的	这	所有的	.

詹姆斯镇上的任何人都不允许拥有土地，除非他拥有该镇应得的那份土地。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Every	one	was	expected	to	work	for	the	good	of	the	village	,
每一个	一	曾是	预期的	到	工作	为了	这	好的	的	这	村庄	,

每个人都被期望为村庄的利益而工作。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv][krɑːps][wʌz; wəz] [reɪzd] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	whatsoever	of	crops	was	raised	,	belonged	to	all	the	people	.
和	任何	的	农作物	曾是	提高	,	属于	到	全部	这	人们	.

所种植的一切作物都属于全体人民。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəs] [ʃʊd; ʃəd] [plænt][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [kleɪm]

It	was	not	permitted	that	the	more	industrious	should	plant	the	land	and	claim
它	曾是	不是	允许	那	这	更多的	勤劳	应该	植物	这	土地	和	宣称

[ðæt] [wɪtʃ] [gruː] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tɔɪl] .

that	which	grew	under	their	toil	.
那	哪个	生长	在下面	他们的	辛劳	.

勤劳的人不被允许耕种土地并占有自己辛勤劳动所得的成果。

['aʊərz][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][bɪg]['fæməli] ,

Ours	was	supposed	to	be	one	big	family	,
我们的	曾是	据称	到	是	一	大的	家庭	,

我们原本应该是一个大家庭，

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] ,

with	each	laboring	to	help	the	others	at	the	same	time	he	helped	himself	,
和	每个	劳动	到	帮助	这	其他的	在	这	相同的	时间	他	帮助	他自己	,

他一边努力帮助别人，一边也帮助了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːrkt] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊər] [iːtʃ] [deɪ] ,

and	the	result	was	that	those	who	worked	only	a	single	hour	each	day	,
和	这	结果	曾是	那	那些	WHO	工作	仅有的	一个	单身的	小时	每个	天	,

结果是，那些每天只工作一小时的人，

[hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stɔrz] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]

had	as	much	of	the	general	stores	as	he	who	remained	in	the	field
有	作为	很多	的	这	一般的	商店	作为	他	WHO	剩余	在	这	场地

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

from	morning	until	night	.
从	早晨	直到	夜晚	.

那些从早到晚待在田里的人，拥有的杂货店和他们一样多。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ]['mæstər][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [frʌm; frəm]

Although	my	master	had	agreed	to	this	plan	before	the	fleet	sailed	from
虽然	我的	掌握	有	同意	到	这	计划	前	这	舰队	航行	从

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

虽然我的主人在舰队离开英国之前就同意了这个计划，

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lænd] ,

he	soon	came	to	understand	that	it	was	not	the	best	for	a	new	land	,
他	很快	来了	到	理解	那	它	曾是	不是	这	最好的	为了	一个	新的	土地	,

他很快意识到，这对于一片新土地来说并非最佳选择。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]['leɪbər][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

where	it	was	needed	that	each	person	should	labor	to	the	utmost	of	his
在哪里	它	曾是	需要	那	每个	人	应该	劳动	到	这	极致	的	他的

['paʊɚz] .

powers	.
权力	.

在那里，每个人都必须竭尽全力去工作。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tents] [meɪd] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

The	London	Company	had	provided	a	certain	number	of	tents	made	of	cloth	,
这	伦敦	公司	有	假如	一个	肯定	数字	的	帐篷	制成	的	布	,

伦敦公司提供了一定数量的布制帐篷，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['ʃeltər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

which	were	supposed	to	be	enough	to	give	shelter	to	all	the	people	,
哪个	是	据称	到	是	足够的	到	给	庇护所	到	全部	这	人们	,

这些房屋原本应该足以容纳所有人，

[ænd; ənd] [jet] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	yet	,	because	those	who	had	charge	of	the	matter	had	made	a
和	然而	,	因为	那些	WHO	有	收费	的	这	事情	有	制成	一个

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

然而，由于负责此事的人犯了错误，

[θruː] ['ɪgnərəns] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [geɪn] ,

through	ignorance	or	for	the	sake	of	gain	,
通过	无知	或者	为了	这	清酒	的	获得	,

出于无知或为了谋取私利，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

there	were	no	more	than	would	provide	for	the	members	of	the	Council	,
那里	是	不	更多的	比	会	提供	为了	这	成员	的	这	理事会	,

数量仅够满足理事会成员的需求。

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɑːdʒd] [ɪn] [ˈbetər] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː]

who	appeared	to	think	they	should	be	lodged	in	better	fashion	than	those	who
WHO	出现	到	思考	他们	应该	是	已提交	在	更好的	时尚	比	那些	WHO

[wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [əˈθɔːrəti] .

were	not	in	authority	.
是	不是	在	权威	.

他们似乎认为自己应该比那些没有权力的人享有更好的待遇。

[maɪ][ˈmæstər][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv][leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [klɔːθ] [ˈhaʊzɪz] ;

My	master	could	well	have	laid	claim	to	one	of	these	cloth	houses	;
我的	掌握	可以	出色地	有	铺设	宣称	到	一	的	这些	布	房屋	;

我的主人完全有可能拥有其中一家布匹作坊；

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈkæptɪn]

but	because	of	the	charges	which	had	been	made	against	him	by	Captain
但	因为	的	这	收费	哪个	有	到过	制成	反对	他	经过	队长

[ˈkendəl] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtn] ,

Kendall	and	Captain	Martin	,
肯德尔	和	队长	马丁	,

但由于肯德尔上尉和马丁上尉对他提出的指控，

[ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jet] [rɪˈmeɪnd] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [hɪmˈself] .

the	sting	of	which	yet	remained	,	he	chose	to	live	by	himself	.
这	蜇	的	哪个	然而	剩余	,	他	选择	到	居住	经过	他自己	.

尽管痛苦的阴影仍然挥之不去，他还是选择了独居。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [wɪtʃ]

Thus	it	was	that	he	and	I	threw	up	the	roof	of	branches	concerning	which
因此	它	曾是	那	他	和	我	扔	向上	这	屋顶	的	分支	有关	哪个

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] ;

I	have	spoken	;
我	有	说	;

于是，我和他一起搭起了我刚才所说的树枝屋顶；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] ['ʃeltər] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['betər] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] .

but	it	was	only	to	shelter	us	until	better	could	be	built	.
但	它	曾是	仅有的	到	庇护所	我们	直到	更好的	可以	是	建造	.

但这只是为了在更好的住所建成之前暂时庇护我们。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːgz]

BUILDING	A	HOUSE	OF	LOGS
建筑	一个	房子	的	日志

建造木屋

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

While	the	others	were	hunting	here	and	there	for	the	gold	which	it
尽管	这	其他的	是	打猎	这里	和	那里	为了	这	金子	哪个	它

[hæd; həd] [bɪn] [sed] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][vərˈdʒɪniə][æz; əz][wʌn] ['gæðərz] ['eɪkɔːnz][ɪn][ðə; ði][oʊld]

had	been	said	could	be	picked	up	in	Virginia	as	one	gathers	acorns	in	the	old
有	到过	说	可以	是	挑选	向上	在	弗吉尼亚州	作为	一	聚集	橡子	在	这	老的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

当其他人四处寻找据说在弗吉尼亚州可以像旧世界捡橡子一样捡到的黄金时，

['kæptɪn] [smɪθ] [set] [əˈbaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːgz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm]

Captain	Smith	set	about	making	a	house	of	logs	such	as	would	protect	him
队长	史密斯	放	关于	制作	一个	房子	的	日志	这样的	作为	会	保护	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] .

from	the	storms	of	winter	as	well	as	from	the	summer	sun	.
从	这	暴风雨	的	冬天	作为	出色地	作为	从	这	夏天	太阳	.

史密斯船长着手建造一座原木房屋，以便保护他免受冬季暴风雪和夏季烈日的侵袭。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['leɪɪŋ] [fɔːr] [lɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] ,

This	he	did	by	laying	four	logs	on	the	ground	in	the	form	of	a	square	,
这	他	做过	经过	躺下	四	日志	在	这	地面	在	这	形式	的	一个	正方形	,

他把四根木头摆成正方形，放在地上，就完成了这个动作。

[ænd; ənd][soʊ] ['kʌtɪŋ] ['nɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]

and	so	cutting	notches	in	the	ends	of	each	that	when	it	was	placed	on	the
和	所以	切割	缺口	在	这	结束	的	每个	那	什么时候	它	曾是	放置	在	这

[tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

top	of	another	,
顶部	的	其他	,

因此，在每个部件的末端切出凹槽，这样当它放在另一个部件的顶部时，

[ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hjuːn] ['pɔːʃənz] [wʊd] [ˌɪntər'lɑːk] , [wʌn][wɪð; wɪθ]

and	at	right	angles	with	it	,	the	hewn	portions	would	interlock	,	one	with
和	在	正确的	角度	和	它	,	这	凿	部分	会	互锁	,	一	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

与此成直角的各部分会相互咬合，一个接一个。

['hoʊldɪŋ] [ɔːl] ['fɜːrmli][ɪn] [pleɪs] .

holding	all	firmly	in	place	.
保持	全部	牢牢	在	地方	.

将所有部件牢牢固定到位。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðiːz] , ['ʌðər] [hjuːdʒ] [triː] [trʌŋks] [wɜːr; wər][leɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['nɑːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

On	top	of	these	,	other	huge	tree	trunks	were	laid	with	the	same	notching	of
在	顶部	的	这些	,	其他	巨大的	树	树干	是	铺设	和	这	相同的	刻槽	的

[ðə; ði]['ɛndz] .

the	ends	.
这	结束	.

在这些树干之上，还放置了其他末端同样有凹槽的巨大树干。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

It	was	a	vast	amount	of	labor	,
它	曾是	一个	广阔的	数量	的	劳动	,

这是一项巨大的劳动，

[ðʌs] [tuː; tə][roʊl][ʌp][ðə; ði] ['hevi] [lɔːgz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][pen][ɔːr][bɑːks]

thus	to	roll	up	the	heavy	logs	in	the	form	of	a	square	until	a	pen	or	box
因此	到	卷	向上	这	重的	日志	在	这	形式	的	一个	正方形	直到	一个	笔	或者	盒子

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [hed] ,

had	been	made	as	high	as	a	man's	head	,
有	到过	制成	作为	高的	作为	一个	男人的	头	,

因此，将沉重的原木卷成方形，直到形成一个与人头齐高的围栏或箱子。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv][lɔːgz] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n]

and	then	over	that	was	built	a	roof	of	logs	fastened	together	with	wooden
和	然后	超过	那	曾是	建造	一个	屋顶	的	日志	系紧	一起	和	木制的

[pɪnz] ,

pins	,
别针	,

然后在上面搭建了一个用木钉固定在一起的原木屋顶。

[ɔːr] [pegz] , [fɔːr; fər]['aɪərn] [neɪlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] [skers] [ænd; ənd] ['kɔːstli] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

or	pegs	,	for	iron	nails	were	all	too	scarce	and	costly	to	be	used	for	such
或者	钉子	,	为了	铁	指甲	是	全部	也	稀少	和	昂贵	到	是	用过的	为了	这样的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

或者用木钉代替，因为铁钉太稀少也太昂贵，无法用于这种用途。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ðʌs] [fɑːr] ,
When the house had been built thus far ,
什么时候 这 房子 有 到过 建造 因此 远的 ,

当房子建成到这个程度时，

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [lɔːgz][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θætʃɪŋ]
the roof was formed of no more than four or five logs on which a thatching
这 屋顶 曾是 形成 的 不 更多的 比 四 或者 五 日志 在 哪个 一个 茅草屋顶
[ʌv; əv] [græs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [leɪd] ['leɪtər] ,
of grass was to be laid later ,
的 草 曾是 到 是 铺设 之后 ,

屋顶不过是用四五根原木搭建的，之后会在上面铺上一层茅草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛndz] , [ɪn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,
and the ends , in what might be called the " peak of the roof ,
和 这 结束 , 在 什么 可能 是 称为 这 " 顶峰 的 这 屋顶 ,

而两端，可以说是在“屋顶的最高点”，

" [wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] .
" were open to the weather .
" 是 打开 到 这 天气 .

“暴露在天气中。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['rʌfli] [hjuːn] [plæŋks] , [ɔːr][lɔːgz] [splɪt] ['ɪntuː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [strɪps] ,
Then it was that roughly hewn planks , or logs split into three or four strips ,
然后 它 曾是 那 大致 凿 木板 , 或者 日志 分裂 进入 三 或者 四 条状物 ,

然后就是那些粗糙的木板，或者劈成三四条的圆木，

[kɔːld] ['pʌntʃən] , [wɜːr; wər] [pegd] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [neɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] , [ɔːr] ['ɛndz] ,
called puncheons , were pegged with wooden nails on the sides , or ends ,
称为 潘琴 , 是 钉住 和 木制的 指甲 在 这 侧面 , 或者 结束 ,

这种被称为puncheons的木桶，侧面或末端用木钉固定。

[wer] [dɔːz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
where doors or windows were to be made .
在哪里 门 或者 视窗 是 到 是 制成 .

门窗的制作地点。

[ðen] [ðə; ði] [speɪs] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [sɔːd] [aʊt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][juː; jʊ][hæd; həd]
Then the space inside this framework was sawed out , and behold you had
然后 这 空间 里面 这 框架 曾是 锯 出去 , 和 看哪 你 有
[ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ,
a doorway ,
一个 门口 ,

然后，框架内部的空间被锯开，瞧，你就得到了一扇门。

[ɔːr][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
or the opening for a window ,
或者 这 开幕 为了 一个 窗户 ,

或者窗户的开口，

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn] ['æftərwərd] [æz; əz] [taɪm] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪt]
to be filled in afterward as time and material with which to work might
到 是 已填 在 之后 作为 时间 和 材料 和 哪个 到 工作 可能
[pər'mɪt] .
permit .
允许 .

待时间和材料允许的情况下，稍后补充完善。

['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ðə; ði] ['ɛndz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [jet] [mɔːr]

After **this** **had** **been** **done** **,** **the** **ends** **under** **the** **roof** **were** **covered** **with** **yet** **more**

后 这 有 到过 完毕 , 这 结束 在下面 这 屋顶 是 涵盖 和 然而 更多的

[lɔːgz] ,

logs **,**

日志 ,

完成这些步骤后，屋顶下的末端又用更多的木头覆盖起来。

[sɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [pegd] [tə'geðər] , [ʌn'tɪl] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [k'revɪsɪz]

sawn **to** **the** **proper** **length** **and** **pegged** **together** **,** **until** **,** **save** **for** **the** **crevices**

锯切 到 这 恰当的 长度 和 钉住 一起 , 直到 , 节省 为了 这 缝隙

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɪmbɝz] ,

between **the** **timbers** **,**

之间 这 木材 ,

锯成合适的长度，并用木钉固定在一起，直到除了木材之间的缝隙之外，

[ðə; ði] [hoʊl] [geɪv] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðər] .

the **whole** **gave** **protection** **against** **the** **weather** **.**

这 所有的 给予 保护 反对 这 天气 .

整个结构起到了抵御恶劣天气的作用。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['θætʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

Then **came** **the** **work** **of** **thatching** **the** **roof** **,** **which** **was** **done** **by** **the** **branches** **of**

然后 来了 这 工作 的 茅草屋顶 这 屋顶 , 哪个 曾是 完毕 经过 这 分支 的

[triːz] ,

trees **,**

树木 ,

接下来就是铺屋顶的工作，他们用树枝来铺屋顶。

[draɪd] [græs] , [ɔːr][bɑːrk] .

dried **grass** **,** **or** **bark** **.**

干燥 草 , 或者 吠 .

干草或树皮。

[maɪ]['mæstər] [pʊt] [ɑːn][fɜːrst][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] [bɪn]

My **master** **put** **on** **first** **a** **layer** **of** **branches** **from** **which** **the** **leaves** **had** **been**

我的 掌握 放 在 第一的 一个 层 的 分支 从 哪个 这 树叶 有 到过

[strɪpt] ,

stripped **,**

脱衣舞 ,

我的主人先铺了一层剥去叶子的树枝，

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] [wiː; wi] [leɪd] [kɔːrs] [græs] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] ,

and **over** **that** **we** **laid** **coarse** **grass** **to** **the** **depth** **of** **six** **or** **eight** **inches** **,**

和 超过 那 我们 铺设 粗 草 到 这 深度 的 六 或者 八 英寸 ,

然后在上面铺上六到八英寸厚的粗草。

['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['sæplɪŋz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

binding **the** **same** **down** **with** **small** **saplings** **running** **from** **one** **side** **to** **the** **other** **,**

结合 这 相同的 向下 和 小的 树苗 跑步 从 一 边 到 这 其他 ,

用从一侧延伸到另一侧的小树苗将它们捆绑起来，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ten] [ɑːn] [iːtʃ] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

to **the** **number** **of** **ten** **on** **each** **slope** **of** **the** **roof** **.**

到 这 数字 的 十 在 每个 坡 的 这 屋顶 .

屋顶每个斜坡上的数量为十。

[tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɔːgz][wɪð; wɪθ]

To	me	was	given	the	task	of	closing	up	the	crevices	between	the	logs	with
到	我	曾是	给定	这	任务	的	结束	向上	这	缝隙	之间	这	日志	和

[mʌd] [ænd; ənd] [græs] [mɪkst] ,

mud	and	grass	mixed	,
泥	和	草	混合	,

我的任务是用泥土和草混合物填满原木之间的缝隙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [ˈbetər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [nəˈθænjəl] [ˈpiːkɑːk] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

and	this	I	did	the	better	because	Nathaniel	Peacock	worked	with	me	,
和	这	我	做过	这	更好的	因为	纳撒尼尔	孔雀	工作	和	我	,

我之所以做得更好，是因为纳撒尼尔·皮科克与我合作。

[ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər] .

doing	his	full	share	of	the	labor	.
正在做	他的	满的	分享	的	这	劳动	.

他尽职尽责地完成了他应尽的劳动。

[ˈkiːpɪŋ] [haʊs]

KEEPING	HOUSE
保持	房子

管家

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [əˈʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [noʊ][wʌn] [kleɪmd] [nəˈθænjəl] [æz; əz]['sɜːrvənt] ,

When	we	came	ashore	from	the	ships	,	no	one	claimed	Nathaniel	as	servant	,
什么时候	我们	来了	岸上	从	这	船舶	,	不	一	声称	纳撒尼尔	作为	仆人	,

我们从船上上岸后，没有人认纳撒尼尔为仆人。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] , [æskt] ['kæptɪn] ['smɪθs] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	he	,	burning	to	be	in	my	company	,	asked	Captain	Smith's	permission	to
和	他	,	燃烧	到	是	在	我的	公司	,	问	队长	史密斯	允许	到

['entər] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .

enter	his	employ	.
进入	他的	采用	.

他渴望加入我的团队，于是请求史密斯船长允许他为他工作。

[maɪ]['mæstər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɜːrvənt]

My	master	replied	that	it	had	not	been	in	his	mind	there	should	be	servants
我的	掌握	回复	那	它	有	不是	到过	在	他的	头脑	那里	应该	是	仆人

[ænd; ənd][lɔːds][ɪn] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

and	lords	in	this	new	world	of	Virginia	,
和	领主们	在	这	新的	世界	的	弗吉尼亚州	,

我的主人回答说，他从未想过在这个弗吉尼亚新世界里会有仆人和领主之分。

[wer] [wʌn][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [ə'nʌðər] ;

where	one	was	supposed	to	be	on	the	same	footing	as	another	;
在哪里	一	曾是	据称	到	是	在	这	相同的	立足点	作为	其他	;

本来应该人人平等的地方；

[bʌt; bət] [ɪf] [nəˈθænjəl] [wɜːr; wər]['maɪndɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

but	if	Nathaniel	were	minded	to	live	under	the	same	roof	with	us	,
但	如果	纳撒尼尔	是	有思想	到	居住	在下面	这	相同的	屋顶	和	我们	,

但如果纳撒尼尔愿意和我们住在同一屋檐下，

[ænd; ənd] [wʊd] ['tʃɪrfəli] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz]

and	would	cheerfully	perform	his	full	share	of	the	labor	,	it	might	be	as
和	会	愉快地	履行	他的	满的	分享	的	这	劳动	,	它	可能	是	作为

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

he	desired	.
他	想要的	.

他会欣然承担自己应尽的全部劳动，一切都如他所愿。

[biˈkəz, bɪˈkɔːz]['ɑʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['vɪlɪdʒ] ,

Because	**our**	**house**	**was**	**the**	**first**	**to**	**be**	**put**	**up**	**in**	**the**	**new**	**village**	**,**
因为	我们的	房子	曾是	这	第一的	到	是	放	向上	在	这	新的	村庄	,

因为我们的房子是新村里第一栋建成的房子，

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][lɔːgz] , [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [best] ['ʃeltər] ,

and	**,**	**being**	**made**	**of**	**logs**	**,**	**was**	**by**	**far**	**the**	**best**	**shelter**	**,**
和	,	存在	制成	的	日志	,	曾是	经过	远的	这	最好的	庇护所	,

而且，由于是用原木建造的，所以是当时最好的庇护所。

['iːv(ə)n][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

even	**in**	**comparison**	**with**	**the**	**tents**	**of**	**cloth**	**,**
甚至	在	比较	和	这	帐篷	的	布	,

即使与布帐篷相比，

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['hoʊmˌlaɪk] ,

Nathaniel	**and**	**I**	**decided**	**that**	**it**	**should**	**be**	**the**	**most**	**homelike**	**,**
纳撒尼尔	和	我	决定	那	它	应该	是	这	最多	家的感觉	,

纳撒尼尔和我决定，这里应该最像家一样温馨。

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌmpəs] [wer] [wɜːr; wər][noʊ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['kliːnli]

if	**indeed**	**that**	**could**	**be**	**compassed**	**where**	**were**	**no**	**women**	**to**	**keep**	**things**	**cleanly**
如果	的确	那	可以	是	罗盘	在哪里	是	不	女性	到	保持	事物	干净利落

.

:

.

如果真能找到这样的地方，那里就没有女人来打扫卫生了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['kæptɪn] [smɪθ] , [greɪt] ['trævələr] [ænd; ənd] [breɪv]

I	**am**	**in**	**doubt**	**as**	**to**	**whether**	**Captain**	**Smith**	**,**	**great**	**traveler**	**and**	**brave**
我	是	在	怀疑	作为	到	无论	队长	史密斯	,	伟大的	游客	和	勇敢的

[əd'ventʃərər] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

adventurer	**though**	**he**	**was**	**,**
冒险家	尽管	他	曾是	,

我怀疑史密斯船长，尽管他是一位伟大的旅行家和勇敢的冒险家，是否.....

[hæd; həd]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [men] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] ,

had	**even**	**realized**	**that**	**with**	**only**	**men**	**to**	**perform**	**the**	**household**	**duties**	**,**
有	甚至	已实现	那	和	仅有的	男人	到	履行	这	家庭	职责	,

他甚至意识到，如果只有男人来承担家务，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [læk] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

there	**would**	**be**	**much**	**lack**	**of**	**comfort**	**.**
那里	会	是	很多	缺少	的	舒适	.

舒适度会严重不足。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [ber] [ɜːrθ] ['biːtn] [daʊn] [hɑːrd] .

The	**floor**	**of**	**the**	**house**	**was**	**only**	**the**	**bare**	**earth**	**beaten**	**down**	**hard**	**.**
这	地面	的	这	房子	曾是	仅有的	这	裸	地球	被打败	向下	难的	.

房子的地面只是被夯实的裸露泥土。

[wiː; wi] [lædz] [meɪd] [bruːmz] , [baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [twɪgz] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] ,

We	**lads**	**made**	**brooms**	**,**	**by**	**tying**	**the**	**twigs**	**of**	**trees**	**to**	**a**	**stick**	**,**
我们	小伙子们	制成	扫帚	,	经过	捆绑	这	树枝	的	树木	到	一个	戳	,

我们几个小伙子把树枝绑在棍子上，做成了扫帚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] ['meɪkʃɪft] ,

which	**was**	**not**	**what**	**might**	**be**	**called**	**a**	**good**	**makeshift**	**,**
哪个	曾是	不是	什么	可能	是	称为	一个	好的	临时搭建	,

这算不上一个好的临时措施。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wi:; wi] [kept] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] [fɑ:r] [mɔ:r] ['kli:nli]

and	yet	with	such	we	kept	the	inside	of	our	home	far	more	cleanly
和	然而	和	这样的	我们	保留	这	里面	的	我们的	家	远的	更多的	干净利落

[ðæn; ðən] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] .

than	were	some	of	the	tents	.
比	是	一些	的	这	帐篷	.

尽管如此，我们家的内部却比一些帐篷干净得多。

[læk] [ʌv; əv] ['klenlinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

LACK	OF	CLEANLINESS	IN	THE	VILLAGE
缺少	的	清洁	在	这	村庄

村庄卫生状况堪忧

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] [hu:] [bi'li:vd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [mɪdst]

There	were	many	who	believed	,	because	there	were	no	women	in	our	midst
那里	是	许多	WHO	相信	,	因为	那里	是	不	女性	在	我们的	中间

,

,

,

很多人相信这一点，是因为我们中间没有女性。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sper] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['kli:nli] ,

we	should	spare	our	labor	in	the	way	of	keeping	cleanly	,
我们	应该	空闲的	我们的	劳动	在	这	方式	的	保持	干净利落	,

我们应该在保持清洁方面节省精力，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [wi:k] ,

and	before	we	had	been	in	the	new	village	a	week	,
和	前	我们	有	到过	在	这	新的	村庄	一个	星期	,

我们到新村还不到一周，

[ðə; ði] [flɔ:rz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [dɜ:rt] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,

the	floors	of	many	of	the	dwellings	were	littered	with	dirt	of	various	kinds	,
这	楼层	的	许多	的	这	住宅	是	垃圾	和	污垢	的	各种各样的	种类	,

许多房屋的地板上都散落着各种各样的污垢。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] ,

until	that	which	should	have	been	a	home	,
直到	那	哪个	应该	有	到过	一个	家	,

直到那本该是家的地方，

[lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [swaɪn] [ɑ:r; ər] [kept] .

looked	more	like	a	place	in	which	swine	are	kept	.
看起来	更多的	喜欢	一个	地方	在	哪个	猪	是	保留	.

看起来更像个养猪场。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [deɪ] [wi:; wi] [keɪm] [ə'ʃɔ:r] ,

From	the	very	first	day	we	came	ashore	,
从	这	非常	第一的	天	我们	来了	岸上	,

从我们上岸的第一天起，

[gʊd] ['mæstər] [hʌnt] [went] [ə'baʊt] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [greɪt] ['efərt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

good	Master	Hunt	went	about	urging	that	great	effort	be	made	to	keep	the	houses	,
好的	掌握	打猎	去	关于	敦促	那	伟大的	努力	是	制成	到	保持	这	房屋	,

善良的亨特大师四处奔走，敦促大家尽一切努力保住这些房屋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pæðz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['kli:nli] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ən'les] [wi:; wi] [dɪd] [soʊ] ,

and	the	paths	around	them	,	cleanly	,	saying	that	unless	we	did	so	,
和	这	路径	大约	他们	,	干净利落	,	说	那	除非	我们	做过	所以	,

以及它们周围的道路，干净利落地表明，除非我们这样做，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪknəs] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

there	was	like	to	be	a	sickness	come	among	us	.
那里	曾是	喜欢	到	是	一个	疾病	来	之中	我们	.

似乎有一场疾病要降临到我们中间。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [dɪd] [gʊd] , [bʌt; bət][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] ,

With	some	his	preaching	did	good	,	but	by	far	the	greater	number	,
和	一些	他的	布道	做过	好的	,	但	经过	远的	这	更大的	数字	,

他的布道对某些人确实有益处，但对绝大多数人来说，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][self] [kɔːld] ['dʒent(ə)lmən] , [geɪv] [noʊ] [hiːd] .

and	these	chiefly	to	be	found	among	the	self	called	gentlemen	,	gave	no	heed	.
和	这些	主要	到	是	成立	之中	这	自己	称为	先生们	,	给予	不	注意	.

而这些人，尤其是那些自诩为绅士的人，却对此置若罔闻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðiːz] ['leɪzi] [wʌnz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [fɪlθ] .

It	was	as	if	these	lazy	ones	delighted	in	filth	.
它	曾是	作为	如果	这些	懒惰的	一个	高兴极了	在	污秽	.

这些懒惰的人似乎以肮脏为乐。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [θroʊ] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Again	and	again	have	I	seen	one	or	another	throw	the	scrapings	of	the
再次	和	再次	有	我	已见	一	或者	其他	扔	这	刮屑	的	这

['trentʃər] [boʊlz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ɔːr] [hʌt] ,

trencher	bowls	just	outside	the	door	of	the	tent	or	hut	,
挖沟机	碗	只是	外部	这	门	的	这	帐篷	或者	小屋	,

我一次又一次地看到有人把餐盘里的残渣扔到帐篷或小屋门口。

[wer] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [ɔːr] [went] [mʌst; məst][ʌv; əv][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tred] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

where	those	who	came	or	went	must	of	a	necessity	tread	upon	them	,
在哪里	那些	WHO	来了	或者	去	必须	的	一个	必要性	踏	之上	他们	,

来来往往的人必然会踩在上面，

[ænd; ənd][wʌn] [niːd] [nɑːt] ['strʌg(ə)l] [hɑːrd][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [suːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	one	need	not	struggle	hard	to	realize	what	soon	was	the	condition	of
和	一	需要	不是	斗争	难的	到	意识到	什么	很快	曾是	这	状况	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

人们无需费力就能看出这个村庄很快就会变成什么样子。

['æftər][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] ['æŋk(ə)l] [diːp] [wɪð; wɪθ] [fɪlθ]

After	a	heavy	shower	many	of	the	paths	were	covered	ankle	deep	with	filth
后	一个	重的	淋浴	许多	的	这	路径	是	涵盖	踝	深的	和	污秽

[ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

of	all	kinds	,
的	全部	种类	,

一场暴雨过后，许多小路上都积满了各种污垢，没过了脚踝。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [wɔːrm][ænd; ənd] [braɪt] ,

and	when	the	sun	shone	warm	and	bright	,
和	什么时候	这	太阳	闪耀	温暖的	和	明亮的	,

当阳光温暖明媚的时候，

[ðə; ði] [stentʃ] [wʌz; wəz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrdz] .

the	stench	was	too	horrible	to	be	described	by	ordinary	words	.
这	恶臭	曾是	也	可怕	到	是	描述	经过	普通的	字	.

那股恶臭太过可怕，无法用普通语言来形容。

[keɪv] ['hoʊmz]

CAVE	HOMES
洞穴	房屋

洞穴住宅

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['hoʊmz] , [ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	other	kinds	of	homes	,	and	quite	a	number	of	them	,
那里	是	其他	种类	的	房屋	,	和	相当	一个	数字	的	他们	,

还有其他类型的房屋，而且数量相当多。

[ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] ['niːðər] [ʌv; əv] [klɔːθ] [nɔːr][ʌv; əv][lɔːgz] .

that	were	made	neither	of	cloth	nor	of	logs	.
那	是	制成	两者都不	的	布	也不	的	日志	.

它们既不是用布料做的，也不是用木头做的。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [hoʊlz] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] ['hɪlək] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [ruːm] [hæd; həd]

These	were	holes	dug	in	the	side	of	small	hillocks	until	a	sleeping	room	had
这些	是	孔	挖	在	这	边	的	小的	小山丘	直到	一个	睡眠	房间	有

[bɪn] [meɪd] ,

been	made	,
到过	制成	,

这些是在小山丘侧面挖的洞，直到建成一个睡觉的地方。

[wen] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ɔːr][lɔːgz] ,

when	the	front	part	was	covered	with	brush	or	logs	,
什么时候	这	正面	部分	曾是	涵盖	和	刷子	或者	日志	,

当正面被灌木或木头覆盖时，

[bɪlt] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

built	outward	from	the	hill	to	form	a	kitchen	.
建造	向外	从	这	爬坡道	到	形式	一个	厨房	.

从山坡向外延伸，形成一个厨房。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] [ðiːz] [keɪv] ['hoʊmz][wɜːr; wər][dæmp] , ['ɔːf(ə)n] [taɪmz] ['æktʃuəli] ['mʌdi] ,

During	a	storm	these	cave	homes	were	damp	,	often	times	actually	muddy	,
期间	一个	风暴	这些	洞穴	房屋	是	潮湿	,	经常	时代	实际上	浑	,

暴风雨期间，这些洞穴房屋会变得潮湿，而且常常会沾满泥浆。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [slept] [ˌðer'ɪn] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] ['sɪknəs] [ðæt] [keɪm] [ɔːl]

and	those	who	slept	therein	were	but	inviting	the	mortal	sickness	that	came	all
和	那些	WHO	睡着了	其中	是	但	邀请	这	凡人	疾病	那	来了	全部

[tuː] [suːn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

too	soon	among	us	,
也	很快	之中	我们	,

而那些睡在里面的人，无异于自找麻烦，招致了过早降临到我们中间的致命疾病。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn]

until	it	was	as	if	the	Angel	of	Death	had	taken	possession	of	Jamestown
直到	它	曾是	作为	如果	这	天使	的	死亡	有	已采取	拥有	的	詹姆斯敦

.

:

.

仿佛死神已经占领了詹姆斯敦。

['kæptɪn] [smɪθ] [sed] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

Captain	Smith	said	everything	he	could	to	persuade	these	people	,
队长	史密斯	说	一切	他	可以	到	说服	这些	人们	,

史密斯船长竭尽所能地劝说这些人，

[huː] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

who	were	content	to	live	in	a	hole	in	the	ground	,
WHO	是	内容	到	居住	在	一个	洞	在	这	地面	,

他们甘愿住在地洞里，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

that	they	were	little	better	than	beasts	of	the	field	.
那	他们	是	小的	更好的	比	野兽	的	这	场地	.

他们简直和野兽没什么两样。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

But	so	long	as	the	foolish	ones	continued	to	believe	this	new	world	was	much
但	所以	长的	作为	这	愚蠢	一个	持续	到	相信	这	新的	世界	曾是	很多

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

the	same	as	filled	with	gold	and	silver	,
这	相同的	作为	已填	和	金子	和	银	,

但只要那些愚昧的人继续相信这个新世界和以前一样充满金银，

[soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] [taɪm] ['sɜːrtʃɪŋ] .

so	long	they	wasted	their	time	searching	.
所以	长的	他们	浪费	他们的	时间	搜索	.

他们浪费了太多时间去寻找。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['fiːvər]

THE	GOLDEN	FEVER
这	金的	发烧

黄金热

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['goʊldən] ['fiːvər] , [wɪtʃ] [ə'tækt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [mɔːr] ['fɪrsli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

But	for	this	golden	fever	,	which	attacked	the	gentlemen	more	fiercely	than	it
但	为了	这	金的	发烧	,	哪个	遭到攻击	这	先生们	更多的	激烈地	比	它

[dɪd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

did	the	common	people	,
做过	这	常见的	人们	,

但是，这场淘金热对绅士阶层的侵袭比对平民百姓更为猛烈。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][dɪ'zæstər] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ]

the	story	of	Jamestown	would	not	have	been	one	of	disaster	brought	about	by
这	故事	的	詹姆斯敦	会	不是	有	到过	一	的	灾难	带来	关于	经过

['wɪlf(ə)l] [hiːdlisnis] [ænd; ənd][stuː'pɪdəti] .

willful	heedlessness	and	stupidity	.
任性的	粗心大意	和	愚蠢	.

詹姆斯敦的故事本不会是一场因故意疏忽和愚蠢而导致的灾难。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] ['kæptɪn] [smɪθ] [ɜːrdʒ] [ðæt] [krɑːps][biː; bi][plaːntid] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet]

Again	and	again	did	Captain	Smith	urge	that	crops	be	planted	,	while	it	was	yet
再次	和	再次	做过	队长	史密斯	敦促	那	农作物	是	已种植	,	尽管	它	曾是	然而

[taɪm] ,

time	,
时间	,

史密斯船长一再敦促大家趁着时机未到，赶紧播种庄稼。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [fuːd] [æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [keɪm] ;

in	order	that	there	might	be	food	at	hand	when	the	winter	came	;
在	命令	那	那里	可能	是	食物	在	手	什么时候	这	冬天	来了	;

以便冬天来临时有食物可用；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

but	he	had	not	yet	been	allowed	to	take	his	place	in	the	Council	,
但	他	有	不是	然而	到过	允许	到	拿	他的	地方	在	这	理事会	,

但他尚未被允许在议会中就职。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][θɜːrst][fɔːr; fər][goʊld] [strɔːŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

and	those	who	had	the	thirst	for	gold	strong	upon	them	,
和	那些	WHO	有	这	口渴	为了	金子	强的	之上	他们	,

以及那些对黄金有着强烈渴望的人，

['tɔːntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'bʌv]

taunted	**him**	**with**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**had**	**no**	**right**	**to**	**raise**	**his**	**voice**	**above**
嘲讽	他	和	这	事实	那	他	有	不	正确的	到	增加	他的	嗓音	多于

[ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	**meanest**	**of**	**the**	**company**	**.**
这	最卑鄙的	的	这	公司	.

他嘲讽他说，他没有权利对公司里最卑鄙的人大声说话。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]

They	**refused**	**to**	**listen**	**when**	**he**	**would**	**have**	**spoken**	**with**	**them**	**as**	**a**
他们	拒绝	到	听	什么时候	他	会	有	说	和	他们	作为	一个

[frend] ,

friend	**,**
朋友	,

他本可以像朋友一样和他们交谈，但他们却拒绝听。

[ænd; ənd] [læft] [hɪm; ɪm][tuː; tə][skɔːrn] [wen] [hiː; hi] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	**laughed**	**him**	**to**	**scorn**	**when**	**he**	**begged**	**that**	**they**	**take**	**heed**	**to**	**their**
和	笑了	他	到	轻蔑	什么时候	他	乞求	那	他们	拿	注意	到	他们的

[oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

own	**lives**	**.**
自己的	生活	.

当他恳求他们注意自己的性命时，他们却嘲笑他。

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] ['kreɪzi] .

I	**cannot**	**understand**	**why**	**our**	**people**	**were**	**so**	**crazy**	**.**
我	不能	理解	为什么	我们的	人们	是	所以	疯狂的	.

我无法理解我们的人民当时为什么如此疯狂。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][bʌt; bət] [lædz] ,

Even	**though**	**Nathaniel**	**and**	**I**	**were**	**but**	**lads**	**,**
甚至	尽管	纳撒尼尔	和	我	是	但	小伙子们	,

尽管我和纳撒尼尔当时都还只是小伙子，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

with	**no**	**experience**	**of**	**adventure**	**such**	**as**	**was**	**before**	**us**	**,**
和	不	经验	的	冒险	这样的	作为	曾是	前	我们	,

我们之前从未经历过这样的冒险，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ][mæn][plænts][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [riːp] ,

we	**could**	**realize**	**that**	**unless**	**a**	**man**	**plants**	**he**	**may**	**not**	**reap**	**,**
我们	可以	意识到	那	除非	一个	男人	植物	他	可能	不是	收割	,

我们可以意识到，一个人如果不播种，就可能无法收获。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌŋgri] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] ,

and	**because**	**we**	**had**	**been**	**hungry**	**many**	**a**	**time**	**in**	**London**	**town**	**,**
和	因为	我们	有	到过	饥饿的	许多	一个	时间	在	伦敦	镇	,

因为我们在伦敦城里经常挨饿，

[wiː; wi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]

we	**knew**	**full**	**well**	**that**	**when**	**the**	**season**	**had**	**passed**	**there**	**was**	**like**	**to**	**be**
我们	知道	满的	出色地	那	什么时候	这	季节	有	通过了	那里	曾是	喜欢	到	是

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

a	**famine**	**among**	**us**	**.**
一个	饥荒	之中	我们	.

我们非常清楚，当季节过去后，我们这里很可能会发生饥荒。

[aɪ][kæn; kən] [wel] [ˌʌndər'stænd] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] [groʊn] ,

I	**can**	**well**	**understand**	**,**	**now**	**that**	**I**	**am**	**a**	**man**	**grown**	**,**
我	能	出色地	理解	,	现在	那	我	是	一个	男人	生长	,

现在我已经长大成人，我完全能理解了。

[waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] ['kerləs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] , [fɔːr; fər] ['evriwer] [ə'raʊnd]

why	our	people	were	so	careless	regarding	the	future	,	for	everywhere	around
为什么	我们的	人们	是	所以	粗心	关于	这	未来	,	为了	到处	大约

[ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [fuːd] [ɪn] ['plenti] .

us	was	food	in	plenty	.
我们	曾是	食物	在	很多	.

为什么我们的人民对未来如此漫不经心，因为我们周围到处都有充足的食物。

[hjuːdʒ] ['flɑːks] [ʌv; əv][waɪld] [swɔnz] ['səːkld] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

Huge	flocks	of	wild	swans	circled	above	our	heads	,
巨大的	羊群	的	荒野	天鹅	圈起来	多于	我们的	头部	,

大群野生天鹅在我们头顶盘旋，

['trʌmpətɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ['wɪntər] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [goʊld][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

trumpeting	the	warning	that	winter	would	come	before	gold	could	be	found	.
吹号	这	警告	那	冬天	会	来	前	金子	可以	是	成立	.

大肆宣扬，在找到黄金之前，冬天就会到来。

[waɪld] [giːs] , ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn] [wedʒ] [ʃeɪpt] [laɪn] ,

Wild	geese	,	cleaving	the	air	in	wedge	shaped	line	,
荒野	鹅	,	劈裂	这	空气	在	楔	形状	线	,

野鹅划破空气，排成楔形队形，

[hɔːŋkt] ['hɑːrʃli] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ] ['stɔrz] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [waɪl]

honked	harshly	that	the	season	for	gathering	stores	of	food	was	passing	,	while
鸣笛	严厉地	那	这	季节	为了	采集	商店	的	食物	曾是	通过	,	尽管

[æt; ət] [taɪmz] ,

at	times	,
在	时代	,

有时，喇叭会发出刺耳的鸣笛声，提醒人们储备食物的季节即将过去，而有时，

[ɑːn][ə; eɪ] [dʌl] ['mɔːrnɪŋ] ,

on	a	dull	morning	,
在	一个	乏味的	早晨	,

在一个阴沉的早晨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ] [dʌks]

it	was	as	if	the	waters	of	the	bay	were	covered	completely	with	ducks
它	曾是	作为	如果	这	水	的	这	湾	是	涵盖	完全地	和	鸭子

[ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .

of	many	kinds	.
的	许多	种类	.

仿佛海湾的水面上完全覆盖着各种各样的鸭子。

[dʌks] [ænd; ənd] ['ɔɪstər]

DUCKS	AND	OYSTERS
鸭子	和	牡蛎

鸭子和牡蛎

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['kæptɪn] [smɪθ] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

I	have	heard	Captain	Smith	say	more	than	once	,
我	有	听到	队长	史密斯	说	更多的	比	一次	,

我曾不止一次听史密斯船长说过：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['flɑːks] [ʌv; əv] [dʌks] [ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] [waɪd] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [lɔːŋ]

that	he	had	seen	flocks	of	ducks	a	full	mile	wide	and	five	or	six	miles	long
那	他	有	已见	羊群	的	鸭子	一个	满的	英里	宽的	和	五	或者	六	英里	长的

,

,

,

他曾见过一英里宽、五六英里长的鸭群。

[wer'ɪn] ['kænvəsˌbæks] , ['mælərd] , ['wɪdʒən] , ['redhed] , ['dɒtrəl] , ['ʃeldreɪk] , [ænd; ənd] [ti:l]

wherein	canvasbacks	,	mallard	,	widgeon	,	redheads	,	dottrel	,	sheldrake	,	and	teal
其中	帆布背鸥	,	凫	,	野鸭	,	红发	,	多特雷尔	,	谢尔德雷克	,	和	蓝绿色

[swæm] [wɪŋ] [tu:; tə] [wɪŋ] , ['æktʃuəli] ['kraʊdɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

swam	wing	to	wing	,	actually	crowding	each	other	.
游泳	翼	到	翼	,	实际上	拥挤	每个	其他	.

其中帆背潜鸭、绿头鸭、赤颈鸭、红头潜鸭、蓝头潜鸭、赤麻鸭和绿翅鸭并排游动，实际上彼此拥挤。

[wen] [sʌtʃ] ['flɑ:ks] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

When	such	flocks	rose	in	the	air	,
什么时候	这样的	羊群	玫瑰	在	这	空气	,

当这些鸟群升腾到空中时，

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] [wɪŋz] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempɪst] [æt; ət]

the	noise	made	by	their	wings	was	like	unto	the	roaring	of	a	tempest	at
这	噪音	制成	经过	他们的	翅膀	曾是	喜欢	到	这	咆哮	的	一个	暴风雨	在

[si:] .

sea	.
海	.

它们翅膀拍打发出的声音，就像海上风暴的咆哮声。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bed]['æftər][bed][ʌv; əv] ['ɔɪstər] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ʌn'kʌvərd] [æt; ət]

Then	there	was	bed	after	bed	of	oysters	,	many	of	which	were	uncovered	at
然后	那里	曾是	床	后	床	的	牡蛎	,	许多	的	哪个	是	裸露	在

[eb] [taɪd] ,

ebb	tide	,
落潮	潮	,

然后是一排又一排的牡蛎床，退潮时许多牡蛎都会露出水面。

[wen] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] [maɪt] [stænd][ænd; ənd] [i:t] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] ['ʃelfɪʃ] ,

when	a	hungry	man	might	stand	and	eat	his	fill	of	shellfish	,
什么时候	一个	饥饿的	男人	可能	站立	和	吃	他的	充满	的	贝类	,

当一个饥饿的人站在那里大吃贝类时，

['nevər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [twaɪs] [ðæt] [saɪz] .

never	one	of	them	less	than	six	inches	long	,	and	many	twice	that	size	.
绝不	一	的	他们	较少的	比	六	英寸	长的	,	和	许多	两次	那	尺寸	.

它们没有一个小于六英寸长，很多甚至长到六英寸的两倍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði][goʊld] [kreɪzd] [men] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['lɪs(ə)n] [waɪl] [maɪ]['mæstər]

It	is	little	wonder	that	the	gold	crazed	men	refused	to	listen	while	my	master
它	是	小的	想知道	那	这	金子	疯狂	男人	拒绝	到	听	尽管	我的	掌握

[wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [maɪt] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hʌŋgri] [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ]

warned	them	that	the	day	might	come	when	they	would	be	hungry	to	the	verge
警告	他们	那	这	天	可能	来	什么时候	他们	会	是	饥饿的	到	这	边缘

[ʌv; əv][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] .

of	starvation	.
的	饥饿	.

难怪那些贪婪成性的人们不听我主人的警告，说他们总有一天会饿到濒临饿死。

[naʊ] [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [haʊ] [wi:; wi] [tu:] [lædz] , [bred] [ɪn] ['lʌndən] [taʊn] ,

Now	perhaps	you	will	like	to	hear	how	we	two	lads	,	bred	in	London	town	,
现在	也许	你	将要	喜欢	到	听到	如何	我们	二	小伙子们	,	繁殖	在	伦敦	镇	,

现在或许你们想听听我们这两个在伦敦长大的小伙子是如何.....

[wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [ker] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] ,

with	never	a	care	as	to	how	our	food	had	been	cooked	,
和	绝不	一个	关心	作为	到	如何	我们的	食物	有	到过	煮熟	,

我们从来不关心食物是如何烹制的，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌməks] ,

so	that	we	had	enough	with	which	to	fill	our	stomachs	,
所以	那	我们	有	足够的	和	哪个	到	充满	我们的	胃	,

这样我们就有足够的食物填饱肚子了。

[meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [prɪˈper] [miːlz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːtn] [baɪ] [ˈkæptɪn] [smɪθ] ,

made	shift	to	prepare	meals	that	could	be	eaten	by	Captain	Smith	,
制成	转移	到	准备	餐	那	可以	是	吃	经过	队长	史密斯	,

临时调整准备工作，以便让史密斯船长能吃上饭。

[fɔːr; fər][soʊ][wiː; wi][dɪd][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkaʊnsə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][ˌpəukəˈhɔntəs][frʌm; frəm] [paʊhətənz]

for	so	we	did	after	taking	counsel	with	the	girl	Pocahontas	from	Powhatan's
为了	所以	我们	做过	后	采取	法律顾问	和	这	女孩	宝嘉康蒂	从	波瓦坦的

[ˈvɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

我们向波瓦坦村的女孩波卡洪塔斯请教后，便这样做了。

[ˈroʊstɪŋ] [ˈɔɪstər]

ROASTING	OYSTERS
烘焙	牡蛎

烤牡蛎

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ʃel] [fɪʃ] [kɔːld] [ˈɔɪstər] [ɑːr; ər] [ˈredɪli] [kʊkt] ,

In	the	first	place	,	the	shell	fish	called	oysters	are	readily	cooked	,
在	这	第一的	地方	,	这	壳	鱼	称为	牡蛎	是	容易	煮熟	,

首先，牡蛎这种贝类很容易烹饪。

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːtn] [rɔː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

or	may	be	eaten	raw	with	great	satisfaction	.
或者	可能	是	吃	生的	和	伟大的	满意	.

或者生吃也很美味。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] ,

I	know	not	what	our	people	of	Virginia	would	have	done	without	them	,
我	知道	不是	什么	我们的	人们	的	弗吉尼亚州	会	有	完毕	没有	他们	,

我不知道如果没有他们，我们弗吉尼亚州的人民会怎么办。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ] [tʃæns] [ɔːr][ˈæksɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ]

and	yet	it	was	only	by	chance	or	accident	that	we	came	to	learn	how
和	然而	它	曾是	仅有的	经过	机会	或者	事故	那	我们	来了	到	学习	如何

[ˈnɜːrɪʃɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

nourishing	they	are	.
滋养	他们	是	.

然而，我们却是偶然地才了解到它们有多么营养丰富。

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈveri]

A	company	of	our	gentlemen	had	set	off	to	explore	the	country	very
一个	公司	的	我们的	先生们	有	放	离开	到	探索	这	国家	非常

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][wiː; wi] [keɪm] [əˈʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] ,

shortly	after	we	came	ashore	from	the	fleet	,
不久	后	我们	来了	岸上	从	这	舰队	,

我们从舰队上岸后不久，我们的一队绅士就出发去探索这个国家了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪtʃ] [ˈbɔːrdərz][əˈpɑːn][ðə; ði] [beɪ] ,

and	while	going	through	that	portion	of	the	forest	which	borders	upon	the	bay	,
和	尽管	去	通过	那	部分	的	这	森林	哪个	边界	之上	这	湾	,

穿过与海湾接壤的那片森林时，

[ˈhæpənd] [əˈpɑːn] [fɔːr] [ˈsævɪdʒɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkʊkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .

happened	upon	four	savages	who	were	cooking	something	over	the	fire	.
发生	之上	四	野蛮人	WHO	是	烹饪	某物	超过	这	火	.

偶然发现四个野蛮人在火上烤东西。

[ðə; ði]['indiəns][ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] ,

The	**Indians**	**ran**	**away**	**in**	**alarm**	**,**	**and**	**,**
这	印度人	跑	离开	在	警报	,	和	,

印第安人惊慌失措地逃走了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(Richard of Jamestown a Story of the)

第3/5页

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] [braʊn] [men] [hæd; həd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

on	coming	up	to	discover	what	the	brown	men	had	which	was	good	to	eat	,
在	未来	向上	到	发现	什么	这	棕色的	男人	有	哪个	曾是	好的	到	吃	,

当他走上前去发现棕色皮肤的人有好吃的东西时，

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ['roʊstɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊl] .

the	explorers	found	a	large	number	of	oysters	roasting	on	the	coals	.
这	探险家	成立	一个	大的	数字	的	牡蛎	烘焙	在	这	煤炭	.

探险者们发现炭火上烤着大量的牡蛎。

[θruː] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒent(ə)lmən] ['teɪstɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ]

Through	curiosity	,	one	of	our	gentlemen	tasted	of	the	fish	,	and	,	much
通过	好奇心	,	一	的	我们的	先生们	尝过	的	这	鱼	,	和	,	很多

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

to	his	surprise	,
到	他的	惊喜	,

出于好奇，我们的一位先生尝了尝这条鱼，令他大吃一惊的是，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌmək] .

found	it	very	agreeable	to	the	stomach	.
成立	它	非常	同意	到	这	胃	.

感觉对胃很温和。

[bɪ'fɔːr] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] ,

Before	telling	his	companions	the	result	of	his	experiment	,
前	讲述	他的	同伴	这	结果	的	他的	实验	,

在将实验结果告诉同伴之前，

[hiː; hi] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]

he	ate	all	the	oysters	that	had	been	cooked	,	which	were	more	than	two
他	吃	全部	这	牡蛎	那	有	到过	煮熟	,	哪个	是	更多的	比	二

['dʌz(ə)n] [lɑːrdʒ] [wʌnz] ,

dozen	large	ones	,
打	大的	一个	,

他把所有煮熟的牡蛎都吃光了，足足有二十多个大牡蛎。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [lænd] ['eni] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

and	then	,	instead	of	exploring	the	land	any	further	on	that	day	,
和	然后	,	反而	的	探索	这	土地	任何	更远	在	那	天	,

然后，那天他们没有继续探索这片土地，

['aʊər; ɑːr] ['dʒent(ə)lmən] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊstɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [fɪʃ] .

our	gentlemen	spent	their	time	gathering	and	roasting	the	very	agreeable	fish	.
我们的	先生们	花费	他们的	时间	采集	和	烘焙	这	非常	同意	鱼	.

我们的先生们花时间去收集和烤制这种非常美味的鱼。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

As	a	matter	of	course	,	the	news	of	this	discovery	spread	throughout	the
作为	一个	事情	的	课程	,	这	消息	的	这	发现	传播	自始至终	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

不出所料，这一发现的消息传遍了整个定居点。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['ɔɪstər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] ['taɪərd][ʌv; əv]

and	straightway	every	person	was	eating	oysters	;	but	they	soon	tired	of
和	立刻	每一个	人	曾是	吃	牡蛎	;	但	他们	很快	疲劳的	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是，每个人都开始吃牡蛎；但他们很快就吃腻了。

['hæŋkərɪŋ] ['æftər] [wiːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

hankering	after	wheat	of	some	kind	.
渴望	后	小麦	的	一些	种类	.

渴望吃某种小麦。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [sɜːrvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['iːv(ə)n][æz; əz] [nəˈθænjəl] [ænd; ənd][aɪ]

Among	those	who	served	some	of	the	gentlemen	even	as	Nathaniel	and	I
之中	那些	WHO	服务	一些	的	这	先生们	甚至	作为	纳撒尼尔	和	我

[eɪmd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

aimed	to	serve	Captain	Smith	,
旨在	到	服务	队长	史密斯	,

在我和纳撒尼尔都致力于为史密斯船长效力的时候，也有一些人为某些绅士服务。

[wʌz; wəz][dʒeɪmz] ['brʌmˌfiːld] , [ə; eɪ]['leɪzi] , ['ʃɪftləs] [læd] [nɪr] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

was	James	Brumfield	,	a	lazy	,	shiftless	lad	near	to	seventeen	years	old	.
曾是	詹姆斯	布鲁姆菲尔德	,	一个	懒惰的	,	无所事事	小伙子	靠近	到	十七	年	老的	.

他是詹姆斯·布鲁姆菲尔德，一个懒惰、游手好闲的年轻人，快十七岁了。

['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Being	hungry	,	and	not	inclined	to	build	a	fire	,	because	it	would	be
存在	饥饿的	,	和	不是	倾斜	到	建造	一个	火	,	因为	它	会	是

['nesəseri] [tuː; tə] ['gæðər] ['fjuːəl] ,

necessary	to	gather	fuel	,
必要的	到	收集	燃料	,

因为饥饿，而且不想生火，因为需要收集燃料，

[hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔː] ['ɔɪstər] .

he	ventured	to	taste	of	a	raw	oyster	.
他	冒险	到	品尝	的	一个	生的	牡蛎	.

他冒险尝试了生蚝。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] ,

Finding	it	pleasant	to	the	mouth	,
寻找	它	令人愉快的	到	这	嘴	,

口感不错。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [gɔːdʒd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] ['sɪknəs] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] ['glʌtənəs] [miːl] .

he	actually	gorged	himself	until	sickness	put	an	end	to	the	gluttonous	meal	.
他	实际上	饱食	他自己	直到	疾病	放	一个	结尾	到	这	饕	一顿饭	.

他真的暴饮暴食，直到恶心才结束了这场饕餮盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [nəˈθænjəl] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

It	can	thus	be	seen	that	even	though	Nathaniel	and	I	had	never	been
它	能	因此	是	已见	那	甚至	尽管	纳撒尼尔	和	我	有	绝不	到过

[əˈprentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kʊk] ,

apprenticed	to	a	cook	,
学徒	到	一个	厨师	,

由此可见，尽管我和纳撒尼尔从未拜过厨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr]['mæstər][wɪð; wɪθ] ['ɔɪstər] ['roʊstɪd] [ɔːr]

it	was	not	difficult	for	us	to	serve	our	master	with	oysters	roasted	or
它	曾是	不是	难的	为了	我们	到	服务	我们的	掌握	和	牡蛎	烤	或者

[rɔː] ,

raw	,
生的	,

对我们来说，用烤牡蛎或生牡蛎招待主人并不难。

[leɪd][ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ʃɛlz] .

laid	on	that	which	answered	in	the	stead	of	a	table	,	in	their	own	shells	.
铺设	在	那	哪个	回答	在	这	坚定	的	一个	桌子	,	在	他们的	自己的	贝壳	.

它们被放置在代替桌子的物体上，保持着各自的壳状。

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] ['ʌðər] [θɪŋz]

LEARNING	TO	COOK	OTHER	THINGS
学习	到	厨师	其他	事物

学习烹饪其他菜肴

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [bɔɪl] [biːnz] , ['piːz] ,

Then	again	the	Indian	girl	had	shown	us	how	to	boil	beans	,	peas	,
然后	再次	这	印度	女孩	有	所示	我们	如何	到	熬	豆子	,	豌豆	,

然后，那位印度女孩又教我们如何煮豆子、豌豆，

['ɪndiən] [kɔːrn] , [ænd; ənd]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [tə'geðər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]

Indian	corn	,	and	pumpkins	together	,	making	a	kind	of	porridge	which	is
印度	玉米	,	和	南瓜	一起	,	制作	一个	种类	的	稀饭	哪个	是

[moʊst] ['plez(ə)nt] ,

most	pleasant	,
最多	令人愉快的	,

玉米和南瓜一起熬成粥，味道非常鲜美。

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['ɔɪstər] ;

and	affords	a	welcome	change	from	oysters	;
和	提供	一个	欢迎	改变	从	牡蛎	;

这道菜与牡蛎相比，令人耳目一新；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['drɔːbæk] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs]

but	the	great	drawback	is	that	we	are	not	able	to	come	at	the	various
但	这	伟大的	退税	是	那	我们	是	不是	有能力的	到	来	在	这	各种各样的

[θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

things	needed	for	the	making	of	it	,
事物	需要	为了	这	制作	的	它	,

但最大的缺点是我们无法获得制作它所需的各种材料。

[ɪk'sept] [wen] ['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [men] ,

except	when	our	gentlemen	have	been	fortunate	in	trading	with	the	brown	men	,
除了	什么时候	我们的	先生们	有	到过	幸运	在	贸易	和	这	棕色的	男人	,

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] .

which	is	not	often	.
哪个	是	不是	经常	.

除非我们的先生们有幸与棕色皮肤的人进行交易，但这并不常发生。

[ðɪs] ['ɪndiən] [kɔːrn] , ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ʌn'tɪl] [sɔːft] ,

This	Indian	corn	,	pounded	and	boiled	until	soft	,
这	印度	玉米	,	猛击	和	煮沸	直到	柔软的	,

这种印第安玉米，捣碎后煮至软烂，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪʃ] ['kæptɪn] [smɪθ] [iːts] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['sɔːltɪd] ,

is	a	dish	Captain	Smith	eats	of	with	an	appetite	,	provided	it	is	well	salted	,
是	一个	盘子	队长	史密斯	吃	的	和	一个	食欲	,	假如	它	是	出色地	咸的	,

只要咸度够高，史密斯船长就会津津有味地吃这道菜。

[ænd; ənd][wʌn] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪŋz] [kʊk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['redi]

and	one	does	not	need	to	be	a	king's	cook	in	order	to	make	it	ready
和	一	做	不是	需要	到	是	一个	国王的	厨师	在	命令	到	制作	它	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .

for	the	table	.
为了	这	桌子	.

你不需要成为国王的御厨才能把它端上餐桌。

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ænd; ənd][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] ,

The	pounding	is	the	hardest	and	most	difficult	portion	of	the	task	,
这	猛击	是	这	最难	和	最多	难的	部分	的	这	任务	,

敲打是整个任务中最难、最困难的部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kəːnəlz][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋ] ['flɪnti] ,

for	the	kernels	are	exceeding	flinty	,
为了	这	内核	是	超过	燧石	,

因为这些籽粒非常坚硬，

[ænd; ənd][flai] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [wen] [strʌk] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] .

and	fly	off	at	a	great	distance	when	struck	a	glancing	blow	.
和	飞	离开	在	一个	伟大的	距离	什么时候	击	一个	瞥了一眼	吹	.

受到擦伤后会飞走很远。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [flæt] [rɑːk] ,

Nathaniel	and	I	have	brought	inside	our	house	a	large	,	flat	rock	,
纳撒尼尔	和	我	有	带来	里面	我们的	房子	一个	大的	,	平坦的	岩石	,

我和纳撒尼尔把一块又大又平的石头搬进了屋里，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [paʊnd] [ðə; ði][kɔːrn] ,

on	which	we	pound	the	corn	,
在	哪个	我们	磅	这	玉米	,

我们用来舂玉米的砧板，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [kept] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [greɪnz] [ðæt] [flai] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	one	of	us	is	kept	busy	picking	up	the	grains	that	fly	here	and	there
和	一	的	我们	是	保留	忙碌的	挑选	向上	这	谷物	那	飞	这里	和	那里

[æz; əz] [ɪf] [pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .

as	if	possessed	of	an	evil	spirit	.
作为	如果	拥有	的	一个	邪恶的	精神	.

我们当中有一个人忙着捡拾四处飞舞的谷粒，仿佛被邪灵附身一般。

- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævidʒiz] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv] [wiːt] .

Newsamp	is	the	name	which	the	savages	give	to	this	cooking	of	wheat	.
-	是	这	姓名	哪个	这	野蛮人	给	到	这	烹饪	的	小麦	.

野蛮人把这种小麦烹制方法称为“新桑普”。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [mɪl] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] ,

I	have	an	idea	that	when	we	get	a	mill	for	grinding	,
我	有	一个	主意	那	什么时候	我们	得到	一个	磨	为了	研磨	,

我有个想法，等我们买了台磨粉机之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['kəːnəlz] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

it	will	be	possible	to	break	the	kernels	easily	and	quickly	between	the
它	将要	是	可能的	到	休息	这	内核	容易地	和	迅速地	之间	这

['milstəunz] ,

millstones	,
磨石	,

这样就能轻松快速地将谷粒在磨石之间碾碎。

[wɪ'ðaʊt] ['krʌʃɪŋ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːl] .

without	crushing	a	goodly	portion	of	them	to	meal	.
没有	压碎	一个	很好	部分	的	他们	到	一顿饭	.

无需将它们中的大部分碾成粉末。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔ:rn][ɪz] [jʌŋ] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [groʊn] [hɑ:rd] ,

When	the	Indian	corn	is	young	,	that	is	to	say	,	before	it	has	grown	hard	,
什么时候	这	印度	玉米	是	年轻的	,	那	是	到	说	,	前	它	有	生长	难的	,

当印第安玉米还嫩的时候，也就是说，在它变硬之前，

[ðə; ði] [ɪrz] [æz; əz] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:ks] [meɪ] [bi:; bi] ['roʊstɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [koʊl] [wɪð; wɪθ]

the	ears	as	plucked	from	the	stalks	may	be	roasted	before	the	coals	with
这	耳朵	作为	拨弦	从	这	茎	可能	是	烤	前	这	煤炭	和

[greɪt] ['prɑ:fɪt] ,

great	profit	,
伟大的	利润	,

将穗子从茎秆上摘下来，放在炭火上烤，可以非常美味。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [wʊd] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r]['mæstər] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['pli:zɪŋ] ,

and	when	we	would	give	our	master	something	unusually	pleasing	,
和	什么时候	我们	会	给	我们的	掌握	某物	异常地	令人愉悦	,

当我们想给主人献上一些特别喜欢的东西时，

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [ə'brɔ:d] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ga:dnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

Nathaniel	and	I	go	abroad	in	search	of	the	gardens	made	by	the	savages	,
纳撒尼尔	和	我	去	国外	在	搜索	的	这	花园	制成	经过	这	野蛮人	,

我和纳撒尼尔出国去寻找野蛮人建造的花园。

[wer] [wi:; wi] [meɪ] [get] , [baɪ] ['bɑ:rgənɪŋ] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [ɪrz] .

where	we	may	get	,	by	bargaining	,	a	supply	of	roasting	ears	.
在哪里	我们	可能	得到	,	经过	讨价还价	,	一个	供应	的	烘焙	耳朵	.

我们可以通过讨价还价，在那里获得一些烤耳朵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trentʃər] [ʌv; əv] ['pɔ:rɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['roʊstɪŋ] [ɪrz] ,

With	a	trencher	of	porridge	,	and	a	dozen	roasting	ears	,
和	一个	挖沟机	的	稀饭	,	和	一个	打	烘焙	耳朵	,

配上一大碗粥和一打烤玉米棒，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [bɔ:lz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['rɪt(ə)n]

together	with	a	half	score	of	the	bread	balls	such	as	I	have	already	written
一起	和	一个	一半	分数	的	这	面包	球	这样的	作为	我	有	已经	书面

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

再加上我之前写过的半打面包球，

['kæptɪn] [smɪθ] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] ,

Captain	Smith	can	satisfy	his	hunger	with	great	pleasure	,
队长	史密斯	能	满足	他的	饥饿	和	伟大的	乐趣	,

史密斯船长可以非常愉快地满足他的饥饿感。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [di'klɛəz] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [ɪn]

and	then	it	is	that	he	declares	he	has	the	most	comfortable	home	in
和	然后	它	是	那	他	声明	他	有	这	最多	舒服的	家	在

[ɔ:l][vər'dʒɪniə] ,

all	Virginia	,
全部	弗吉尼亚州	,

然后，他宣称自己拥有弗吉尼亚州最舒适的住宅。

[θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] " ['haʊsˌbɔɪz] , " [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [pli:zd] [tu:; tə][kɔ:l] [ˌju: 'es] .

thanks	to	his	"	houseboys	,	"	as	he	is	pleased	to	call	us	.
谢谢	到	他的	"	男仆	,	"	作为	他	是	高兴	到	称呼	我们	.

多亏了他的“男仆们”，他很乐意这样称呼我们。

[ðə; ði] [swi:t] [pə'teɪtoʊ] [ru:t]

THE	SWEET	POTATO	ROOT
这	甜的	土豆	根

红薯根

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [ruːts] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən][kɔːl] [swiːt] [pə'tetoz] ,

The	Indians	have	roots	,	which	some	of	our	gentlemen	call	sweet	potatoes	,
这	印度人	有	根	,	哪个	一些	的	我们的	先生们	称呼	甜的	土豆	,

印度人有一种根茎植物，我们有些人称之为红薯。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,

which	are	by	no	means	unpleasant	to	the	taste	,
哪个	是	经过	不	方法	令人不快的	到	这	品尝	,

这些食物味道并不难吃，

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] ['biːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] ['eni] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	only	difficulty	being	that	we	cannot	get	any	great	quantity	of	them	.
这	仅有的	困难	存在	那	我们	不能	得到	任何	伟大的	数量	的	他们	.

唯一的困难是我们无法获得大量的这种材料。

['aʊər; ɑːr]['mæstər] [di'klɛəz] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ðɪs] [ruːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]

Our	master	declares	that	when	we	make	a	garden	,	this	root	shall	be	the	first
我们的	掌握	声明	那	什么时候	我们	制作	一个	花园	,	这	根	将	是	这	第一的

[θɪŋ] [plaːntid] ,

thing	planted	,
事物	已种植	,

我们的主人说，当我们建造花园时，首先要种的就是这种根。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['raɪpənd] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [kʊkt] ['evri] [deɪ] .

and	after	it	has	ripened	,	we	will	have	some	cooked	every	day	.
和	后	它	有	成熟的	,	我们	将要	有	一些	煮熟	每一个	天	.

等它成熟后，我们每天都会煮一些吃。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,

Nathaniel	and	I	have	no	trouble	in	preparing	the	root	,
纳撒尼尔	和	我	有	不	麻烦	在	准备	这	根	,

我和纳撒尼尔准备根茎时没有任何问题。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] , [bɔɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

for	it	may	be	roasted	in	the	ashes	,	boiled	into	a	pudding	which	should	be
为了	它	可能	是	烤	在	这	灰烬	,	煮沸	进入	一个	布丁	哪个	应该	是

[wel] ['sɔːltɪd] ,

well	salted	,
出色地	咸的	,

因为它可以放在灰烬中烤熟，煮成布丁，布丁要加很多盐。

[ɔːr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn][ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [swiːt] [keɪk]

or	mixed	with	the	meal	of	Indian	corn	and	made	into	a	kind	of	sweet	cake
或者	混合	和	这	一顿饭	的	印度	玉米	和	制成	进入	一个	种类	的	甜的	蛋糕

.

:

.

或者与玉米粉混合，做成一种甜蛋糕。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [lædz] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [gʊd] [sək'ses] [ɪn] ['beɪkɪŋ] [ðɪs] [læst] [dɪʃ] ,

However	,	we	lads	have	not	had	good	success	in	baking	this	last	dish	,
然而	,	我们	小伙子们	有	不是	有	好的	成功	在	烘烤	这	最后的	盘子	,

然而，我们几个小伙子在烘焙这道菜时却不太成功。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪtʃ] [flai] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ['evər] [soʊ]

because	of	the	ashes	which	fly	out	of	the	fire	when	the	wind	blows	ever	so
因为	的	这	灰烬	哪个	飞	出去	的	这	火	什么时候	这	风	打击	曾经	所以

['slaɪtli] .

slightly	.
轻微地	.

因为当微风吹拂时，灰烬会从火中飞散出来。

['kæptɪn] [smɪθ] [di'klɛəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mi:l]

Captain	Smith	declares	that	he	would	rather	have	the	ashes	without	the	meal
队长	史密斯	声明	那	他	会	相当	有	这	灰烬	没有	这	一顿饭

[ænd; ənd] [swi:t] [pə'teɪtoʊ] ,

and	sweet	potato	,
和	甜的	土豆	,

史密斯船长宣称，他宁愿要没有饭菜和红薯的骨灰。

[ɪf] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [mʌst; məst] [i:t] ['eni] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wen] [hi:; hi] [spi:ks] [ðʌs] ,

if	indeed	he	must	eat	any	,	but	of	course	when	he	speaks	thus	,
如果	的确	他	必须	吃	任何	,	但	的	课程	什么时候	他	说话	因此	,

如果他真的必须吃的话，但当然，当他这样说的时候，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [spɔ:rt] .

it	is	only	in	the	way	of	making	sport	.
它	是	仅有的	在	这	方式	的	制作	运动	.

这只是体育运动的一种方式。

['kæptɪn] ['kendəl] , [hu:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [tu:] ['vɔiidʒz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

Captain	Kendall	,	who	,	because	he	has	made	two	voyages	to	the	Indies	,
队长	肯德尔	,	WHO	,	因为	他	有	制成	二	航程	到	这	印第斯	,

肯德尔船长，因为他曾两次航行到印度，

[bɪ'li:vz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wʌndrəsli] [waɪz] [mæn] ,

believes	himself	a	wondrously	wise	man	,
相信	他自己	一个	奇妙地	明智的	男人	,

他自认为是一位极其睿智的人，

[sez] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [i:ts] [swi:t] [pə'tetoz] [æt; ət] [li:st] [wʌns] [i:tʃ] [deɪ] [wɪl] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [ə'bʌv]

says	that	he	who	eats	sweet	potatoes	at	least	once	each	day	will	not	live	above
说道	那	他	WHO	吃	甜的	土豆	在	至少	一次	每个	天	将要	不是	居住	多于

['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

seven	years	,
七	年	,

据说，每天至少吃一次红薯的人，寿命不会超过七年。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [i:ts] [ðem; ðəm] [twaɪs] ['evri] [deɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] ,

and	he	who	eats	them	twice	every	day	will	become	blind	,
和	他	WHO	吃	他们	两次	每一个	天	将要	变得	瞎的	,

每天吃两次的人会失明。

['æftər] [wɪtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪl] [drɑ:p] [aʊt] .

after	which	all	his	teeth	will	drop	out	.
后	哪个	全部	他的	牙齿	将要	降低	出去	.

之后他的牙齿会全部脱落。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] ,

Because	of	this	prediction	,
因为	的	这	预言	,

由于这一预测，

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] ['i:v(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

many	of	our	gentlemen	are	not	willing	even	so	much	as	to	taste	of	the
许多	的	我们的	先生们	是	不是	愿意的	甚至	所以	很多	作为	到	品尝	的	这

[ru:t] ,

root	,
根	,

我们许多先生甚至连尝一口根茎的滋味都不愿意。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [smɪθ] [sez] [ðæt] [waɪz] [men] [meɪ] [groʊ] [fæt] [wer] [fu:lz] [stɑ:rv] ,

but	Captain	Smith	says	that	wise	men	may	grow	fat	where	fools	starve	,
但	队长	史密斯	说道	那	明智的	男人	可能	生长	胖的	在哪里	傻瓜	饿死	,

但史密斯船长说，智者可以在愚者挨饿的地方变得肥美。

['ðerfɔːr]	[hiː; hi]	['gæðərz]	[ʌp]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[swiːt]	[pə'tetoz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hæv; həv]	[θroʊn]	[ə'weɪ]	,
therefore	**he**	**gathers**	**up**	**all**	**the**	**sweet**	**potatoes**	**which**	**the**	**others**	**have**	**thrown**	**away**	**,**
所以	他	聚集	向上	全部	这	甜的	土豆	哪个	这	其他的	有	抛掷	离开	,

因此，他把其他人扔掉的所有红薯都捡了起来。

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[pliːz]	[hɪm; ɪm]	[ɪk'siːdɪŋ]	[wel]	.
for	**they**	**please**	**him**	**exceeding**	**well**	**.**
为了	他们	请	他	超过	出色地	.

因为他们让他非常满意。

[ə; eɪ]	[tʌtʃ]	[ʌv; əv]	['hoʊmsɪknəs]	
A	**TOUCH**	**OF**	**HOMESICKNESS**	
一个	触碰	的	思乡之情	

一丝乡愁

[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[niːd]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	[bəuθ]	[nə'θænjəl]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	[glæd]				
There	**is**	**no**	**need**	**for**	**me**	**to**	**say**	**that**	**it**	**makes**	**both**	**Nathaniel**	**and**	**me**	**glad**				
那里	是	不	需要	为了	我	到	说	那	它	制作	两个都	纳撒尼尔	和	我	高兴的				
[tuː; tə]	[biː; bi]	[preɪzd]	[baɪ]	['aʊər; ɑːr]	['mæstər]	,													
to	**be**	**praised**	**by**	**our**	**master**	**,**													
到	是	赞扬	经过	我们的	掌握	,													

无需赘言，能得到主人的赞扬，我和纳撒尼尔都感到非常高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[wiː; wi]	[kiːp]	[ðə; ði]	[haʊs]	['kliːnli]	[ænd; ənd]	[straɪv]	[tuː; tə]	[sɜːrv]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]					
because	**we**	**keep**	**the**	**house**	**cleanly**	**and**	**strive**	**to**	**serve**	**the**	**food**	**in**	**such**	**a**					
因为	我们	保持	这	房子	干净利落	和	努力	到	服务	这	食物	在	这样的	一个					
['mænər]	[æz; əz]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[ə'fend]	[ðə; ði]	[aɪ]	;												
manner	**as**	**not**	**to**	**offend**	**the**	**eye**	**;**												
方式	作为	不是	到	得罪	这	眼睛	;												

因为我们保持房屋清洁，并努力以不伤眼的方式呈现食物；

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[wʊd]	['wɪlɪŋli]	[dɪ'spens]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	['welkəm]	[wɜːrdz]	[ɪf]	[ˌðer'baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]							
but	**we**	**would**	**willingly**	**dispense**	**with**	**such**	**welcome**	**words**	**if**	**thereby**	**it**	**would**							
但	我们	会	心甘情愿	分配	和	这样的	欢迎	字	如果	从而	它	会							
[biː; bi]	['pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['mɛsɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	.									
be	**possible**	**to**	**see**	**a**	**woman**	**messing**	**around**	**the**	**place**	**.**									
是	可能的	到	看	一个	女士	胡闹	大约	这	地方	.									

但是，如果因此能看到一个女人在这里闲逛，我们宁愿省略这些欢迎的话语。

[straɪv]	[æz; əz]	[bɔɪz]	[meɪ]	,	[ðeɪ]	['kænɑːt]	[ə'tend]	[tuː; tə]	['haʊshoʊld]	['mætərz]	[æz; əz]	[duː]	['gɝːlz]	[ɔːr]					
Strive	**as**	**boys**	**may**	**,**	**they**	**cannot**	**attend**	**to**	**household**	**matters**	**as**	**do**	**girls**	**or**					
努力	作为	男孩们	可能	,	他们	不能	出席	到	家庭	事情	作为	做	女孩们	或者					
['wɪmɪn]	,																		
women	**,**																		
女性	,																		

男孩们再努力，也无法像女孩或妇女那样处理家务。

[huː]	[hæv; həv]	[bɪn]	[brɔːt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	['noʊɪŋ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[pər'fɔːrm]	[sʌtʃ]	['tæsks]	,						
who	**have**	**been**	**brought**	**into**	**the**	**world**	**knowing**	**how**	**to**	**perform**	**such**	**tasks**	**,**						
WHO	有	到过	带来	进入	这	世界	会心	如何	到	履行	这样的	任务	,						

他们生来就知道如何完成这些任务，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[mɔːr]	['hoʊmˌlaɪk]	[tuː; tə]	[siː]	[ðem; ðəm]	[ə'raʊnd]	.										
and	**it**	**is**	**more**	**homelike**	**to**	**see**	**them**	**around**	**.**										
和	它	是	更多的	家的感觉	到	看	他们	大约	.										

有他们在身边，会感觉更有家的感觉。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [wʊd]
Nathaniel **and** **I** **often** **picture** **to** **each** **other** **what** **this** **village** **of** **Jamestown** **would**
纳撒尼尔 和 我 经常 图片 到 每个 其他 什么 这 村庄 的 詹姆斯敦 会
[biː; bi] [ɪf] [ɪn] [iːtʃ] [kæmp] ,
be **if** **in** **each** **camp** **,**
是 如果 在 每个 营 ,

我和纳撒尼尔经常互相想象，如果每个营地都设在詹姆斯敦，这个村庄会变成什么样子。

[keɪv] , [ɔːr][lɔːg] [hʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ,
cave **,** **or** **log** **hut** **a** **woman** **was** **in** **command** **,**
洞穴 , 或者 日志 小屋 一个 女士 曾是 在 命令 ,

山洞或木屋里，由一位妇女掌管。

[ænd; ənd]['evər] [wen] [wiː; wi] [tɔːk] [ðʌs] [kʌmz] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['sɪknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]
and **ever** **when** **we** **talk** **thus** **comes** **into** **my** **heart** **a** **sickness** **for** **the** **old**
和 曾经 什么时候 我们 讲话 因此 来 进入 我的 心 一个 疾病 为了 这 老的
['hoʊmz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
homes **of** **England** **,**
房屋 的 英格兰 ,

每当我们这样谈论起往事，我的心中便会涌起对英格兰故土的深深眷恋。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['æftər][maɪ] ['mʌðər] [daɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
even **though** **after** **my** **mother** **died** **there** **was** **none** **for** **me** **;**
甚至 尽管 后 我的 母亲 死亡 那里 曾是 没有任何 为了 我 ;

即使母亲去世后，我也没有了母亲；

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [gʊd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['haʊswaɪf] .
but **yet** **it** **would** **do** **me** **a** **world** **of** **good** **even** **to** **look** **upon** **a** **housewife** **.**
但 然而 它 会 做 我 一个 世界 的 好的 甚至 到 看 之上 一个 家庭主妇 .

但即便只是看看家庭主妇，对我来说也是莫大的益处。

[ə; eɪ][moʊst] ['frendli] ['dʒent(ə)lmən][ɪz]['mæstər] [hʌnt] ,
A **most** **friendly** **gentleman** **is** **Master** **Hunt** **,**
一个 最多 友好的 绅士 是 掌握 打猎 ,

亨特大师是一位非常和蔼可亲的绅士。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [ˌem 'iː][ɪn]['steɪʃ(ə)n] ,
and **even** **though** **he** **is** **so** **far** **above** **me** **in** **station** **,**
和 甚至 尽管 他 是 所以 远的 多于 我 在 车站 ,

即使他的职位比我高得多，

[aɪ] ['nevər] [feɪl] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['kaɪndli] ['griːtɪŋ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [miːt]
I **never** **fail** **of** **getting** **a** **kindly** **greeting** **when** **I** **am** **so** **fortunate** **as** **to** **meet**
我 绝不 失败 的 获得 一个 亲切地 问候 什么时候 我 是 所以 幸运 作为 到 见面
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

每次有幸见到他，我都会得到他亲切的问候。

[hiː; hi] [kʌmz] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] [smɪθ] ,
He **comes** **often** **to** **see** **Captain** **Smith** **,**
他 来 经常 到 看 队长 史密斯 ,

他经常来看望史密斯船长，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [tɔːk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
for **the** **two** **talk** **long** **and** **earnestly** **over** **the** **matter** **of** **the** **Council** **,**
为了 这 二 讲话 长的 和 切实 超过 这 事情 的 这 理事会 ,

两人就理事会的事情进行了长时间而认真的交谈。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]

and	at	such	times	it	is	as	if	he	went	out	of	his	way	to	give	me
和	在	这样的	时代	它	是	作为	如果	他	去	出去	的	他的	方式	到	给	我

[ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] .

a	good	word	.
一个	好的	单词	.

每当这时，他就好像特意来帮我说几句好话似的。

['mæstər] ['hʌnts] ['priːtʃɪŋ]

MASTER	HUNT'S	PREACHING
掌握	亨特的	布道

亨特大师的布道

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [priːtʃ] [wen'evər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

Therefore	it	is	that	I	go	to	hear	him	preach	whenever	the	people	are
所以	它	是	那	我	去	到	听到	他	布道	每当	这	人们	是

['sʌmənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv]['kænvəs][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

summoned	to	a	meeting	beneath	the	square	of	canvas	in	the	wood	,
被召唤	到	一个	会议	下面	这	正方形	的	帆布	在	这	木头	,

因此，每当人们被召集到树林里帆布围成的广场下聚会时，我都会去听他布道。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]

and	more	than	once	I	have	heard	from	him	that	which	has	taken	the
和	更多的	比	一次	我	有	听到	从	他	那	哪个	有	已采取	这

['sɪknəs] [fɔːr; fər] [hoʊm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .

sickness	for	home	out	of	my	heart	.
疾病	为了	家	出去	的	我的	心	.

我曾不止一次地从他那里听到一些话，这些话消除了我心中对家乡的思念之情。

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [haʊ'evər] .

Our	people	are	not	inclined	to	listen	to	him	in	great	numbers	,	however	.
我们的	人们	是	不是	倾斜	到	听	到	他	在	伟大的	数字	,	然而	.

然而，我们的人民并不愿意听从他的话。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə'bʌv] ['twenti] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

I	have	never	seen	above	twenty	at	one	time	,
我	有	绝不	已见	多于	二十	在	一	时间	,

我从未见过超过二十个人同时出现的情况。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][goʊld] ,

the	others	being	busy	in	the	search	for	gold	,
这	其他的	存在	忙碌的	在	这	搜索	为了	金子	,

其他人都在忙着寻找黄金。

[ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [best] [biː; bi] [faʊnd] .

or	trying	to	decide	among	themselves	as	to	how	it	may	best	be	found	.
或者	尝试	到	决定	之中	他们自己	作为	到	如何	它	可能	最好的	是	成立	.

或者他们正在商议如何才能最好地找到它。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæv; həv] [aɪ] [hɜːrd] ['mæstər] [hʌnt] [seɪ] , [waɪl] ['tɔːkɪŋ] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ][maɪ]

More	than	once	have	I	heard	Master	Hunt	say	,	while	talking	privately	with	my
更多的	比	一次	有	我	听到	掌握	打猎	说	,	尽管	说	私下	和	我的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

我曾不止一次听到亨特大师在与我的师父私下交谈时说：

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtər] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [mɔːr]

that	there	would	be	greater	hope	for	this	village	of	ours	if	we	had	more
那	那里	会	是	更大的	希望	为了	这	村庄	的	我们的	如果	我们	有	更多的

['læbɔːərz] [ænd; ənd] [les] ['dʒent(ə)lmən] ,

laborers	and	less	gentlemen	,
劳工	和	较少的	先生们	,

如果我们村里多一些劳动者，少一些绅士，那我们的村子将会有更大的希望。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [wɜːrk] [ðæt] [kæn; kən] [wɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]

for	in	a	new	land	it	is	only	work	that	can	win	in	the	battle	against	the
为了	在	一个	新的	土地	它	是	仅有的	工作	那	能	赢	在	这	战斗	反对	这

['sævidʒiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

savages	and	the	wilderness	.
野蛮人	和	这	荒野	.

因为在新大陆上，只有辛勤劳动才能战胜野蛮人和荒野。

[fɔːr] ['kɑːpintəz] , [wʌn] ['blæksmɪθ] , [tuː] ['brikleiəz] , [ə; eɪ] ['meɪs(ə)n] , [ə; eɪ] ['seɪlər] , [ə; eɪ] ['bɑːrbər] ,

Four	carpenters	,	one	blacksmith	,	two	bricklayers	,	a	mason	,	a	sailor	,	a	barber	,
四	木匠	,	一	铁匠	,	二	砌砖工	,	一个	石匠	,	一个	水手	,	一个	理发师	,

[ə; eɪ] ['teɪlər] ,

a	tailor	,
一个	裁缝	,

四名木匠，一名铁匠，两名泥瓦匠，一名石匠，一名水手，一名理发师，一名裁缝，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drʌmər] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [skɪld] ['wɜkmən] , [ɪf] , [ɪn'diːd] ,

and	a	drummer	make	up	the	list	of	skilled	workmen	,	if	,	indeed	,
和	一个	鼓手	制作	向上	这	列表	的	熟练	工人	,	如果	,	的确	,

如果确实如此，那么一名鼓手也算是熟练工人之一。

[wʌn] [huː] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [drʌm] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['leɪbərər] .

one	who	can	do	nothing	save	drum	may	be	called	a	laborer	.
一	WHO	能	做	没有什么	节省	鼓	可能	是	称为	一个	劳动者	.

只会打鼓而什么都不会的人，可以被称为劳动者。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [twelv] ['sɜːrvɪŋ] [men] [ænd; ənd] [fɔːr] [bɔɪz] .

To	these	may	be	added	twelve	serving	men	and	four	boys	.
到	这些	可能	是	额外	十二	服务	男人	和	四	男孩们	.

此外，还有十二名侍从和四名男孩。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['dʒent(ə)lmən] , [ɔːr] , [æz; əz] ['mæstər] [hʌnt] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	the	others	are	gentlemen	,	or	,	as	Master	Hunt	puts	it	,
全部	这	其他的	是	先生们	,	或者	,	作为	掌握	打猎	放置	它	,

其他人都是绅士，或者，正如亨特先生所说，

[droʊnz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [gɑːd] [huːm] [ðeɪ] [tɜːrn] [ðer; ðər] [bæks]

drones	expecting	to	live	through	the	mercy	of	God	whom	they	turn	their	backs
无人机	期待	到	居住	通过	这	怜悯	的	上帝	谁	他们	转动	他们的	背部

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

无人机指望靠着上帝的怜悯苟活，却背弃了上帝。

[niˈglektɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]

NEGLECTING	TO	PROVIDE	FOR	THE	FUTURE
疏忽	到	提供	为了	这	未来

忽视对未来的规划

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [lædz] ,

The	one	thing	which	seemed	most	surprising	to	us	lads	,
这	一	事物	哪个	似乎	最多	奇怪	到	我们	小伙子们	,

最让我们这些小伙子感到惊讶的一件事是：

['æftər] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['noʊtɪs] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,

after	Captain	Smith	had	called	it	to	our	notice	,	was	that	these	people	,
后	队长	史密斯	有	称为	它	到	我们的	注意	,	曾是	那	这些	人们	,

在史密斯船长提醒我们之后，我们才意识到，这些人……

[hu:] [nu:] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn]

who	knew	there	could	be	no	question	but	that	the	winter	would	find	them	in
WHO	知道	那里	可以	是	不	问题	但	那	这	冬天	会	寻找	他们	在

['dʒeɪmztaʊn] ,

Jamestown	,
詹姆斯敦	,

谁能想到，毫无疑问，他们最终会在詹姆斯敦度过这个冬天。

[wen] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ni:ðər] ['roʊstɪŋ] [ɪrz] , ['pi:z] , [bi:nz] ,

when	there	could	be	neither	roasting	ears	,	peas	,	beans	,
什么时候	那里	可以	是	两者都不	烘焙	耳朵	,	豌豆	,	豆子	,

当既不能烤玉米棒、豌豆，也不能烤豆子的时候

[nɔ:r] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌm] [æt; ət] , [meɪd] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hɑ:rvɪst] .

nor	fowls	of	the	air	to	be	come	at	,	made	no	provision	for	a	harvest	.
也不	家禽	的	这	空气	到	是	来	在	,	制成	不	条款	为了	一个	收成	.

既没有让空中的飞鸟前来捕食，也没有为收成做准备。

['kæptɪn] [smɪθ] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

Captain	Smith	,	not	being	allowed	to	raise	his	voice	in	the	Council	,
队长	史密斯	,	不是	存在	允许	到	增加	他的	嗓音	在	这	理事会	,

史密斯船长在议会中不被允许提高音量，

[kʊd; kəd]['oʊnli] [spi:k] [æz; əz][wʌn] [hu:z] [wɜ:rdz][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [weɪt] , [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn]

could	only	speak	as	one	whose	words	have	little	weight	,	since	he	was	not	in
可以	仅有的	说话	作为	一	谁	字	有	小的	重量	,	自从	他	曾是	不是	在

[ə'θɔ:rəti] ;

authority	;
权威	;

由于他没有实权，所以只能像一个说话没有分量的人那样发言；

[bʌt; bət][hi:; hi] [lɔ:st] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ði:z] [goʊld] ['si:kəz] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [hu:]

but	he	lost	no	opportunity	of	telling	these	gold	seekers	that	only	those	who
但	他	丢失的	不	机会	的	讲述	这些	金子	寻求者	那	仅有的	那些	WHO

['saʊd, 'soʊd] [maɪt] [ri:p] ,

sowed	might	reap	,
播种	可能	收割	,

但他不放过任何机会告诉这些淘金者，只有播种的人才能有所收获。

[ænd; ənd] [ən'les] [si:d] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	unless	seed	was	put	into	the	ground	,
和	除非	种子	曾是	放	进入	这	地面	,

除非种子被播种到地里，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][krɑ:ps][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [fu:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

there	would	be	no	crops	to	serve	as	food	during	the	winter	.
那里	会	是	不	农作物	到	服务	作为	食物	期间	这	冬天	.

冬天就没有庄稼可以作为食物了。

['i:v(ə)n]['mæstər] ['wɪŋˌfi:ld] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

Even	Master	Wingfield	,	the	President	of	the	Council	,
甚至	掌握	温菲尔德	,	这	总统	的	这	理事会	,

就连议会主席温菲尔德大师也……

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [maɪ]['mæstər] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

refused	to	listen	when	my	master	would	have	spoken	to	him	as	a
拒绝	到	听	什么时候	我的	掌握	会	有	说	到	他	作为	一个

[frend] .

friend	.
朋友	.

当我的主人本可以像朋友一样和他说话时，他却拒绝听从。

[hiː; hi] [geɪv] [mɔːr] [hiːd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

He	gave	more	heed	to	exploring	the	land	,
他	给予	更多的	注意	到	探索	这	土地	,

他更加注重探索这片土地，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [feɪt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

than	to	what	might	be	our	fate	in	the	future	.
比	到	什么	可能	是	我们的	命运	在	这	未来	.

而不是我们未来的命运。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrt][æz; əz] [maɪt]

He	would	not	even	allow	the	gentlemen	to	make	such	a	fort	as	might
他	会	不是	甚至	允许	这	先生们	到	制作	这样的	一个	堡	作为	可能

[wɪð'stænd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

withstand	an	assault	by	the	savages	,
经受	一个	突击	经过	这	野蛮人	,

他甚至不允许这些绅士建造一座能够抵御野蛮人进攻的堡垒。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

seeming	to	think	it	of	more	importance	to	know	what	was	to	be	found
似乎	到	思考	它	的	更多的	重要性	到	知道	什么	曾是	到	是	成立

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər][ɔːr][ʌv; əv] [ðæt] ,

on	the	banks	of	this	river	or	of	that	,
在	这	银行	的	这	河	或者	的	那	,

似乎认为了解这条河岸或那条河岸上有什么更重要。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðoʊz] [braʊn] ['piːp(ə)l] [huː] ['deɪli] [geɪv] ['toʊkən][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'frendli]

than	to	guard	against	those	brown	people	who	daily	gave	token	of	being	unfriendly
比	到	警卫	反对	那些	棕色的	人们	WHO	日常的	给予	令牌	的	存在	不友好

.

:
.

与其提防那些每天都表现出不友好的棕色皮肤的人，不如提防他们。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['klæbərd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]

The	serving	men	and	laborers	were	employed	in	making	clapboards	that	we	might
这	服务	男人	和	劳工	是	受雇	在	制作	护墙板	那	我们	可能

[hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪl] [wʌn][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['nuːpɔrts] [ʃɪps] [wen] [hiː; hi]

have	a	cargo	with	which	to	fill	one	of	Captain	Newport's	ships	when	he
有	一个	货物	和	哪个	到	充满	一	的	队长	纽波特的	船舶	什么时候	他

[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ,

returned	from	England	,
返回	从	英格兰	,

仆人和劳工们受雇制作护墙板，以便我们能够装满一批货物，在纽波特船长从英国返回时，可以装满他的一艘船。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] .

according	to	the	plans	of	the	London	Company	.
根据	到	这	计划	的	这	伦敦	公司	.

根据伦敦公司的计划。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rəumd] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər] ,

The	gentlemen	roamed	here	or	there	,
这	先生们	漫游	这里	或者	那里	,

先生们四处闲逛，

['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['mædnəs]

seeking	the	yellow	metal	which	had	much	the	same	as	caused	a	madness
寻求	这	黄色的	金属	哪个	有	很多	这	相同的	作为	导致	一个	疯狂

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

among	them	;
之中	他们	;

他们寻找的黄色金属与导致他们疯狂的金属非常相似；

[ænd; ənd] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mæstər] [hʌnt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [smɪθ] , [nʌn] [plaːntid]['iːv(ə)n]

and	,	save	in	the	case	of	Master	Hunt	and	Captain	Smith	,	none	planted	even
和	,	节省	在	这	案件	的	掌握	打猎	和	队长	史密斯	,	没有任何	已种植	甚至

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['gɑːrdn] .

the	smallest	garden	.
这	最小	花园	.

除了亨特少爷和史密斯船长之外，其他人都没有种过哪怕最小的花园。

[sər'praɪzd] [baɪ]['sævidʒiz]

SURPRISED	BY	SAVAGES
惊讶	经过	野蛮人

被野蛮人吓了一跳

[ðə; ði][fɔːrt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

The	fort	,	as	it	was	called	,	had	been	built	only	of	the	branches	of
这	堡	,	作为	它	曾是	称为	,	有	到过	建造	仅有的	的	这	分支	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

这座堡垒，正如人们所称呼的那样，完全是用树枝建造的。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvərʌn] [baɪ]['sævidʒiz] [bent] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][hɑːrm] .

and	might	easily	have	been	overrun	by	savages	bent	on	doing	us	harm	.
和	可能	容易地	有	到过	超限	经过	野蛮人	弯曲	在	正在做	我们	伤害	.

而且很容易被一心想伤害我们的野蛮人占领。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['mæstər] ['wɪŋˌfiːld] , [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] [gɔːn]

It	was	while	Master	Wingfield	,	with	thirty	of	the	gentlemen	,	was	gone
它	曾是	尽管	掌握	温菲尔德	,	和	三十	的	这	先生们	,	曾是	已消失

[tuː; tə]['vɪzɪt] [paʊhətənz] ['vɪlɪdʒ] ,

to	visit	Powhatan's	village	,
到	访问	波瓦坦的	村庄	,

当时，温菲尔德少爷带着三十位绅士去拜访波瓦坦的村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] ,

and	the	others	were	hunting	for	gold	,
和	这	其他的	是	打猎	为了	金子	,

其他人则在寻找黄金。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][maɪ]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [men][ænd; ənd]

leaving	only	my	master	and	the	preacher	to	look	after	the	serving	men	and
离开	仅有的	我的	掌握	和	这	牧师	到	看	后	这	服务	男人	和

[ðə; ði] ['læbɔːərz] ,

the	laborers	,
这	劳工	,

只留下我的主人和牧师照顾仆人和工人。

[ðæt] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] ['neɪkɪd] ['sævidʒiz] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

that	upward	of	an	hundred	naked	savages	suddenly	came	down	upon	us	,
那	向上	的	一个	百	裸	野蛮人	突然	来了	向下	之上	我们	,

突然间，一百多个赤身裸体的野蛮人向我们扑来，

[kaʊntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

counting	to	make	an	end	of	all	who	were	in	the	town	.
计数	到	制作	一个	结尾	的	全部	WHO	是	在	这	镇	.

清点人数，以确定镇上所有人的人数。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] ['fɪrsəm] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braʊn] [men] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['peɪntɪd]

It	was	a	most	fearsome	sight	to	see	the	brown	men	,	their	bodies	painted
它	曾是	一个	最多	可怕的	视线	到	看	这	棕色的	男人	,	他们的	身体	绘

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlɚz] ,

with	many	colors	,
和	许多	颜色	,

看到那些棕色皮肤的人，他们身上涂满了各种颜色的颜料，真是一幅令人恐惧的景象。

['kæriɪŋ] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [dæʃ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [bent] [ɑːn] ['teɪkɪŋ]

carrying	bows	and	arrows	,	dash	out	from	among	the	trees	bent	on	taking
携带	弓	和	箭头	,	短跑	出去	从	之中	这	树木	弯曲	在	采取

['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ,

our	lives	,
我们的	生活	,

他们带着弓箭，从树林中冲出来，意图夺走我们的性命。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ræn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

and	for	what	seemed	a	very	long	while	our	people	ran	here	and	there
和	为了	什么	似乎	一个	非常	长的	尽管	我们的	人们	跑	这里	和	那里

[laɪk] [ænts] [huːz] [nest] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] [ɪn] [ə'pɑːn] .

like	ants	whose	nest	has	been	broken	in	upon	.
喜欢	蚂蚁	谁	巢	有	到过	破碎的	在	之上	.

在似乎很长一段时间里，我们的人民像巢穴被闯入的蚂蚁一样四处奔逃。

['kæptɪn] [smɪθ] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] ;

Captain	Smith	gave	no	heed	to	his	own	safety	;
队长	史密斯	给予	不	注意	到	他的	自己的	安全	;

史密斯船长全然不顾自身安危；

[bʌt; bət] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːgz] ,

but	shouted	for	all	to	take	refuge	in	our	house	of	logs	,
但	喊叫	为了	全部	到	拿	避难所	在	我们的	房子	的	日志	,

但他大声呼喊大家到我们的木屋里避难，

[waɪl] ['mæstər] [hʌnt] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] ; [jet] ,

while	Master	Hunt	did	what	he	might	to	aid	in	the	defence	;	yet	,
尽管	掌握	打猎	做过	什么	他	可能	到	援助	在	这	防御	;	然而	,

虽然亨特大师尽力协助防守；然而，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['eksərsaɪz] [æt; ət] [ɑːrmz] , [nɔːr] ['treɪnɪŋ] ,

because	there	had	been	no	exercise	at	arms	,	nor	training	,
因为	那里	有	到过	不	锻炼	在	武器	,	也不	训练	,

因为既没有进行过军事演习，也没有进行过训练。

[ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

that	each	should	know	what	was	his	part	at	such	a	time	,
那	每个	应该	知道	什么	曾是	他的	部分	在	这样的	一个	时间	,

每个人都应该知道自己在这种时候应该扮演什么角色。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [sʌm; səm] ['griːvəsli] , [ænd; ənd] [wʌn] [bɔɪ] ,

seventeen	of	the	people	were	wounded	,	some	grievously	,	and	one	boy	,
十七	的	这	人们	是	受伤	,	一些	严重地	,	和	一	男生	,

十七人受伤，其中一些伤势严重，还有一名男孩，

[dʒeɪmz] ['brʌmˌfiːld] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən] , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ]

James	Brumfield	of	whom	I	have	already	spoken	,	was	killed	by	an	arrow
詹姆斯	布鲁姆菲尔德	的	谁	我	有	已经	说	,	曾是	被杀	经过	一个	箭

['pɪrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

piercing	his	eye	.
冲孔	他的	眼睛	.

我之前提到的詹姆斯·布鲁姆菲尔德，是被一支射穿眼睛的箭射死的。

['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [fɔːrt]

STRENGTHENING	THE	FORT
强化	这	堡

加强堡垒

[nekst] [deɪ] , [wen] ['mæstər] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪm] [ɪn] ,

Next	day	,	when	Master	Wingfield	and	his	following	came	in	,
下一个	天	,	什么时候	掌握	温菲尔德	和	他的	下列的	来了	在	,

第二天，当温菲尔德大师和他的随从进来时，

[nʌn] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [paʊhətənz] ['vɪlɪdʒ] ,

none	the	better	for	having	gone	to	Powhatan's	village	,
没有任何	这	更好的	为了	拥有	已消失	到	波瓦坦的	村庄	,

去了波瓦坦的村庄也并没有什么好处。

[ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər][hæd; həd] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][maɪ]['mæstər]

all	understood	that	it	would	have	been	wiser	had	they	listened	to	my	master
全部	理解	那	它	会	有	到过	更明智	有	他们	听着	到	我的	掌握

[wen] [hiː; hi] ['kaʊnsəld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] ['eksərsaɪz][æt; ət][ɑːrmz] ,

when	he	counseled	them	to	take	exercise	at	arms	,
什么时候	他	咨询	他们	到	拿	锻炼	在	武器	,

所有人都明白，如果他们听从我主人的劝告，进行武艺锻炼，那该有多明智。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ɔːl][ðə; ði][men][wɜːr; wər][set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd] ,

and	straightway	all	the	men	were	set	about	making	a	fort	with	a	palisade	,
和	立刻	全部	这	男人	是	放	关于	制作	一个	堡	和	一个	栅栏	,

于是，所有人都立即着手用栅栏建造堡垒。

[wɪtʃ] [læst][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fens] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz][set][ɑːn][end] ,

which	last	is	the	name	for	a	fence	built	of	logs	set	on	end	,
哪个	最后的	是	这	姓名	为了	一个	栅栏	建造	的	日志	放	在	结尾	,

最后一种名称是指用竖立的圆木搭建的栅栏。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

side	by	side	,	in	the	ground	,
边	经过	边	,	在	这	地面	,

并排埋在地下，

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [nɑːt] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	rising	so	high	that	the	enemy	may	not	climb	over	it	.
和	上升	所以	高的	那	这	敌人	可能	不是	爬	超过	它	.

而且高度如此之高，以至于敌人无法翻越。

[ðɪs] [wɜːrk] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbɔːərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

This	work	took	all	the	time	of	the	laborers	until	the	summer	was	gone	,
这	工作	采取	全部	这	时间	的	这	劳工	直到	这	夏天	曾是	已消失	,

这项工作耗尽了工人们的所有时间，直到夏天结束。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [left] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]

and	in	the	meanwhile	the	gentlemen	made	use	of	the	stores	left	us	by	the
和	在	这	同时	这	先生们	制成	使用	的	这	商店	左边	我们	经过	这

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

与此同时，先生们利用了舰队留给我们的物资。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [hæf] [paɪnt] [ʌv; əv] [wiːt] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [fɔːr; fər]

until	there	remained	no	more	than	one	half	pint	of	wheat	to	each	man	for
直到	那里	剩余	不	更多的	比	一	一半	品脱	的	小麦	到	每个	男人	为了

[ə; eɪ] ['deɪz] [fuːd] .

a	day's	food	.
一个	天	食物	.

直到最后，每个人一天的食物只剩下不到半品脱的小麦。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] [stroʊv] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [ˌjuː 'es] ,

The	savages	strove	by	day	and	by	night	to	murder	us	,
这	野蛮人	努力	经过	天	和	经过	夜晚	到	谋杀	我们	,

这些野蛮人日夜不停地想要杀害我们，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [seɪf] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [ɔːr] ['waɪldfaʊl] ,

till	it	was	no	longer	safe	to	go	in	search	of	oysters	or	wildfowl	,
直到	它	曾是	不	更长	安全的	到	去	在	搜索	的	牡蛎	或者	野禽	,

直到外出寻找牡蛎或野禽不再安全为止。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wiːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt]

and	from	wheat	which	had	lain	so	long	in	the	holds	of	the	ships	that
和	从	小麦	哪个	有	莱恩	所以	长的	在	这	持有	的	这	船舶	那

['nɪrli] ['evri] [greɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɜːrm] ,

nearly	every	grain	in	it	had	a	worm	,
几乎	每一个	粮食	在	它	有	一个	蠕虫	,

还有那些在船舱里存放了太久的麦子，几乎每一粒麦粒里都有虫子。

[dɪd] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] ['nɜːrɪʃmənt] .

did	we	get	our	only	nourishment	.
做过	我们	得到	我们的	仅有的	营养	.

我们是不是只得到了这点营养?

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [wʌz; wəz] [moʊst] ['griːvəs] ,

The	labor	of	building	the	palisade	was	most	grievous	,
这	劳动	的	建筑	这	栅栏	曾是	最多	严重的	,

修建栅栏的工作极其艰辛。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ]

and	it	was	not	within	the	power	of	man	to	continue	it	while	eating	such
和	它	曾是	不是	之内	这	力量	的	男人	到	继续	它	尽管	吃	这样的

[fuːd] ;

food	;
食物	;

人吃着这样的食物，是不可能继续下去的;

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['sɪknəs] [keɪm] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [hæd; həd] [bɪn]

therefore	the	sickness	came	upon	us	,	when	it	was	as	if	all	had	been
所以	这	疾病	来了	之上	我们	,	什么时候	它	曾是	作为	如果	全部	有	到过

[kən'demd] [tuː; tə] [daɪ] .

condemned	to	die	.
谴责	到	死	.

因此，疾病降临到我们身上，仿佛所有人都被判了死刑。

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ]

A	TIME	OF	SICKNESS	AND	DEATH
一个	时间	的	疾病	和	死亡

疾病与死亡的时代

[ðə; ði][fɜːrst] [huː] [went] [aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] , [wʌz; wəz][dʒɑːn] - , [ɑːn][ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv]

The	first	who	went	out	from	among	us	,	was	John	Asbie	,	on	the	sixth	of
这	第一的	WHO	去	出去	从	之中	我们	,	曾是	约翰	-	,	在	这	第六	的

['ɔːgəst] .

August	.
八月	.

我们当中第一个离世的是约翰·阿斯比，时间是8月6日。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] [dʒɔːrdʒ] ['flaʊərz] ['foːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Three	days	later	George	Flowers	followed	him	.
三	天	之后	乔治	花朵	随后	他	.

三天后，乔治·弗劳尔斯也步了他的后尘。

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ['wɪljəm] ['brʌstɚ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

On	the	tenth	of	the	same	month	William	Bruster	,	one	of	the	gentlemen	,
在	这	第十	的	这	相同的	月	威廉	布鲁斯特	,	一	的	这	先生们	,

同月十日，威廉·布鲁斯特，一位绅士，

[daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] ,

died	of	a	wound	given	by	the	savages	while	he	was	searching	for	gold	,
死亡	的	一个	伤口	给定	经过	这	野蛮人	尽管	他	曾是	搜索	为了	金子	,

他在寻找黄金时被野蛮人所伤，最终不治身亡。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [eɪt] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['aʊərz] .

and	two	others	laid	down	their	lives	within	the	next	eight	and	forty	hours	.
和	二	其他的	铺设	向下	他们的	生活	之内	这	下一个	八	和	四十	小时	.

在接下来的八小时和四十小时里，又有两人献出了生命。

[ðen] [ðə; ði] ['dɛθs] [keɪm] ['ræpɪdli] , ['dʒent(ə)lmən][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɜːrvɪŋ] [men][ɔːr] ['læbɔːərz] ,

Then	the	deaths	came	rapidly	,	gentlemen	as	well	as	serving	men	or	laborers	,
然后	这	死亡人数	来了	快速	,	先生们	作为	出色地	作为	服务	男人	或者	劳工	,

随后死亡人数迅速上升，绅士、仆人和劳工都未能幸免。

[ʌn'tɪl] [nɪr] ['eɪti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

until	near	eighty	of	our	company	were	either	in	the	grave	,
直到	靠近	八十	的	我们的	公司	是	任何一个	在	这	严重	,

直到我们公司近八十人入土为安，

[ɔːr][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʃeltərz] [æz; əz] [sɜːrvd] [æz; əz] ['haʊzɪz] .

or	unable	to	move	out	of	such	shelters	as	served	as	houses	.
或者	无法	到	移动	出去	的	这样的	避难所	作为	服务	作为	房屋	.

或者无法搬出被用作住所的此类避难所。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [ə'pɑːn][ɔːl] , [seɪv] [ðæt] [maɪ]['mæstər] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['evər] ,

A	great	fear	came	upon	all	,	save	that	my	master	held	his	head	as	high	as	ever	,
一个	伟大的	害怕	来了	之上	全部	,	节省	那	我的	掌握	握住	他的	头	作为	高的	作为	曾经	,

所有人都陷入了极度的恐惧之中，唯独我的主人依然昂首挺胸。

[ænd; ənd] [went] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['mæstər] [hʌnt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [tɔːrd]

and	went	here	and	there	with	Master	Hunt	to	do	what	he	might	toward
和	去	这里	和	那里	和	掌握	打猎	到	做	什么	他	可能	朝向

['suːðɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

soothing	the	sick	and	comforting	the	dying	.
舒缓	这	生病的	和	令人感到安慰	这	垂死	.

他跟随亨特大师四处奔走，尽其所能地安抚病人，安慰临终之人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wen] ['kæptɪn] [baːrˌθɑːləmjuː] ['gɑːznəʊld] , [wʌn]

It	was	on	the	twentieth	day	of	August	when	Captain	Bartholomew	Gosnold	,	one
它	曾是	在	这	第二十	天	的	八月	什么时候	队长	巴塞洛缪	戈斯诺尔德	,	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

of	the	Council	,
的	这	理事会	,

那是八月二十日，巴塞洛缪·戈斯诺尔德上尉，他是议会成员之一，

[daɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['mæstər] ['wɪŋˌfiːld] [fər'gɑːt] [ɔːl] [els] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] .

died	**,**	**and**	**then**	**Master**	**Wingfield**	**forgot**	**all**	**else**	**save**	**his**	**own**	**safety**	**.**
死亡	,	和	然后	掌握	温菲尔德	忘了	全部	别的	节省	他的	自己的	安全	.

温菲尔德少爷死了，然后他除了自己的安危之外，什么都忘了。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [ðə; ði] ['pɪnɪs]

More	**than**	**one**	**in**	**our**	**village**	**declared**	**that**	**he**	**was**	**making**	**ready**	**the**	**pinnace**
更多的	比	一	在	我们的	村庄	声明	那	他	曾是	制作	准备好	这	小艇

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ,

that	**he**	**might**	**run**	**away**	**from**	**us**	**,**
那	他	可能	跑步	离开	从	我们	,

我们村里不止一个人说他正在准备小船，准备逃离我们。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][baɪ] [flaɪt] .

as	**if**	**the**	**Angel**	**of**	**Death**	**could**	**be**	**escaped**	**from**	**by**	**flight**	**.**
作为	如果	这	天使	的	死亡	可以	是	逃脱	从	经过	航班	.

仿佛可以通过飞行来逃脱死神的追捕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][stɑːr'veɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ʃɪr] [nɪ'glekt] ,

It	**was**	**starvation**	**brought**	**about**	**by**	**sheer**	**neglect**	**,**
它	曾是	饥饿	带来	关于	经过	透明	忽视	,

这是由于严重疏忽造成的饥荒。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['wɔːtər] ,

together	**with**	**lying**	**upon**	**the**	**bare**	**ground**	**and**	**drinking**	**of**	**the**	**river**	**water**	**,**
一起	和	说谎	之上	这	裸	地面	和	喝	的	这	河	水	,

同时，他们还躺在裸露的地面上，饮用河水。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['veri] ['mʌdi] , [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] .

which	**by**	**this**	**time**	**was**	**very**	**muddy**	**,**	**that**	**had**	**brought**	**us**	**to**	**such**	**a**	**pass**	**.**
哪个	经过	这	时间	曾是	非常	浑	,	那	有	带来	我们	到	这样的	一个	经过	.

此时路面已经非常泥泞，正是这条路把我们带到了这样的山口。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌpaʊə'hætən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sævidʒiz][ɪn]

Save	**for**	**the**	**king**	**,**	**Powhatan**	**,**	**and**	**some**	**few**	**of**	**the**	**other**	**savages**	**in**
节省	为了	这	国王	,	波瓦坦	,	和	一些	很少	的	这	其他	野蛮人	在

[ə'θɔːrəti] ,

authority	**,**
权威	,

除了国王波瓦坦和少数其他掌权的野蛮人之外，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv][daɪd] ;

we	**must**	**all**	**have**	**died**	**;**
我们	必须	全部	有	死亡	;

我们肯定都死了；

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [faɪv] [ɪn] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [wɪ'ðaʊt] [eɪd] ,

but	**when**	**there**	**were**	**only**	**five**	**in**	**all**	**our**	**company**	**able**	**to**	**stand**	**without**	**aid**	**,**
但	什么时候	那里	是	仅有的	五	在	全部	我们的	公司	有能力的	到	站立	没有	援助	,

但当时我们公司只有五个人能不用人搀扶就能站立，

[gɑːd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] .

God	**touched**	**the**	**hearts**	**of**	**these**	**Indians**	**.**
上帝	感动	这	心	的	这些	印度人	.

上帝感动了这些印度人的心。

[ðeɪ] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ,

They	**,**	**who**	**had**	**lately**	**been**	**trying**	**to**	**kill**	**us**	**,**
他们	,	WHO	有	最近	到过	尝试	到	杀	我们	,

他们，那些最近一直试图杀害我们的人，

['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [tɔːrd] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]['æftər][ə; eɪ] [fʊl] [hæf]

suddenly	**came**	**to**	**do**	**what**	**they**	**might**	**toward**	**saving**	**our**	**lives**	**after**	**a**	**full**	**half**
突然	来了	到	做	什么	他们	可能	朝向	保存	我们的	生活	后	一个	满的	一半

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

of	**the**	**company**	**were**	**in**	**the**	**grave**	**.**
的	这	公司	是	在	这	严重	.

公司一半的员工都已入土为安，他们却突然出现，尽其所能地拯救我们的生命。

[ðeɪ] [brɔːt] [fuːd] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ˌjuː 'es] ,

They	**brought**	**food**	**such**	**as**	**was**	**needed**	**to**	**nourish**	**us**	**,**
他们	带来	食物	这样的	作为	曾是	需要	到	滋养	我们	,

他们带来了我们所需的食物，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [wɜːr; wər] [left] [ə'laɪv] ,

and	**within**	**a**	**short**	**time**	**the**	**greater**	**number**	**of**	**us**	**who**	**were**	**left**	**alive**	**,**
和	之内	一个	短的	时间	这	更大的	数字	的	我们	WHO	是	左边	活	,

不久之后，我们这些幸存者中的大多数人……

[kʊd; kəd][goʊ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

could	**go**	**about**	**,**	**but**	**only**	**with**	**difficulty**	**.**
可以	去	关于	,	但	仅有的	和	困难	.

可以前往，但会很困难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['terər] , [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

It	**was**	**a**	**time**	**of**	**terror**	**,**	**of**	**suffering**	**,**
它	曾是	一个	时间	的	恐怖	,	的	痛苦	,

那是一个充满恐惧和苦难的时代，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kloʊz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [deθ] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] ['kænɑːt] [set] [daʊn] [ɪn] [wɜːrdz] ,

and	**of**	**close**	**acquaintance**	**with**	**death**	**such**	**as**	**I**	**cannot**	**set**	**down**	**in**	**words**	**,**
和	的	关闭	熟人	和	死亡	这样的	作为	我	不能	放	向下	在	字	,

我对死亡有着难以言喻的亲密体验。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [ðen] [ɪn'dʊrd] [tʃɪlz] [maɪ] [hɑːrt]

for	**even**	**at**	**this**	**late**	**day**	**the**	**thought**	**of**	**what**	**we**	**then**	**endured**	**chills**	**my**	**heart**
为了	甚至	在	这	晚的	天	这	想法	的	什么	我们	然后	忍受	寒意	我的	心

.

:

.

即使到了今天，想到我们当时所经历的一切，我的心仍然不寒而栗。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][noʊ]

When	**we**	**had**	**been**	**restored**	**to**	**health**	**and**	**strength**	**,**	**and**	**were**	**no**
什么时候	我们	有	到过	恢复	到	健康	和	力量	,	和	是	不

[lɔːŋgər] ['hʌŋgri] ,

longer	**hungry**	**,**
更长	饥饿的	,

当我们恢复了健康和体力，不再感到饥饿时，

[θæŋks] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bɪtər] ['enəmi] ,

thanks	**to**	**those**	**who**	**had**	**been**	**our**	**bitter**	**enemies**	**,**
谢谢	到	那些	WHO	有	到过	我们的	苦的	敌人	,

感谢那些曾经是我们的死敌的人，

[ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ]['mæstər][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]

the	**chief**	**men**	**of**	**the**	**village**	**began**	**to**	**realize**	**that**	**my**	**master**	**had**	**not**	**only**
这	首席	男人	的	这	村庄	开始	到	意识到	那	我的	掌握	有	不是	仅有的

['gɪv(ə)n] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ,

given	**good**	**advice**	**on**	**all**	**occasions**	**,**
给定	好的	建议	在	全部	场合	,

村里的首领们开始意识到，我的主人不仅在所有场合都提出了很好的建议，

[bʌt; bət] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['breɪvlɪ] [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz]

but	stood	among	them	bravely	when	the	President	of	the	Council	was
但	站立	之中	他们	勇敢地	什么时候	这	总统	的	这	理事会	曾是

['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

making	preparations	to	run	away	.
制作	准备工作	到	跑步	离开	.

但当议长准备逃跑时，他勇敢地站在他们中间。

['kæptɪn] [smɪθ] [geɪnz] [ə'θɔːrətɪ]

CAPTAIN	SMITH	GAINS	AUTHORITY
队长	史密斯	收益	权威

史密斯船长获得权力

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['aɪd(ə)l] [tɔːk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ]

There	was	but	little	idle	talk	made	by	the	members	of	the	Council	in	deciding
那里	曾是	但	小的	闲置的	讲话	制成	经过	这	成员	的	这	理事会	在	决定

[ðæt] ['mæstər] ['wɪŋˌfiːld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

that	Master	Wingfield	should	be	deprived	of	his	office	,
那	掌握	温菲尔德	应该	是	被剥夺的	的	他的	办公室	,

委员会成员在决定剥夺温菲尔德先生的职务时，几乎没有闲言碎语。

[ænd; ənd]['mæstər] ['rætklɪf] [set][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	Master	Ratcliffe	set	in	his	place	.
和	掌握	拉特克利夫	放	在	他的	地方	.

于是，拉特克利夫少爷就位了。

['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['prɑːpər][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Captain	Smith	was	called	upon	to	take	his	proper	position	in	the	government	,
队长	史密斯	曾是	称为	之上	到	拿	他的	恰当的	位置	在	这	政府	,

史密斯上尉被召回政府，担任他应有的职务。

[ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɔːl] ['mætərz]

and	,	what	was	more	,	to	him	they	gave	the	direction	of	all	matters
和	,	什么	曾是	更多的	,	到	他	他们	给予	这	方向	的	全部	事情

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,

outside	the	town	,
外部	这	镇	,

而且，城外的一切事务都交由他来处理。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'θɔːrətɪ] ['oʊvər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prezɪdənt]

which	was	much	the	same	as	putting	him	in	authority	over	even	the	President
哪个	曾是	很多	这	相同的	作为	推杆	他	在	权威	超过	甚至	这	总统

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

这实际上就等于赋予他凌驾于总统之上的权力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['greɪtlɪ] [tuː; tə][maɪ] ['pleʒər] [ðæt] ['kæptɪn] [smɪθ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]

It	was	greatly	to	my	pleasure	that	Captain	Smith	lost	no	time	in	exercising	the
它	曾是	非常	到	我的	乐趣	那	队长	史密斯	丢失的	不	时间	在	锻炼	这

['paʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

power	which	had	been	given	him	.
力量	哪个	有	到过	给定	他	.

令我非常高兴的是，史密斯船长立即行使了赋予他的权力。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ɔːl]['dʒent(ə)l][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men] [huː] [dis'deind] [tuː; tə][sɔɪl]

Nor	was	he	at	all	gentle	in	dealing	with	those	men	who	disdained	to	soil
也不	曾是	他	在	全部	温和的	在	处理	和	那些	男人	WHO	轻蔑	到	土壤

[ðer; ðər][hændz][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] ,

their	hands	by	working	,
他们的	双手	经过	在职的	,

他对那些不愿弄脏双手干活的人也毫不温柔。

[jet] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] ,

yet	were	willing	to	spend	one	day	,	and	every	day	,	searching	for	gold	,
然而	是	愿意的	到	花费	一	天	,	和	每一个	天	,	搜索	为了	金子	,

但他们却愿意花上一天，甚至每一天，去寻找黄金。

[wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [tɔːrd] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] ,

without	raising	a	finger	toward	adding	to	the	general	store	,
没有	提高	一个	手指	朝向	添加	到	这	一般的	店铺	,

没有丝毫要往杂货店添置东西的意思，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [æz; əz]

but	at	the	same	time	claiming	the	right	to	have	so	much	of	food	as
但	在	这	相同的	时间	声称	这	正确的	到	有	所以	很多	的	食物	作为

[wʊd] [nɑːt]['oʊnli]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['hʌŋgər] ,

would	not	only	satisfy	their	hunger	,
会	不是	仅有的	满足	他们的	饥饿	,

但与此同时，他们又声称自己有权获得足够的食物，不仅要满足他们的饥饿感，

[bʌt; bət] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['glʌtəni] .

but	minister	to	their	gluttony	.
但	部长	到	他们的	暴食	.

但要迎合他们的贪婪。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːtʃər] ,

Nathaniel	and	I	heard	our	master	talking	over	the	matter	with	the	preacher	,
纳撒尼尔	和	我	听到	我们的	掌握	说	超过	这	事情	和	这	牧师	,

我和纳撒尼尔听到我们的主人和传道人谈论这件事。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði]

on	the	night	the	Council	had	given	him	full	charge	of	everything	save	the
在	这	夜晚	这	理事会	有	给定	他	满的	收费	的	一切	节省	这

['diːlɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ,

dealings	which	might	be	had	later	with	the	London	Company	,
交易	哪个	可能	是	有	之后	和	这	伦敦	公司	,

当晚，议会授予他除日后可能与伦敦公司进行的交易之外的一切事务的全权管理权。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ['duːɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ]

therefore	it	was	that	we	knew	there	would	be	different	doings	on	the	morrow
所以	它	曾是	那	我们	知道	那里	会	是	不同的	行为	在	这	明天

.

:

.

因此，我们知道明天会有不同的事情发生。

['greɪtli] [dɪd][wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ðeər'æt] ,

Greatly	did	we	rejoice	thereat	,
非常	做过	我们	麾	那里	,

我们为此感到无比高兴。

[fɔːr; fər] ['dʒeɪmztaʊn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['slʌv(ə)nli] [ænd; ənd] [ɪl] [kempt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['evər]

for	Jamestown	had	become	as	slovenly	and	ill	kempt	a	village	as	ever
为了	詹姆斯敦	有	变得	作为	邋遢的	和	患病的	克普特	一个	村庄	作为	曾经

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] .

the	sun	shone	upon	.
这	太阳	闪耀	之上	.

因为詹姆斯敦已经变成了阳光照耀下最邋遢、最脏乱的村庄。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][set] [daʊn] [ðæt] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['aʊərz] , [wen] [nɑːt] ['sɜːrtʃɪŋ]

Now	it	must	be	set	down	that	these	gentlemen	of	ours	,	when	not	searching
现在	它	必须	是	放	向下	那	这些	先生们	的	我们的	,	什么时候	不是	搜索

[fɔːr; fər][goʊld] ,

for	gold	,
为了	金子	,

现在必须明确指出，我们这些先生们，在不寻找黄金的时候，

[wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [boʊlz] [ɪn][ðə; ði] [leɪnz] [ænd; ənd] [pæðz] ,

were	wont	to	play	at	bowls	in	the	lanes	and	paths	,
是	惯于	到	玩	在	碗	在	这	车道	和	路径	,

他们过去常常在小巷和道路上玩滚球游戏。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əˈmjuːzmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ,

that	they	might	have	amusement	while	the	others	were	working	,
那	他们	可能	有	娱乐	尽管	这	其他的	是	在职的	,

以便他们在其他人工作时能有娱乐消遣。

[ænd; ənd][woʊ] [bɪˈtaɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [mæn][ɔːr]['leɪbərər] , [huː] [baɪ]['æksɪdənt] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	woe	betide	the	serving	man	or	laborer	,	who	by	accident	interfered	with	their
和	悲哀	贝特迪	这	服务	男人	或者	劳动者	,	WHO	经过	事故	干扰	和	他们的

[spɔːrts] .

sports	.
运动的	.

如果仆人或工人不小心干扰了他们的运动，那他/她就该遭殃。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['æftər][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mæstər] [hʌnt] , [ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

On	this	day	,	after	the	conversation	with	Master	Hunt	,	all	was	changed	.
在	这	天	,	后	这	对话	和	掌握	打猎	,	全部	曾是	已更改	.

这一天，在与亨特大师交谈之后，一切都改变了。

['kæptɪn] [smɪθ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ]

Captain	Smith	began	his	duties	as	guardian	and	director	of	the	village	by
队长	史密斯	开始	他的	职责	作为	监护人	和	导演	的	这	村庄	经过

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['nɪkələs] [skoʊt] ,

causing	it	to	be	proclaimed	through	the	mouth	of	Nicholas	Skot	,
导致	它	到	是	宣布	通过	这	嘴	的	尼古拉斯	斯科特	,

史密斯船长开始履行他作为村庄守护者和管理者的职责，他通过尼古拉斯·斯科特之口宣布了村庄的成立。

['aʊər; ɑːr] ['drʌmər] ,

our	drummer	,
我们的	鼓手	,

我们的鼓手，

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [boʊlz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [waɪl]

that	there	would	be	no	more	playing	at	bowls	in	the	streets	of	Jamestown	while
那	那里	会	是	不	更多的	玩耍	在	碗	在	这	街道	的	詹姆斯敦	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ,

it	was	necessary	that	very	much	work	should	be	performed	,
它	曾是	必要的	那	非常	很多	工作	应该	是	执行	,

在詹姆斯敦，人们将不再在街头玩滚球游戏，因为有大量工作需要完成。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['spoʊkən]['noʊtɪs]['ɔːlsoʊ]['steɪtɪd] ,

and	this	spoken	notice	also	stated	,
和	这	说	注意	还	声明	,

口头通知还指出：

[ðæt] [ˌhuːsoʊˈevər] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstreɪtˌweɪ] [biː; bi] [klæpt] [ˈɪntuː]

that	whosoever	dared	to	disobey	the	command	should	straightway	be	clapped	into
那	无论谁	敢于	到	违	这	命令	应该	立刻	是	鼓掌	进入

[ðə; ði] [stɑːks] .

the	stocks	.
这	股票	.

凡胆敢违抗命令者，立即被关进枷锁。

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn]

DISAGREEABLE	MEASURES	OF	DISCIPLINE
令人不快的	措施	的	纪律

令人不快的惩戒措施

[lest] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðər] [maɪ] [ˈmæstər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈkæri]

Lest	there	should	be	any	question	as	to	whether	my	master	intended	to	carry
免得	那里	应该	是	任何	问题	作为	到	无论	我的	掌握	故意的	到	携带

[aʊt] [ðɪs] [θret] [ɔːr] [noʊ] ,

out	this	threat	or	no	,
出去	这	威胁	或者	不	,

以免有人质疑我的主人是否打算执行这一威胁，

[ˈwɪljəm] [læksən] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːpintəz] ,

William	Laxon	,	one	of	the	carpenters	,
威廉	拉克森	,	一	的	这	木匠	,

木匠之一的威廉·拉克森

[wʌz; wəz] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈbɪldɪŋ] [stɑːks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [wer] [lɪvd]

was	forthwith	set	to	work	building	stocks	in	front	of	the	tent	where	lived
曾是	立即	放	到	工作	建筑	股票	在	正面	的	这	帐篷	在哪里	居住地

[ˈmæstər] [ˈrætklɪf] ,

Master	Ratcliffe	,
掌握	拉特克利夫	,

他随即开始在拉特克利夫少爷居住的帐篷前搭建枷锁。

[ðə; ði] [nuː] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] .

the	new	President	of	the	Council	.
这	新的	总统	的	这	理事会	.

新任理事会主席。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [tʃeɪndʒ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪtʃ] [ˈkæptɪn]

Nor	was	this	the	only	change	disagreeable	to	our	gentlemen	,	which	Captain
也不	曾是	这	这	仅有的	改变	令人不快的	到	我们的	先生们	,	哪个	队长

[smɪθ] [brɔːt] [əˈbaʊt] .

Smith	brought	about	.
史密斯	带来	关于	.

但这并非史密斯船长给我们的先生们带来的唯一一个不合时宜的变化。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ˈnɪkələs] [skoʊt] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ˌhuːsoʊˈevər] [pleɪd]

No	sooner	had	Nicholas	Skot	proclaimed	the	order	that	whosoever	played
不	很快	有	尼古拉斯	斯科特	宣布	这	命令	那	无论谁	玩

[æt; ət] [boʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːks] ,

at	bowls	should	be	set	in	the	stocks	,
在	碗	应该	是	放	在	这	股票	,

尼古拉斯·斯科特刚宣布，凡是玩滚球游戏的人都要被关进枷锁里，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndid] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [əˈnaʊns] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]

than	he	was	commanded	to	turn	about	and	announce	with	all	the
比	他	曾是	命令	到	转动	关于	和	宣布	和	全部	这

[streŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

strength	of	his	lungs	,
力量	的	他的	肺	,

然后他被命令转身，用尽全力大声宣布：

[soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [maɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] ,

so	that	every	one	in	the	village	might	hear	and	understand	,
所以	那	每一个	一	在	这	村庄	可能	听到	和	理解	,

以便村里的每个人都能听到并听懂，

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌwʌtsoʊ'evər] [tuː; tə] [iːt] .

that	those	who	would	not	work	should	not	have	whatsoever	to	eat	.
那	那些	WHO	会	不是	工作	应该	不是	有	任何	到	吃	.

那些不愿工作的人不应该有任何食物。

['verɪli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [bloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

Verily	this	was	a	hard	blow	to	the	gentlemen	of	our	company	,
确实	这	曾是	一个	难的	吹	到	这	先生们	的	我们的	公司	,

这对我们公司的男人们来说确实是一个沉重的打击。

[huː] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] ['nevər] ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

who	prided	themselves	upon	never	having	done	with	their	hands	that	which	was
WHO	自豪	他们自己	之上	绝不	拥有	完毕	和	他们的	双手	那	哪个	曾是

['juːsf(ə)l] .

useful	.
有用	.

他们以自己的双手从未做过任何有用的事情而自豪。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [maɪ] ['mæstər] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ruːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr]

One	would	have	thought	my	master	had	made	this	rule	for	his	own	particular
一	会	有	想法	我的	掌握	有	制成	这	规则	为了	他的	自己的	特别的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

人们或许会认为我的主人制定这条规则是为了满足他个人的私欲。

[fɔːr; fər] ['streɪtˌweɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [kʊd; kəd] [liːst] [hoʊld] [ðer; ðər] ['tempərz] [ɪn]

for	straightway	those	of	the	gentlemen	who	could	least	hold	their	tempers	in
为了	立刻	那些	的	这	先生们	WHO	可以	至少	抓住	他们的	脾气	在

[tʃek] ,

check	,
查看	,

当然，最先出场的还是那些最无法控制自己脾气的先生们。

['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] ['mæstər] ['wɪŋˌfiːld] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

gathered	in	the	tent	which	Master	Wingfield	had	taken	for	his	own	,
聚集	在	这	帐篷	哪个	掌握	温菲尔德	有	已采取	为了	他的	自己的	,

他们聚集在温菲尔德先生占用的帐篷里，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ɪf] ['kæptɪn] [smɪθ] [pə'sistid] [ɪn] [sʌtʃ] ['bruːt(ə)l]

and	there	agreed	among	themselves	that	if	Captain	Smith	persisted	in	such	brutal
和	那里	同意	之中	他们自己	那	如果	队长	史密斯	持续	在	这样的	野蛮

[ruːl] ,

rule	,
规则	,

他们私下达成一致，如果史密斯船长继续实行这种残暴的统治，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌoʊvər'tɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

they	would	overturn	all	the	authority	in	the	town	,
他们	会	颠覆	全部	这	权威	在	这	镇	,

他们会推翻镇上的所有权威。

[ænd; ənd] [end] [baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːks] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [læksən] [wʌz; wəz]

and	end	by	setting	the	Captain	himself	in	the	stocks	which	William	Laxon	was
和	结尾	经过	环境	这	队长	他自己	在	这	股票	哪个	威廉	拉克森	曾是

[ðen] ['meɪkɪŋ] .

then	making	.
然后	制作	.

最后，将船长本人关进威廉·拉克森当时正在制作的枷锁中。

[ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['tʃænst] [ðæt] ['mæstər] [hʌnt] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðiːz] [θrets] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	so	chanced	that	Master	Hunt	overheard	these	threats	at	the	time	they	were
它	所以	偶然	那	掌握	打猎	无意中听到	这些	威胁	在	这	时间	他们	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

亨特大师碰巧听到了这些威胁。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzn] , [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['kæptɪn] [smɪθ]

and	,	like	a	true	friend	and	good	citizen	,	reported	the	same	to	Captain	Smith
和	,	喜欢	一个	真的	朋友	和	好的	公民	,	据报道	这	相同的	到	队长	史密斯

.

:
.

并且，像一个真正的朋友和好公民一样，将此事报告给了史密斯上尉。

[ˌwerə'pɑːn] [maɪ] ['mæstər] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Whereupon	my	master	chose	a	certain	number	from	among	those	of	the
于是	我的	掌握	选择	一个	肯定	数字	从	之中	那些	的	这

['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃɑːrp] ['meʒərz] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [ɪf] [wiː; wi]

gentlemen	who	had	become	convinced	that	sharp	measures	were	necessary	if	we
先生们	WHO	有	变得	确信	那	锋利的	措施	是	必要的	如果	我们

[ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [wʊd] [lɪv; laɪv] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

of	Jamestown	would	live	throughout	the	winter	,
的	詹姆斯敦	会	居住	自始至终	这	冬天	,

于是，我的主人从那些确信如果詹姆斯敦人想要活过这个冬天就必须采取果断措施的绅士中挑选了一些人。

[kə'mændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['evri] [tent] , [keɪv] , [hʌt] [ɔːr] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði]

commanding	that	they	make	careful	search	of	every	tent	,	cave	,	hut	or	house	in	the
指挥	那	他们	制作	小心	搜索	的	每一个	帐篷	,	洞穴	,	小屋	或者	房子	在	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

命令他们仔细搜查村里的每一顶帐篷、每一个山洞、每一间小屋或每一间房屋。

['teɪkɪŋ] [ˌðer'frʌm] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːtəbl] ,

taking	therefrom	all	that	was	eatable	,
采取	由此	全部	那	曾是	可食用	,

从中取出所有能吃的东西，

[ænd; ənd] ['stɔːriŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːg] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːmən] [juːz]

and	storing	it	in	the	log	house	which	had	been	put	up	for	the	common	use
和	存储	它	在	这	日志	房子	哪个	有	到过	放	向上	为了	这	常见的	使用

.

:
.

并将其储存在为公共用途而搭建的小木屋中。

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['kɛləm] [θrəg'mɔrtən] ,

Then	he	appointed	Kellam	Throgmorton	,
然后	他	任命	凯勒姆	索格莫顿	,

然后他任命了凯勒姆·索格莫顿。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'genst] ['eni] [huː] [maɪt]

a	gentleman	who	was	well	able	to	hold	his	own	against	any	who	might
一个	绅士	WHO	曾是	出色地	有能力的	到	抓住	他的	自己的	反对	任何	WHO	可能

[ə'tempt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] ,

attempt	to	oppose	him	,
试图	到	反对	他	,

一位完全有能力对抗任何胆敢与他作对的绅士。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ,

to	the	office	of	guardian	of	the	food	,
到	这	办公室	的	监护人	的	这	食物	,

致食品监管局，

['gɪvɪŋ] [strɪkt] ['ɔːrdərz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːtn] ,

giving	strict	orders	that	nothing	whatsoever	which	could	be	eaten	,
给予	严格的	订单	那	没有什么	任何	哪个	可以	是	吃	,

下达了严格的命令，禁止食用任何物品。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt]['prez(ə)nt] [gʊd] [pruːf] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [fʊl]

should	be	given	to	those	who	did	not	present	good	proof	of	having	done	a	full
应该	是	给定	到	那些	WHO	做过	不是	展示	好的	证明	的	拥有	完毕	一个	满的

['deɪz] ['leɪbər] .

day's	labor	.
天	劳动	.

应该给予那些未能提供充分证据证明自己完成了一天劳动的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [leɪ] [sɪk] [wɜːr; wər][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ɔːrdər] ,

Of	course	the	people	who	lay	sick	were	excused	from	such	order	,
的	课程	这	人们	WHO	躺	生病的	是	已原谅	从	这样的	命令	,

当然，生病的人不受此命令约束。

[ænd; ənd]['mæstər] [hʌnt] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [mʌst; məst][biː; bi]

and	Master	Hunt	was	chosen	to	make	up	a	list	of	those	who	must	be
和	掌握	打猎	曾是	选定	到	制作	向上	一个	列表	的	那些	WHO	必须	是

[fed] ,

fed	,
美联储	,

于是，亨特大师被选中去拟定一份需要供养的人员名单。

[jet] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .

yet	who	were	not	able	to	work	by	reason	of	illness	.
然而	WHO	是	不是	有能力的	到	工作	经过	原因	的	疾病	.

但他们因病无法工作。

[saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'beljən]

SIGNS	OF	REBELLION
标志	的	叛乱

反叛的迹象

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wel] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [sʌtʃ] ['meʒərz] [æz; əz] [ðiːz] [kɔːzd] [noʊ]['lɪt(ə)l][ɪn]

Now	it	can	well	be	understood	that	such	measures	as	these	caused	no	little	in
现在	它	能	出色地	是	理解	那	这样的	措施	作为	这些	导致	不	小的	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,

the	way	of	rebellion	,
这	方式	的	叛乱	,

现在不难理解，诸如此类的措施必然会引发相当大的反抗情绪。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['aʊərz] ['nɪkələs] [skoʊt] [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [striːts]

and	during	the	two	hours	Nicholas	Skot	cried	the	proclamation	through	the	streets
和	期间	这	二	小时	尼古拉斯	斯科特	哭	这	公告	通过	这	街道

[ænd; ənd] [leɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	lanes	of	the	village	,
和	车道	的	这	村庄	,

在接下来的两个小时里，尼古拉斯·斯科特走遍了村庄的大街小巷，大声宣读了公告。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['kæptɪn] [smɪθ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn]

the	gentlemen	who	had	determined	to	resist	Captain	Smith	were	in	a	fine
这	先生们	WHO	有	决定	到	抵抗	队长	史密斯	是	在	一个	美好的

[steɪt] [ʌv; əv] [fər'ment] .

state	of	ferment	.
状态	的	发酵	.

那些决心反抗史密斯船长的绅士们情绪激动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kreɪzi] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [let] [luːs] [ə'mʌŋ]

It	was	as	if	a	company	of	crazy	men	had	been	suddenly	let	loose	among
它	曾是	作为	如果	一个	公司	的	疯狂的	男人	有	到过	突然	让	松动的	之中

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

仿佛一群疯子突然被放进了我们中间。

[nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['plɑːtɪŋ] ['siːkrətli] [ə'genst] [maɪ] ['mæstər] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] ['swægər]

Not	content	with	plotting	secretly	against	my	master	,	they	must	needs	swagger
不是	内容	和	绘制	偷偷	反对	我的	掌握	,	他们	必须	需求	昂首阔步

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

他们不仅暗中密谋反对我的主人，还非要招摇过市。

[əd'vaɪzɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] ['evriwer] [kʊd; kəd] [biː; bi]

advising	others	to	join	them	in	their	rebellion	,	and	everywhere	could	be
建议	其他的	到	加入	他们	在	他们的	叛乱	,	和	到处	可以	是

[hɜːrd] [oʊðz] [ænd; ənd] [θrets] ,

heard	oaths	and	threats	,
听到	誓言	和	威胁	,

他们鼓动其他人加入他们的叛乱，到处都能听到誓言和威胁声。

[ɪn] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːz] ['ɑːnɪst] [menz] [her] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [end] .

in	such	language	as	was	like	to	cause	honest	men's	hair	to	stand	on	end	.
在	这样的	语言	作为	曾是	喜欢	到	原因	诚实的	男士	头发	到	站立	在	结尾	.

用这种语言，简直能让正直的人毛骨悚然。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [ænd; ənd] [aɪ] ['æktʃuəli] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

For	a	short	time	Nathaniel	Peacock	and	I	actually	trembled	with	fear	,
为了	一个	短的	时间	纳撒尼尔	孔雀	和	我	实际上	颤抖	和	害怕	,

那段时间，我和纳撒尼尔·皮科克都吓得浑身发抖。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːgz] [wʊd] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

believing	the	house	of	logs	would	be	pulled	down	over	our	heads	,
相信	这	房子	的	日志	会	是	拉	向下	超过	我们的	头部	,

相信那座木屋终有一天会倒塌在我们头上，

[fɔːr; fər] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ] [kɔːld] ['dʒent(ə)lmən] [wɜːr; wər] ['reɪdʒɪŋ] [ænd; ənd]

for	no	less	than	a	dozen	of	the	so	called	gentlemen	were	raging	and
为了	不	较少的	比	一个	打	的	这	所以	称为	先生们	是	愤怒	和

['stɔːrmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ;

storming	outside	;
暴风雨	外部	;

至少有十几名所谓的绅士在外面大吵大闹；

[bʌt; bət] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['kæptɪn] [smɪθ] [nɑːt][wʌn] [wɪt] .

but	disturbing	Captain	Smith	not	one	whit	.
但	令人不安	队长	史密斯	不是	一	白色	.

但丝毫没有打扰到史密斯船长。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , ['fɜːbɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mætʃˌlɑːk] [æz; əz] [ɪf] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

He	sat	there	,	furbishing	his	matchlock	as	if	having	nothing	better	with	which
他	卫星	那里	,	家具	他的	火绳枪	作为	如果	拥有	没有什么	更好的	和	哪个

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] ;

to	occupy	the	time	;
到	占据	这	时间	;

他坐在那里，摆弄着他的火绳枪，好像没有其他更好的事情可做似的；

[bʌt; bət] , [æz; əz][kæn; kən] [wel] [biː; bi] ['fænsɪd] , ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv]['mjuːtəni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

but	,	as	can	well	be	fancied	,	drinking	in	every	word	of	mutiny	which	was
但	,	作为	能	出色地	是	幻想	,	喝	在	每一个	单词	的	兵变	哪个	曾是

['ʌtəd] .

uttered	.
说出	.

但可以想象，他把叛乱的每一句话都听得津津有味。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['sɔːntər] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [left][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Then	,	as	if	he	would	saunter	out	for	a	stroll	,	the	captain	left	the	house	,
然后	,	作为	如果	他	会	溜达	出去	为了	一个	漫步	,	这	队长	左边	这	房子	,

然后，船长仿佛要悠闲地出去散步似的，离开了房子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðiːz] [dɪs'ɔːrdərli] [wʌnz][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ;

which	was	much	the	same	as	inviting	these	disorderly	ones	to	attack	him	;
哪个	曾是	很多	这	相同的	作为	邀请	这些	乱	一个	到	攻击	他	;

这和邀请这些不守规矩的人攻击他没什么区别；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lækt] [ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mə'lest] .

but	they	lacked	the	courage	,	for	he	went	to	the	fort	without	being	molested	.
但	他们	缺乏	这	勇气	,	为了	他	去	到	这	堡	没有	存在	性骚扰	.

但他们缺乏勇气，因为他去了堡垒却没有受到骚扰。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]

THE	SECOND	PROCLAMATION
这	第二	公告

第二份公告

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr]

It	seemed	to	me	as	if	no	more	than	half	an	hour	had	passed	before
它	似乎	到	我	作为	如果	不	更多的	比	一半	一个	小时	有	通过了	前

['nɪkələs] [skoʊt][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

Nicholas	Skot	was	making	another	proclamation	,
尼古拉斯	斯科特	曾是	制作	其他	公告	,

我觉得好像过了不到半个小时，尼古拉斯·斯科特就又发表了另一项声明。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] , ['æftər] [ðæt] ['moʊmənt] , [wʌz; wəz] [hɜːrd]

and	this	time	to	the	effect	that	whosoever	,	after	that	moment	,	was	heard
和	这	时间	到	这	影响	那	无论谁	,	后	那	片刻	,	曾是	听到

['ʌtərɪŋ] [prə'feɪn] [wɜːrdz] ,

uttering	profane	words	,
发出声音	亵渎	字	,

而这一次，其内容是：从那一刻起，任何人若被听到说亵渎的话，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][kæn; kən] [fʊl] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] [pɔːd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

should	have	a	can	full	of	cold	water	poured	down	his	sleeve	.
应该	有	一个	能	满的	的	寒冷的	水	倾倒	向下	他的	袖子	.

应该往他袖子里灌一罐冷水。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

On	hearing	this	,
在	听力	这	,

听到这话，

[ðə; ði] [ʌn'ruːli] [wʌnz] [læft] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

the	unruly	ones	laughed	in	derision	and	straightway	began	to	shout	forth	such	a
这	不羁	一个	笑了	在	嘲笑	和	立刻	开始	到	喊	前进	这样的	一个

['vɑːli] [ʌv; əv] [oʊðz] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [brɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [striːts]

volley	of	oaths	as	I	had	never	heard	during	a	drunken	brawl	in	the	streets
截击	的	誓言	作为	我	有	绝不	听到	期间	一个	醉	争吵	在	这	街道

[ʌv; əv] ['lʌndən] .

of	London	.
的	伦敦	.

那些不守规矩的人嘲笑起来，随即开始大声咒骂，这种谩骂之声我从未在伦敦街头的醉酒斗殴中听过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃeɪm] ['diːsnt] ['piːp(ə)l]

It	was	not	long	,	however	,	that	they	were	thus	allowed	to	shame	decent	people
它	曾是	不是	长的	,	然而	,	那	他们	是	因此	允许	到	耻辱	体面的	人们

.

:
.

然而，没过多久，他们就被允许以此羞辱正派人士了。

[daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] [keɪm] ['kæptɪn] [smɪθ] , [wɪð; wɪθ] [sɪks] [staʊt] [men] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

Down	from	the	fort	came	Captain	Smith	,	with	six	stout	men	behind	him	,
向下	从	这	堡	来了	队长	史密斯	,	和	六	肥硕	男人	在后面	他	,

史密斯上尉带着六个壮汉从堡垒上下来了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hɑːt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['peɪsɪz] [ʌv; əv]

and	in	a	twinkling	there	was	as	hot	a	fight	within	twenty	paces	of
和	在	一个	闪烁	那里	曾是	作为	热的	一个	斗争	之内	二十	步幅	的

['mæstər] ['rætklɪfs] [tent] ,

Master	Ratcliffe's	tent	,
掌握	拉特克利夫的	帐篷	,

转眼间，距离拉特克利夫先生的帐篷不到二十步的地方就爆发了一场激烈的战斗。

[æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wel] [ɪ'mædʒɪnd] .

as	could	be	well	imagined	.
作为	可以	是	出色地	想象	.

正如人们所能想象的那样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wʌz; wəz] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nə'θænjəl]

And	the	result	of	it	all	was	,	much	to	the	satisfaction	of	Nathaniel
和	这	结果	的	它	全部	曾是	,	很多	到	这	满意	的	纳撒尼尔

[ænd; ənd] [maɪ'self] ,

and	myself	,
和	我	,

最终的结果令我和纳撒尼尔都非常满意：

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [huː] [hæd; həd] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪlɪst]

that	every	one	of	these	men	who	had	amused	themselves	by	uttering	the	vilest
那	每一个	一	的	这些	男人	WHO	有	觉得好笑	他们自己	经过	发出声音	这	最卑鄙的

[ʌv; əv] [oʊðz] ,

of	oaths	,
的	誓言	,

这些人中，每一个都以辱骂最卑劣的言语为乐，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊldəst] ['wɔːtər] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prəʊ'kjʊəd] ,

had	a	full	can	of	the	coldest	water	that	could	be	procured	,
有	一个	满的	能	的	这	最冷	水	那	可以	是	采购	,

我有一整罐能弄到的最冷的水。

[pɔːd] [daʊn] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌblət] .

poured	down	the	sleeve	of	his	doublet	.
倾倒	向下	这	袖子	的	他的	双联体	.

液体顺着他的短上衣袖子流了下来。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːmɪk(ə)l] , [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [fər'get] [haʊ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz]

The	method	of	doing	it	was	comical	,	if	one	could	forget	how	serious	was
这	方法	的	正在做	它	曾是	滑稽	,	如果	一	可以	忘记	如何	严肃的	曾是

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	situation	.
这	情况	.

如果能忘记当时情况的严重性，那么这种做法就显得滑稽可笑了。

[tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['mæstɚz] ['fɔːləuəz] [wʊd] [paʊns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

Two	of	my	master's	followers	would	pounce	upon	the	fellow	who	was	making	the
二	的	我的	硕士学位	追随者	会	猛扑	之上	这	同伴	WHO	曾是	制作	这

[er] [bluː] [wɪð; wɪθ] [oʊðz] ,

air	blue	with	oaths	,
空气	蓝色的	和	誓言	,

我主人的两个手下会扑向那个满口脏话、口出秽语的家伙。

[ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	,	throwing	him	to	the	ground	,
和	,	投掷	他	到	这	地面	,

然后，他把他摔倒在地。

[hoʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər]['fɜːrmli] [waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['kerfəli] [pɔːd] [ðə; ði]

hold	him	there	firmly	while	the	third	raised	his	arm	and	carefully	poured	the
抓住	他	那里	牢牢	尽管	这	第三	提高	他的	手臂	和	小心	倾倒	这

['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði] [sliːv] .

water	down	the	sleeve	.
水	向下	这	袖子	.

第三个人按住他，让他保持这个姿势，同时抬起他的手臂，小心地将水倒进他的袖子里。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] ;

Now	you	may	fancy	that	this	was	not	very	harsh	treatment	;
现在	你	可能	想要	那	这	曾是	不是	非常	残酷的	治疗	;

你或许会觉得这不算很严厉的惩罚；

[bʌt; bət][aɪ] ['æftərwərd] [hɜːrd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] ['pʌnɪʃt] ,

but	I	afterward	heard	those	who	had	been	thus	punished	,
但	我	之后	听到	那些	WHO	有	到过	因此	受到惩罚	,

但我后来听说了那些受过这种惩罚的人，

[seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [staʊt] ['læʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

say	that	they	would	choose	five	or	six	stout	lashes	on	their	backs	,
说	那	他们	会	选择	五	或者	六	肥硕	睫毛	在	他们的	背部	,

他们说，他们宁愿选择在背上挨五六下重鞭。

['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪk] [ə'gen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [doʊs] [æz; əz][wʌz; wəz] [delt] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ['æftər][dʒɑːn]

rather	than	take	again	such	a	dose	as	was	dealt	out	on	that	day	after	John
相当	比	拿	再次	这样的	一个	剂量	作为	曾是	已处理	出去	在	那	天	后	约翰

[smɪθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kə'mændər] ,

Smith	was	made	captain	and	commander	,
史密斯	曾是	制成	队长	和	指挥官	,

与其再次服用像约翰·史密斯被任命为上尉和指挥官那天所服用的那种剂量的毒品，

[ɔːr] [ˌwʌtsoʊ'evər] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] .

or	whatsoever	you	choose	to	call	his	office	,	in	the	village	of	Jamestown	.
或者	任何	你	选择	到	称呼	他的	办公室	,	在	这	村庄	的	詹姆斯敦	.

或者你可以随意称呼他在詹姆斯敦村的办公室。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:tifaid] ['vɪlɪdʒ]

BUILDING	A	FORTIFIED	VILLAGE
建筑	一个	强化	村庄

建造防御工事村庄

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ni:d] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [ri'fɔ:mz] [wɪtʃ]

There	is	little	need	for	me	to	say	that	these	were	not	the	only	reforms	which
那里	是	小的	需要	为了	我	到	说	那	这些	是	不是	这	仅有的	改革	哪个

[maɪ]['mæstər] [brɔ:t] [ə'baʊt] ,

my	master	brought	about	,
我的	掌握	带来	关于	,

我无需赘言，这些并非我的主人推行的唯一改革。

['æftər] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['leɪzi]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt]

after	having	waited	long	enough	for	our	lazy	gentlemen	to	understand	that
后	拥有	等待	长的	足够的	为了	我们的	懒惰的	先生们	到	理解	那

[ən'les] [ðeɪ] [set][ðer; ðər][hændz][tu:; tə]['leɪbər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] .

unless	they	set	their	hands	to	labor	they	could	not	eat	from	the	general	store	.
除非	他们	放	他们的	双手	到	劳动	他们	可以	不是	吃	从	这	一般的	店铺	.

我们等了很久，才让这些懒惰的先生们明白，除非他们开始劳动，否则他们就不能在杂货店里吃饭。

[hi:; hi] ['streɪtˌweɪ] [set] [ði:z] ['aɪd(ə)l][wʌnz][tu:; tə][wɜ:rk] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] ,

He	straightway	set	these	idle	ones	to	work	building	houses	,
他	立刻	放	这些	闲置的	一个	到	工作	建筑	房屋	,

他立即安排这些闲散人员开始盖房子，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

declaring	that	if	the	sickness	which	had	come	among	us	was	to	be
声明	那	如果	这	疾病	哪个	有	来	之中	我们	曾是	到	是

[tʃekt] ,

checked	,
已检查	,

声明，如果想要遏制蔓延到我们中间的这种疾病，

['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][noʊ][lɔ:ŋgər] [sli:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

our	people	must	no	longer	sleep	upon	the	ground	,
我们的	人们	必须	不	更长	睡觉	之上	这	地面	,

我们的人民绝不能再睡在地上，

[ɔ:r][ɪn] [keivz] [wer] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ['gæðərd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

or	in	caves	where	the	moisture	gathered	all	around	them	.
或者	在	洞穴	在哪里	这	水分	聚集	全部	大约	他们	.

或者在四周湿气聚集的洞穴里。

[hi:; hi] [mɑ:rkt] [aʊt] ['pleɪsɪz] [wer'ɑ:n] [lɔ:g] [d'welɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] ,

He	marked	out	places	whereon	log	dwellings	should	be	placed	,
他	标记	出去	地方	其中	日志	住宅	应该	是	放置	,

他标出了应该建造木屋的地方，

[ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] , [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:rm][ə; eɪ] [skwer] ,

in	such	manner	that	when	the	houses	had	been	set	up	,	they	would	form	a	square	,
在	这样的	方式	那	什么时候	这	房屋	有	到过	放	向上	,	他们	会	形式	一个	正方形	,

以这样的方式，当房屋全部建成后，它们将形成一个正方形。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [tel] ['mæstər] [hʌnt] ,

and	,	as	I	heard	him	tell	Master	Hunt	,
和	,	作为	我	听到	他	告诉	掌握	打猎	,

而且，正如我听到他告诉亨特大师的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd][ɪn]

it	was	his	intention	to	have	all	the	buildings	surrounded	by	a	palisade	in
它	曾是	他的	意图	到	有	全部	这	建筑物	包围	经过	一个	栅栏	在

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['meni] [geɪts] .

which	should	be	many	gates	.
哪个	应该	是	许多	大门	.

他的意图是让所有建筑物都被栅栏包围，栅栏上要有许多大门。

[ðʌs] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɔːrt] - [laɪk] ['vɪlɪdʒ] ,

Thus	,	when	all	was	finished	,	he	would	have	a	fort	-	like	village	,
因此	,	什么时候	全部	曾是	完成的	,	他	会	有	一个	堡	-	喜欢	村庄	,

因此，当一切完工后，他将拥有一个堡垒般的村庄。

[wer'ɪn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][rest] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['sædʒiz] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

wherein	the	people	could	rest	without	fear	of	what	the	savages	might	be	able
其中	这	人们	可以	休息	没有	害怕	的	什么	这	野蛮人	可能	是	有能力的

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

在那里，人们可以安心休息，不必担心野蛮人会做出什么事来。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [sʌtʃ] [wɜːrk][wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [wei] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən] ['leɪbərɪŋ] [æz; əz]

By	the	time	such	work	was	well	under	way	,	and	our	gentlemen	laboring	as
经过	这	时间	这样的	工作	曾是	出色地	在下面	方式	,	和	我们的	先生们	劳动	作为

['ɑːnɪst] [men] [ʃʊd; ʃəd] ,

honest	men	should	,
诚实的	男人	应该	,

当这项工作进展顺利，我们的先生们也像诚实的人一样辛勤劳作时，

['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [soʊ][tuː; tə][duː] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ]

after	learning	that	it	was	necessary	so	to	do	unless	they	were	willing	to	go
后	学习	那	它	曾是	必要的	所以	到	做	除非	他们	是	愿意的	到	去

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

得知除非他们甘愿挨饿，否则就必须这样做之后，

['kæptɪn] [smɪθ] [set] [ə'baʊt] ['ædɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Captain	Smith	set	about	adding	to	our	store	of	food	,
队长	史密斯	放	关于	添加	到	我们的	店铺	的	食物	,

史密斯船长开始着手补充我们的食物储备，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [fɔːr; fər] ['eni]

for	it	was	not	to	be	supposed	that	we	could	depend	for	any
为了	它	曾是	不是	到	是	据称	那	我们	可以	依赖	为了	任何

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ə'pɑːn] [wʌt] [ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,

length	of	time	upon	what	the	Indians	might	give	us	,
长度	的	时间	之上	什么	这	印度人	可能	给	我们	,

因为我们不能指望长期依赖印第安人能给我们的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] .

and	the	winter	would	be	long	.
和	这	冬天	会	是	长的	.

冬天会很漫长。

['træpɪŋ] ['tɜːkɪz]

TRAPPING	TURKEYS
诱捕	火鸡

捕捉火鸡

[ðə; ði][waɪld] ['tɜːkɪz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

The	wild	turkeys	had	appeared	in	the	forest	in	great	numbers	,
这	荒野	火鸡	有	出现	在	这	森林	在	伟大的	数字	,

森林里出现了大量的野火鸡。

[bʌt; bət] [fjuː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

but	few	had	been	killed	by	our	people	because	of	the	savages	,
但	很少	有	到过	被杀	经过	我们的	人们	因为	的	这	野蛮人	,

但由于野蛮人的缘故，我们的人中很少有人丧生。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

many	of	whom	were	not	to	be	trusted	,
许多	的	谁	是	不是	到	是	可信	,

其中许多人都不可信。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [θriː] [traɪbz] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

even	though	the	chiefs	of	three	tribes	professed	to	be	friendly	.
甚至	尽管	这	酋长们	的	三	部落	声称	到	是	友好的	.

尽管三个部落的首领都声称彼此友好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [fækt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'ventid] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

It	was	this	fact	which	had	prevented	us	from	doing	much	in	the	way	of
它	曾是	这	事实	哪个	有	阻止	我们	从	正在做	很多	在	这	方式	的

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

正是因为这个原因，我们才没能进行多少狩猎活动。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [stres] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ænd; ənd] [sɪns] [ɔːl][hæd; həd] [tɜːrnd]

Now	that	we	were	in	such	stress	for	food	,	and	since	all	had	turned
现在	那	我们	是	在	这样的	压力	为了	食物	,	和	自从	全部	有	转向

['læbɔːərz] ,

laborers	,
劳工	,

由于当时我们极度缺乏食物，而且所有人都成了劳工，

['weðər] ['wɪlɪŋli] [ɔːr][noʊ] , [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

whether	willingly	or	no	,	much	in	the	way	of	provisions	was	needed	.
无论	心甘情愿	或者	不	,	很多	在	这	方式	的	条款	曾是	需要	.

无论是否出于自愿，都需要大量的物资。

['kæptɪn] [smɪθ] [set] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ə'baʊt] [moʊst] ['ʌðər] ['mætərz] ,

Captain	Smith	set	about	taking	the	turkeys	as	he	did	about	most	other	matters	,
队长	史密斯	放	关于	采取	这	火鸡	作为	他	做过	关于	最多	其他	事情	,

史密斯船长像处理其他大多数事情一样，开始着手处理火鸡的事。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['mænər] .

which	is	to	say	,	that	it	was	done	in	a	thorough	manner	.
哪个	是	到	说	,	那	它	曾是	完毕	在	一个	彻底	方式	.

也就是说，这项工作完成得非常彻底。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [spend] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [faʊl]

Instead	of	being	forced	to	spend	at	least	one	charge	of	powder	for	each	fowl
反而	的	存在	强制	到	花费	在	至少	一	收费	的	粉末	为了	每个	鸡

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

而不是被迫为每只被杀死的家禽消耗至少一份火药，

[hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [wiː; wi][træp][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ,

he	proposed	that	we	trap	them	,	and	showed	how	it	might	be	done	,
他	建议的	那	我们	陷阱	他们	,	和	显示	如何	它	可能	是	完毕	,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] .

according	to	his	belief	.
根据	到	他的	信仰	.

他建议我们设陷阱捕捉他们，并根据他的想法展示了如何做到这一点。

[fɔːr] [men] [wɜːr; wər][toʊld] [ɔːf] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

Four	men	were	told	off	to	do	the	work	,
四	男人	是	讲述	离开	到	做	这	工作	,

四名男子被派去做这项工作，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ˈbɪzi] [ˈkʌtɪŋ] [ˈsæplɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ʌnˈtɪl]

and	they	were	kept	busy	cutting	saplings	and	trimming	them	down	until
和	他们	是	保留	忙碌的	切割	树苗	和	修剪	他们	向下	直到

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [seɪv] [poʊlz] [frʌm; frəm] [ˌfɪfˈtiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti] [fiːt] [lɔːŋ] .

there	was	nothing	left	save	poles	from	fifteen	to	twenty	feet	long	.
那里	曾是	没有什么	左边	节省	杆子	从	十五	到	二十	脚	长的	.

他们忙着砍伐树苗，修剪树木，直到最后只剩下 15 到 20 英尺长的木杆。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [poʊlz] [leɪd] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ə; eɪ] [skwer] [pen] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Then	,	with	these	poles	laid	one	above	the	other	,	a	square	pen	was	made	,
然后	,	和	这些	杆子	铺设	一	多于	这	其他	,	一个	正方形	笔	曾是	制成	,

然后，将这些木杆一叠一叠地架起来，做成一个方形的围栏。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθætʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] ,

and	at	the	top	was	a	thatching	of	branches	,
和	在	这	顶部	曾是	一个	茅草屋顶	的	分支	,

顶部是用树枝搭成的茅草顶。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [faʊl] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [maɪt] [goʊ] [θruː] .

so	that	no	fowl	larger	than	a	pigeon	might	go	through	.
所以	那	不	鸡	更大的	比	一个	鸽子	可能	去	通过	.

这样，任何比鸽子大的家禽都无法通过。

[frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [træp] , [ɔːr] [ˈtɜːrki] [pen] , [wʌz; wəz] [dʌg] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [pərˈhæps] [tuː] [fiːt]

From	one	side	of	this	trap	,	or	turkey	pen	,	was	dug	a	ditch	perhaps	two	feet
从	一	边	的	这	陷阱	,	或者	火鸡	笔	,	曾是	挖	一个	沟	也许	二	脚

[diːp] ,

deep	,
深的	,

在这个陷阱（或火鸡圈）的一侧，挖了一条大约两英尺深的沟渠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

and	the	same	in	width	,
和	这	相同的	在	宽度	,

宽度也相同，

[ˈrʌnɪŋ] [ˈstreɪtˌweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [wer] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv]

running	straightway	into	the	thicket	where	the	turkeys	were	in	the	custom	of
跑步	立刻	进入	这	灌木丛	在哪里	这	火鸡	是	在	这	风俗	的

[ruːstɪŋ] ,

roosting	,
栖息	,

径直跑进灌木丛，那里是火鸡们惯常栖息的地方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .

for	a	distance	of	twenty	feet	or	more	.
为了	一个	距离	的	二十	脚	或者	更多的	.

距离二十英尺或更远。

[ðɪs] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pen] ,

This	ditch	was	carried	underneath	the	side	of	the	pen	,
这	沟	曾是	携带	下	这	边	的	这	笔	,

这条沟渠位于畜栏侧面下方。

[wer] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpənɪŋ]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] ['tɜːrki] [tuː; tə]

where	was	an	opening	hardly	more	than	large	enough	for	one	turkey	to
在哪里	曾是	一个	开幕	几乎	更多的	比	大的	足够的	为了	一	火鸡	到

[pæs] [θruː] .

pass	through	.
经过	通过	.

那里有一个小得几乎只够一只火鸡通过的开口。

[kɔːrn][wʌz; wəz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz]

Corn	was	scattered	along	the	whole	length	of	the	ditch	,	and	thus	was
玉米	曾是	疏散	沿着	这	所有的	长度	的	这	沟	,	和	因此	曾是

[ðə; ði][træp][set] .

the	trap	set	.
这	陷阱	放	.

玉米沿着沟渠撒了一圈，陷阱就此设下。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] , [ɑːn]['faɪndɪŋ][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][kɔːrn] , [wʊd] ['fɑːloʊ] ['hɜːrɪdli] [ə'lɔːŋ] , [laɪk][ðə; ði]

The	turkeys	,	on	finding	the	trail	of	corn	,	would	follow	hurriedly	along	,	like	the
这	火鸡	,	在	寻找	这	踪迹	的	玉米	,	会	跟随	匆匆	沿着	,	喜欢	这

['glʌtnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

gluttons	they	are	,
贪食者	他们	是	,

火鸡们一旦发现玉米的踪迹，就会像贪吃鬼一样匆匆跟上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [hɔːrd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pæs] [θruː] ['ɪntuː]

with	the	idea	of	coming	upon	a	larger	hoard	,	and	thus	pass	through	into
和	这	主意	的	未来	之上	一个	更大的	囤	,	和	因此	经过	通过	进入

[ðə; ði][pen] .

the	pen	.
这	笔	.

抱着找到更多宝藏的想法，从而进入围栏。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] [sɪ'kjʊrli] ,

Once	inside	they	were	trapped	securely	,
一次	里面	他们	是	被困	安全地	,

一旦进入其中，他们就被牢牢困住了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] ['tɜːrki] [hoʊldz][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [weɪ]

for	the	wild	turkey	holds	his	head	so	high	that	he	can	never	see	the	way
为了	这	荒野	火鸡	持有	他的	头	所以	高的	那	他	能	绝不	看	这	方式

[aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .

out	through	a	hole	which	is	at	a	level	with	his	feet	.
出去	通过	一个	洞	哪个	是	在	一个	等级	和	他的	脚	.

因为野火鸡昂着头，所以它永远看不到脚底的洞口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'traɪvəns] ,

It	was	a	most	ingenious	contrivance	,
它	曾是	一个	最多	巧妙	装置	,

这是一个非常巧妙的装置。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [set][æt; ət] [naɪt] ,

and	on	the	first	morning	after	it	had	been	set	at	night	,
和	在	这	第一的	早晨	后	它	有	到过	放	在	夜晚	,

在夜间设置好之后的第一个早晨，

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɪfti] [plʌmp] ['fɛloʊz] [sɪ'kjʊrli] [keɪdʒd] ,

we	had	fifty	plump	fellows	securely	caged	,
我们	有	五十	丰满	伙伴们	安全地	笼中	,

我们有五十只肥硕的家伙被牢牢地关在笼子里，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][træp][baɪ] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːp] ,

when	it	was	only	necessary	to	enter	the	trap	by	crawling	through	the	top	,
什么时候	它	曾是	仅有的	必要的	到	进入	这	陷阱	经过	爬行	通过	这	顶部	,

当时只需要从顶部爬进去就行了。

[ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['liːʒər] .

and	kill	them	at	our	leisure	.
和	杀	他们	在	我们的	闲暇	.

我们可以随时杀掉他们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [kʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːrki] ,

It	may	be	asked	how	we	made	shift	to	cook	such	a	thing	as	a	turkey	,
它	可能	是	问	如何	我们	制成	转移	到	厨师	这样的	一个	事物	作为	一个	火鸡	,

有人可能会问，我们是如何想办法烹制火鸡这种食物的?

['ʌðər] [ðæn; ðən][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][toʊld][ɪn] ['veri] [fjuː]

other	than	by	boiling	it	in	a	kettle	,	and	this	can	be	told	in	very	few
其他	比	经过	沸腾	它	在	一个	壶	,	和	这	能	是	讲述	在	非常	很少

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

除了用烧水壶煮沸之外，还有什么其他方法可以做到这一点呢？这一点可以用几句话概括。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] ['æftər] [wʌns] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

for	it	was	a	simple	matter	after	once	you	had	become	accustomed	to
为了	它	曾是	一个	简单的	事情	后	一次	你	有	变得	习惯	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一旦你习惯了，这就成了一件很简单的事。

[ə; eɪ] [kruːd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tʃɪmni]

A	CRUDE	KIND	OF	CHIMNEY
一个	原油	种类	的	烟囱

一种简陋的烟囱

[fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][lɔːgz][hæd; həd] [bɪn]

First	you	must	know	,	however	,	that	when	our	houses	of	logs	had	been
第一的	你	必须	知道	,	然而	,	那	什么时候	我们的	房屋	的	日志	有	到过

[bɪlt] ,

built	,
建造	,

不过，首先你必须知道，当我们建造木屋的时候，

[wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][faindz][ɪn]

we	had	nothing	with	which	to	make	a	chimney	such	as	one	finds	in
我们	有	没有什么	和	哪个	到	制作	一个	烟囱	这样的	作为	一	发现	在

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

我们没有任何可以用来建造像伦敦那种烟囱的材料。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [brɪks] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] , ['meihæp] ,

We	had	no	bricks	,	and	although	,	mayhap	,
我们	有	不	砖块	,	和	虽然	,	或许	,

我们没有砖块，虽然，也许，

[flæt] ['rɑːks] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

flat	rocks	might	have	been	found	enough	for	two	or	three	,
平坦的	岩石	可能	有	到过	成立	足够的	为了	二	或者	三	,

可能找到了足够两三个人用的平坦岩石，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mɔːrtər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fæsn]

there	was	no	mortar	in	the	whole	land	of	Virginia	with	which	to	fasten
那里	曾是	不	砂浆	在	这	所有的	土地	的	弗吉尼亚州	和	哪个	到	系

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

整个弗吉尼亚地区都没有一团砂浆可以用来把它们粘合在一起。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][lɔːgz] ,

Therefore	it	was	we	were	forced	to	build	a	chimney	of	logs	,
所以	它	曾是	我们	是	强制	到	建造	一个	烟囱	的	日志	,

因此，我们被迫用原木建造了一个烟囱。

['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] ,

laying	it	up	on	the	outside	much	as	we	had	the	house	,
躺下	它	向上	在	这	外部	很多	作为	我们	有	这	房子	,

把它铺在外面，就像我们把房子铺在外面一样。

[bʌt; bət] ['plentɪfəli] [bɪ'smɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [tʃɪŋkɪŋ] [ðə; ði]

but	plentifully	besmearing	it	with	mud	on	the	inside	,	and	chinking	the
但	大量	涂抹	它	和	泥	在	这	里面	,	和	缝隙	这

[k'revɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] [kleɪ] .

crevices	with	moss	and	clay	.
缝隙	和	苔藓	和	黏土	.

但内部却涂满了泥浆，缝隙里塞满了苔藓和粘土。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [kʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] ,

When	this	had	been	done	,	a	hole	was	cut	for	the	smoke	,
什么时候	这	有	到过	完毕	,	一个	洞	曾是	切	为了	这	抽烟	,

完成后，便开了一个洞让烟雾排出。

[də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

directly	through	the	side	of	the	house	.
直接地	通过	这	边	的	这	房子	.

直接从房子侧面穿过。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]['faɪər][wʌz; wəz] [greɪt] ;

The	danger	of	setting	the	building	on	fire	was	great	;
这	危险	的	环境	这	建筑	在	火	曾是	伟大的	;

建筑物着火的危险性很大；

[bʌt; bət][wiː; wi] [stroʊv] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ] ['plæstərɪŋ] [ə; eɪ]

but	we	strove	to	guard	against	it	so	much	as	possible	by	plastering	a
但	我们	努力	到	警卫	反对	它	所以	很多	作为	可能的	经过	抹灰	一个

['leɪər] [ʌv; əv] [mʌd] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] ,

layer	of	mud	over	the	wood	,
层	的	泥	超过	这	木头	,

但我们尽力防止这种情况发生，方法是在木头上涂一层泥浆。

[ænd; ənd][baɪ] ['kiːpɪŋ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] .

and	by	keeping	careful	watch	when	we	had	a	roaring	fire	.
和	经过	保持	小心	手表	什么时候	我们	有	一个	咆哮	火	.

当我们生起熊熊大火时，要时刻保持警惕。

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][wɜːr; wər][wiː; wi] [fɔːrst] [tuː; tə][stɑːp][ɪn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

Oftentimes	were	we	forced	to	stop	in	the	task	of	cooking	,
经常	是	我们	强制	到	停止	在	这	任务	的	烹饪	,

我们常常被迫停止烹饪工作，

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊl] , [ænd; ənd] [θroʊ] ['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔːgz] .

take	all	the	vessels	from	the	coals	,	and	throw	water	upon	the	blazing	logs	.
拿	全部	这	船只	从	这	煤炭	,	和	扔	水	之上	这	炽烈	日志	.

把所有器皿从煤炭中取出，然后往燃烧的木头上泼水。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'fer] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]

The	chimney	was	a	rude	affair	,	of	course	,	and	perhaps	if	we	had
这	烟囱	曾是	一个	粗鲁的	事务	,	的	课程	,	和	也许	如果	我们	有

[hæd; həd] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,

had	women	among	us	,
有	女性	之中	我们	,

当然，烟囱是个粗鲁的东西，也许如果我们当中有女人的话，情况会好得多。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kleɪmd] [ðæt] [noʊ] ['kʊkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

they	would	have	claimed	that	no	cooking	could	be	done	,
他们	会	有	声称	那	不	烹饪	可以	是	完毕	,

他们会声称根本无法进行任何烹饪活动。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][juː'tensɪlz][wɜːr; wər] [pleɪst] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] ,

when	all	the	utensils	were	placed	directly	on	the	burning	wood	,
什么时候	全部	这	餐具	是	放置	直接地	在	这	燃烧	木头	,

当所有器皿都直接放在燃烧的木柴上时，

[ɔːr] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ;

or	hung	above	it	with	chains	fastened	to	the	top	of	the	fireplace	;
或者	悬挂	多于	它	和	链条	系紧	到	这	顶部	的	这	壁炉	;

或者用链子将火炬悬挂在壁炉上方；

[bʌt; bət] [wen] [lædz] [laɪk] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

but	when	lads	like	Nathaniel	and	me	,
但	什么时候	小伙子们	喜欢	纳撒尼尔	和	我	,

但是像纳撒尼尔和我这样的男孩，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [tuːlz] , [set] [ə'baʊt] [ðə; ði]

who	had	never	had	any	experience	in	cooking	with	proper	tools	,	set	about	the
WHO	有	绝不	有	任何	经验	在	烹饪	和	恰当的	工具	,	放	关于	这

[tæsk] ,

task	,
任务	,

他从未有过使用正规厨具烹饪的经验，便开始着手这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['dɪfɪkəlt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [els] .

it	did	not	seem	difficult	,	for	we	were	accustomed	to	nothing	else	.
它	做过	不是	似乎	难的	,	为了	我们	是	习惯	到	没有什么	别的	.

这似乎并不难，因为我们早已习惯了这种方式。

['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrki]

COOKING	A	TURKEY
烹饪	一个	火鸡

烤火鸡

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [roʊst] [ə; eɪ] ['tɜːrki] : ['æftər] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['entreɪlz] [frʌm; frəm]

And	this	is	how	we	could	roast	a	turkey	:	after	drawing	the	entrails	from
和	这	是	如何	我们	可以	烤	一个	火鸡	:	后	绘画	这	内脏	从

[ðə; ði][bɜːrd] ,

the	bird	,
这	鸟	,

这就是我们烤火鸡的方法：取出火鸡的内脏后，

[wiː; wi] [fɪld] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪŋkəpɪn] [nʌts] , [wɪtʃ] [groʊ] [prə'fjuːsli] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

we	filled	him	full	of	chinquapin	nuts	,	which	grow	profusely	in	this	land	,
我们	已填	他	满的	的	栗栗	坚果	,	哪个	生长	大量地	在	这	土地	,

我们给他喂了很多栗子，这种栗子在这片土地上长得很茂盛。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] , [pərˈhæps] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] .

and	are	,	perhaps	,	of	some	relation	to	the	chestnut	.
和	是	,	也许	,	的	一些	关系	到	这	板栗	.

它们或许与栗树有一些亲缘关系。

[æn; ən][ˈoʊkən] [stɪk] , [səˈfɪʃntli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][tuː; tə]

An	oaken	stick	,	sufficiently	long	to	reach	from	one	side	of	the	fireplace	to
一个	橡木	戳	,	足够	长的	到	抵达	从	一	边	的	这	壁炉	到

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

一根足够长的橡木棍，可以从壁炉的一侧伸到另一侧。

[ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈlɑːrdʒər] [əˈraʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈræmrɑːd]

and	trimmed	with	knives	until	it	was	no	larger	around	than	the	ramrod
和	修剪过的	和	刀具	直到	它	曾是	不	更大的	大约	比	这	通条

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmætʃˌlɑːk] ,

of	a	matchlock	,
的	一个	火绳枪	,

并用刀修整，直到它的直径与火绳枪的通条一样粗。

[fɔːrmz][ˈaʊər; ɑːr][spɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][frʌm; frəm]

forms	our	spit	,	and	this	we	thrust	through	the	body	of	the	bird	from
表格	我们的	吐	,	和	这	我们	推力	通过	这	身体	的	这	鸟	从

[end][tuː; tə][end] .

end	to	end	.
结尾	到	结尾	.

形成我们的唾液，然后我们将唾液从鸟的头部推到尾部。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['rɑːks][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

A	pile	of	rocks	on	either	side	of	the	fireplace	,
一个	桩	的	岩石	在	任何一个	边	的	这	壁炉	,

壁炉两侧各有一堆石头。

[æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] ,

at	a	proper	distance	from	the	burning	wood	,
在	一个	恰当的	距离	从	这	燃烧	木头	,

与燃烧的木柴保持适当距离，

[səːvz] [æz; əz] [rests] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [spɪt] ,

serves	as	rests	for	the	ends	of	the	wooden	spit	,
服务	作为	休息	为了	这	结束	的	这	木制的	吐	,

用作木叉末端的支撑物，

[ænd; ənd] [wen] [ðʌs] [pleɪst] [ðə; ði][bɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [kʊkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

and	when	thus	placed	the	bird	will	be	cooked	in	front	of	the	fire	,
和	什么时候	因此	放置	这	鸟	将要	是	煮熟	在	正面	的	这	火	,

这样放置好之后，就可以把鸟放在火前烤熟了。

[ɪf] [ˌhuːsoʊˈevər] [ɪz] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbər][tɜːrnz][ðə; ði] ['kɑːrkəs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

if	whosoever	is	attending	to	the	labor	turns	the	carcass	from	time	to	time	,
如果	无论谁	是	参加	到	这	劳动	转弯	这	尸体	从	时间	到	时间	,

如果负责照料屠宰的人不时翻动尸体，

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n] [meɪ] [rɪˈsiːv] [æn; ən]['iːkwəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [hiːt] .

so	that	each	portion	may	receive	an	equal	amount	of	heat	.
所以	那	每个	部分	可能	收到	一个	平等的	数量	的	热	.

这样，每一部分都能得到相同的热量。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ;

I	am	not	pretending	to	say	that	this	is	a	skillful	method	of	cooking	;
我	是	不是	假装	到	说	那	这	是	一个	熟练	方法	的	烹饪	;

我并不是说这是一种高超的烹饪方法；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz] ['hʌŋgri]

but	if	you	had	been	with	us	in	Jamestown	,	and	were	as	hungry
但	如果	你	有	到过	和	我们	在	詹姆斯敦	,	和	是	作为	饥饿的

[æz; əz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] ,

as	we	often	were	,
作为	我们	经常	是	,

但如果你曾和我们一起待在詹姆斯敦，并且像我们一样经常感到饥饿，

[ə; eɪ][waɪld] ['tɜːrki] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪŋkəpɪn] [nʌts] , [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] ,

a	wild	turkey	filled	with	chinquapin	nuts	,	and	roasted	in	such	fashion	,
一个	荒野	火鸡	已填	和	栗栗	坚果	,	和	烤	在	这样的	时尚	,

一只填满金桔坚果的野火鸡，以这种方式烤制而成。

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['dɪnər] .

would	make	a	very	agreeable	dinner	.
会	制作	一个	非常	同意	晚餐	.

这将是一顿非常美味的晚餐。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] ;

We	were	put	to	it	for	a	table	;
我们	是	放	到	它	为了	一个	桌子	;

我们被安排去摆桌子；

[bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃelf] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plæŋk] ['rʌfli] [splɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk]

but	yet	a	sort	of	shelf	made	from	a	plank	roughly	split	out	of	the	trunk
但	然而	一个	种类	的	架子	制成	从	一个	板	大致	分裂	出去	的	这	树干

[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

of	a	tree	,
的	一个	树	,

但实际上，它是一种用从树干上粗略劈开的木板制成的架子。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [legz] [ɑːn] ['iːðər] [end] , [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['ɔːkwərd] [æz; əz][wʌn]

and	furnished	with	two	legs	on	either	end	,	was	not	as	awkward	as	one
和	提供	和	二	腿	在	任何一个	结尾	,	曾是	不是	作为	尴尬的	作为	一

[meɪ] ['fænsi] ,

may	fancy	,
可能	想要	,

两端各设两条腿，并不像人们想象的那样笨重。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃerz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][sɪt] [waɪl] ['iːtɪŋ] ; [bʌt; bət] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði]

for	we	had	no	chairs	on	which	to	sit	while	eating	;	but	squatted	on	the
为了	我们	有	不	椅子	在	哪个	到	坐	尽管	吃	;	但	蹲着	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

因为我们没有椅子可以坐着吃饭，只好蹲在地上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [loʊ] [bentʃ] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['betər] [piːs] [ʌv; əv]

and	this	low	bench	served	our	purpose	as	well	as	a	better	piece	of
和	这	低的	长椅	服务	我们的	目的	作为	出色地	作为	一个	更好的	片	的

['fɜːrnɪtʃər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

furniture	would	have	done	.
家具	会	有	完毕	.

这张矮凳完全满足了我们的需求，效果不亚于一件更好的家具。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi] [kaːvd] [ðə; ði][bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ,

When	the	captain	was	at	home	,	he	carved	the	bird	with	his	hunting	knife	,
什么时候	这	队长	曾是	在	家	,	他	雕刻	这	鸟	和	他的	打猎	刀	,

船长在家时，用他的猎刀雕刻了这只鸟。

[ænd; ənd][wʌn] [sʌtʃ] [faʊl] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['trentʃər] [boʊl] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

and	one	such	fowl	would	fill	the	largest	trencher	bowl	we	had	among	us	.
和	一	这样的	鸡	会	充满	这	最大	挖沟机	碗	我们	有	之中	我们	.

一只这样的家禽就能装满我们所有人中最大的餐盘。

[nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi]['oʊvərli][naɪs] [waɪl] ['iːtɪŋ] ,

Nor	could	we	be	overly	nice	while	eating	,
也不	可以	我们	是	过于	好的	尽管	吃	,

我们吃饭的时候也不能太客气。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['næpkɪnz][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][waɪp]['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz] ,

and	since	we	had	no	napkins	on	which	to	wipe	our	fingers	,
和	自从	我们	有	不	餐巾纸	在	哪个	到	擦拭	我们的	手指	,

由于我们没有餐巾纸擦手指，

[ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [klenz] [wʌnz] [hændz] ,

a	plentiful	supply	of	water	was	necessary	to	cleanse	one's	hands	,
一个	丰富	供应	的	水	曾是	必要的	到	洁净	一个人的	双手	,

充足的水源是洗手的必要条件。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [waɪld] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər]['oʊvərli][fæt][ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər]

for	these	wild	turkeys	are	overly	fat	in	the	months	of	September	and	October
为了	这些	荒野	火鸡	是	过于	胖的	在	这	几个月	的	九月	和	十月

,

,

,

因为这些野生火鸡在九月和十月都过于肥胖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hoʊldz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊkt] [fleʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ɪz] ['niːdɪd]

and	he	who	holds	as	much	of	the	cooked	flesh	in	his	hand	as	is	needed
和	他	WHO	持有	作为	很多	的	这	煮熟	肉	在	他的	手	作为	是	需要

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['dɪnər] ,

for	a	hearty	dinner	,
为了	一个	爽朗	晚餐	,

而他手中拿着足够做一顿丰盛晚餐的熟肉，

[skwiːziz] [ˌðer'frʌm] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [griːs] .

squeezes	therefrom	a	considerable	amount	in	the	way	of	grease	.
挤压	由此	一个	大量	数量	在	这	方式	的	润滑脂	.

从中挤出大量的油脂。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['betər] [ɔːf][fɔːr; fər]['ves(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt]['aʊər; ɑːr] [fuːd] , [ðæn; ðən][ɪn] ['meni]

We	were	better	off	for	vessels	in	which	to	put	our	food	,	than	in	many
我们	是	更好的	离开	为了	船只	在	哪个	到	放	我们的	食物	,	比	在	许多

['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

other	respects	,
其他	尊重	,

在盛放食物的容器方面，我们比在其他许多方面都更有优势。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv] ['trentʃər] [boʊlz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] ,

for	we	had	of	trencher	bowls	an	abundance	,
为了	我们	有	的	挖沟机	碗	一个	丰富	,

因为我们有很多餐盘碗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['autfitid] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [wer] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ɔːr][ʌv; əv] [bræs] ,

and	the	London	Company	had	outfitted	us	with	ware	of	iron	,	or	of	brass	,
和	这	伦敦	公司	有	配备	我们	和	仓库	的	铁	,	或者	的	黄铜	,

伦敦公司曾为我们提供了铁器或铜器。

[ɔːr][ʌv; əv] ['kɑːpər] , [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['teɪbl] [siːmd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [rɪtʃ] [stɔːr] .

or	of	copper	,	until	our	poor	table	seemed	laden	with	an	exceeding	rich	store	.
或者	的	铜	,	直到	我们的	贫穷的	桌子	似乎	满载	和	一个	超过	富有的	店铺	.

或者用铜做的，直到我们简陋的餐桌上摆满了极其丰盛的食物。

['kændlz] [ɔːr] [rʌʃlaɪts]

CANDLES	OR	RUSHLIGHTS
蜡烛	或者	拉什灯

蜡烛或Rushlights

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [laɪts] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wɜːr; wər] [groʊn] [lɔːŋgər] ,

To	provide	lights	for	ourselves	,	now	that	the	evenings	were	grown	longer	,
到	提供	灯	为了	我们自己	,	现在	那	这	晚上	是	生长	更长	,

为了给自己提供照明，因为现在夜晚越来越长了，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ðæn; ðən][tuː; tə] [kʊk] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [kən'viːnjənsis] ,

was	a	much	more	difficult	task	than	to	cook	without	proper	conveniences	,
曾是	一个	很多	更多的	难的	任务	比	到	厨师	没有	恰当的	便利设施	,

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][kən'sɪdərəb(ə)l]['leɪbər] .

for	it	cost	considerable	labor	.
为了	它	成本	大量	劳动	.

与没有便利设施做饭相比，这要困难得多，因为它需要耗费大量人力。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [wʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [pɪtʃ] [paɪn][ɪz] [kɔːld] ,

We	had	our	choice	between	the	candle	wood	,	as	the	pitch	pine	is	called	,
我们	有	我们的	选择	之间	这	蜡烛	木头	,	作为	这	沥青	松树	是	称为	,

我们可以选择的是蜡烛木，也就是人们常说的火炬松木。

[ɔːr] [rʌʃlaɪts] , [wɪtʃ] [læst] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [bɑːrk][frʌm; frəm] ['kɑːmən] ['rʌʃɪz]

or	rushlights	,	which	last	are	made	by	stripping	the	outer	bark	from	common	rushes
或者	拉什灯	,	哪个	最后的	是	制成	经过	脱衣舞	这	外	吠	从	常见的	冲刺

,

,

,

或者用灯芯草制成的灯芯草，这种灯芯草是通过剥去普通灯芯草的外皮制成的。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɪθ] [ber] ; [ðen] ['dɪpɪŋ] [ðiːz] [ɪn] ['tæloʊ] , [ɔːr] [griːs] , [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ]

thus	leaving	the	pith	bare	;	then	dipping	these	in	tallow	,	or	grease	,	and	allowing
因此	离开	这	髓	裸	;	然后	浸渍	这些	在	脂	,	或者	润滑脂	,	和	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɑːrdn] .

them	to	harden	.
他们	到	硬化	.

这样就露出了髓心；然后将它们浸入牛油或油脂中，让它们变硬。

[ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [dɪd][wiː; wi][get] ['meɪkʃɪfts] [fɔːr; fər] ['kændlz] ,

In	such	manner	did	we	get	makeshifts	for	candles	,
在	这样的	方式	做过	我们	得到	临时搭建的	为了	蜡烛	,

就这样，我们得到了临时制作的蜡烛。

['niːðər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [nɔːr] [ə'fɔːd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [laɪt] ;

neither	pleasing	to	the	eye	nor	affording	very	much	in	the	way	of	light	;
两者都不	令人愉悦	到	这	眼睛	也不	负担得起	非常	很多	在	这	方式	的	光	;

既不美观，采光也不好；

[jet] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wen] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

yet	they	served	in	a	certain	degree	to	dispel	the	darkness	when	by	reason	of
然而	他们	服务	在	一个	肯定	程度	到	打消	这	黑暗	什么时候	经过	原因	的

[stɔːrm][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [d'welɪŋz] ,

storm	we	were	shut	in	the	dwellings	,
风暴	我们	是	关闭	在	这	住宅	,

然而，当暴风雨将我们困在屋内时，它们在某种程度上驱散了黑暗。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['veri] ['nɪrli] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

and	made	the	inside	of	the	house	very	nearly	cheerful	in	appearance	.
和	制成	这	里面	的	这	房子	非常	几乎	快乐	在	外貌	.

让屋内看起来几乎充满了欢快的气氛。

[tuː; tə][get][ðə; ði] ['tæloʊ] [ɔːr] [griːs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [rʌʃlaɪts] ,

To	get	the	tallow	or	grease	with	which	to	make	these	rushlights	,
到	得到	这	脂	或者	润滑脂	和	哪个	到	制作	这些	拉什灯	,

为了获得制作这些灯芯草灯所需的牛油或油脂，

[wiː; wi] [seɪvd] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [ɔːr][ðə; ði] [ber] ,

we	saved	the	fat	of	the	deer	,	or	the	bear	,
我们	已保存	这	胖的	的	这	鹿	,	或者	这	熊	,

我们保存了鹿或熊的脂肪，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [griːs] [frʌm; frəm] ['tɜːkɪz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['gæðərd]

or	even	a	portion	of	the	grease	from	turkeys	,	and	,	having	gathered
或者	甚至	一个	部分	的	这	润滑脂	从	火鸡	,	和	,	拥有	聚集

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['meɪkɪŋ] ,

sufficient	for	the	candle	making	,
充足的	为了	这	蜡烛	制作	,

甚至可以取用一部分火鸡油脂，收集到足够制作蜡烛的量后，

[mɪkst] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][wʌn][pɑːt][fɔːr; fər] ['meltɪŋ] .

mixed	them	all	in	one	pot	for	melting	.
混合	他们	全部	在	一	锅	为了	融化	.

把它们全部放在一个锅里融化。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [wʊd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] ,

The	task	of	gathering	the	candle	wood	was	more	pleasing	,
这	任务	的	采集	这	蜡烛	木头	曾是	更多的	令人愉悦	,

收集蜡烛木柴的任务更令人愉快。

[ænd; ənd] [jet] ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

and	yet	oftentimes	had	in	it	more	of	work	,
和	然而	经常	有	在	它	更多的	的	工作	,

然而，其中往往包含更多的工作，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['betər] [laɪt] ,

for	it	was	the	knots	of	the	trees	which	gave	the	better	light	,
为了	它	曾是	这	绳结	的	这	树木	哪个	给予	这	更好的	光	,

因为正是树干的结节提供了更好的光线。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] ['redɪli] ['fæsn] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][æn; ən]['aɪərn] ['skjuːər] , [ɔːr][rɑːd] ,

and	we	might	readily	fasten	them	upon	an	iron	skewer	,	or	rod	,
和	我们	可能	容易	系	他们	之上	一个	铁	烤肉串	,	或者	杆	,

我们可以很容易地将它们固定在铁签或铁杆上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɜːrpəs] .

which	was	driven	into	the	side	of	the	house	for	such	purpose	.
哪个	曾是	驱动	进入	这	边	的	这	房子	为了	这样的	目的	.

为此目的，它被钉入了房屋的侧面。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [nɑːts] ,

Some	of	our	people	,	who	were	too	lazy	to	search	for	knots	,
一些	的	我们的	人们	,	WHO	是	也	懒惰的	到	搜索	为了	绳结	,

我们当中有些人懒得去找绳结，

[splɪt][ðə; ði] [wʊd] ['ɪntuː][smɔːl] [stɪks] , [iːtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] [kwɪl] ,

split	the	wood	into	small	sticks	,	each	about	the	size	of	a	goose	quill	,
分裂	这	木头	进入	小的	棍子	,	每个	关于	这	尺寸	的	一个	鹅	鹅毛笔	,

将木头劈成小木条，每根木条大约有鹅毛那么粗细。

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd] ,

and	,	standing	three	or	four	in	a	vessel	filled	with	sand	,
和	,	常设	三	或者	四	在	一个	血管	已填	和	沙	,

三四个人站在装满沙子的容器里，

[geɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][wʌn] [paɪn] [nɑːt]

gained	as	much	in	the	way	of	light	as	might	be	had	from	one	pine	knot
获得	作为	很多	在	这	方式	的	光	作为	可能	是	有	从	一	松树	结

.

:

.

从一棵松树结中获得了与它所能提供的一样多的光。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['oʊvərli] [pər'tɪkjələr] , [wʊd] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk]

Of	course	,	those	who	were	overly	particular	,	would	find	fault	with	the	smoke
的	课程	,	那些	WHO	是	过于	特别的	,	会	寻找	过错	和	这	抽烟

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kænd(ə)l] [wʊd] ,

from	this	candle	wood	,
从	这	蜡烛	木头	,

当然，那些过于挑剔的人会对这种蜡烛木材产生的烟雾挑剔一番。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːr] [wɪtʃ] [uːzd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

and	complain	of	the	tar	which	oozed	from	it	;
和	抱怨	的	这	焦油	哪个	渗出	从	它	;

并抱怨从车里渗出的焦油；

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]

but	one	who	lives	in	the	wilderness	must	not	expect	to	have	all	the
但	一	WHO	生活	在	这	荒野	必须	不是	预计	到	有	全部	这

['lʌkʃəriz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ɪn] ['lʌndən] .

luxuries	that	can	be	procured	in	London	.
奢侈品	那	能	是	采购	在	伦敦	.

但是，生活在荒野中的人不应该期望拥有在伦敦可以买到的所有奢侈品。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ˌpəukə'hɔntəs]

THE	VISIT	OF	POCAHONTAS
这	访问	的	宝嘉康蒂

波卡洪塔斯的来访

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] ['veri] [suːn] ['æftər] ['kæptɪn]

We	had	a	visitor	from	the	village	of	Powhatan	very	soon	after	Captain
我们	有	一个	游客	从	这	村庄	的	波瓦坦	非常	很快	后	队长

[smɪθ] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər]

Smith	took	command	of	Jamestown	to	such	an	extent	that	the	gentlemen	were
史密斯	采取	命令	的	詹姆斯敦	到	这样的	一个	程度	那	这	先生们	是

[fɔːrst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [oʊðz] ,

forced	to	work	and	to	speak	without	oaths	,
强制	到	工作	和	到	说话	没有	誓言	,

史密斯船长接管詹姆斯敦后不久，波瓦坦村来了一位访客，以至于镇上的绅士们不得不不发誓地工作和交谈。

[θruː] [fɪr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [koʊld]['wɔːtər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʌblət] .

through	fear	of	getting	too	much	cold	water	inside	the	sleeves	of	their	doublets	.
通过	害怕	的	获得	也	很多	寒冷的	水	里面	这	袖子	的	他们的	双联体	.

因为他们害怕太多冷水灌进他们的紧身衣袖子里。

[ðɪs] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndiən] [gɜːrl][aɪ][hæd; həd] [siːn] ['meɪkɪŋ] [bred] ,

This	visitor	was	the	same	Indian	girl	I	had	seen	making	bread	,
这	游客	曾是	这	相同的	印度	女孩	我	有	已见	制作	面包	,

这位访客就是我之前看到做面包的那位印度女孩。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [baɪ] [tʃæns] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː] , [wɪtʃ] [kɔːzd]

and	quite	by	chance	our	house	was	the	first	she	looked	into	,	which	caused
和	相当	经过	机会	我们的	房子	曾是	这	第一的	她	看起来	进入	,	哪个	导致

[ˌem 'iː] [mʌtʃ] [preɪd] ,

me	much	pride	,
我	很多	自豪	,

很巧合的是，我们家是她第一个看的房子，这让我感到非常自豪。

[fɔːr; fər] [aɪ] [biˈliːvd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kliːnli]

for	I	believed	she	was	attracted	to	it	because	it	was	more	cleanly
为了	我	相信	她	曾是	吸引	到	它	因为	它	曾是	更多的	干净利落

[ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

than	many	of	the	others	.
比	许多	的	这	其他的	.

因为我相信她被它吸引是因为它比其他很多地方都更干净。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['biːɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːndeɪ]

We	were	all	at	home	when	she	came	,	being	about	to	partake	of	the	noonday
我们	是	全部	在	家	什么时候	她	来了	,	存在	关于	到	参加	的	这	午

[miːl] ,

meal	,
一顿饭	,

她来的时候我们都在家，正准备吃午饭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːrki] ['weɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]

which	was	neither	more	nor	less	than	a	big	turkey	weighing	more	than	two
哪个	曾是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	一个	大的	火鸡	称重	更多的	比	二

[skɔːr] [paʊndz] ,

score	pounds	,
分数	磅	,

那不多不少，正是一只重达两百多磅的大火鸡。

[ænd; ənd] ['roʊstɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [braʊnnɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['pɝːsənz] [maʊθ] [tuː; tə]

and	roasted	to	a	brownness	which	would	cause	a	hungry	person's	mouth	to
和	烤	到	一个	褐色	哪个	会	原因	一个	饥饿的	人的	嘴	到

['wɔːtər] .

water	.
水	.

烤至焦黄，足以让饥饿的人垂涎三尺。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,

Although	she	who	had	halted	to	look	in	at	our	door	was	only	a	girl	,
虽然	她	WHO	有	停止	到	看	在	在	我们的	门	曾是	仅有的	一个	女孩	,

虽然那个停下来往我们门口看的小女孩，

['kæptɪn] [smɪθ] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Captain	Smith	treated	her	as	if	she	were	the	greatest	lady	in	the	world	,
队长	史密斯	治疗	她	作为	如果	她	是	这	最	女士	在	这	世界	,

史密斯船长对待她就像对待世界上最伟大的女士一样。

[hɪmˈself] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌɪnˈsaɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['trentʃər] [bɔːrd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi]

himself	leading	her	inside	to	his	own	place	at	the	trencher	board	,	while	she
他自己	领导	她	里面	到	他的	自己的	地方	在	这	挖沟机	木板	,	尽管	她

,

,
,

他领着她走进屋内，来到他位于餐盘旁的位置，而她，

[ɪn] ['noʊˌweɪz] [ʃaɪ] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] [help] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fætɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] ,

in	noways	shy	,	began	to	help	herself	to	the	fattest	pieces	of	meat	,
在	不	害羞的	,	开始	到	帮助	她自己	到	这	最胖的	件	的	肉	,

她毫不羞涩，开始挑选最肥美的肉块。

[ˌðer'baɪ] [bɪ'smɪərɪŋ] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər]
thereby **besmearing** **herself** **with** **grease** **until** **there** **was** **enough** **running** **down** **her**
从而 涂抹 她自己 和 润滑脂 直到 那里 曾是 足够的 跑步 向下 她
[tʃɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [rʌʃlaɪts] ,
chin **to** **have** **made** **no** **less** **than** **two** **rushlights** **,**
下巴 到 有 制成 不 较少的 比 二 拉什灯 ,

于是她浑身涂满了油脂，油从下巴流下来，足够做成至少两盏灯。

[soʊ] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [dɪ'klerd] .
so **Nathaniel** **Peacock** **declared** **.**
所以 纳撒尼尔 孔雀 声明 .

纳撒尼尔·皮科克如此宣称。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
Of **course** **,** **being** **a** **savage** **,** **she** **could** **not** **speak** **in** **our** **language** **,** **but** **the**
的 课程 , 存在 一个 野蛮的 , 她 可以 不是 说话 在 我们的 语言 , 但 这
['mæstər] ,
master **,**
掌握 ,

当然，她身为野蛮人，不可能说我们的语言，但是主人，

[huː] [hæd; həd] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]
who **had** **studied** **diligently** **since** **coming** **to** **this** **world** **of** **Virginia** **to** **learn** **the**
WHO 有 研究 勤勉地 自从 未来 到 这 世界 的 弗吉尼亚州 到 学习 这
[spiːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ,
speech **of** **the** **Indians** **,**
演讲 的 这 印度人 ,

他自来到弗吉尼亚这片土地以来，就一直勤奋学习印第安人的语言。

[meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər]
made **shift** **to** **get** **from** **her** **some** **little** **information** **,** **she** **being** **the** **daughter**
制成 转移 到 得到 从 她 一些 小的 信息 , 她 存在 这 女儿
[ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən] ,
of **Powhatan** **,**
的 波瓦坦 ,

为了从她那里套取一些信息，她想尽办法，因为她是波瓦坦的女儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [set] [daʊn] ['meni] [θɪŋz] .
the **king** **concerning** **whom** **I** **have** **already** **set** **down** **many** **things** **.**
这 国王 有关 谁 我 有 已经 放 向下 许多 事物 .

关于这位君王，我已经写了很多事情。

[æt; ət] [fɜːrst] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [sʌm; səm] ['erənd]
At **first** **Captain** **Smith** **was** **of** **the** **belief** **that** **she** **had** **come** **on** **some** **errand**
在 第一的 队长 史密斯 曾是 的 这 信仰 那 她 有 来 在 一些 差事
;
;
;

起初，史密斯船长认为她是来执行某项任务的；

[bʌt; bət] ['æftər] [mʌtʃ] ['kwestʃənɪŋ] , [mɔːr] [baɪ] [saɪnz] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] , [æz; əz] [wiː; wi]
but **after** **much** **questioning** **,** **more** **by** **signs** **than** **words** **,** **it** **came** **out** **,** **as** **we**
但 后 很多 提问 , 更多的 经过 标志 比 字 , 它 来了 出去 , 作为 我们
[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mætər] ,
understood **the** **matter** **,**
理解 这 事情 ,

但经过多次询问，更多的是通过肢体语言而非言语，事情最终真相大白了，正如我们所理解的那样。

[ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi]

that	the	girl	was	in	Jamestown	for	no	other	purpose	than	to	see	what	we
那	这	女孩	曾是	在	詹姆斯敦	为了	不	其他	目的	比	到	看	什么	我们

[waɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [laɪk] .

white	people	were	like	.
白色的	人们	是	喜欢	.

这个女孩来到詹姆斯敦的目的只有一个，那就是想看看我们白人是什么样的人。

['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz]['maɪndɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər][ˌkjʊri'ɑːsəti]

Captain	Smith	was	minded	that	she	should	be	satisfied	,	so	far	as	her	curiosity
队长	史密斯	曾是	有思想	那	她	应该	是	使满意	,	所以	远的	作为	她	好奇心

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

史密斯船长认为，就她的好奇心而言，应该让她感到满足。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

for	when	the	dinner	had	come	to	an	end	,
为了	什么时候	这	晚餐	有	来	到	一个	结尾	,

晚宴结束后，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [sʌm; səm][draɪ] ,

and	I	had	given	this	king's	daughter	some	dry	,
和	我	有	给定	这	国王的	女儿	一些	干燥	,

我给了这位国王的女儿一些干的，

[swiːt] [græs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [waɪp] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [maʊθ] , [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [hɜːr; hər]

sweet	grass	on	which	to	wipe	her	hands	and	mouth	,	he	conducted	her
甜的	草	在	哪个	到	擦拭	她	双手	和	嘴	,	他	实施	她

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

around	the	village	,
大约	这	村庄	,

他用香甜的青草给她擦手擦嘴，然后带着她绕村走了一圈。

[ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] ['pleʒər] .

allowing	that	she	look	in	upon	the	tents	and	houses	at	her	pleasure	.
允许	那	她	看	在	之上	这	帐篷	和	房屋	在	她	乐趣	.

允许她随意查看帐篷和房屋。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ,

She	stayed	with	us	until	the	sun	was	within	an	hour	of	setting	,
她	入住	和	我们	直到	这	太阳	曾是	之内	一个	小时	的	环境	,

她一直陪着我们，直到太阳快要落山的时候才离开。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] ['feznt] ,

and	then	darted	off	into	the	forest	as	does	a	startled	pheasant	,
和	然后	飞镖	离开	进入	这	森林	作为	做	一个	惊慌	野鸡	,

然后像受惊的野鸡一样，嗖地一下窜进了森林。

['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [tuː; tə] [weɪv]

stopping	for	a	single	minute	when	she	had	got	among	the	trees	,	to	wave
停止	为了	一个	单身的	分钟	什么时候	她	有	得到	之中	这	树木	,	到	海浪

[hɜːr; hər][hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

她走到树林里时，停了下来，挥了挥手，只过了一分钟。

[æz; əz] [ɪf] ['bɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌgʊd'baɪ] , [ɔːr][ɪn] [pleɪn] ['mɪstʃɪf] .

as	if	bidding	us	goodbye	,	or	in	plain	mischief	.
作为	如果	投标	我们	再见	,	或者	在	清楚的	恶作剧	.

仿佛是在向我们道别，或者纯粹是在恶作剧。

['kæptɪn] ['kɛndəlz] [plɑ:t]
CAPTAIN KENDALL'S PLOT
队长 肯德尔的 阴谋

肯德尔船长的阴谋

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][maɪ] ['meməri] [wɪl] [sɜ:rv] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]
It is not possible my memory will serve me to tell of all that was done by
它 是 不是 可能的 我的 记忆 将要 服务 我 到 告诉 的 全部 那 曾是 完毕 经过
[ˌju: 'es][ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] ['æftər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] [θru:] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]
us in Jamestown after we were come to our senses through the efforts of
我们 在 詹姆斯敦 后 我们 是 来 到 我们的 感官 通过 这 努力 的
[maɪ]['mæstər] ;
my master ;
我的 掌握 ;

我的记忆力不足以让我讲述在我的主人的努力下，我们恢复理智后在詹姆斯敦所做的一切；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kendəl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['terəb(ə)l] ['hæpəniŋz] [ɪn]
but the killing of Captain Kendall is one of the many terrible happenings in
但 这 杀 的 队长 肯德尔 是 一 的 这 许多 糟糕的 事件 在
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

但肯德尔上尉遇害事件只是弗吉尼亚州众多可怕事件之一。

[wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
which will never be forgotten so long as I shall live .
哪个 将要 绝不 是 被遗忘的 所以 长的 作为 我 将 居住 .

只要我活着，这件事就永远不会被遗忘。

['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæmɪn] [θru:] [ðə; ði] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
After our people were relieved from the famine through the gifts from the
后 我们的 人们 是 松了口气 从 这 饥荒 通过 这 礼物 从 这
['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [faʊl] ,
Indians and the coming of wild fowl ,
印度人 和 这 未来 的 荒野 鸡 ,

在印第安人的馈赠和野禽的到来使人民摆脱饥荒之后，

['kæptɪn] [smɪθ] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][plænz][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] [fu:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Captain Smith set about making some plans to provide us with food during the
队长 史密斯 放 关于 制作 一些 计划 到 提供 我们 和 食物 期间 这
['wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

史密斯船长开始着手制定一些计划，以确保我们过冬的食物供应。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [end][hi:; hi][set] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləp] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz] ,
and to that end he set off in the shallop to trade with the savages ,
和 到 那 结尾 他 放 离开 在 这 小船 到 贸易 和 这 野蛮人 ,

为此，他乘着小艇出发去和野蛮人进行交易。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sɪks] [men] .
taking with him six men .
采取 和 他 六 男人 .

他带走了六个人。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʊdli] [stɔ:r] [ʌv; əv] [bi:dz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk]
He had a goodly store of beads and trinkets with which to make
他 有 一个 很好 店铺 的 珠子 和 小饰品 和 哪个 到 制作
['peɪmənt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] ,
payment for what he might be able to buy ,
支付 为了 什么 他 可能 是 有能力的 到 买 ,

他囤积了不少珠子和小饰品，可以用来支付他能买到的东西。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [braʊn] [men] [ɑːr; ər]['oʊvərli][fɑːnd][ʌv; əv] [wʌt] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]

for	these	brown	men	are	overly	fond	of	what	among	English	people	would	be	little
为了	这些	棕色的	男人	是	过于	喜爱	的	什么	之中	英语	人们	会	是	小的

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tɔɪz] .

more	than	toys	.
更多的	比	玩具	.

因为这些棕色皮肤的人对英国人眼中不过是玩具的东西异常喜爱。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['mæstər] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kendəl] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tə'geðər] ,

While	he	was	gone	,	Master	Wingfield	and	Captain	Kendall	were	much	together	,
尽管	他	曾是	已消失	,	掌握	温菲尔德	和	队长	肯德尔	是	很多	一起	,

他不在的这段时间里，温菲尔德少爷和肯德尔上尉经常在一起。

[fɔːr; fər][bəuθ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [weɪ] ['ʌndər] [dɪs'greɪs] [sɪns] [ðə; ði][plɑːt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

for	both	were	in	a	certain	way	under	disgrace	since	the	plot	with	which	they
为了	两个都	是	在	一个	肯定	方式	在下面	耻辱	自从	这	阴谋	和	哪个	他们

[tʃɑːrdʒd] [maɪ]['mæstər][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['iːv(ə)l]

charged	my	master	had	been	shown	to	have	been	of	their	own	evil
带电	我的	掌握	有	到过	所示	到	有	到过	的	他们的	自己的	邪恶的

[ɪ'mædʒɪnɪŋz] .

imaginings	.
想象	.

因为他们两人在某种程度上都蒙受了耻辱，因为他们指控我主人的阴谋已被证明是他们自己邪恶的想象。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [men] ,

They	at	once	set	about	making	friends	with	some	of	the	serving	men	,
他们	在	一次	放	关于	制作	朋友们	和	一些	的	这	服务	男人	,

他们立即开始与一些仆人交朋友，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ] [kept] ['aʊər; ɑːr] [aɪz]

and	this	in	itself	was	so	strange	that	Nathaniel	and	I	kept	our	eyes
和	这	在	本身	曾是	所以	奇怪的	那	纳撒尼尔	和	我	保留	我们的	眼睛

[ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən] [waɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] .

and	ears	open	wide	to	discover	the	cause	.
和	耳朵	打开	宽的	到	发现	这	原因	.

这件事本身就非常奇怪，所以我和纳撒尼尔睁大眼睛、竖起耳朵，想找出原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn][ɑːn]

It	was	not	many	days	before	we	came	to	know	that	there	was	a	plan	on
它	曾是	不是	许多	天	前	我们	来了	到	知道	那	那里	曾是	一个	计划	在

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

没过几天我们就得知，有人正在策划一项徒步行动。

[leɪd][baɪ] [ðiːz] [tuː] [men] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni]

laid	by	these	two	men	who	should	have	been	working	for	the	good	of	the	colony
铺设	经过	这些	二	男人	WHO	应该	有	到过	在职的	为了	这	好的	的	这	殖民地

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðer; ðər] [oʊn] [beɪs] ['ɛndz] ,

instead	of	to	further	their	own	base	ends	,
反而	的	到	更远	他们的	自己的	根据	结束	,

这两个人本应为殖民地的利益而努力，却为了满足自己卑劣的目的而埋下了祸根。

[tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] , [wɪtʃ] [leɪ] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

to	seize	upon	our	pinnace	,	which	lay	moored	to	the	shore	,
到	抢占	之上	我们的	小艇	,	哪个	躺	系泊	到	这	支撑	,

夺取我们停泊在岸边的小艇，

[ænd; ənd][tuː; tə][seɪl][ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

and	to	sail	in	her	to	England	.
和	到	帆	在	她	到	英格兰	.

然后乘她前往英国。

[haʊ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [əd'væntɪdʒd] [ðem; ðəm][aɪ]['kænɑ:t]['i:v(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ges] ;

How	that	would	have	advantaged	them	I	cannot	even	so	much	as	guess	;
如何	那	会	有	优势	他们	我	不能	甚至	所以	很多	作为	猜测	;

我根本无法猜测这样做对他们有什么好处；

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv]

but	certain	it	was	that	they	carried	on	board	the	pinnace	a	great	store	of
但	肯定	它	曾是	那	他们	携带	在	木板	这	小艇	一个	伟大的	店铺	的

[waɪld] [faʊl] ,

wild	fowl	,
荒野	鸡	,

但可以肯定的是，他们的小艇上载有大量的野生水禽。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɪld] [tu:] [kæsk] [wɪð; wɪθ]

which	had	been	cooked	with	much	labor	,	and	had	filled	two	casks	with
哪个	有	到过	煮熟	和	很多	劳动	,	和	有	已填	二	酒桶	和

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

这道菜费了不少功夫才煮熟，装满了两个桶的水。

[æz; əz] [ɪf] [bɪ'li:vɪŋ] [sʌtʃ] [ə'maʊnt] [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [θɜ:rst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

as	if	believing	such	amount	would	serve	to	save	them	from	thirst	during	the
作为	如果	相信	这样的	数量	会	服务	到	节省	他们	从	口渴	期间	这

[lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

long	voyage	.
长的	航程	.

仿佛相信这些水足以让他们在漫长的航程中免于口渴。

[ði:z] ['wɪkɪd] [wʌnz] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [gɔ:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wen] ['kæptɪn] [smɪθ] [keɪm]

These	wicked	ones	had	hardly	gone	on	board	the	vessel	when	Captain	Smith	came
这些	邪恶	一个	有	几乎	已消失	在	木板	这	血管	什么时候	队长	史密斯	来了

[hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləp] ,

home	in	the	shallop	,
家	在	这	小船	,

这些恶徒刚登上船，史密斯船长就乘着小艇回来了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [di:p] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] [kɔ:rn][hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

which	was	loaded	deep	with	Indian	corn	he	had	bought	from	the	savages	,
哪个	曾是	已加载	深的	和	印度	玉米	他	有	买	从	这	野蛮人	,

里面装满了从野蛮人那里买来的印第安玉米。

[ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ['bi:ɪŋ] [gɑ:t] ['ʌndər] [wei] , [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['gesɪŋ] [wʌt]

and	,	seeing	the	pinnace	being	got	under	way	,	had	little	trouble	in	guessing	what
和	,	看到	这	小艇	存在	得到	在下面	方式	,	有	小的	麻烦	在	猜测	什么

[wʌz; wəz] [ə'fʊt] .

was	afoot	.
曾是	步行	.

看到小艇开始起航，很容易就猜到了发生了什么事。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kendəl]

THE	DEATH	OF	CAPTAIN	KENDALL
这	死亡	的	队长	肯德尔

肯德尔上尉之死

[ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn] [mu:vd] ['swɪftli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɜ:rpəs] ,

If	ever	a	man	moved	swiftly	,	and	with	purpose	,
如果	曾经	一个	男人	已搬	迅速地	,	和	和	目的	,

如果说有人行动迅速且目标明确，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [wen] [hiː; hi] [ðʌs] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈmæstər] [ˈwɪŋˌfiːld]

it	was	our	master	when	he	thus	came	to	understand	what	Master	Wingfield
它	曾是	我们的	掌握	什么时候	他	因此	来了	到	理解	什么	掌握	温菲尔德

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈkendəl] [wʊd] [duː] .

and	Captain	Kendall	would	do	.
和	队长	肯德尔	会	做	.

正是我们的主人，通过这种方式才明白温菲尔德先生和肯德尔上尉会做什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈpɪnɪs] [kʊd; kəd] [hɔɪst] [ðə; ðiˈ] [seɪlz] ,

He	was	on	shore	before	those	in	the	pinnace	could	hoist	the	sails	,
他	曾是	在	支撑	前	那些	在	这	小艇	可以	提升	这	帆	,

他比小艇上的人升帆还早到岸上。

[ænd; ənd] , [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ɔːl] [huː] [rɪˈmeɪnd] [truː] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈlʌndən] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	,	calling	upon	all	who	remained	true	to	the	London	Company	to	give	him
和	,	呼叫	之上	全部	WHO	剩余	真的	到	这	伦敦	公司	到	给	他

[eɪd] ,

aid	,
援助	,

他呼吁所有仍然忠于伦敦公司的人向他提供援助，

[hæd; həd] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['kænən] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] ,

had	three	of	our	small	cannon	,	which	were	already	loaded	with	shot	,
有	三	的	我们的	小的	大炮	,	哪个	是	已经	已加载	和	射击	,

我们有三门小型火炮，里面已经装填了炮弹。

[eɪmd] [æt; ət][ðə; ðiˈ] [kruː] [ʌv; əv] [ˌmjuːtnˈɪəz] .

aimed	at	the	crew	of	mutineers	.
旨在	在	这	全体人员	的	叛乱者	.

目标是叛变船员。

[faɪv] [men] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætʃˌlɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Five	men	,	each	with	a	matchlock	in	his	hand	,
五	男人	,	每个	和	一个	火绳枪	在	他的	手	,

五个男人，每人手里都拿着一把火绳枪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(Richard of Jamestown a Story of the)

第4/5页

[stʊd] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dezərt] [ænd; ənd] [stiːl]
stood **ready** **to** **fire** **upon** **those** **who** **would** **at** **the** **same** **time** **desert** **and** **steal**
站立 准备好 到 火 之上 那些 WHO 会 在 这 相同的 时间 沙漠 和 偷
[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,
from **us** **,**
从 我们 ,

我们随时准备向那些既要逃跑又要偷窃我们财物的人开火。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [smɪθ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['kendəl] [ænd; ənd]['mæstər] ['wɪŋˌfiːld]
and **Captain** **Smith** **gave** **the** **order** **for** **Captain** **Kendall** **and** **Master** **Wingfield**
和 队长 史密斯 给予 这 命令 为了 队长 肯德尔 和 掌握 温菲尔德
[tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
to **come** **on** **shore** **without** **delay** **.**
到 来 在 支撑 没有 延迟 .

史密斯船长命令肯德尔船长和温菲尔德船长立即上岸。

[fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] ['kæptɪn] ['kendəl] [dis'tʃaːdʒd] [hɪz; ɪz]['faɪərɑːrm] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ]['mæstər] ,
For **reply** **Captain** **Kendall** **discharged** **his** **firearm** **,** **hoping** **to** **kill** **my** **master** **,**
为了 回复 队长 肯德尔 出院 他的 火器 , 希望 到 杀 我的 掌握 ,

作为回应，肯德尔上尉开枪射击，企图杀死我的主人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['emptid] [ðer; ðər] ['mætʃˌlɑːk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt]
and **then** **those** **on** **the** **bank** **emptied** **their** **matchlocks** **with** **such** **effect** **that**
和 然后 那些 在 这 银行 清空 他们的 火绳枪 和 这样的 影响 那
['kæptɪn] ['kendəl] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] ,
Captain **Kendall** **was** **killed** **by** **the** **first** **volley** **,**
队长 肯德尔 曾是 被杀 经过 这 第一的 截击 ,

然后，岸边的人用火绳枪扫射，威力之大，以至于肯德尔上尉在第一轮齐射中就被击毙了。

['kɔːzɪŋ] ['mæstər] ['wɪŋˌfiːld] [tuː; tə] ['skʌt(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [lest] [hiː; hi] ['sʌfər] [ə; eɪ] [laɪk]
causing **Master** **Wingfield** **to** **scuttle** **on** **shore** **in** **a** **twinkling** **lest** **he** **suffer** **a** **like**
导致 掌握 温菲尔德 到 偷偷溜走 在 支撑 在 一个 闪烁 免得 他 遭受 一个 喜欢
[feɪt] .
fate **.**
命运 .

这导致温菲尔德少爷连忙逃上岸，以免遭遇同样的命运。

[ðə; ði] [hoʊl] ['blʌdi] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ['aʊər] ;
The **whole** **bloody** **business** **was** **at** **an** **end** **in** **less** **than** **a** **quarter** **hour** **;**
这 所有的 血腥 商业 曾是 在 一个 结尾 在 较少的 比 一个 四分之一 小时 ;

整个血腥事件在不到一刻钟的时间内就结束了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [suːn] [waɪpt] [ə'weɪ] ,
but **the** **effect** **of** **it** **was** **not** **so** **soon** **wiped** **away** **,**
但 这 影响 的 它 曾是 不是 所以 很快 擦拭 离开 ,

但它的影响并没有那么快就消失。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,
for **from** **that** **time** **each** **man** **had** **suspicion** **of** **his** **neighbor** **,**
为了 从 那 时间 每个 男人 有 怀疑 的 他的 邻居 ,

从那时起，人人都猜忌自己的邻居。

[fiərɪŋ] [lest] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pɪnɪs] ,

fearing	**lest**	**another**	**attempt**	**be**	**made**	**to**	**take**	**from**	**us**	**the**	**pinnace**	**,**
害怕	免得	其他	试图	是	制成	到	拿	从	我们	这	小艇	,

我们担心有人会再次试图夺走我们的小艇，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv]['refjuːdʒ] ,

which	**we**	**looked**	**upon**	**as**	**an**	**ark**	**of**	**refuge**	**,**
哪个	我们	看起来	之上	作为	一个	方舟	的	避难所	,

我们将其视为避难所，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['sævidʒiz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

in	**case**	**the**	**savages**	**should**	**come**	**against**	**us**	**in**	**such**	**numbers**	**that**	**they**	**could**	**not**	**be**
在	案件	这	野蛮人	应该	来	反对	我们	在	这样的	数字	那	他们	可以	不是	是

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .

resisted	**.**
抵抗	.

万一野蛮人数量众多，我们无法抵抗呢?

['kæptɪn] ['smɪθs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]

CAPTAIN	**SMITH'S**	**EXPEDITION**	**AND**	**RETURN**
队长	史密斯	远征	和	返回

史密斯船长的探险与归来

[ʌn'tɪl] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [kʌm] [wiː; wi][hæd; həd] [fuːd] [ɪn] ['plenti] ,

Until	**winter**	**was**	**come**	**we**	**had**	**food**	**in**	**plenty**	**,**
直到	冬天	曾是	来	我们	有	食物	在	很多	,

直到冬天来临之前，我们的食物都很充足。

[fɔːr; fər][wʌn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [send] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ]

for	**one**	**could**	**hardly**	**send**	**a**	**charge**	**of**	**shot**	**toward**	**the**	**river**	**without**	**bringing**
为了	一	可以	几乎	发送	一个	收费	的	射击	朝向	这	河	没有	带来

[daʊn] [swɔnz] ,

down	**swans**	**,**
向下	天鹅	,

因为几乎不可能向河里发射炮弹而不击落天鹅。

[dʌks] , [ɔːr] [kreinz] , [waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz][wiː; wi][gɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['deɪli]

ducks	**,**	**or**	**cranes**	**,**	**while**	**from**	**the**	**savages**	**we**	**got**	**sufficient**	**for**	**our**	**daily**
鸭子	,	或者	起重机	,	尽管	从	这	野蛮人	我们	得到	充足的	为了	我们的	日常的

['wɒnts] ,

wants	**,**
想要	,

鸭子或鹤，而我们从野蛮人那里得到的则足够满足我们日常所需。

[miːl] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , ['piːz] , [ænd; ənd] [biːnz] .

meal	**made**	**from**	**the**	**corn**	**,**	**pumpkins**	**,**	**peas**	**,**	**and**	**beans**	**.**
一顿饭	制成	从	这	玉米	,	南瓜	,	豌豆	,	和	豆子	.

用玉米、南瓜、豌豆和豆类制成的粉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [kɔːz] ['kæptɪn] [smɪθ] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bai] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	**this**	**did**	**not**	**cause**	**Captain**	**Smith**	**to**	**give**	**over**	**trying**	**to**	**buy**	**from**	**the**
但	这	做过	不是	原因	队长	史密斯	到	给	超过	尝试	到	买	从	这

['indiəns][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

Indians	**a**	**store**	**of**	**corn**	**for**	**the**	**winter**	**,**
印度人	一个	店铺	的	玉米	为了	这	冬天	,

但这并没有让史密斯船长放弃从印第安人那里购买过冬玉米的努力。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['kæptɪn] ['kɛndəlz] [deθ] ,

and	**shortly**	**after**	**Captain**	**Kendall's**	**death**	**,**
和	不久	后	队长	肯德尔的	死亡	,

肯德尔上尉去世后不久，

[hiː; hi][set][ɔːf][wɪð; wɪθ][naɪn] [waɪt] [men][ænd; ənd] [tuː] ['ɪndiən] [gaɪdz] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrdʒ] ,

he	set	off	with	nine	white	men	and	two	Indian	guides	in	a	barge	,
他	放	离开	和	九	白色的	男人	和	二	印度	指南	在	一个	驳船	,

他带着九名白人男子和两名印第安向导乘驳船出发了。

[kaʊntɪŋ] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] ['rɪvər] .

counting	to	go	as	far	as	the	head	of	the	Chickahominy	River	.
计数	到	去	作为	远的	作为	这	头	的	这	奇卡霍米尼	河	.

数着走，一直到奇卡霍米尼河的源头。

[ðɪs] [taɪm] ['twenti] - [tuː] [lɔːŋ] , ['drɪri] [deɪz] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][wiː; wi]

This	time	twenty	-	two	long	,	dreary	days	went	by	without	his	return	,	and	we
这	时间	二十	-	二	长的	,	凄凉	天	去	经过	没有	他的	返回	,	和	我们

[mɔːnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ded] ,

mourned	him	as	dead	,
哀悼	他	作为	死的	,

这一次，他整整二十二天漫长而难熬的日子都没有回来，我们都以为他已经去世了。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] .

believing	the	savages	had	murdered	him	.
相信	这	野蛮人	有	被谋杀	他	.

他认为野蛮人杀害了他。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [wʌnz][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] [gliː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː]

The	discontented	ones	were	in	high	glee	because	of	thinking	the	man	who
这	不满	一个	是	在	高的	高兴	因为	的	思维	这	男人	WHO

[hæd; həd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

had	forced	them	to	do	that	which	they	should	,
有	强制	他们	到	做	那	哪个	他们	应该	,

那些不满的人欣喜若狂，因为他们认为强迫他们去做他们应该做的事情的人，

[hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜːrld] [fər'evər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] [plʌndʒd]

had	gone	out	from	their	world	forever	,	and	we	two	lads	were	plunged
有	已消失	出去	从	他们的	世界	永远	,	和	我们	二	小伙子们	是	暴跌

[ɪn] ['diːpəst] [griːf] ,

in	deepest	grief	,
在	最深处	悲伤	,

他们永远地离开了这个世界，我们两个小伙子陷入了深深的悲痛之中。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [truː] [frend] .

for	in	all	the	great	land	of	Virginia	,	Captain	Smith	was	our	only	true	friend	.
为了	在	全部	这	伟大的	土地	的	弗吉尼亚州	,	队长	史密斯	曾是	我们的	仅有的	真的	朋友	.

因为在广袤的弗吉尼亚大地上，史密斯船长是我们唯一真正的朋友。

[ðen] [ə'raɪvd] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][noʊ]

Then	arrived	that	day	when	he	suddenly	appeared	before	us	,	having	come	to	no
然后	到达的	那	天	什么时候	他	突然	出现	前	我们	,	拥有	来	到	不

[hɑːrm] ,

harm	,
伤害	,

那天，他突然出现在我们面前，毫发无损。

[ænd; ənd][æz; əz]['mæstər] [hʌnt] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	as	Master	Hunt	lifted	up	his	hands	in	a	prayer	of	thanksgiving	because
和	作为	掌握	打猎	抬起	向上	他的	双手	在	一个	祷告	的	感恩	因为

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['sædli] ['niːdɪd] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,

the	man	who	was	so	sadly	needed	in	Jamestown	had	returned	,
这	男人	WHO	曾是	所以	令人遗憾的是	需要	在	詹姆斯敦	有	返回	,

当亨特先生举起双手，向上帝感恩祈祷，因为詹姆斯敦急需的那位英雄回来了。

[aɪ] [fel] [ɑːn][maɪ] [niːz] ,

I	fell	on	my	knees	,
我	跌倒	在	我的	膝盖	,

我跪倒在地，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] [haʊ] [gʊd] [gɑːd][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]

understanding	for	the	first	time	in	my	life	how	good	God	could	be	to	us	in
理解	为了	这	第一的	时间	在	我的	生活	如何	好的	上帝	可以	是	到	我们	在

[ðæt] ['wɪldərnəs] .

that	wilderness	.
那	荒野	.

我生平第一次明白，在那片荒野中，上帝对我们是多么仁慈。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ,

I	would	that	I	might	describe	the	scene	in	our	house	that	night	,
我	会	那	我	可能	描述	这	场景	在	我们的	房子	那	夜晚	,

我多么希望能够描述一下那天晚上我们家里的情景。

[wen] ['mæstər] [hʌnt] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ɔːl] [nuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]

when	Master	Hunt	was	come	to	hear	what	all	knew	would	be	a	story	of
什么时候	掌握	打猎	曾是	来	到	听到	什么	全部	知道	会	是	一个	故事	的

['waɪldɪst] [əd'ventʃər] ,

wildest	adventure	,
最狂野的	冒险	,

当亨特大师前来聆听大家预想中那段惊险刺激的冒险故事时，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [maɪ]['mæstər] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [lɔːŋ]

for	it	went	without	saying	that	my	master	never	would	have	remained	so	long
为了	它	去	没有	说	那	我的	掌握	绝不	会	有	剩余	所以	长的

['æbsənt][frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['suːnər] .

absent	from	Jamestown	had	it	been	within	his	power	to	return	sooner	.
缺席的	从	詹姆斯敦	有	它	到过	之内	他的	力量	到	返回	很快	.

不言而喻，如果我的主人有能力早点返回詹姆斯敦，他绝不会离开这么久。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər]

AN	EXCITING	ADVENTURE
一个	激动人心	冒险

一场激动人心的冒险

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [teɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'freʃt] [hɪm'self] ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ]

We	waited	to	hear	the	tale	until	he	had	refreshed	himself	after	the	long
我们	等待	到	听到	这	故事	直到	他	有	焕然一新	他自己	后	这	长的

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

我们等他长途跋涉后休息恢复体力后才听他讲述这个故事。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ['kæptɪn] [smɪθ] [toʊld][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər]

and	then	what	Captain	Smith	told	us	was	like	unto	this	,	as	I	remember
和	然后	什么	队长	史密斯	讲述	我们	曾是	喜欢	到	这	,	作为	我	记住

[ˌaɪ 'tiː] :

it	:
它	:

然后，我记得史密斯船长告诉我们的事情大概是这样的：

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

After	leaving	the	village	,
后	离开	这	村庄	,

离开村子后，

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][floʊt]

he	had	sailed	up	the	river	until	there	was	no	longer	water	enough	to	float
他	有	航行	向上	这	河	直到	那里	曾是	不	更长	水	足够的	到	漂浮

[ðə; ði][bɑːrdʒ] ,

the	barge	,
这	驳船	,

他乘船沿河而上，直到河水干涸，驳船无法继续漂浮为止。

[wen] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['indiəns] , [hiː; hi] [im'bɑːkt] [ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] ,

when	,	with	two	white	men	and	the	two	Indians	,	he	embarked	in	a	canoe	,
什么时候	,	和	二	白色的	男人	和	这	二	印度人	,	他	启航	在	一个	独木舟	,

当时，他与两名白人和两名印第安人一起，乘着独木舟出发了。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz][ɔːr][mɔːr] .

continuing	the	voyage	for	a	distance	of	twelve	miles	or	more	.
继续	这	航程	为了	一个	距离	的	十二	英里	或者	更多的	.

继续航行十二英里或更远。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] ,

There	,	in	the	wilderness	,	they	made	ready	to	spend	the	night	,
那里	,	在	这	荒野	,	他们	制成	准备好	到	花费	这	夜晚	,

他们就在荒野中准备过夜。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] [gaɪdz] [maɪ]['mæstər] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd]

and	with	one	of	the	savage	guides	my	master	went	on	shore	on	an	island
和	和	一	的	这	野蛮的	指南	我的	掌握	去	在	支撑	在	一个	岛

[tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm][waɪld] [faʊlz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

to	shoot	some	wild	fowls	for	supper	.
到	射击	一些	荒野	家禽	为了	晚餐	.

我的主人和其中一位野蛮的向导一起上岸到一个岛上，去猎杀一些野禽做晚餐。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,

He	had	traveled	a	short	distance	from	the	boat	,
他	有	旅行	一个	短的	距离	从	这	船	,

他从船上走了不远的路，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

when	he	heard	cries	of	the	savages	in	the	distance	,	and	,	looking	back	,
什么时候	他	听到	哭泣	的	这	野蛮人	在	这	距离	,	和	,	寻找	后退	,

当他听到远处野蛮人的哭喊声时，他回头望去，

[sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

saw	that	one	of	the	men	had	been	taken	prisoner	,
锯	那	一	的	这	男人	有	到过	已采取	囚犯	,

看到其中一人已被俘虏，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

while	the	other	was	fighting	for	his	life	.
尽管	这	其他	曾是	斗争	为了	他的	生活	.

而另一名男子则在与死神搏斗。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] ,

At	almost	the	very	minute	when	he	saw	this	terrible	thing	,
在	几乎	这	非常	分钟	什么时候	他	锯	这	糟糕的	事物	,

几乎就在他看到这可怕景象的那一刻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'set] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jelɪŋ] , ['dænsɪŋ] ['sævidʒiz] ,

he	was	suddenly	beset	by	more	than	two	hundred	yelling	,	dancing	savages	,
他	曾是	突然	围困	经过	更多的	比	二	百	大喊	,	跳舞	野蛮人	,

他突然被两百多个又叫又跳的野蛮人包围了，

[huː] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər]
who were sweeping down upon him as if believing he was in their power
WHO 是 扫荡 向下 之上 他 作为 如果 相信 他 曾是 在 他们的 力量
[bɪ'jɑːnd] ['eni] [tʃæns] .
beyond any chance .
超过 任何 机会 .

他们如潮水般向他袭来，仿佛认为他已完全落入他们的掌控，毫无还手之力。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
The Indian guide , who appeared to be terribly frightened ,
这 印度 指导 , WHO 出现 到 是 可怕 害怕 ,

那位印度向导看起来非常害怕。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə]['mɜːrdər][maɪ]['mæstər] ,
although it might have been that he was in the plot to murder my master ,
虽然 它 可能 有 到过 那 他 曾是 在 这 阴谋 到 谋杀 我的 掌握 ,

虽然他有可能参与了谋杀我主人的阴谋，

[wʊd] [hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] ;
would have run away ;
会 有 跑步 离开 ;

本来会逃跑的；

[bʌt; bət] [ðæt] ['kæptɪn] [smɪθ] [held][hɪm; ɪm][fæst] [waɪl] [hiː; hi]['faɪərd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pistlz] [tuː; tə]
but that Captain Smith held him fast while he fired one of his pistols to
但 那 队长 史密斯 握住 他 快速地 尽管 他 被解雇 一 的 他的 手枪 到
[kiːp] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] .
keep the enemy in check .
保持 这 敌人 在 查看 .

但史密斯上尉牢牢抓住他，同时开枪射击以阻止敌人靠近。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Understanding that he must do battle for his life ,
理解 那 他 必须 做 战斗 为了 他的 生活 ,

他明白自己必须为生存而战，

[maɪ]['mæstər][fɜːrst] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,
my master first took the precaution to bind the Indian guide to his left arm ,
我的 掌握 第一的 采取 这 预防 到 绑定 这 印度 指导 到 他的 左边 手臂 ,

我的主人首先采取了预防措施，将印度向导绑在了他的左臂上。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [belt] ,
by means of his belt ,
经过 方法 的 他的 腰带 ,

通过他的腰带，

[ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]
in such fashion that the fellow would serve as a shield against the shower of
在 这样的 时尚 那 这 同伴 会 服务 作为 一个 盾 反对 这 淋浴 的
['ærəus][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
arrows the savages were sending through the air .
箭头 这 野蛮人 是 发送 通过 这 空气 .

这样，这个人就可以充当盾牌，抵挡野蛮人从空中射出的箭雨。

[prə'tektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , ['kæptɪn] [smɪθ] [fɔːt] ['breɪvli] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,
Protected in this manner , Captain Smith fought bravely , as he always does ,
受保护 在 这 方式 , 队长 史密斯 战斗 勇敢地 , 作为 他 总是 做 ,

在这种保护下，史密斯上尉像往常一样英勇作战。

[ænd; ənd][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mætʃˌlɑːk] ,
and had succeeded in killing two of the Indians with his matchlock ,
和 有 成功了 在 杀 二 的 这 印度人 和 他的 火绳枪 ,

他用火绳枪成功杀死了两名印第安人。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][sæŋk] [niː] [diːp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['maɪər] .

when	suddenly	he	sank	knee	deep	into	a	mire	.
什么时候	突然	他	沉没	膝盖	深的	进入	一个	沼泽	.

突然，他陷进了齐膝深的泥潭里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'triːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

It	seems	that	he	had	been	retreating	toward	the	canoe	,
它	似乎	那	他	有	到过	撤退	朝向	这	独木舟	,

他似乎一直在往独木舟那边退。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] [wer] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] ,

hoping	to	get	on	board	her	where	would	be	some	chance	for	shelter	,
希望	到	得到	在	木板	她	在哪里	会	是	一些	机会	为了	庇护所	,

希望能搭上她的船，在那里或许能找到一些避难所。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [gɪv]

and	was	so	engaged	with	the	savages	in	front	of	him	as	to	give
和	曾是	所以	已订婚的	和	这	野蛮人	在	正面	的	他	作为	到	给

['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steps] .

little	heed	to	his	steps	.
小的	注意	到	他的	步骤	.

他全神贯注于眼前的野蛮人，以至于几乎没有注意到自己的脚步。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [held] ['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [mʌd] , [ðə; ði] ['enəmi] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

Once	he	was	held	prisoner	by	the	mud	,	the	enemy	quickly	surrounded	him	,
一次	他	曾是	握住	囚犯	经过	这	泥	,	这	敌人	迅速地	包围	他	,

他被泥浆困住后，敌人迅速将他包围。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [sə'rendər] .

and	he	could	do	no	better	than	surrender	.
和	他	可以	做	不	更好的	比	投降	.

他除了投降别无选择。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kruːəli] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

Instead	of	treating	him	cruelly	,	as	might	have	been	expected	,
反而	的	治疗	他	残酷地	,	作为	可能	有	到过	预期的	,

相反，他们并没有像人们可能预料的那样残酷对待他，

[ðiːz] [braʊn] [men] ['kærid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz] [ɪf] [ig'zibitɪŋ] [sʌm; səm]

these	brown	men	carried	him	from	village	to	village	,	as	if	exhibiting	some
这些	棕色的	男人	携带	他	从	村庄	到	村庄	,	作为	如果	展出	一些

[streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] .

strange	animal	.
奇怪的	动物	.

这些棕色皮肤的人把他从一个村庄抬到另一个村庄，就像在展示某种奇异的动物一样。

['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ˌpaʊə'hætən]

TAKEN	BEFORE	POWHATAN
已采取	前	波瓦坦

拍摄于波瓦坦之前

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] ['kæptɪv] , [ðə; ði]['indiəns] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

When	he	was	first	made	captive	,	the	Indians	found	his	compass	,	and	were
什么时候	他	曾是	第一的	制成	俘虏	,	这	印度人	成立	他的	罗盘	,	和	是

['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ,

stricken	with	wonder	,
受打击的	和	想知道	,

他刚被俘虏时，印第安人发现了他的指南针，都惊叹不已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [haʊ'evər] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrnd] , [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['pɔɪntɪd] [ɪn]

because	,	however	the	instrument	might	be	turned	,	the	needle	always	pointed	in
因为	,	然而	这	乐器	可能	是	转向	,	这	针	总是	尖	在

[ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	same	direction	.
这	相同的	方向	.

因为无论仪器如何转动，指针始终指向同一个方向。

[ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [kɔːzd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːvɪŋ]

The	glass	which	protected	the	needle	caused	even	more	amazement	,	and	,	believing
这	玻璃	哪个	受保护	这	针	导致	甚至	更多的	惊愕	,	和	,	相信

[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

him	to	be	a	magician	,
他	到	是	一个	魔术师	,

保护针头的玻璃罩更令人惊奇，人们都以为他是个魔术师。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌpaʊə'hætən] .

they	took	him	to	Powhatan	.
他们	采取	他	到	波瓦坦	.

他们把他带到了波瓦坦。

['æftər] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] , [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][tuː; tə]

After	many	days	of	traveling	,	the	savages	were	come	with	their	prisoner	to
后	许多	天	的	旅行	,	这	野蛮人	是	来	和	他们的	囚犯	到

[paʊhətənz] ['vɪlɪdʒ] ,

Powhatan's	village	,
波瓦坦的	村庄	,

经过多日跋涉，野蛮人带着他们的俘虏来到了波瓦坦的村庄。

[wer] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [held] [kloʊz] ['prɪz(ə)nər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

where	Captain	Smith	was	held	close	prisoner	in	one	of	the	huts	,
在哪里	队长	史密斯	曾是	握住	关闭	囚犯	在	一	的	这	小屋	,

史密斯船长就被囚禁在其中一间小屋里。

['biːɪŋ] ['ferli] [wel] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [fed] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

being	fairly	well	treated	and	fed	in	abundance	,	until	the	king	,
存在	相当	出色地	治疗	和	美联储	在	丰富	,	直到	这	国王	,

他们一直过着相当不错的生活，吃得也很饱，直到国王.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] , [keɪm] [hoʊm] .

who	had	been	out	with	a	hunting	party	,	came	home	.
WHO	有	到过	出去	和	一个	打猎	派对	,	来了	家	.

他之前和狩猎队外出打猎，现在回家了。

[twaɪs] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['kæptɪv] [dɪd] ['kæptɪn] [smɪθ] [siː] [ðə; ði][gɜːrl][ˌpəukə'hɔntəs] ,

Twice	while	he	was	thus	captive	did	Captain	Smith	see	the	girl	Pocahontas	,
两次	尽管	他	曾是	因此	俘虏	做过	队长	史密斯	看	这	女孩	宝嘉康蒂	,

史密斯船长被俘期间曾两次见到波卡洪塔斯。

[huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ] [ɪ'speʃl] [hiːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

who	had	visited	him	in	Jamestown	;	but	she	gave	no	especial	heed	to	him	,
WHO	有	到访	他	在	詹姆斯敦	;	但	她	给予	不	特别的	注意	到	他	,

她曾去詹姆斯敦拜访过他；但她并没有特别在意他。

[seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz]['maɪndɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] ,

save	as	a	child	who	was	minded	to	be	amused	,
节省	作为	一个	孩子	WHO	曾是	有思想	到	是	觉得好笑	,

除了像个一心想找乐子的孩子之外，

[ʌn'tɪl] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi]

until	on	the	day	when	some	of	the	savages	gave	him	to	understand	that	he
直到	在	这	天	什么时候	一些	的	这	野蛮人	给予	他	到	理解	那	他

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [ðerz] ,

was	to	be	killed	for	having	come	into	this	land	of	theirs	,
曾是	到	是	被杀	为了	拥有	来	进入	这	土地	的	他们的	,

直到有一天，一些野蛮人让他明白，他因为踏入他们的土地而被处死。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] .

and	also	for	having	shot	to	death	some	of	their	tribe	.
和	还	为了	拥有	射击	到	死亡	一些	的	他们的	部落	.

还因为他们枪杀了他们部落的一些成员。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][led] [aʊt][ʌv; əv] [paʊhətənz] [tent][ʌv; əv][skɪnz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

When	he	was	led	out	of	Powhatan's	tent	of	skins	,	with	his	feet	and
什么时候	他	曾是	引领	出去	的	波瓦坦的	帐篷	的	皮肤	,	和	他的	脚	和

[hændz] [baʊnd] ,

hands	bound	,
双手	边界	,

当他被从波瓦坦的兽皮帐篷里带出来时，他的手脚都被绑着。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

he	had	no	hope	of	being	able	to	save	his	own	life	,
他	有	不	希望	的	存在	有能力的	到	节省	他的	自己的	生活	,

他根本没有自救的希望。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðoʊz] [huː]

for	there	was	no	longer	any	chance	for	him	to	struggle	against	those	who
为了	那里	曾是	不	更长	任何	机会	为了	他	到	斗争	反对	那些	WHO

[hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

had	him	in	their	power	.
有	他	在	他们的	力量	.

因为他已经没有任何机会反抗那些控制他的人了。

[ˌpəukə'hɔntəs] [begz] [fɔːr; fər] ['smɪθs] [laɪf]

POCAHONTAS	BEGS	FOR	SMITH'S	LIFE
宝嘉康蒂	乞求	为了	史密斯	生活

宝嘉康蒂恳求史密斯饶命

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] ,

He	was	forced	down	on	the	earth	,	with	his	head	upon	a	great	rock	,
他	曾是	强制	向下	在	这	地球	,	和	他的	头	之上	一个	伟大的	岩石	,

他被迫倒在地上，头枕在一块大石头上。

[waɪl] [tuː] [hæf] ['neɪkɪd] ['sævidʒiz] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [stoʊnz] [baʊnd] [tuː; tə] ['wʊd(ə)n]

while	two	half	naked	savages	came	forward	with	heavy	stones	bound	to	wooden
尽管	二	一半	裸	野蛮人	来了	向前	和	重的	石头	边界	到	木制的

['hændlz] ,

handles	,
把手	,

这时，两个半裸的野蛮人拿着绑在木柄上的沉重石头走了过来。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [reɪzd]

with	which	to	beat	out	his	brains	,	and	these	weapons	were	already	raised
和	哪个	到	打	出去	他的	大脑	,	和	这些	武器	是	已经	提高

[tuː; tə] [straɪk] ,

to	strike	,
到	罢工	,

用来击碎他脑袋的武器已经举起，准备发动攻击。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl][ˌpəukə'hɔntəs][ræn]['fɔːrwərd] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][maɪ]['mæstər] ,

when	the	girl	Pocahontas	ran	forward	,	throwing	herself	upon	my	master	,
什么时候	这	女孩	宝嘉康蒂	跑	向前	,	投掷	她自己	之上	我的	掌握	,

当女孩宝嘉康蒂冲上前去，扑向我的主人时，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðæt] [ˌpaʊə'hætən] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] .

as	she	asked	that	Powhatan	give	him	to	her	.
作为	她	问	那	波瓦坦	给	他	到	她	.

她请求波瓦坦把他交给她。

[naʊ] , [æz; əz][wiː; wi] ['æftərwərd] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz] ,

Now	,	as	we	afterward	came	to	know	,	it	is	the	custom	among	savages	,
现在	,	作为	我们	之后	来了	到	知道	,	它	是	这	风俗	之中	野蛮人	,

后来我们才知道，这是野蛮人的习俗。

[ðæt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [begz][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

that	when	one	of	their	women	begs	for	the	life	of	a	prisoner	,
那	什么时候	一	的	他们的	女性	乞求	为了	这	生活	的	一个	囚犯	,

当她们中的一名妇女为一名囚犯求情时，

[tuː; tə][grænt][ðə; ði] [prer] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

to	grant	the	prayer	,	and	so	it	was	done	in	this	case	,
到	授予	这	祷告	,	和	所以	它	曾是	完毕	在	这	案件	,

允许这一祈祷，而在这个案例中，祈祷也确实得到了满足。

[els] [wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [maɪ]['mæstər] [ə'gen] .

else	we	had	never	seen	my	master	again	.
别的	我们	有	绝不	已见	我的	掌握	再次	.

否则我们就再也见不到我的主人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kʌstəm] ,

It	is	also	the	custom	,
它	是	还	这	风俗	,

这也是一种习俗，

[wen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

when	a	prisoner	has	thus	been	given	to	one	who	begged	for	his	life	,
什么时候	一个	囚犯	有	因此	到过	给定	到	一	WHO	乞求	为了	他的	生活	,

当一名囚犯被交给一个苦苦哀求饶命的人时，

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [held] [æz; əz] [sleɪv] [baɪ][hɜːr; hər] ;

that	the	captive	shall	always	be	held	as	slave	by	her	;
那	这	俘虏	将	总是	是	握住	作为	奴隶	经过	她	;

俘虏将永远被她当作奴隶对待；

[bʌt; bət][ˌpəukə'hɔntəs] [dɪ'zaɪrd] ['oʊnli][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .

but	Pocahontas	desired	only	to	let	him	go	back	to	Jamestown	.
但	宝嘉康蒂	想要的	仅有的	到	让	他	去	后退	到	詹姆斯敦	.

但波卡洪塔斯只想让他回到詹姆斯敦。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['fɑːðər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌjuː 'es]

Then	it	was	she	told	her	father	how	she	had	been	treated	when	visiting	us
然后	它	曾是	她	讲述	她	父亲	如何	她	有	到过	治疗	什么时候	访问	我们

, [ænd; ənd][ˌpaʊə'hætən] ,

,	and	Powhatan	,
,	和	波瓦坦	,

然后她才把她来探望我们以及波瓦坦时受到的待遇告诉了她父亲。

['æftər] ['kiːpɪŋ] ['kæptɪn] [smɪθ] ['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]

after	keeping	Captain	Smith	prisoner	until	he	could	tell	of	what	he	had	seen	in
后	保持	队长	史密斯	囚犯	直到	他	可以	告诉	的	什么	他	有	已见	在

['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

other	countries	of	the	world	,
其他	国家	的	这	世界	,

在将史密斯船长囚禁起来，直到他能说出他在世界其他国家所见所闻之后，

[set][hɪm; ɪm] [friː] .

set	him	free	.
放	他	自由的	.

放了他。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['smɪθs] [rɪ'tɜːrn]

THE	EFFECT	OF	CAPTAIN	SMITH'S	RETURN
这	影响	的	队长	史密斯	返回

史密斯船长归来的影响

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [ðæt] [maɪ]['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][dɪd]

It	was	well	for	us	of	Jamestown	that	my	master	returned	just	when	he	did
它	曾是	出色地	为了	我们	的	詹姆斯敦	那	我的	掌握	返回	只是	什么时候	他	做过

,

,

,

对我詹姆斯敦人来说，我的主人及时返回真是太好了。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən] , [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][lɔːŋgər][tuː; tə]

for	already	had	our	gentlemen	,	believing	him	dead	,	refused	longer	to
为了	已经	有	我们的	先生们	,	相信	他	死的	,	拒绝	更长	到

[wɜːrk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ,

work	,	and	even	neglected	the	hunting	,
工作	,	和	甚至	被忽视的	这	打猎	,

因为那些已经以为他死了的先生们，拒绝继续工作，甚至连打猎都放弃了。

[wen] [geɪm] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wʌz; wəz][soʊ]['plentɪf(ə)l] .

when	game	of	all	kinds	was	so	plentiful	.
什么时候	游戏	的	全部	种类	曾是	所以	丰富	.

那时各种猎物都非常丰富。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] ,

They	had	spent	the	time	roaming	around	searching	for	gold	,
他们	有	花费	这	时间	漫游	大约	搜索	为了	金子	,

他们把时间都花在了四处游荡寻找黄金上。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] .

until	we	were	once	more	in	need	of	food	.
直到	我们	是	一次	更多的	在	需要	的	食物	.

直到我们再次需要食物为止。

[ðə; ði] ['sɪknəs] [hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

The	sickness	had	come	among	us	again	,	and	of	all	our	company	,
这	疾病	有	来	之中	我们	再次	,	和	的	全部	我们的	公司	,

疾病再次侵袭了我们，我们所有人都染上了这种疾病。

[wɪtʃ] ['nʌmbərd] [æn; ən] ['hʌndrəd] [wen] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] , ['oʊnli] ['θɜːrti] -

which	numbered	an	hundred	when	Captain	Newport	sailed	for	England	,	only	thirty	-
哪个	编号	一个	百	什么时候	队长	纽波特	航行	为了	英格兰	,	仅有的	三十	-

[eɪt] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .

eight	remained	alive	.
八	剩余	活	.

纽波特船长启程前往英国时，船上共有一百人，但最终只剩下三十八人幸存。

[wɪˈðɪn] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [keɪm] [bæk] ,

Within	four	and	twenty	hours	after	Captain	Smith	came	back	,
之内	四	和	二十	小时	后	队长	史密斯	来了	后退	,

史密斯船长返回后四小时二十分钟内，

[ˈmætərz] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [ˈmɛndɪd] [ðæt] [ˈevri] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [muːv] [əˈbaʊt] [æt; ət] [wɪl] ,

matters	had	so	far	mended	that	every	man	who	could	move	about	at	will	,
事情	有	所以	远的	已修复	那	每一个	男人	WHO	可以	移动	关于	在	将要	,

事情已经有所好转，每个能够自由行动的人，

[wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [gʊd] , [ɔːlˈðoʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ʌnˈtɪl] [ˈkæptɪn]

was	working	for	the	common	good	,	although	from	that	time	,	until	Captain
曾是	在职的	为了	这	常见的	好的	,	虽然	从	那	时间	,	直到	队长

[ˈnuːpɔːrt] [keɪm] [əˈgen] ,

Newport	came	again	,
纽波特	来了	再次	,

他一直致力于公共利益，尽管从那时起，直到纽波特船长再次到来，

[wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .

we	had	much	of	suffering	.
我们	有	很多	的	痛苦	.

我们经历了许多苦难。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [nəˈθænjəl] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][duː]

With	the	coming	of	winter	Nathaniel	and	I	were	put	to	it	to	do
和	这	未来	的	冬天	纳撒尼尔	和	我	是	放	到	它	到	做

[ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsiːmli] [ˈmænər] .

our	work	in	anything	like	a	seemly	manner	.
我们的	工作	在	任何事物	喜欢	一个	似乎	方式	.

随着冬天的到来，纳撒尼尔和我被迫以一种体面的方式完成我们的工作。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkændlz] , [ɔːr][ʌv; əv] [rʌʃlaɪts] ;

What	with	the	making	of	candles	,	or	of	rushlights	;
什么	和	这	制作	的	蜡烛	,	或者	的	拉什灯	;

制作蜡烛或灯芯草灯；

[ˈtænɪŋ] [dɪr] [ˈhaɪdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌjuː ˈes] ; [ˈmendɪŋ]

tanning	deer	hides	in	such	fashion	as	Captain	Smith	had	taught	us	;	mending
晒黑	鹿	隐藏	在	这样的	时尚	作为	队长	史密斯	有	教授	我们	;	修补

[hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] [ʌv; əv] [ˈleðər] ,

his	doublets	of	leather	,
他的	双联体	的	皮革	,

按照史密斯船长教我们的方法鞣制鹿皮；修补他的皮质紧身衣，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ; [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊnd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈferli] [kliːn] ,

as	well	as	our	own	;	keeping	the	house	and	ground	around	it	fairly	clean	,
作为	出色地	作为	我们的	自己的	;	保持	这	房子	和	地面	大约	它	相当	干净的	,

以及我们自己的；保持房屋及其周围地面的清洁，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkʊkɪŋ] [miːlz] [wɪtʃ] [maɪt] [tempt] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] ,

in	addition	to	cooking	meals	which	might	tempt	the	appetite	of	our	master	,
在	添加	到	烹饪	餐	哪个	可能	诱惑	这	食欲	的	我们的	掌握	,

除了烹制可能刺激主人食欲的菜肴之外，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [frʌm; frəm] [ˈsʌnraɪz] [tuː; tə] [ˈsʌnset] .

we	were	busy	from	sunrise	to	sunset	.
我们	是	忙碌的	从	日出	到	日落	.

我们从日出忙到日落。

[nɔːr][wɜːr; wər][wiː; wi] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈwɔːrd] .

Nor	were	we	without	our	reward	.
也不	是	我们	没有	我们的	报酬	.

我们也没有白白获得回报。

[ɑːn] [rer] [əˈkeiʒənz] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [wʊd] [kəˈmend] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz]

On	rare	occasions	Captain	Smith	would	commend	us	for	attending	to	our	duties
在	稀有的	场合	队长	史密斯	会	表彰	我们	为了	参加	到	我们的	职责

[ɪn] [ˈbetər] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['fænsɪd] [lædz] [wʊd] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ,

in	better	fashion	than	he	had	fancied	lads	would	ever	be	able	to	do	,
在	更好的	时尚	比	他	有	幻想	小伙子们	会	曾经	是	有能力的	到	做	,

史密斯上尉偶尔会表扬我们，说我们履行职责的表现比他预想的年轻人能做到的还要好。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][dɪd]['mæstər] [hʌnt] ['wɪspər] [wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

and	very	often	did	Master	Hunt	whisper	words	of	praise	in	our	ears	,
和	非常	经常	做过	掌握	打猎	耳语	字	的	称赞	在	我们的	耳朵	,

而且，亨特大师常常在我们耳边低语赞美之词。

['seɪɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː] [bɔɪz] [laɪk]

saying	again	and	again	that	he	would	there	were	in	his	house	two	boys	like
说	再次	和	再次	那	他	会	那里	是	在	他的	房子	二	男孩们	喜欢

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

他反复说他家里有两个像我们一样的男孩。

[ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

This	you	may	be	sure	was	more	of	payment	than	we	had	a	reasonable
这	你	可能	是	当然	曾是	更多的	的	支付	比	我们	有	一个	合理的

[raɪt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] ,

right	to	expect	,
正确的	到	预计	,

可以肯定的是，这笔款项远超我们合理预期所得。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [best] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['ferli] [dʌn] ,

for	certain	it	is	that	even	at	our	best	the	work	was	but	fairly	done	,
为了	肯定	它	是	那	甚至	在	我们的	最好的	这	工作	曾是	但	相当	完毕	,

可以肯定的是，即使在我们发挥最佳水平的情况下，这项工作也只是勉强完成而已。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evər][mʌst; məst][biː; bi] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['haʊsˌbɔɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hauswaivz] [æt; ət]

as	it	ever	must	be	when	there	are	houseboys	instead	of	housewives	at
作为	它	曾经	必须	是	什么时候	那里	是	男仆	反而	的	家庭主妇	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

家里有男佣而不是女佣的时候，情况总是如此。

['mæstər] [hʌnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] [mæn] , ['wɪljəm] [rɑːdz] ,

Master	Hunt	had	a	serving	man	,	William	Rods	,
掌握	打猎	有	一个	服务	男人	,	威廉	杆	,

亨特少爷有个仆人，名叫威廉·罗兹。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɜːrk] ,

and	he	was	not	one	well	fitted	to	do	a	woman's	work	,
和	他	曾是	不是	一	出色地	适配	到	做	一个	女性的	工作	,

他并不适合做女人的工作。

[fɔːr; fər][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['klʌmzi] ,

for	in	addition	to	being	clumsy	,
为了	在	添加	到	存在	笨拙	,

除了笨手笨脚之外，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['trentʃər] [boʊl] ,

even	at	the	expense	of	breaking	now	and	then	a	wooden	trencher	bowl	,
甚至	在	这	费用	的	打破	现在	和	然后	一个	木制的	挖沟机	碗	,

即使偶尔会打碎木制餐盘碗，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ðæt] ['klenlinəs] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['priːtʃər] ['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌjuː 'es] ,

he	had	no	thought	that	cleanliness	was	,	as	the	preacher	often	told	us	,
他	有	不	想法	那	清洁	曾是	,	作为	这	牧师	经常	讲述	我们	,

[nekst][tuː; tə] ['gɑːdlinəs] .

next	to	godliness	.
下一个	到	敬虔	.

他丝毫没有意识到，正如牧师经常告诉我们的那样，清洁是仅次于虔诚的美德。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ,

It	was	he	,	and	such	as	he	,
它	曾是	他	,	和	这样的	作为	他	,

是他，而且是像他这样的人，

[ðæt] [kɔːzd] ['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]['maɪndɪd]

that	caused	Captain	Smith	and	those	others	of	the	Council	who	were	minded
那	导致	队长	史密斯	和	那些	其他的	的	这	理事会	WHO	是	有思想

[tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] ,

to	work	for	the	common	good	,
到	工作	为了	这	常见的	好的	,

这使得史密斯船长和议会中其他那些一心为公共利益而努力的人，

['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

very	much	of	trouble	.
非常	很多	的	麻烦	.

非常麻烦。

[ðə; ði] [ruːl] , [æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ][maɪ]['mæstər] ,

The	rule	,	as	laid	down	by	my	master	,
这	规则	,	作为	铺设	向下	经过	我的	掌握	,

这条规则，正如我的主人所规定的，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['kliːnli] [ðə; ði][lænd] ['raʊndəbaʊt] [ðə; ði]

was	that	those	living	in	a	dwelling	should	keep	cleanly	the	land	roundabout	the
曾是	那	那些	活的	在	一个	住宅	应该	保持	干净利落	这	土地	迂回	这

[ˌaʊt'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [faɪv] [jaːdz] ,

outside	for	a	space	of	five	yards	,
外部	为了	一个	空间	的	五	码	,

规定是，居住在房屋内的人应该保持房屋周围五码范围内的土地清洁。

[ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv][aɪ] [siːn] ['wɪljəm] [rɑːdz] [θroʊ] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [frʌm; frəm]

and	yet	again	and	again	have	I	seen	William	Rods	throw	the	refuse	from
和	然而	再次	和	再次	有	我	已见	威廉	杆	扔	这	拒绝	从

[ðə; ði] ['teɪbl] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

the	table	just	outside	the	door	,
这	桌子	只是	外部	这	门	,

然而，我却一次又一次地看到威廉·罗兹把桌上的垃圾扔到门外。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [taɪm] ,

meaning	to	take	it	away	at	a	future	time	,
意义	到	拿	它	离开	在	一个	未来	时间	,

意思是将来某个时候把它拿走，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fə'getiŋ] [soʊ][tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [ri'maindid] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ə'θɔːrəti] .

and	always	forgetting	so	to	do	until	reminded	by	some	one	in	authority	.
和	总是	遗忘	所以	到	做	直到	提醒	经过	一些	一	在	权威	.

而且总是忘记去做这件事，直到有权威人士提醒他。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] ,

However	,	it	is	not	for	me	to	speak	of	such	trifling	things	as	these	,
然而	,	它	是	不是	为了	我	到	说话	的	这样的	琐事	事物	作为	这些	,

然而，我无意谈论这些琐事。

[ɔːlˈðoʊ] [hæd; həd][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd][ˈmæstər] [hʌnt] [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

although	**had**	**you**	**heard**	**Captain**	**Smith**	**and**	**Master**	**Hunt**	**in**	**conversation**	**,**
虽然	有	你	听到	队长	史密斯	和	掌握	打猎	在	对话	,

虽然你曾听过史密斯船长和亨特先生的谈话，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][set][ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

you	**would**	**not**	**have**	**set**	**them**	**down**	**as**	**being**	**of**	**little**	**importance**	**.**
你	会	不是	有	放	他们	向下	作为	存在	的	小的	重要性	.

你不会认为它们无关紧要。

[ðoʊz] [tuː] [kleɪmd] [ðæt] [ˈoʊnli][baɪ] [strɪkt] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˈklenlinəs] , [bəuθ][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd]

Those	**two**	**claimed**	**that**	**only**	**by**	**strict**	**regard**	**to**	**cleanliness**	**,**	**both**	**of**	**person**	**and**
那些	二	声称	那	仅有的	经过	严格的	看待	到	清洁	,	两个都	的	人	和

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

那两人声称，只有严格遵守个人和房屋的清洁卫生规定，

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː ˈes] , [wen] [əˈnʌðər] [ˈsʌmər] [keɪm] ,

would	**it**	**be**	**possible**	**for**	**us**	**,**	**when**	**another**	**summer**	**came**	**,**
会	它	是	可能的	为了	我们	,	什么时候	其他	夏天	来了	,

当另一个夏天到来时，我们是否有可能……

[tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðæt] [ˈsɪknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

to	**ward**	**off**	**that**	**sickness**	**which**	**had**	**already**	**carried**	**away**	**so**	**many**	**of**	**our**
到	病房	离开	那	疾病	哪个	有	已经	携带	离开	所以	许多	的	我们的

[ˈkʌmpəni] .

company	**.**
公司	.

为了抵御那场已经夺走我们公司许多人性命的疾病。

[ˈæftər] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈmætərz] [tuː; tə] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

After	**Captain**	**Smith**	**had**	**brought**	**matters**	**to**	**rights**	**in**	**the**	**village**	**,**
后	队长	史密斯	有	带来	事情	到	权利	在	这	村庄	,

史密斯船长将村里的事情处理妥当后，

[ˈsetɪŋ] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [ˈbɪldɪŋ] [mɔːr] [ˈhaʊzɪz] ,

setting	**this**	**company**	**of**	**men**	**to**	**building**	**more**	**houses**	**,**
环境	这	公司	的	男人	到	建筑	更多的	房屋	,

安排这些人建造更多的房屋，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [hjuːɪŋ] [daʊn] [triːz] [fɔːr; fər] [ˈfaɪərwʊd] ,

and	**that**	**company**	**to**	**hewing**	**down**	**trees**	**for**	**firewood**	**,**
和	那	公司	到	砍伐	向下	树木	为了	柴	,

以及那家公司砍伐树木作为柴火

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [hæd; həd] [kʌm] ,

which	**would**	**be**	**needed**	**when**	**the**	**winter**	**had**	**come**	**,**
哪个	会	是	需要	什么时候	这	冬天	有	来	,

冬天来临时就需要用到它了。

[ˈmæstər] [hʌnt] [meɪd] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri]

Master	**Hunt**	**made**	**mention**	**of**	**a**	**matter**	**which**	**I**	**knew**	**must**	**have**	**been**	**very**
掌握	打猎	制成	提到	的	一个	事情	哪个	我	知道	必须	有	到过	非常

[nɪr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .

near	**his**	**heart**	**many**	**a**	**day**	**.**
靠近	他的	心	许多	一个	天	.

亨特大师提到了一件事，我知道这件事一定让他耿耿于怀了好久。

[ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ]

A	**NEW**	**CHURCH**
一个	新的	教会

一座新教堂

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

During	all	the	time	we	had	been	on	shore	,
期间	全部	这	时间	我们	有	到过	在	支撑	,

在我们上岸的这段时间里，

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃeltər] [bɪ'ni:θ] [ðæt] [skwer] [ʌv; əv]['kænvəs] [wɪtʃ]

the	only	church	in	Jamestown	was	the	shelter	beneath	that	square	of	canvas	which
这	仅有的	教会	在	詹姆斯敦	曾是	这	庇护所	下面	那	正方形	的	帆布	哪个

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] .

he	himself	had	put	up	.
他	他自己	有	放	向上	.

詹姆斯敦唯一的教堂就是他自己搭起的那块方形帆布下的遮蔽处。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['stɔrmd] ,

When	it	stormed	,
什么时候	它	暴风雨	,

暴风雨来袭时，

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] ['ɪntu:][wʌn][ɔ:r]

he	had	called	such	of	the	people	as	were	inclined	to	worship	into	one	or
他	有	称为	这样的	的	这	人们	作为	是	倾斜	到	崇拜	进入	一	或者

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ;

another	of	the	houses	;
其他	的	这	房屋	;

他把那些愿意做礼拜的人召集到不同的房屋里；

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [æskt] [ðæt] [ə; eɪ][lɔ:g] ['bɪldɪŋ] [bi:; bi] [pʊt] [tə'geðər] ,

but	now	he	asked	that	a	log	building	be	put	together	,
但	现在	他	问	那	一个	日志	建筑	是	放	一起	,

但现在他要求搭建一座木屋。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] [soʊ][wɔ:rm] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [wɜ:rk] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [wɪ'ðaʊt]

while	it	was	yet	so	warm	that	the	men	could	work	out	of	doors	without
尽管	它	曾是	然而	所以	温暖的	那	这	男人	可以	工作	出去	的	门	没有

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

当时天气还很暖和，男人们可以在户外工作而不感到不适。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] , [mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ] ['pleʒər] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['frendli]

and	to	this	,	much	to	my	pleasure	,	for	I	had	an	exceedingly	friendly
和	到	这	,	很多	到	我的	乐趣	,	为了	我	有	一个	非常	友好的

['fi:lɪŋ] [tɔ:rd] ['mæstər] [hʌnt] ,

feeling	toward	Master	Hunt	,
感觉	朝向	掌握	打猎	,

对此我非常高兴，因为我与亨特大师有着非常友好的感情。

['kæptɪn] [smɪθ] [ə'gri:d] .

Captain	Smith	agreed	.
队长	史密斯	同意	.

史密斯船长同意了。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] [keɪm] ,

Therefore	it	was	that	when	the	storms	of	October	came	,
所以	它	曾是	那	什么时候	这	暴风雨	的	十月	来了	,

因此，当十月的暴风雨来临之时，

['mæstər] [hʌnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [tuː; tə]

Master	Hunt	had	a	place	in	which	to	receive	those	whom	he	would	lead	to
掌握	打猎	有	一个	地方	在	哪个	到	收到	那些	谁	他	会	带领	到

[ə; eɪ] ['betər] [laɪf] ,

a	better	life	,
一个	更好的	生活	,

亨特大师有一个地方，用来接待那些他能引导他们走向更好生活的人。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['kerləs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

and	I	believe	that	all	our	people	,	the	men	who	were	careless	regarding	the
和	我	相信	那	全部	我们的	人们	,	这	男人	WHO	是	粗心	关于	这

['fjuːtʃər] [laɪf] ,

future	life	,
未来	生活	,

我相信我们所有的人，那些对未来生活漠不关心的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['priːtʃɜ-z] ['tiːtʃɪŋz] ,

and	those	who	followed	the	preacher's	teachings	,
和	那些	WHO	随后	这	传教士的	教义	,

以及那些遵循传道者教诲的人，

[felt] [ðə; ði] ['betər] [ɪn][maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][læst][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [pleɪs]

felt	the	better	in	mind	because	there	was	at	last	in	our	village	a	place
毛毡	这	更好的	在	头脑	因为	那里	曾是	在	最后的	在	我们的	村庄	一个	地方

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ,

which	would	be	used	for	no	other	purpose	than	that	of	leading	us	into	,
哪个	会	是	用过的	为了	不	其他	目的	比	那	的	领导	我们	进入	,

心里感觉好多了，因为我们村终于有了一个地方，它的唯一用途就是引导我们进入……

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] , [ðə; ði] [streɪt] [pæθ] .

and	helping	us	to	remain	in	,	the	straight	path	.
和	帮助	我们	到	保持	在	,	这	直的	小路	.

并帮助我们保持正道。

['kæptɪn] ['nuːpɔrts] [rɪ'tɜːrn]

CAPTAIN	NEWPORT'S	RETURN
队长	纽波特的	返回

纽波特船长的回归

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,

It	was	at	the	beginning	of	the	new	year	,
它	曾是	在	这	开始	的	这	新的	年	,

那是在新年伊始，

[tuː] [deɪz] ['æftər][maɪ]['mæstər][wʌz; wəz][set] [friː] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

two	days	after	my	master	was	set	free	by	the	savages	,
二	天	后	我的	掌握	曾是	放	自由的	经过	这	野蛮人	,

我的主人被野蛮人释放两天后，

[ðæt] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [dʒɑːn][ænd; ənd]['frænsɪs] ,

that	Captain	Newport	came	back	to	us	,	this	time	in	the	ship	John	and	Francis	,
那	队长	纽波特	来了	后退	到	我们	,	这	时间	在	这	船	约翰	和	弗朗西斯	,

纽波特船长又回来了，这次他乘坐的是"约翰和弗朗西斯"号船。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['fɪfti] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr]['kɑːləni] .

and	with	him	were	fifty	men	who	had	been	sent	to	join	our	colony	.
和	和	他	是	五十	男人	WHO	有	到过	发送	到	加入	我们的	殖民地	.

与他同行的还有五十名被派来加入我们殖民地的男子。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] ['dʒent(ə)lmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Fortunately	for	us	there	were	but	few	gentlemen	among	them	,
幸运的是	为了	我们	那里	是	但	很少	先生们	之中	他们	,

幸运的是，他们当中绅士寥寥无几。

['ðerfɔːr] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [goʊ][ɑːn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,

therefore	did	the	work	of	building	the	village	go	on	much	more	rapidly	,
所以	做过	这	工作	的	建筑	这	村庄	去	在	很多	更多的	快速	,

因此，村庄的建设工作进展得更快了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['læbɔːərz] [ɪn] ['plenti] .

because	there	were	laborers	in	plenty	.
因为	那里	是	劳工	在	很多	.

因为劳动力充足。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][fɔːrt] ,

A	larger	building	,	which	was	called	the	fort	,
一个	更大的	建筑	,	哪个	曾是	称为	这	堡	,

一座更大的建筑，被称为堡垒，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər]['refjuːdʒ][hæd; həd][ðə; ði]['sævidʒiz]

and	would	indeed	have	been	a	safe	place	for	refuge	had	the	savages
和	会	的确	有	到过	一个	安全的	地方	为了	避难所	有	这	野蛮人

[meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] ,

made	an	attack	,
制成	一个	攻击	,

如果野蛮人发动袭击，这里确实会是一个安全的避难所。

[wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [mʌnθ] , ['miːnɪŋ] [mɑːrtʃ]

was	but	just	completed	at	the	beginning	of	the	third	month	,	meaning	March
曾是	但	只是	完全的	在	这	开始	的	这	第三	月	,	意义	行进

.

:

.

直到第三个月初，也就是三月份才刚刚完工。

[ðer; ðər] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [stɔːrd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [siːd] [brɔːt] [ɪn]

There	Captain	Smith	had	stored	the	supply	of	provisions	and	seed	brought	in
那里	队长	史密斯	有	存储	这	供应	的	条款	和	种子	带来	在

[ðə; ði][dʒɑːn][ænd; ənd]['frænsɪs] ,

the	John	and	Francis	,
这	约翰	和	弗朗西斯	,

史密斯船长将约翰号和弗朗西斯号运来的补给品和种子存放在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər]

and	we	were	already	saying	to	ourselves	that	by	the	close	of	the	summer
和	我们	是	已经	说	到	我们自己	那	经过	这	关闭	的	这	夏天

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːp] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːrvɪst] .

we	should	reap	a	bountiful	harvest	.
我们	应该	收割	一个	丰富	收成	.

我们当时就告诉自己，到夏天结束时，我们应该会获得丰收。

[ɔːl] [ðiːz] [plænz][ænd; ənd] [hoʊps] [went] [fɔːr; fər] [nɔːt] , [haʊ'evər] ,

All	these	plans	and	hopes	went	for	naught	,	however	,
全部	这些	计划	和	希望	去	为了	零	,	然而	,

然而，所有这些计划和希望都落空了。

[fɔːr; fər][ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [naɪt] — [ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

for	on	a	certain	night	—	and	no	man	can	say	how	it	happened	,
为了	在	一个	肯定	夜晚	—	和	不	男人	能	说	如何	它	发生	,

因为在某个夜晚——而且没有人能说清那究竟是怎么发生的——

[seɪv] [hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kerləs] [wʌn] — ['faɪər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɹɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt]

save	him	who	was	the	careless	one	—	fire	fastened	upon	the	inside	of	the	fort
节省	他	WHO	曾是	这	粗心	一	—	火	系紧	之上	这	里面	的	这	堡

,

,

,

救救那个粗心大意的人吧——堡垒内部燃起了大火。

['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['hedweɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][duː]

having	so	much	headway	when	it	was	discovered	,	that	our	people	could	do
拥有	所以	很多	进展	什么时候	它	曾是	发现	,	那	我们的	人们	可以	做

['lɪt(ə)l] [tɔːrd] ['tʃekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

little	toward	checking	it	.
小的	朝向	检查	它	.

当发现它时，它已经发展到如此严重的程度，以至于我们的人几乎无法阻止它。

[ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːrst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [græs] ,

The	flames	burst	out	through	the	roof	,	which	was	thatched	with	dried	grass	,
这	火焰	爆裂	出去	通过	这	屋顶	,	哪个	曾是	茅草屋顶	和	干燥	草	,

火焰从用干草覆盖的屋顶窜了出来。

[æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

as	were	all	the	houses	in	the	town	,
作为	是	全部	这	房屋	在	这	镇	,

镇上所有的房子都是如此。

[ænd; ənd] [liːpt] [frʌm; frəm][wʌn] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

and	leaped	from	one	building	to	another	until	it	seemed	as	if	the	entire
和	跳跃	从	一	建筑	到	其他	直到	它	似乎	作为	如果	这	全部的

['vɪlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

village	would	be	destroyed	.
村庄	会	是	损毁	.

他们从一栋楼跳到另一栋楼，仿佛整个村庄都要被摧毁了一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə] ['fɔːrti] [fiːt] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]

It	is	true	that	even	the	palisade	,	which	was	near	to	forty	feet	distant	from
它	是	真的	那	甚至	这	栅栏	,	哪个	曾是	靠近	到	四十	脚	遥远	从

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	fort	,
这	堡	,

的确，即使是距离堡垒近四十英尺的栅栏，

[wʌz; wəz] [siːzd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,

was	seized	upon	by	the	flames	,
曾是	查获	之上	经过	这	火焰	,

被火焰吞噬，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst][juː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər][wʌz; wəz]

and	a	goodly	portion	of	that	which	had	cost	us	so	much	labor	was
和	一个	很好	部分	的	那	哪个	有	成本	我们	所以	很多	劳动	曾是

[ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] .

entirely	destroyed	.
完全	损毁	.

我们耗费了大量人力物力才取得的成果，很大一部分都被彻底摧毁了。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] ['oʊnli] [fɔːr] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][daɪd]

Out	of	all	our	houses	only	four	remained	standing	when	the	flames	had	died
出去	的	全部	我们的	房屋	仅有的	四	剩余	常设	什么时候	这	火焰	有	死亡

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

大火过后，我们所有的房屋只剩下四栋了。

[ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn][fɔːr; fər] ['riːpɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːrvɪst] , [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv]

The	seed	which	we	had	counted	on	for	reaping	a	harvest	,	the	store	of
这	种子	哪个	我们	有	计数	在	为了	收割	一个	收成	,	这	店铺	的

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

我们原本指望靠种子获得丰收，指望靠粮食储备获得粮食，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseriz] , [wɜːr; wər] [ðʌs] [kən'sʊmd]

and	a	large	amount	of	clothing	and	other	necessaries	,	were	thus	consumed
和	一个	大的	数量	的	衣服	和	其他	必需品	,	是	因此	消耗

.

:

.

因此消耗了大量的衣物和其他必需品。

[gʊd] ['mæstər] [hʌnt] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ɪn][fækt] ,

Good	Master	Hunt	lost	all	his	books	,	in	fact	,
好的	掌握	打猎	丢失的	全部	他的	图书	,	在	事实	,

事实上，善良的亨特大师丢失了他所有的书籍。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [oʊnd] [seɪv] [ðə; ði] [kloʊðz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [jet] ['nevər] [wʌns] [dɪd][aɪ] ,

everything	he	owned	save	the	clothes	upon	his	back	,	and	yet	never	once	did	I	,
一切	他	拥有	节省	这	衣服	之上	他的	后退	,	和	然而	绝不	一次	做过	我	,

他拥有除身上衣服以外的一切，然而我却从未拥有过。

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

who	was	with	him	very	much	,
WHO	曾是	和	他	非常	很多	,

与他关系密切的人

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌriː'bɪlt] ,

for	he	came	to	live	at	our	house	while	the	village	was	being	rebuilt	,
为了	他	来了	到	居住	在	我们的	房子	尽管	这	村庄	曾是	存在	重建	,

因为村子重建期间，他就搬来我们家居住。

[hɪr] [hɪm; ɪm] ['ʌtər] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] , [ɔːr][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .

hear	him	utter	one	word	of	complaint	,	or	of	sorrow	.
听到	他	说出	一	单词	的	抱怨	,	或者	的	悲哀	.

听见他抱怨一句，或是表达一句悲伤的话。

[goʊld] ['siːkəz]

GOLD	SEEKERS
金子	寻求者

淘金者

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['dʒent(ə)lmən][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['læbɔːərz] ,

It	was	while	all	the	people	,	gentlemen	as	well	as	laborers	,
它	曾是	尽管	全部	这	人们	,	先生们	作为	出色地	作为	劳工	,

当时，所有的人，包括绅士和劳工，

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [lɔːs] ,

were	doing	their	best	to	repair	the	loss	,
是	正在做	他们的	最好的	到	维修	这	损失	,

他们正在尽力弥补损失。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] ['dʒeɪmztaʊn] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd]

and	to	put	Jamestown	into	such	shape	that	we	might	be	able	to	withstand
和	到	放	詹姆斯敦	进入	这样的	形状	那	我们	可能	是	有能力的	到	经受

[æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

an	attack	from	the	savages	,
一个	攻击	从	这	野蛮人	,

并使詹姆斯敦做好抵御野蛮人攻击的准备，

[ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] , [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːrs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪər] [keɪm]

if **so** **be** **they** **made** **one** **,** **that** **even** **a** **worse** **misfortune** **than** **the** **fire** **came**

如果 所以 是 他们 制成 一 , 那 甚至 一个 更糟 不幸 比 这 火 来了

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

upon **us** **.**

之上 我们 .

如果真是如此，那么比火灾更糟糕的不幸就降临到我们身上了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [hæd; həd] ['leɪtli] [brɔːt] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] ,

Some **of** **those** **whom** **Captain** **Newport** **had** **lately** **brought** **to** **Virginia** **,**

一些 的 那些 谁 队长 纽波特 有 最近 带来 到 弗吉尼亚州 ,

纽波特船长最近带到弗吉尼亚的一些人，

[waɪl] ['roʊmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðɪs] [nuː] [lænd]

while **roaming** **along** **the** **shores** **of** **the** **river** **in** **order** **to** **learn** **what** **this** **new** **land**

尽管 漫游 沿着 这 海岸 的 这 河 在 命令 到 学习 什么 这 新的 土地

[wʌz; wəz] [laɪk] ,

was **like** **,**

曾是 喜欢 ,

为了了解这片新土地的情况，他们沿着河岸漫步。

[keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['wɔːtərz][hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

came **upon** **a** **spot** **where** **the** **waters** **had** **washed** **the** **earth** **away** **for** **a**

来了 之上 一个 点 在哪里 这 水 有 洗过 这 地球 离开 为了 一个

['dɪstəns] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] ,

distance **of** **five** **or** **six** **feet** **,**

距离 的 五 或者 六 脚 ,

我发现有一处地方，水流冲走了五六英尺远的泥土。

['liːvɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][sænd] ,

leaving **exposed** **to** **view** **a** **vast** **amount** **of** **sand** **,**

离开 裸露 到 看法 一个 广阔的 数量 的 沙 ,

留下大片裸露的沙地，

[soʊ] ['jeloʊ] [ænd; ənd][soʊ] ['hevi] [ðæt] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] [bi'liːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm]

so **yellow** **and** **so** **heavy** **that** **straightway** **the** **foolish** **ones** **believed** **they** **were** **come**

所以 黄色的 和 所以 重的 那 立刻 这 愚蠢 一个 相信 他们 是 来

[ə'pɑːn] [ðæt] [goʊld] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['siːkɪŋ] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [deɪ]

upon **that** **gold** **which** **our** **people** **had** **been** **seeking** **almost** **from** **the** **very** **day**

之上 那 金子 哪个 我们的 人们 有 到过 寻求 几乎 从 这 非常 天

[wiː; wi][fɜːrst] ['lændɪd] .

we **first** **landed** **.**

我们 第一的 登陆 .

如此金黄，如此沉重，以至于那些愚蠢的人立刻相信他们找到了我们的人民从我们登陆之日起就一直在寻找的黄金。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [wʊd]

From **this** **moment** **there** **was** **no** **talk** **of** **anything** **save** **the** **wealth** **which** **would**

从 这 片刻 那里 曾是 不 讲话 的 任何事物 节省 这 财富 哪个 会

[kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] .

come **to** **us** **and** **the** **London** **Company** **.**

来 到 我们 和 这 伦敦 公司 .

从这一刻起，除了我们将获得的财富和伦敦公司之外，其他任何事情都不再被提及。

['iːv(ə)n] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [sænd][wʌz; wəz][goʊld] ,

Even **Captain** **Newport** **was** **persuaded** **that** **this** **sand** **was** **gold** **,**

甚至 队长 纽波特 曾是 被说服 那 这 沙 曾是 金子 ,

就连纽波特船长也确信这沙子是黄金。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['nɪrli] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [dɪgɪŋ]

and	straightway	nearly	every	person	in	the	village	was	hard	at	work	digging
和	立刻	几乎	每一个	人	在	这	村庄	曾是	难的	在	工作	挖掘

[ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['bæskəts][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ][dʒɑːn][ænd; ənd]['frænsɪs][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz]

and	carrying	it	in	baskets	on	board	the	John	and	Francis	as	carefully	as
和	携带	它	在	篮子	在	木板	这	约翰	和	弗朗西斯	作为	小心	作为

[ɪf] [iːtʃ] [greɪn] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɪni] .

if	each	grain	counted	for	a	guinea	.
如果	每个	粮食	计数	为了	一个	几内亚	.

于是，村里几乎每个人都立刻开始辛勤劳作，挖掘粮食，然后用篮子小心翼翼地把粮食运到“约翰和弗朗西斯”号上，仿佛每一粒粮食都值一基尼似的。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] ,

Of	all	the	people	of	Jamestown	,
的	全部	这	人们	的	詹姆斯敦	,

詹姆斯敦的所有居民中，

['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd]['mæstər] [hʌnt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌnz] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv]

Captain	Smith	and	Master	Hunt	were	the	only	ones	who	refused	to	believe
队长	史密斯	和	掌握	打猎	是	这	仅有的	一个	WHO	拒绝	到	相信

[ðə; ðɪ]['goʊldən] [driːm] .

the	golden	dream	.
这	金的	梦	.

只有史密斯船长和亨特大师不相信黄金梦。

[ðeɪ] [held] [ðəm'selvz] [ə'luːf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mæd] [reɪs] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [sænd] ,

They	held	themselves	aloof	from	this	mad	race	to	gather	up	the	yellow	sand	,
他们	握住	他们自己	超然	从	这	疯狂的	种族	到	收集	向上	这	黄色的	沙	,

他们置身于这场疯狂的黄沙争夺战之外，

[ænd; ənd] [stroʊv] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

and	strove	earnestly	to	persuade	the	others	that	it	would	be	a	simple
和	努力	切实	到	说服	这	其他的	那	它	会	是	一个	简单的

['mætər] [tuː; tə] [pruːv] [baɪ]['faɪər] ['weðər] [ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['treʒər] [wɜːr; wər]['met(ə)l] .

matter	to	prove	by	fire	whether	this	supposed	treasure	were	metal	.
事情	到	证明	经过	火	无论	这	据称	宝藏	是	金属	.

他竭力说服其他人，用火来检验这所谓的宝物是否是金属是一件很简单的事情。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [ɔːl] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] , ['mæstər] [hʌnt] [set][ə; eɪ]

In	the	center	of	the	village	,	where	all	might	see	him	,	Master	Hunt	set	a
在	这	中心	的	这	村庄	,	在哪里	全部	可能	看	他	,	掌握	打猎	放	一个

['pænɪkɪn] ,

pannikin	,
潘尼金	,

在村子中央，所有人都能看到的地方，亨特大师放了一个平底锅。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪnt][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sænd] ,

in	which	was	a	pint	or	more	of	the	sand	,
在	哪个	曾是	一个	品脱	或者	更多的	的	这	沙	,

里面装着一品脱或更多的沙子，

['oʊvər][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] .

over	a	roaring	fire	which	he	kept	burning	not	less	than	two	hours	.
超过	一个	咆哮	火	哪个	他	保留	燃烧	不是	较少的	比	二	小时	.

他点燃了一堆熊熊燃烧的篝火，并让它持续燃烧了至少两个小时。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ðɪ][sænd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wɪtʃ] ,

When	he	was	done	,	the	sand	remained	the	same	as	before	,	which	,
什么时候	他	曾是	完毕	,	这	沙	剩余	这	相同的	作为	前	,	哪个	,

完工后，沙子仍然和以前一样，也就是说，

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][maɪ]['mæstər] [kleɪmd] , [wʌz; wəz] [gʊd] [pruːf] [ðæt]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

so	he	and	my	master	claimed	,	was	good	proof	that	our	people	of
所以	他	和	我的	掌握	声称	,	曾是	好的	证明	那	我们的	人们	的

['dʒeɪmztaʊn] [wɜːr; wər] ,

Jamestown	were	,
詹姆斯敦	是	,

所以他和我的主人声称，这很好地证明了我们詹姆斯敦的人民是.....

[ɪn] [truːθ] , ['meɪkɪŋ] [fuːlz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

in	truth	,	making	fools	of	themselves	,
在	真相	,	制作	傻瓜	的	他们自己	,

事实上，他们自取其辱。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

as	they	had	many	a	time	before	since	we	came	into	this	land	of	Virginia	.
作为	他们	有	许多	一个	时间	前	自从	我们	来了	进入	这	土地	的	弗吉尼亚州	.

自从我们来到弗吉尼亚这片土地以来，他们已经多次这样做过了。

[ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['kɑːrgoʊ]

A	WORTHLESS	CARGO
一个	毫无价值	货物

一文不值的货物

[wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [wʌns] [mɔːr] ,

When	we	should	have	been	striving	to	build	up	the	town	once	more	,
什么时候	我们	应该	有	到过	努力	到	建造	向上	这	镇	一次	更多的	,

我们本应努力重建这座城镇，

[wiː; wi] [spent] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wɜːrθləs] ['kɑːrgoʊ] ,

we	spent	all	our	time	loading	the	ship	with	this	worthless	cargo	,
我们	花费	全部	我们的	时间	加载中	这	船	和	这	毫无价值	货物	,

我们花了所有时间把这些毫无价值的货物装上船，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [felt] [ðə; ði] ['betər] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [wen] ['faɪnəli] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [set] [seɪl] ,

and	indeed	I	felt	the	better	in	my	mind	when	finally	Captain	Newport	set	sail	,
和	的确	我	毛毡	这	更好的	在	我的	头脑	什么时候	最后	队长	纽波特	放	帆	,

当纽波特船长最终扬帆起航时，我的心情确实好多了。

[ðə; ði][dʒɑːn][ænd; ənd] ['frænsɪs] ['loʊdɪd] ['diːpli] [wɪð; wɪθ][sænd] ,

the	John	and	Francis	loaded	deeply	with	sand	,
这	约翰	和	弗朗西斯	已加载	深	和	沙	,

约翰号和弗朗西斯号都装满了沙子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt]

because	of	believing	that	we	were	come	to	an	end	of	hearing	about
因为	的	相信	那	我们	是	来	到	一个	结尾	的	听力	关于

['treʒər] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][hænd] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌhuːsoʊ'evər] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

treasure	which	lay	at	hand	ready	for	whosoever	would	carry	it	away	.
宝藏	哪个	躺	在	手	准备好	为了	无论谁	会	携带	它	离开	.

因为我们相信，关于触手可及、任人宰割的宝藏的故事已经结束了。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

In	this	,	however	,	I	was	disappointed	.
在	这	,	然而	,	我	曾是	失望的	.

然而，在这件事上，我感到失望。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['leɪbər][æt; ət] [wʌt]

Although	there	was	no	longer	any	reason	for	our	people	to	labor	at	what
虽然	那里	曾是	不	更长	任何	原因	为了	我们的	人们	到	劳动	在	什么

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][goʊld][maɪn] ,

was	called	the	gold	mine	,
曾是	称为	这	金子	矿	,

虽然我们的人民已经没有理由再在所谓的金矿里劳作了，

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʃɪp] [æt; ət][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][sænd] ,

since	there	was	no	ship	at	hand	in	which	to	put	the	sand	,
自从	那里	曾是	不	船	在	手	在	哪个	到	放	这	沙	,

由于附近没有船可以用来装沙子，

[ðeɪ] [stɪl] [tɔːkt] , ['aʊər][baɪ]['aʊər] ,

they	still	talked	,	hour	by	hour	,
他们	仍然	谈话	,	小时	经过	小时	,

他们仍然一小时一小时地交谈着。

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪn][vər'dʒɪniə] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən]

of	the	day	when	all	the	men	in	Virginia	would	go	back	to	England	richer	than
的	这	天	什么时候	全部	这	男人	在	弗吉尼亚州	会	去	后退	到	英格兰	更富有	比

[kɪŋz] .

kings	.
国王	.

有一天，弗吉尼亚的所有男人都会回到英国，比国王还富有。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɔːts] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Because	of	such	thoughts	was	it	well	nigh	impossible	to	force	them	to
因为	的	这样的	想法	曾是	它	出色地	夜	不可能的	到	力量	他们	到

['leɪbər][wʌns] [mɔːr] .

labor	once	more	.
劳动	一次	更多的	.

正因为有了这样的想法，才几乎不可能强迫他们再次劳动。

[jet] ['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd]['mæstər] [hʌnt] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Yet	Captain	Smith	and	Master	Hunt	did	all	they	could	,
然而	队长	史密斯	和	掌握	打猎	做过	全部	他们	可以	,

然而，史密斯船长和亨特船长已经尽力了。

['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] ['θret(ə)n] ['bɑːdɪli][hɑːrm] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði]

even	going	so	far	as	to	threaten	bodily	harm	if	the	people	did	not	rebuild	the
甚至	去	所以	远的	作为	到	威胁	身体上的	伤害	如果	这	人们	做过	不是	重建	这

['stɔːrhaʊs] ,

storehouse	,
库	,

甚至威胁说，如果人们不重建仓库，就要对他们进行人身伤害。

[plænt] [sʌtʃ] [siːd] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] ,

plant	such	seed	as	had	been	saved	from	the	flames	,
植物	这样的	种子	作为	有	到过	已保存	从	这	火焰	,

种下从火中抢救出来的种子，

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] .

and	replace	those	portions	of	the	palisade	which	had	been	burned	.
和	代替	那些	部分	的	这	栅栏	哪个	有	到过	烧伤	.

并替换那些被烧毁的栅栏部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ðʌs] ['wɜːrkɪŋ] [hæf] ['hɑːrtɪdli] ,

It	was	while	our	people	were	thus	working	half	heartedly	,
它	曾是	尽管	我们的	人们	是	因此	在职的	一半	衷心地	,

就在我们人民如此心不在焉地工作的时候，

[ðæt] ['kæptɪn] ['nelsn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['fiːnɪks] , ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] [ɑːn][ðə; ði]

that	Captain	Nelson	arrived	in	the	ship	Phoenix	,	having	been	so	long	delayed	on	the
那	队长	纳尔逊	到达的	在	这	船	凤凰	,	拥有	到过	所以	长的	延迟	在	这

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

纳尔逊船长乘坐“凤凰号”抵达，由于航程延误已久。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['tempɪsts] [ænd; ənd] ['kɑːntreri] ['waɪndz] ,

because	**of**	**tempests**	**and**	**contrary**	**winds**	**,**
因为	的	暴风雨	和	相反	风	,

由于暴风雨和逆风，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒə-] [ænd; ənd] [kruː] [hæd; həd] ['iːtn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən]

that	**his**	**passengers**	**and**	**crew**	**had**	**eaten**	**nearly**	**all**	**the**	**stores**	**which**	**the**	**London**
那	他的	乘客	和	全体人员	有	吃	几乎	全部	这	商店	哪个	这	伦敦

['kʌmpəni] [sent] ['oʊvər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['benɪfɪt] ,

Company	**sent**	**over**	**for**	**our**	**benefit**	**,**
公司	发送	超过	为了	我们的	益处	,

他的乘客和船员几乎吃光了伦敦公司为我们送来的所有物资。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['sev(ə)nti] [mɔːr] [maʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [fed] .

and	**bringing**	**seventy**	**more**	**mouths**	**to**	**be**	**fed**	**.**
和	带来	七十	更多的	嘴	到	是	美联储	.

而且还要养活另外七十张嘴。

[seɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es] [skɪld] ['wɜkmən] ,

Save	**that**	**she**	**brought**	**to**	**us**	**skilled**	**workmen**	**,**
节省	那	她	带来	到	我们	熟练	工人	,

但她给我们带来了技术熟练的工人。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] [dɪd][nɑːt] [əd'væntɪdʒ] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] , [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

the	**coming**	**of**	**the**	**Phoenix**	**did**	**not**	**advantage**	**us**	**greatly**	**,**	**while**	**there**	**were**
这	未来	的	这	凤凰	做过	不是	优势	我们	非常	,	尽管	那里	是

['ædɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] ,

added	**to**	**our**	**number**	**,**
额外	到	我们的	数字	,

凤凰涅槃并没有给我们带来多大的好处，虽然我们的人数有所增加。

['sev(ə)nti] [men] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['oʊtmiːl] , ['pɪkld] [biːf] [ænd; ənd][pɔːrk] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd]

seventy	**men**	**,**	**and**	**of**	**oatmeal**	**,**	**pickled**	**beef**	**and**	**pork**	**,**	**as**	**much**	**as**	**would**
七十	男人	,	和	的	麦片	,	腌制	牛肉	和	猪肉	,	作为	很多	作为	会

[sɜːrv] [fɔːr; fər] ,

serve	**for**	**,**
服务	为了	,

七十名男子，以及足够他们食用的燕麦粥、腌牛肉和腌猪肉，

[pər'hæps] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] .

perhaps	**,**	**three**	**or**	**four**	**weeks**	**.**
也许	,	三	或者	四	周	.

或许三到四周。

[θruː] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [æz; əz]['mæstər] [hʌnt] [sed] [ɪn][maɪ] ['hɪrɪŋ] , [keɪm] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

Through	**her**	**,**	**however**	**,**	**as**	**Master**	**Hunt**	**said**	**in**	**my**	**hearing**	**,**	**came**	**some**	**little**
通过	她	,	然而	,	作为	掌握	打猎	说	在	我的	听力	,	来了	一些	小的

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

然而，正如亨特大师在我耳边所说，她也带来了一些小小的好处。

[fɔːr; fər][ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sænd] , ['kæptɪn] ['nelsn] [dɪ'klerd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

for	**on**	**seeing**	**the**	**yellow**	**sand**	**,**	**Captain**	**Nelson**	**declared**	**without**	**a**	**question**	**that**	**it**
为了	在	看到	这	黄色的	沙	,	队长	纳尔逊	声明	没有	一个	问题	那	它

[wʌz; wəz] ['wɜːrθləs] ,

was	**worthless**	**,**
曾是	毫无价值	,

看到黄色的沙子，纳尔逊船长毫不犹豫地断言它毫无价值。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['met(ə)l] ,

and	,	being	accustomed	to	working	in	metal	,
和	,	存在	习惯	到	在职的	在	金属	,

而且，由于习惯于从事金属加工，

['spiːdəli] [pruːvd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [jet] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld]['fiːvər] ,

speedily	proved	to	our	people	who	were	yet	suffering	with	the	gold	fever	,
迅速地	已证实	到	我们的	人们	WHO	是	然而	痛苦	和	这	金子	发烧	,

很快就向当时仍饱受淘金热困扰的人们证明了这一点。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv]['vælјuː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

that	there	was	nothing	whatsoever	of	value	in	it	.
那	那里	曾是	没有什么	任何	的	价值	在	它	.

里面没有任何有价值的东西。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni]

THE	CONDITION	OF	THE	COLONY
这	状况	的	这	殖民地

殖民地的状况

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

That	he	might	have	something	to	carry	back	to	England	,
那	他	可能	有	某物	到	携带	后退	到	英格兰	,

或许他能带些东西回英国。

[ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['maɪndɪd][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv][sænd] ,

and	not	being	minded	to	take	on	board	a	load	of	sand	,
和	不是	存在	有思想	到	拿	在	木板	一个	加载	的	沙	,

而且也不愿意装载一车沙子，

['kæptɪn] ['nelsn] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [biː; bi] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['siːdər] [lɔːgz][ænd; ənd] [sʌtʃ]

Captain	Nelson	asked	that	the	Phoenix	be	laden	with	cedar	logs	and	such
队长	纳尔逊	问	那	这	凤凰	是	满载	和	雪松	日志	和	这样的

['klæbərd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] .

clapboards	as	our	people	had	made	.
护墙板	作为	我们的	人们	有	制成	.

纳尔逊船长要求用雪松原木和我们人民制作的木板装满“凤凰号”。

['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['vælјuː] [sɪns]

Therefore	was	it	that	we	sent	to	England	the	first	cargo	of	value	since
所以	曾是	它	那	我们	发送	到	英格兰	这	第一的	货物	的	价值	自从

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] .

having	come	to	Virginia	.
拥有	来	到	弗吉尼亚州	.

因此，我们向英国运送了自来到弗吉尼亚以来第一批有价值的货物。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['fiːnɪks] [wɜːr; wər] ['wɜkmən] [huː] [ˌʌndər'stʊd]

Among	those	who	had	come	over	in	the	Phoenix	were	workmen	who	understood
之中	那些	WHO	有	来	超过	在	这	凤凰	是	工人	WHO	理解

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] ,

the	making	of	turpentine	,
这	制作	的	松节油	,

随“凤凰号”前来的人中，有一些懂得松节油制作工艺的工人。

[tɑːr][ænd; ənd] [soʊp] ['æʃɪz] .

tar	and	soap	ashes	.
焦油	和	肥皂	灰烬	.

焦油和肥皂灰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][paɪp]['meɪkər] , [ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

There	was	also	a	pipe	maker	,	a	gunsmith	,	and	a	number	of	other
那里	曾是	还	一个	管道	制造商	,	一个	枪匠	,	和	一个	数字	的	其他

[skɪld] ['wɜkmən] ,

skilled	workmen	,
熟练	工人	,

这里还有一位制烟斗的工匠、一位枪匠和许多其他熟练的工匠。

[soʊ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [əd'vænst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] [wʌn] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ]

so	that	had	the	Council	advanced	the	interest	of	the	colony	one	half	as	much
所以	那	有	这	理事会	先进的	这	兴趣	的	这	殖民地	一	一半	作为	很多

[æz; əz][maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

as	my	master	was	doing	,
作为	我的	掌握	曾是	正在做	,

如果议会为殖民地利益所做的贡献能达到我主人的一半，那也算不错了。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] .

all	would	have	gone	well	with	us	in	Jamestown	.
全部	会	有	已消失	出色地	和	我们	在	詹姆斯敦	.

如果我们在詹姆斯敦，一切都会很顺利。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [soʊ]['mæstər] [hʌnt] [hæz; həz]

As	it	was	,	however	,	the	President	of	the	Council	,	so	Master	Hunt	has
作为	它	曾是	,	然而	,	这	总统	的	这	理事会	,	所以	掌握	打猎	有

[dɪ'klerd] ['meni] [taɪmz] ,

declared	many	times	,
声明	许多	时代	,

然而，正如亨特大师多次宣称的那样，议会主席却说：

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['verəti] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ber] [fɔːls] ['wɪtnəs] ,

and	of	a	verity	he	would	not	bear	false	witness	,
和	的	一个	真理	他	会	不是	熊	错误的	证人	,

他绝不会为真理作虚假的证词。

['ɔːf(ə)n] ['kaʊntənənst] [ðə; ði][men][ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [maɪ] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] , [ʌn'tɪl] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]

often	countenanced	the	men	in	rebellion	against	my	master's	orders	,	until	,	but	for
经常	默许	这	男人	在	叛乱	反对	我的	硕士学位	订单	,	直到	,	但	为了

[ðə; ði] ['priːtʃɚz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

the	preacher's	example	,
这	传教士的	例子	,

我常常纵容那些违抗我主人命令的人，直到，若非牧师的榜样，

[wiː; wi] [maɪt] ['nevər][hæv; həv][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [siːd] .

we	might	never	have	put	into	the	earth	our	first	seed	.
我们	可能	绝不	有	放	进入	这	地球	我们的	第一的	种子	.

我们或许永远不会把第一颗种子播撒到大地里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Because	of	lack	of	food	,
因为	的	缺少	的	食物	,

由于食物短缺，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['ɔɪstər] [nɪr] [æt; ət][hænd]

and	it	seems	strange	to	say	so	when	there	were	of	oysters	near	at	hand
和	它	似乎	奇怪的	到	说	所以	什么时候	那里	是	的	牡蛎	靠近	在	手

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːtn] ,

more	than	a	thousand	men	could	have	eaten	,
更多的	比	一个	千	男人	可以	有	吃	,

说这话似乎很奇怪，因为附近就有足够一千多人吃的牡蛎。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ,

and	fish	in	the	rivers	without	number	,
和	鱼	在	这	河流	没有	数字	,

河流里有数不清的鱼，

['kæptɪn] [smɪθ] [set] [ɔ:f] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnɪs] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

Captain	Smith	set	off	once	more	in	the	pinnace	to	trade	with	the	Indians	,
队长	史密斯	放	离开	一次	更多的	在	这	小艇	到	贸易	和	这	印度人	,

史密斯船长再次乘坐小艇出发，与印第安人进行交易。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] ['fɜ:rðər] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] .

as	well	as	to	explore	further	the	bay	and	the	river	.
作为	出色地	作为	到	探索	更远	这	湾	和	这	河	.

并进一步探索海湾和河流。

['mæstər] [hʌnt] [lɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , ['ðerfɔ:r] [nə'θænjəl] [ænd; ənd]

Master	Hunt	lived	in	our	house	,	while	he	was	gone	,	therefore	Nathaniel	and
掌握	打猎	居住地	在	我们的	房子	,	尽管	他	曾是	已消失	,	所以	纳撒尼尔	和

[aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t]['aɪd(ə)l] ,

I	were	not	idle	,
我	是	不是	闲置的	,

亨特少爷不在家的时候就住在我们家，所以我和纳撒尼尔也没闲着。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [per] [ʌv; əv][hændz] ,

and	though	we	had	each	had	a	dozen	pair	of	hands	,
和	尽管	我们	有	每个	有	一个	打	一对	的	双手	,

尽管我们每个人都曾拥有过十几双手，

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] ['prɑ:pərli] [ɪm'plɔɪd] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn]

we	could	have	kept	them	properly	employed	,	what	with	making	a	garden
我们	可以	有	保留	他们	适当地	受雇	,	什么	和	制作	一个	花园

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ju:z] ,

for	our	own	use	,
为了	我们的	自己的	使用	,

我们本来可以让他们好好工作，比如给我们自己建个花园。

['tendɪŋ] [ðə; ði][plænts] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [haʊs] .

tending	the	plants	,	and	keeping	house	.
倾向于	这	植物	,	和	保持	房子	.

照料花草，操持家务。

[tə'bækoʊ]

TOBACCO
烟草

烟草

[dʒʌst] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['maɪndɪd][tu:; tə][set] [daʊn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜ:rl][ˌpəukə'hɔntəs][toʊld][ˌju: 'es]

Just	here	I	am	minded	to	set	down	that	which	the	girl	Pocahontas	told	us
只是	这里	我	是	有思想	到	放	向下	那	哪个	这	女孩	宝嘉康蒂	讲述	我们

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

concerning	the	raising	of	tobacco	,
有关	这	提高	的	烟草	,

我正打算把波卡洪塔斯小姐告诉我们的关于种植烟草的事情记录下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ʃi:; ʃi] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌju: 'es] ,

and	it	is	well	she	spent	the	time	needed	to	instruct	us	,
和	它	是	出色地	她	花费	这	时间	需要	到	指示	我们	,

她花时间指导我们真是太好了。

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ['getɪŋ] [mɔːr]
for **since** **then** **I** **have** **seen** **the** **people** **in** **this** **new** **world** **of** **Virginia** **getting** **more**
为了 自从 然后 我 有 已见 这 人们 在 这 新的 世界 的 弗吉尼亚州 获得 更多的
['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][tə'bækoʊ][plænt] ,
money **from** **the** **tobacco** **plant** **,**
钱 从 这 烟草 植物 ,

从那以后，我看到弗吉尼亚州这个新世界的人们从烟草种植中获得了更多的钱。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['kæptɪn] ['nuːpɔrts] ['jeloʊ] [sænd][hæd; həd]
than **they** **could** **have** **gained** **even** **though** **Captain** **Newport's** **yellow** **sand** **had**
比 他们 可以 有 获得 甚至 尽管 队长 纽波特的 黄色的 沙 有
[bɪn] ['verɪtəb(ə)l][goʊld] .
been **veritable** **gold** **.**
到过 真正的 金子 .

即使纽波特船长的黄沙是货真价实的黄金，他们也无法获得比这更多的收益。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪz]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [greɪnz] [ʌv; əv]
You **must** **know** **that** **the** **seed** **of** **tobacco** **is** **even** **smaller** **than** **grains** **of**
你 必须 知道 那 这 种子 的 烟草 是 甚至 较小的 比 谷物 的
['paʊdər] ,
powder **,**
粉末 ,

你必须知道，烟草种子甚至比烟草粉粒还要小。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns]['juːʒuəli; 'juːʒəli][plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eɪprəl] .
and **the** **Indians** **usually** **plant** **it** **in** **April** **.**
和 这 印度人 通常 植物 它 在 四月 .

印第安人通常在四月份种植。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [ʌp] , [iːtʃ] ['taɪni][plænt] ['hævɪŋ] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] [liːvz] ,
Within **a** **month** **it** **springs** **up** **,** **each** **tiny** **plant** **having** **two** **or** **four** **leaves** **,**
之内 一个 月 它 弹簧 向上 , 每个 微小的 植物 拥有 二 或者 四 树叶 ,

不到一个月就发芽了，每株小苗都有两到四片叶子。

[ænd; ənd][wʌn] [mʌnθ] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [træn'splæntɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] ,
and **one** **month** **later** **it** **is** **transplanted** **in** **little** **hillocks** **,**
和 一 月 之后 它 是 移植 在 小的 小山丘 ,

一个月后，它们被移植到小土丘上。

[set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][æz; əz][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [hɪlz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] .
set **about** **the** **same** **distance** **apart** **as** **are** **our** **hills** **of** **Indian** **corn** **.**
放 关于 这 相同的 距离 除 作为 是 我们的 丘陵 的 印度 玉米 .

彼此之间的距离与我们印第安玉米山丘之间的距离大致相同。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [plænts] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hoʊd] [ænd; ənd]
Two **or** **three** **times** **during** **the** **season** **the** **plants** **have** **to** **be** **hoed** **and**
二 或者 三 时代 期间 这 季节 这 植物 有 到 是 锄地 和
['wiːdɪd] ,
weeded **,**
除草 ,

生长季期间需要对植物进行两到三次锄草除草。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪkli] [liːvz] , [wɪtʃ] [piːp] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] , [mʌst; məst]
while **the** **sickly** **leaves** **,** **which** **peep** **out** **from** **the** **body** **of** **the** **stock** **,** **must**
尽管 这 病弱的 树叶 , 哪个 窥视 出去 从 这 身体 的 这 库存 , 必须
[biː; bi] [plʌkt] [ɔːf] .
be **plucked** **off** **.**
是 拨弦 离开 .

而从茎秆中冒出的病叶则必须摘除。

[ɪf] [ðə; ði][plænt] [grəuz] [tuː] [fæst] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

If	the	plant	grows	too	fast	,	which	is	to	say	,
如果	这	植物	生长	也	快速地	,	哪个	是	到	说	,

如果植物生长过快，也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪts] [fʊl] [saɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈhɑːrvɪst] [taɪm] ,

if	it	is	like	to	get	its	full	size	before	harvest	time	,
如果	它	是	喜欢	到	得到	它是	满的	尺寸	前	收成	时间	,

如果它能在收获前长到最大尺寸的话

[ðə; ði][tɑːps][ɑːr; ər] [kʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈbækwərd] .

the	tops	are	cut	to	make	it	more	backward	.
这	最高额	是	切	到	制作	它	更多的	落后	.

顶部被剪短，使其更向后倾斜。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [riːpt] , [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] , [ænd; ənd] [taɪd]

About	the	middle	of	September	it	is	reaped	,	stripped	of	its	leaves	,	and	tied
关于	这	中间	的	九月	它	是	收获	,	脱衣舞	的	它是	树叶	,	和	系

[ɪn] [smɔːl] [ˈbʌntʃɪz] ;

in	small	bunches	;
在	小的	成捆	;

大约在九月中旬，人们会将它收割，剥去叶子，然后捆成小束；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈʃeltər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [duː] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

these	are	hung	under	a	shelter	so	that	the	dew	may	not	come	to	them	,
这些	是	悬挂	在下面	一个	庇护所	所以	那	这	露	可能	不是	来	到	他们	,

它们被悬挂在遮蔽处，以免露水沾到它们。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kjʊr] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [heɪ] .

until	they	are	cured	the	same	as	hay	.
直到	他们	是	治愈	这	相同的	作为	干草	.

直到它们像干草一样被风干为止。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [bɪn] [draɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɔɪstʃər] [əˈbaʊt] ,

Having	thus	been	dried	,	and	there	must	be	no	suspicion	of	moisture	about	,
拥有	因此	到过	干燥	,	和	那里	必须	是	不	怀疑	的	水分	关于	,

如此晾干后，必须确保周围没有任何潮湿的迹象。

[els] [ðeɪ] [wɪl] [moʊld] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [pækt] [ˈɪntuː] [ˈhɔːgzˌhɛdz] .

else	they	will	mold	,	the	whole	is	packed	into	hogsheads	.
别的	他们	将要	模具	,	这	所有的	是	包装	进入	大桶	.

否则它们就会发霉，所有东西都会被装进大桶里。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪz] [goʊ][baɪ] [sɪns] [ðə; ði][gɜːrl][ˌpəukəˈhɔntəs] [ʃoʊd] [nəˈθænjəl]

I	have	lived	to	see	the	days	go	by	since	the	girl	Pocahontas	showed	Nathaniel
我	有	居住地	到	看	这	天	去	经过	自从	这	女孩	宝嘉康蒂	显示	纳撒尼尔

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [wiːd] ,

and	me	how	to	cultivate	the	weed	,
和	我	如何	到	培育	这	杂草	,

我从小就看着日子一天天过去，自从波卡洪塔斯女孩教我和纳撒尼尔如何种植这种杂草以来，就一直活在当下。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [welθ] [wɪtʃ] [vərˈdʒɪniə][kæn; kən] [prəˈduːs] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [təˈbækoʊ]

until	the	greatest	wealth	which	Virginia	can	produce	comes	from	this	same	tobacco
直到	这	最	财富	哪个	弗吉尼亚州	能	生产	来	从	这	相同的	烟草

,

,

,

直到弗吉尼亚州所能创造的最大财富都来自这种烟草为止。

[wɪtʃ] , [ˈmæstər] [hʌnt] [sez] , [nɑːt][ˈoʊnli] [inˈdjuːsiz] [ˈfɪlθinəs] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] ,

which	,	Master	Hunt	says	,	not	only	induces	filthiness	in	those	who	use	it	,
哪个	,	掌握	打猎	说道	,	不是	仅有的	诱导	肮脏	在	那些	WHO	使用	它	,

亨特大师说，这不仅会使使用者变得污秽不堪，

[bʌt; bət] [wɜːrks] ['griːvəs] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

but	works	grievous	injury	to	the	body	.
但	作品	严重的	受伤	到	这	身体	.

但会对身体造成严重伤害。

['kæptɪn] ['nuːpɔrts] [rɪ'tɜːrn]

CAPTAIN	NEWPORT'S	RETURN
队长	纽波特的	返回

纽波特船长的回归

[wen] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [vər'dʒɪniə] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

When	Captain	Newport	came	back	to	Virginia	,	at	about	the	time	we	were
什么时候	队长	纽波特	来了	后退	到	弗吉尼亚州	,	在	关于	这	时间	我们	是

['gæðərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['skænti] ['hɑːrvɪst] ,

gathering	our	scanty	harvest	,
采集	我们的	稀少	收成	,

纽波特船长回到弗吉尼亚的时候，大约正值我们收割微薄庄稼之时。

[hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [welθ] , [θruː] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [vər'dʒɪniə] ,

his	dreams	of	sudden	wealth	,	through	the	digging	of	gold	in	Virginia	,
他的	梦境	的	突然	财富	,	通过	这	挖掘	的	金子	在	弗吉尼亚州	,

他梦想通过在弗吉尼亚挖金矿一夜暴富。

[hæd; həd] [bɜːrst] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [wen] [wʌn] [priks] [ˌaɪ 'tiː] .

had	burst	as	does	a	bubble	when	one	pricks	it	.
有	爆裂	作为	做	一个	气泡	什么时候	一	刺痛	它	.

就像刺破气泡一样，它破裂了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔːr] ['lɜːrnɪŋ]

He	had	not	been	more	than	four	and	twenty	hours	in	England	before	learning
他	有	不是	到过	更多的	比	四	和	二十	小时	在	英格兰	前	学习

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['leɪdn] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['væljuːləs] [sænd] ,

that	his	ship	was	laden	only	with	valueless	sand	,
那	他的	船	曾是	满载	仅有的	和	无价值	沙	,

他抵达英国还不到四个小时，就得知他的船上装载的只有毫无价值的沙子。

[ænd; ənd] , ['meihæp] , [ɪf] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [nɑːt] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

and	,	mayhap	,	if	the	London	Company	had	not	demanded	that	he	return	to
和	,	或许	,	如果	这	伦敦	公司	有	不是	要求	那	他	返回	到

[vər'dʒɪniə] [æt; ət] [wʌns] ,

Virginia	at	once	,
弗吉尼亚州	在	一次	,

或许，如果伦敦公司没有要求他立即返回弗吉尼亚的话，

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɔːrdərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,

with	certain	orders	concerning	us	at	Jamestown	,
和	肯定	订单	有关	我们	在	詹姆斯敦	,

关于我们在詹姆斯敦的某些命令，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

he	might	have	been	too	much	ashamed	to	show	his	face	among	us	again	.
他	可能	有	到过	也	很多	羞愧	到	展示	他的	脸	之中	我们	再次	.

他或许羞于再次出现在我们面前。

[maɪ] ['mæstər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [lɔːŋ] [sɪns] [frʌm; frəm] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

My	master	had	come	in	long	since	from	trading	with	the	Indians	,
我的	掌握	有	来	在	长的	自从	从	贸易	和	这	印度人	,

我的主人很久以前就从与印第安人进行贸易回来了。

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['ferli] [gʊd] [sək'ses] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['feɪlɪŋ] ['ʌtərli] [tu:; tə] ['gæðər]

having	had	fairly	good	success	at	times	,	and	again	failing	utterly	to	gather
拥有	有	相当	好的	成功	在	时代	,	和	再次	失败	完全地	到	收集

[fu:d] .

food	.
食物	.

有时他们取得了相当不错的成功，但有时却又完全没能收集到食物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌpaʊə'hætən][wʌz; wəz] [groʊn] [soʊ] ['lɔ:fti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ,

The	king	Powhatan	was	grown	so	lofty	in	his	bearing	,
这	国王	波瓦坦	曾是	生长	所以	高远	在	他的	轴承	,

波瓦坦国王的举止变得如此傲慢自大，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fu:lɪʃ] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ,

because	of	the	honor	some	of	our	foolish	people	had	shown	him	,
因为	的	这	荣誉	一些	的	我们的	愚蠢	人们	有	所示	他	,

因为我们当中一些愚蠢的人对他表现出了敬意，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [hi:; hi] [æskt] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['trɪŋkɪts] ,

that	it	was	well	nigh	impossible	to	pay	the	price	he	asked	,	even	in	trinkets	,
那	它	曾是	出色地	夜	不可能的	到	支付	这	价格	他	问	,	甚至	在	小饰品	,

即使以小饰品来支付他要求的价钱，也几乎是不可能的。

[fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [æn; ən] [ə'maʊnt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pek] [ʌv; əv][kɔ:rn] .

for	so	small	an	amount	as	a	single	peck	of	corn	.
为了	所以	小的	一个	数量	作为	一个	单身的	啄	的	玉米	.

仅仅一斗玉米那么少。

[haʊ'evər] , [ðæt] [wɪtʃ] [ˌpaʊə'hætən][dɪd][ɔ:r][dɪd][nɑ:t][du:] ,

However	,	that	which	Powhatan	did	or	did	not	do	,
然而	,	那	哪个	波瓦坦	做过	或者	做过	不是	做	,

然而，波瓦坦究竟做了什么或没做什么，

[kən'sɜ:rnd] [ˌem 'i:] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wen] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

concerned	me	very	little	when	Captain	Newport	had	arrived	,
担心的	我	非常	小的	什么时候	队长	纽波特	有	到达的	,

纽波特船长的到来并没有让我感到丝毫担忧。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['taɪdɪŋz] [æz; əz] [meɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [rɪ'dʒɔɪs] ,

for	he	brought	with	him	such	tidings	as	made	my	heart	rejoice	,
为了	他	带来	和	他	这样的	消息	作为	制成	我的	心	麾	,

因为他带来的消息使我心中欢喜，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] ['mæstər] [hʌnt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] [ɪn'di:d] [wʊd] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

and	caused	Master	Hunt	to	say	that	now	indeed	would	our	village	of
和	导致	掌握	打猎	到	说	那	现在	的确	会	我们的	村庄	的

['dʒeɪmztaʊn] [groʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [groʊn] [hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['lidər] [ʃoʊn] [ðəm'selvz]

Jamestown	grow	as	it	should	have	grown	had	our	leaders	shown	themselves
詹姆斯敦	生长	作为	它	应该	有	生长	有	我们的	领导人	所示	他们自己

[ʌv; əv] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] ['spɪrɪt] [æz; əz][hæd; həd][maɪ]['mæstər] .

of	half	as	much	spirit	as	had	my	master	.
的	一半	作为	很多	精神	作为	有	我的	掌握	.

亨特大师说，如果我们的领导人能展现出我主人一半的精神，那么我们詹姆斯敦村现在肯定不会像它应该的那样发展壮大了。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] ['kæptɪn] ['nu:pɔrts] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] [sep'tembər]

But	for	the	greater	things	which	followed	Captain	Newport's	arrival	in	September
但	为了	这	更大的	事物	哪个	随后	队长	纽波特的	到达	在	九月

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

of	the	year	1608	,
的	这	年	-	,

但对于纽波特船长于1608年9月抵达后发生的更伟大的事情而言，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn]

I	would	have	set	it	down	as	of	the	utmost	importance	to	us	in
我	会	有	放	它	向下	作为	的	这	极致	重要性	到	我们	在

['dʒeɪmztaʊn] ,

Jamestown	,
詹姆斯敦	,

我会把它列为我们在詹姆斯敦最重要的事。

[ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['wɪmɪn] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gɜːrl]

that	he	brought	with	him	the	first	two	women	,	other	than	the	girl
那	他	带来	和	他	这	第一的	二	女性	,	其他	比	这	女孩

[ˌpəukə'hɔntəs] ,

Pocahontas	,
宝嘉康蒂	,

除了波卡洪塔斯之外，他还带来了另外两名女性。

[huː] [hæd; həd] ['evər] [kʌm] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] .

who	had	ever	come	into	our	town	.
WHO	有	曾经	来	进入	我们的	镇	.

谁曾来过我们镇上?

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['mɪstrəs] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪd] , [æn] - ,

These	were	Mistress	Forest	,	and	her	maid	,	Anne	Burras	,
这些	是	情妇	森林	,	和	她	女佣	,	安妮	-	,

她们分别是福雷斯特夫人和她的女仆安妮·伯拉斯。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd] [soʊ] [fɑːr] [dʌn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['ɑːnər] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	if	the	king	himself	had	so	far	done	us	the	honor	as	to	come	,
和	如果	这	国王	他自己	有	所以	远的	完毕	我们	这	荣誉	作为	到	来	,

如果国王本人都已如此荣幸地前来接见我们，

[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [noʊ] ['greɪtər] [ɪk'saɪtmənt] .

his	arrival	would	have	caused	no	greater	excitement	.
他的	到达	会	有	导致	不	更大的	激动	.

他的到来不会引起更大的轰动。

['evri] [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [prest] ['fɔːrwərd] ['iːgər] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]

Every	man	and	boy	in	the	settlement	pressed	forward	eager	even	to	touch	the
每一个	男人	和	男生	在	这	沉降	按下	向前	渴望的	甚至	到	触碰	这

['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪps] [smɔːl] [boʊt] ,

garments	of	these	two	women	as	they	came	ashore	in	the	ship's	small	boat	,
服装	的	这些	二	女性	作为	他们	来了	岸上	在	这	船的	小的	船	,

当这两位妇女乘坐船上的小艇上岸时，定居点里的每个男人和男孩都争先恐后地上前，甚至想要触摸她们的衣服。

[ænd; ənd] [aɪ] [der] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [nə'θænjəl] [ænd; ənd] [aɪ]

and	I	dare	venture	to	say	that	we	stared	at	them	,	Nathaniel	and	I
和	我	敢	风险投资	到	说	那	我们	凝视	在	他们	,	纳撒尼尔	和	我

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ,

among	the	number	,
之中	这	数字	,

我斗胆说一句，我们盯着他们看，我和纳撒尼尔也在其中。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [stɛərd] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [wen] [fɜːrst] [wiː; wi] ['lændɪd] .

even	as	the	savages	stared	at	us	when	first	we	landed	.
甚至	作为	这	野蛮人	凝视	在	我们	什么时候	第一的	我们	登陆	.

即使当我们刚降落时，那些野蛮人也盯着我们看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [tuː; tə] [maɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [tuː] [meɪdz] ,

It	would	have	been	more	to	my	satisfaction	had	there	been	two	maids	,
它	会	有	到过	更多的	到	我的	满意	有	那里	到过	二	女佣	,

如果有两个女佣，我会更满意。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ,
instead of only one and her mistress ,
反而 的 仅有的 一 和 她 情妇 ,

而不是只有一个人和她的情妇，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd] [tel] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['meni]
for it was more than likely servants could tell Nathaniel and me many
为了 它 曾是 更多的 比 可能 仆人 可以 告诉 纳撒尼尔 和 我 许多
[θɪŋz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
things about our care of the house ,
事物 关于 我们的 关心 的 这 房子 ,

因为仆人们很可能会告诉我和纳撒尼尔很多关于我们如何照料房子的事情。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] [wʊd] [nɑːt] [wel] [noʊ] .
which a great lady would not well know .
哪个 一个 伟大的 女士 会 不是 出色地 知道 .

一位伟大的女士恐怕不会对此了如指掌。

['ðerfɔːr] , [æz; əz][aɪ] [vjuːd] [ðə; ði] ['mætər] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [wel] [sper] [faɪn] ['wɪmɪn] ,
Therefore , as I viewed the matter , we could well spare fine women ,
所以 , 作为 我 已查看 这 事情 , 我们 可以 出色地 空闲的 美好的 女性 ,

因此，依我之见，我们完全可以省下一些优秀的女性。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪdz] [huː] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][æz; əz] ['haʊsˌbɔɪz] [stʊd]
so that we had maids who would understand of what we as houseboys stood
所以 那 我们 有 女佣 WHO 会 理解 的 什么 我们 作为 男仆 站立
['moʊstli][ɪn] [niːd] .
mostly in need .
大多 在 需要 .

这样我们就能有女佣，她们会理解我们这些男佣最需要的是什么。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ə'mʌŋ] ['sev(ə)nti] ,
However , it was not with these women , who were only two among seventy ,
然而 , 它 曾是 不是 和 这些 女性 , WHO 是 仅有的 二 之中 七十 ,

然而，这并非发生在这七十名女性中的两位身上。

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [ɑːn] [ðɪs] [hɪz; ɪz][θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
that had come with Captain Newport on this his third voyage , that I was
那 有 来 和 队长 纽波特 在 这 他的 第三 航程 , 那 我 曾是
[moʊst] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] ,
most deeply concerned ,
最多 深 担心的 ,

那是纽波特船长第三次航行时带来的，也是我最担心的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː][soʊ] ['greɪtli] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][set] [daʊn] [ɪg'zæktli]
and how I learned that which pleased me so greatly shall be set down exactly
和 如何 我 学习 那 哪个 高兴 我 所以 非常 将 是 放 向下 确切地
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
as it happened .
作为 它 发生 .

而我如何得知令我如此高兴的事情，将如实记录下来。

['mæstər] [hʌnt] [brɪŋz] [greɪt] [nuːz]
MASTER HUNT BRINGS GREAT NEWS
掌握 打猎 带来 伟大的 消息

亨特大师带来好消息

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
I had been down at the landing place ,
我 有 到过 向下 在 这 降落 地方 ,

我当时在着陆点，

['fiːstɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ]

feasting	**my**	**eyes**	**upon**	**the**	**ship**	**which**	**had**	**so**	**lately**	**come**	**from**	**the**	**country**	**I**
盛宴	我的	眼睛	之上	这	船	哪个	有	所以	最近	来	从	这	国家	我

[maɪt] ['nevər] [siː] [ə'gen] ,

might	**never**	**see**	**again**	**,**
可能	绝不	看	再次	,

我目不转睛地盯着那艘不久前才从我可能再也见不到的国度驶来的船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [maɪ'self][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]

and	**was**	**trying**	**to**	**cheer**	**myself**	**by**	**working**	**around**	**the**	**house**	**in**	**the**	**hope**	**of**
和	曾是	尝试	到	欢呼	我	经过	在职的	大约	这	房子	在	这	希望	的

['pliːzɪŋ] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

pleasing	**Captain**	**Smith**	**,**
令人愉悦	队长	史密斯	,

我当时想通过做些家务来让自己开心起来，希望能让史密斯船长高兴。

[wen] ['mæstər] [hʌnt] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn]

when	**Master**	**Hunt**	**came**	**in**	**with**	**a**	**look**	**upon**	**his**	**face**	**such**	**as**	**I**	**had**	**not**	**seen**
什么时候	掌握	打猎	来了	在	和	一个	看	之上	他的	脸	这样的	作为	我	有	不是	已见

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪknəs] [fɜːrst] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

since	**the**	**sickness**	**first**	**came**	**among**	**us**	**,**
自从	这	疾病	第一的	来了	之中	我们	,

亨特先生进来时，脸上带着一种自从疾病在我们中间爆发以来我从未见过的表情。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] ,

and	**,**	**without**	**thinking**	**to**	**be**	**rude**	**,**
和	,	没有	思维	到	是	粗鲁的	,

而且，我无意冒犯，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm; ɪm][soʊ]

I	**asked**	**him**	**if**	**it**	**was**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**women**	**which**	**pleased**	**him**	**so**
我	问	他	如果	它	曾是	这	到达	的	这	女性	哪个	高兴	他	所以

['greɪtli] .

greatly	**.**
非常	.

我问他，是不是女人们的到来让他如此高兴。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fænsɪf(ə)l] ['neɪtʃər] , ['ritʃəd] ['mʌt(ə)n] , " [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [rɪ'plaɪd]

"	**It**	**is**	**nothing**	**of**	**such**	**fanciful**	**nature**	**,**	**Richard**	**Mutton**	**,**	**"**	**the**	**good**	**man**	**replied**
"	它	是	没有什么	的	这样的	奇幻的	自然	,	理查德	羊肉	,	"	这	好的	男人	回复

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

with	**a**	**smile**	**,**
和	一个	微笑	,

“这并非什么天方夜谭，理查德·马顿，”这位好心人笑着回答道。

" [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['feɪsɪz] ,

"	**though**	**I**	**must**	**confess**	**that**	**it**	**is**	**pleasing**	**to**	**see**	**women**	**with**	**white**	**faces**	**,**
"	尽管	我	必须	承认	那	它	是	令人愉悦	到	看	女性	和	白色的	面孔	,

“不过我必须承认，看到白皙的脸庞令人愉悦，

[wen] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [hæv; həv] [bɪ'held] [nʌn] [seɪv] ['bɪrdɪd] [men] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .

when	**our**	**eyes**	**have**	**beheld**	**none**	**save**	**bearded**	**men**	**for**	**so**	**long**	**a**	**time**	**.**
什么时候	我们的	眼睛	有	观看	没有任何	节省	留着胡子的	男人	为了	所以	长的	一个	时间	.

我们已经很久没有见过除了留着胡子的男人以外的任何人了。

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðɪs] [deɪ] ,

What	**think**	**you**	**has**	**been**	**done**	**in**	**the**	**Council**	**this**	**day**	**,**
什么	思考	你	有	到过	完毕	在	这	理事会	这	天	,

你认为今天市议会都做了些什么？

[sɪns] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [hæd; həd] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] ['rætklɪf] ?

since	Captain	Newport	had	speech	with	President	Ratcliffe	?
自从	队长	纽波特	有	演讲	和	总统	拉特克利夫	?

自从纽波特船长与拉特克利夫总统会面之后?

" ['verɪli] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ges] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] ,

"	Verily	I	could	not	so	much	as	guess	what	might	have	happened	,
"	确实	我	可以	不是	所以	很多	作为	猜测	什么	可能	有	发生	,

“说实话，我根本无法猜测可能发生了什么事。”

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['wɜːrʃɪpfl] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [proʊn] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [mɔːr] [laɪk] ['fuːlɪʃ]

for	those	worshipful	gentlemen	were	prone	at	times	to	behave	more	like	foolish
为了	那些	崇拜的	先生们	是	易于	在	时代	到	表现	更多的	喜欢	愚蠢

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

因为那些受人尊敬的绅士有时也会表现得像愚蠢的孩子一样。

[ðæn; ðən] [men] [ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [dɪ'pendɪd] ,

than	men	upon	whom	the	fate	of	a	new	country	depended	,
比	男人	之上	谁	这	命运	的	一个	新的	国家	取决于	,

比那些肩负新生国家命运的人更重要，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə]['mæstər] [hʌnt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [pər'pɔːrt] .

and	I	said	to	Master	Hunt	much	of	the	same	purport	.
和	我	说	到	掌握	打猎	很多	的	这	相同的	旨趣	.

我对亨特大师也说了大致相同的话。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [jʊr; jər]['mæstər] , ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] ,

"	They	have	elected	your	master	,	Captain	John	Smith	,	President	of	the	Council	,
"	他们	有	当选	你的	掌握	,	队长	约翰	史密斯	,	总统	的	这	理事会	,

['ritʃəd] ['mʌt(ə)n] ,

Richard	Mutton	,
理查德	羊肉	,

“他们选举了你们的船长约翰·史密斯船长、议会主席理查德·马顿，

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [wɪl] ['mætərz] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] ['prɑːgres] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] . "

and	now	for	the	first	time	will	matters	in	Jamestown	progress	as	they	should	.	"
和	现在	为了	这	第一的	时间	将要	事情	在	詹姆斯敦	进步	作为	他们	应该	.	"

现在，詹姆斯敦的各项事务将首次按部就班地进行。

" [maɪ]['mæstər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][æt; ət][læst] ! " [aɪ][kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd]

"	My	master	President	of	the	Council	at	last	!	"	I	cried	,	and	the	good
"	我的	掌握	总统	的	这	理事会	在	最后的	!	"	我	哭	,	和	这	好的

['priːtʃər] ['ædɪd] :

preacher	added	:
牧师	额外	:

“我敬爱的议会主席终于来了！”我喊道，那位和蔼的牧师又补充道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [læd] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . "

"	So	it	is	,	lad	,	as	I	know	full	well	,	having	just	come	from	there	.	"
"	所以	它	是	,	小伙子	,	作为	我	知道	满的	出色地	,	拥有	只是	来	从	那里	.	"

“的确如此，小伙子，我对此非常清楚，因为我刚从那里回来。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [tʃæns] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['gæðər] [ðer; ðər] [wɪts] ?

"	But	how	did	they	chance	suddenly	to	gather	their	wits	?
"	但	如何	做过	他们	机会	突然	到	收集	他们的	智慧	?

但他们怎么突然就恢复了理智呢?

" [aɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mæstər] [hʌnt] [dʒɔɪnd] .

"	I	cried	with	a	laugh	,	in	which	Master	Hunt	joined	.
"	我	哭	和	一个	笑	,	在	哪个	掌握	打猎	加入	.

“我笑着哭了，亨特大师也跟着笑了起来。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['æftər] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [hæd; həd] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ]['mæstər] ['rætklɪf] ,

"	It	was	done	after	Captain	Newport	had	speech	with	Master	Ratcliffe	,
"	它	曾是	完毕	后	队长	纽波特	有	演讲	和	掌握	拉特克利夫	,

“这是在纽波特船长与拉特克利夫船长谈话之后完成的。”

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

and	while	I	know	nothing	for	a	certainty	,
和	尽管	我	知道	没有什么	为了	一个	肯定	,

虽然我无法确定任何事情，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən]

there	is	in	my	mind	a	strong	belief	that	he	brought	word	from	the	London
那里	是	在	我的	头脑	一个	强的	信仰	那	他	带来	单词	从	这	伦敦

['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

Company	for	such	an	election	to	be	made	.
公司	为了	这样的	一个	选举	到	是	制成	.

我坚信，他带来了伦敦公司的消息，要求进行这样的选举。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] ,

At	all	events	,	it	is	done	,	and	now	we	shall	see	Jamestown	increase	in	size	,
在	全部	活动	,	它	是	完毕	,	和	现在	我们	将	看	詹姆斯敦	增加	在	尺寸	,

总之，事情已经完成，现在我们将看到詹姆斯敦的规模扩大。

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [wiː; wi]['lændɪd] [hɪr] [hæd; həd]

even	as	she	would	have	done	from	the	first	month	we	landed	here	had
甚至	作为	她	会	有	完毕	从	这	第一的	月	我们	登陆	这里	有

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

Captain	John	Smith	been	at	the	head	of	affairs	.
队长	约翰	史密斯	到过	在	这	头	的	事务	.

即使从我们抵达这里的第一个月起，如果约翰·史密斯船长掌管一切，她也会这样做。

" [ðə; ði] [gʊd] ['priːtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt]

"	The	good	preacher	was	so	delighted	with	this	change	in	the	government	that
"	这	好的	牧师	曾是	所以	高兴极了	和	这	改变	在	这	政府	那

[hiː; hi][ən'foʊldəd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv] [nuːz] ,

he	unfolded	all	his	budget	of	news	,
他	展开	全部	他的	预算	的	消息	,

这位善良的牧师对政府的这一变化欣喜若狂，他摊开了所有的新闻预算。

[fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [moʊst][laɪk] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

forgetting	for	the	time	being	,	most	like	,	that	he	was	not	speaking	to	his
遗忘	为了	这	时间	存在	,	最多	喜欢	,	那	他	曾是	不是	请讲	到	他的

['iːkwəl] ,

equal	,
平等的	,

他很可能暂时忘记了，他面对的并非与他地位相当的人交谈。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [wɜːr; wər] ['kæptɪn] ['nuːpɔrts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]

and	thus	it	was	I	learned	what	were	Captain	Newport's	instructions	from
和	因此	它	曾是	我	学习	什么	是	队长	纽波特的	指示	从

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] .

the	London	Company	.
这	伦敦	公司	.

就这样，我得知了纽波特船长从伦敦公司那里得到的指示。

['kæptɪn] ['nuːpɔrts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

CAPTAIN	NEWPORT'S	INSTRUCTIONS
队长	纽波特的	指示

纽波特船长的指示

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

He	was	ordered	,	if	you	please	,
他	曾是	订购	, 如果		你	请	,

他奉命，请允许我.....

[nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][goʊld] ,

not	to	return	to	England	without	bringing	back	a	lump	of	gold	,
不是	到	返回	到	英格兰	没有	带来	后退	一个	块	的	金子	,

不带回一块金子就别回英国。

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , [ɔːr] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][sɜːr] ['wɔːltər]

exploring	the	passageway	to	the	South	Sea	,	or	finding	some	of	Sir	Walter
探索	这	通道	到	这	南	海	, 或者		寻找	一些	的	先生	沃尔特

['rɔliːz] [lɔːst] ['kɑːləni] ,

Raleigh's	lost	colony	,
罗利	丢失的	殖民地	,

探索通往南海的通道，或者寻找沃尔特·雷利爵士失落的殖民地的一部分，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] .

of	which	I	will	tell	you	later	.
的	哪个	我	将要	告诉	你	之后	.

稍后我会告诉你这件事。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

But	whether	he	did	the	one	or	the	other	,
但	无论	他	做过	这	一	或者	这	其他	,

但无论他做了哪件事，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [kraʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ˌpaʊə'hætən] ,

he	had	been	commanded	to	crown	as	a	king	,	Powhatan	,
他	有	到过	命令	到	王冠	作为	一个	国王	,	波瓦坦	,

他奉命为波瓦坦加冕为王。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mɑːk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [red] [roʊbz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

and	had	brought	with	him	mock	jewels	and	red	robes	for	such
和	有	带来	和	他	嘲笑	珠宝	和	红色的	长袍	为了	这样的

[ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

a	purpose	.
一个	目的	.

为此，他还特意带上了仿制的珠宝和红色长袍。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][goʊld] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['ʃɪploʊd]

To	find	a	lump	of	gold	,	after	he	had	brought	to	England	a	shipload
到	寻找	一个	块	的	金子	,	后	他	有	带来	到	英格兰	一个	满载船

[ʌv; əv] ['jeloʊ] [sænd] !

of	yellow	sand	!
的	黄色的	沙	!

他运了一船黄沙到英国，结果却发现了一块金子！

[tuː; tə] [kraʊn] [ˌpaʊə'hætən] [kɪŋ] , [wen] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] ,

To	crown	Powhatan	king	,	when	,	to	our	sorrow	,
到	王冠	波瓦坦	国王	,	什么时候	,	到	我们的	悲哀	,

为波瓦坦加冕国王，然而，令我们悲痛的是，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] [ɔːr]

he	was	already	showing	himself	far	more	of	a	king	than	was	pleasing	or
他	曾是	已经	显示	他自己	远的	更多的	的	一个	国王	比	曾是	令人愉悦	或者

[wel] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [ʌv; əv][dʒeɪmz] !

well	for	our	town	of	James	!
出色地	为了	我们的	镇	的	詹姆斯	!

他表现得比我们詹姆斯镇的人更像个国王，这让我们很不高兴，也很不好！

[fə'getiŋ] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] ,

Forgetting	**I**	**was**	**but**	**a**	**lad**	**,**
遗忘	我	曾是	但	一个	小伙子	,

忘记了自己当时只是个孩子，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][pʊt] [bleɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][maɪ] ['lidər] [ænd; ənd]

and	**had**	**no**	**right**	**to**	**put**	**blame**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**my**	**leaders**	**and**
和	有	不	正确的	到	放	责备	在	这	肩膀	的	我的	领导人	和

['bɛtɜ-z] ,

betters	**,**
博彩公司	,

我无权将责任推卸给我的领导和上级，

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'dres] ['mæstər] [hʌnt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] [groʊn] ,

or	**even**	**to**	**address**	**Master**	**Hunt**	**as**	**if**	**I**	**were**	**a**	**man**	**grown**	**,**
或者	甚至	到	地址	掌握	打猎	作为	如果	我	是	一个	男人	生长	,

甚至像对待成年男子一样称呼亨特大师，

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi]

I	**cried**	**out**	**against**	**the**	**foolishness**	**of**	**those**	**people**	**in**	**London**	**for**	**whom**	**we**
我	哭	出去	反对	这	愚蠢	的	那些	人们	在	伦敦	为了	谁	我们

[wɜːr; wər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

were	**striving**	**to**	**build**	**up**	**a**	**city**	**,**
是	努力	到	建造	向上	一个	城市	,

我大声谴责那些在伦敦的人们的愚蠢行为，我们正努力为他们建设一座城市。

['seɪɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['betər] [bɪn] [left] [ʌn'sed] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['priːtʃər] [kraɪd]

saying	**very**	**much**	**that**	**had**	**better**	**been**	**left**	**unsaid**	**,**	**until**	**the**	**good**	**preacher**	**cried**
说	非常	很多	那	有	更好的	到过	左边	未说出口的话	,	直到	这	好的	牧师	哭

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :

with	**a**	**laugh**	**:**
和	一个	笑	:

说了许多最好不要说的话，直到那位善良的牧师笑着流下了眼泪：

" [wiː; wi][kæn; kən] [fər'gɪv] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , ['dɪki] ['mʌt(ə)n] ,

"	**We**	**can**	**forgive**	**them**	**almost**	**anything**	**,**	**Dicky**	**Mutton**	**,**
"	我们	能	原谅	他们	几乎	任何事物	,	微弱	羊肉	,

“我们几乎可以原谅他们任何事，迪基·马顿。”

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [smɪθ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðɪs]

since	**they**	**have**	**made**	**our**	**Captain**	**Smith**	**the**	**head**	**of**	**the**	**government**	**in**	**this**
自从	他们	有	制成	我们的	队长	史密斯	这	头	的	这	政府	在	这

[lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

land	**of**	**Virginia**	**.**
土地	的	弗吉尼亚州	.

因为他们已经任命我们的史密斯上尉为弗吉尼亚这片土地上的政府首脑。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz]['mæstər] [hʌnt] [toʊld][ˌem 'iː] ,

"	**And**	**now**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**,**	**as**	**Master**	**Hunt**	**told**	**me**	**,**
"	和	现在	我	将要	告诉	你	,	作为	掌握	打猎	讲述	我	,

“现在我要告诉你们，就像亨特大师告诉我的那样，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːst] ['kɑːləni] [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] ,

the	**story**	**of**	**this**	**lost**	**colony**	**of**	**Roanoke**	**,**
这	故事	的	这	丢失的	殖民地	的	罗阿诺克	,

关于罗阿诺克失落殖民地的故事，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [tuː; tə][faɪnd] .

which	**the**	**London**	**Company**	**had**	**commanded**	**Captain**	**Newport**	**to**	**find**	**.**
哪个	这	伦敦	公司	有	命令	队长	纽波特	到	寻找	.

伦敦公司曾命令纽波特船长去寻找它。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [bɪ'fɔːr]

You	must	know	that	English	people	had	lived	in	this	land	of	Virginia	before
你	必须	知道	那	英语	人们	有	居住地	在	这	土地	的	弗吉尼亚州	前

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [ɪn] - ,

we	came	here	in	1606	,
我们	来了	这里	在	-	,

你应该知道，在我们1606年来到这里之前，英国人就已经居住在弗吉尼亚这片土地上了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn][ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] ,

and	while	it	does	not	concern	us	of	Jamestown	,
和	尽管	它	做	不是	忧虑	我们	的	詹姆斯敦	,

虽然这与詹姆斯敦无关，

[ɪk'sept] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['noʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] , [ˌaɪ 'tiː]

except	as	we	are	interested	in	knowing	the	fate	of	our	countrymen	,	it
除了	作为	我们	是	感兴趣的	在	会心	这	命运	的	我们的	同胞们	,	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [daʊn] ,

should	be	set	down	,
应该	是	放	向下	,

除非我们关心同胞的命运，否则就应该记录下来。

[lest] [wiː; wi][soʊ][fɑːr] [fər'get] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ]

lest	we	so	far	forget	as	to	say	that	those	of	us	who	have	built	this	village
免得	我们	所以	远的	忘记	作为	到	说	那	那些	的	我们	WHO	有	建造	这	村庄

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['setləz] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] .

are	the	first	settlers	in	the	land	.
是	这	第一的	定居者	在	这	土地	.

我们恐怕要忘记，我们这些建设了这个村庄的人，是这片土地上的第一批定居者。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['roʊəˌnoʊk]

THE	STORY	OF	ROANOKE
这	故事	的	罗阿诺克

罗阿诺克的故事

['twentɪ] - [wʌn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]

Twenty	-	one	years	before	we	sailed	from	London	,	Sir	Walter	Raleigh	sent	out	a
二十	-	一	年	前	我们	航行	从	伦敦	,	先生	沃尔特	罗利	发送	出去	一个

[fliːt] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [ʃɪps] ,

fleet	of	seven	ships	,
舰队	的	七	船舶	,

在我们从伦敦启航的二十一年前，沃尔特·雷利爵士派出了一支由七艘船组成的舰队。

['kæriɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['pɜːsənz] , [tuː; tə][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd]['mæstər][rælf; reɪf] [leɪn]

carrying	one	hundred	and	seven	persons	,	to	Virginia	,	and	Master	Ralph	Lane
携带	一	百	和	七	人	,	到	弗吉尼亚州	,	和	掌握	拉尔夫	车道

[wʌz; wəz] [neɪmd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] .

was	named	as	the	governor	.
曾是	命名	作为	这	州长	.

一行一百零七人前往弗吉尼亚州，拉尔夫·莱恩先生被任命为州长。

[ðeɪ] ['lændɪd][ɑːn]['roʊəˌnoʊk]['aɪlənd] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['indiəns] ['θretnd] [ðem; ðəm] ,

They	landed	on	Roanoke	Island	;	but	because	the	Indians	threatened	them	,
他们	登陆	在	罗阿诺克	岛	;	但	因为	这	印度人	威胁	他们	,

他们登陆了罗阿诺克岛；但由于印第安人威胁他们，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] ['fraɪt(ə)nd] ,

and	because	just	at	that	time	when	they	were	most	frightened	,
和	因为	只是	在	那	时间	什么时候	他们	是	最多	害怕	,

正因为在他们最恐惧的时候，

[sɜːr] ['frænsɪs] [dreɪk] [keɪm] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fliːt] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] ,

Sir	**Francis**	**Drake**	**came**	**by**	**with**	**his**	**fleet**	**,**	**they**	**all**	**went**	**home**	**,**
先生	弗朗西斯	德雷克	来了	经过	和	他的	舰队	,	他们	全部	去	家	,

弗朗西斯·德雷克爵士率领舰队经过，他们都回家了。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .

not	**daring**	**to**	**stay**	**any**	**longer**	**.**
不是	大胆	到	停留	任何	更长	.

不敢再多待下去了。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [keɪm]

Two	**years**	**after**	**that**	**,**	**which**	**is**	**to**	**say**	**nineteen**	**years**	**before**	**we**	**of**	**Jamestown**	**came**
二	年	后	那	,	哪个	是	到	说	十九	年	前	我们	的	詹姆斯敦	来了

[hɪr] ,

here	**,**
这里	,

两年后，也就是在我们詹姆斯敦人来到这里之前的十九年，

[sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] [sent] ['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['piːp(ə)l] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər]

Sir	**Walter**	**Raleigh**	**sent**	**over**	**one**	**hundred**	**and**	**sixteen**	**people**	**,**	**among**	**whom**	**were**
先生	沃尔特	罗利	发送	超过	一	百	和	十六	人们	,	之中	谁	是

[men] ,

men	**,**
男人	,

沃尔特·雷利爵士派出了116人，其中包括男性。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn] ['roʊəˌnoʊk]

women	**and**	**children**	**,**	**and**	**they**	**also**	**began**	**to**	**build**	**a**	**town**	**on**	**Roanoke**
女性	和	孩子们	,	和	他们	还	开始	到	建造	一个	镇	在	罗阿诺克

['aɪlənd] .

Island	**.**
岛	.

妇女和儿童，他们还在罗阿诺克岛上开始建造城镇。

[dʒɑːn] [waɪt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['roʊəˌnoʊk] ,

John	**White**	**was**	**their**	**governor**	**,**	**and**	**very**	**shortly**	**after**	**they**	**came**	**to**	**Roanoke**	**,**
约翰	白色的	曾是	他们的	州长	,	和	非常	不久	后	他们	来了	到	罗阿诺克	,

约翰·怀特是他们的州长，他们来到罗阿诺克后不久，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['mɪstrəs] [ˌænə'naiəs] [der] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [gɜːrl] ,

his	**daughter**	**,**	**Mistress**	**Ananias**	**Dare**	**,**	**had**	**a**	**little**	**baby**	**girl**	**,**
他的	女儿	,	情妇	阿纳尼亚斯	敢	,	有	一个	小的	婴儿	女孩	,

他的女儿阿纳尼亚斯·戴尔夫人生了一个女婴，

[ðə; ði] [fɜːrst] [waɪt] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [soʊ] [ðeɪ] [neɪmd] [hɜːr; hər] [vər'dʒɪniə] .

the	**first**	**white**	**child**	**to**	**be**	**born**	**in**	**the**	**new**	**world**	**,**	**so**	**they**	**named**	**her**	**Virginia**	**.**
这	第一的	白色的	孩子	到	是	出生	在	这	新的	世界	,	所以	他们	命名	她	弗吉尼亚州	.

她是新大陆出生的第一个白人孩子，所以他们给她取名为弗吉尼亚。

[naʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [ɑːr'selvz] , [wɜːr; wər] [suːn] ['sɔːrli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Now	**these**	**people**	**,**	**like**	**ourselves**	**,**	**were**	**soon**	**sorely**	**in**	**need**	**of**	**food**	**,**
现在	这些	人们	,	喜欢	我们自己	,	是	很快	非常	在	需要	的	食物	,

现在，这些人也和我们一样，急需食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəukst] ['gʌvərnər] [dʒɑːn] [waɪt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləlnd] ,

and	**they**	**coaxed**	**Governor**	**John**	**White**	**to**	**go**	**back**	**to**	**England**	**,**
和	他们	哄骗	州长	约翰	白色的	到	去	后退	到	英格兰	,

他们劝说约翰·怀特总督返回英国。

[tuː; tə] [get] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] .

to	**get**	**what**	**would**	**be**	**needed**	**until**	**they**	**could**	**gather**	**a**	**harvest**	**.**
到	得到	什么	会	是	需要	直到	他们	可以	收集	一个	收成	.

准备所需物品，直到能够收获庄稼。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈlʌndən] , [ˈɪŋglənd] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænɪʃ]

At	the	time	he	arrived	at	London	,	England	was	at	war	with	the	Spanish
在	这	时间	他	到达的	在	伦敦	,	英格兰	曾是	在	战争	和	这	西班牙语

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他抵达伦敦时，英国正与西班牙交战。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [bæk] .

and	it	was	two	years	before	he	found	a	chance	to	get	back	.
和	它	曾是	二	年	前	他	成立	一个	机会	到	得到	后退	.

两年后，他才找到机会回去。

[wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈroʊəˌnoʊk] [ˈaɪlənd] ,

When	he	finally	arrived	at	Roanoke	Island	,
什么时候	他	最后	到达的	在	罗阿诺克	岛	,

当他最终抵达罗阿诺克岛时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

there	were	no	signs	of	any	of	his	people	to	be	found	,
那里	是	不	标志	的	任何	的	他的	人们	到	是	成立	,

没有找到他任何族人的踪迹。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [kʌt] [ðə; ði][wɜːrd] " [ˈkroʊətən] ,

except	that	on	the	tree	was	cut	the	word	"	Croatan	,
除了	那	在	这	树	曾是	切	这	单词	"	克罗坦	,

只是树上刻着“克罗坦”这个词。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˌnɪrˈbaɪ] .

"	which	is	the	name	of	an	Indian	village	on	the	island	nearby	.
"	哪个	是	这	姓名	的	一个	印度	村庄	在	这	岛	附近	.

这是附近岛屿上一个印度村庄的名字。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] .

That	was	the	last	ever	heard	of	all	those	hundred	and	sixteen	people	.
那	曾是	这	最后的	曾经	听到	的	全部	那些	百	和	十六	人们	.

那是那一百一十六人最后一次传出消息。

[faɪv] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] [sent] [aʊt] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] ;

Five	different	times	Sir	Walter	Raleigh	sent	out	men	for	the	missing	ones	;
五	不同的	时代	先生	沃尔特	罗利	发送	出去	男人	为了	这	丢失的	一个	;

沃尔特·雷利爵士曾五次派人寻找失踪者；

[bʌt; bət][noʊ] [ˈtreɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][æt; ət][ˈkroʊətən] ,

but	no	traces	could	be	found	,	not	even	at	Croatan	,
但	不	痕迹	可以	是	成立	,	不是	甚至	在	克罗坦	,

但没有任何痕迹，即使在克罗坦也没有。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈindiəns] ,

and	no	one	knows	whether	they	were	killed	by	the	Indians	,
和	不	一	知道	无论	他们	是	被杀	经过	这	印度人	,

没有人知道他们是否是被印第安人杀害的。

[ɔːr] [ˈwɔndəd] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [fərˈevər] .

or	wandered	off	into	the	wilderness	where	they	were	lost	forever	.
或者	漫步	离开	进入	这	荒野	在哪里	他们	是	丢失的	永远	.

或者误入荒野，从此永远迷失了方向。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,

You	can	see	by	the	story	,
你	能	看	经过	这	故事	,

从这个故事中可以看出，

[ðæt] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [set] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tæsk] [wen]

that	the	London	Company	had	set	for	Captain	Newport	a	very	great	task	when
那	这	伦敦	公司	有	放	为了	队长	纽波特	一个	非常	伟大的	任务	什么时候

[ðeɪ] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

they	commanded	him	to	do	what	so	many	people	had	failed	in	before	him	.
他们	命令	他	到	做	什么	所以	许多	人们	有	失败的	在	前	他	.

伦敦公司给纽波特船长布置了一项非常艰巨的任务，命令他去做之前许多人都没能完成的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] ['kɑːləni] , [æz; əz] ['mæstər] [hʌnt] [toʊld] [nə'θænjəl]

And	now	out	of	that	story	of	the	lost	colony	,	as	Master	Hunt	told	Nathaniel
和	现在	出去	的	那	故事	的	这	丢失的	殖民地	,	作为	掌握	打猎	讲述	纳撒尼尔

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,

and	me	,
和	我	,

现在，从亨特大师告诉我和纳撒尼尔的那个关于失落殖民地的故事中，我们可以了解到：

[grəuz] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɜːrnz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [lænd] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .

grows	another	which	also	concerns	us	in	this	new	land	of	Virginia	.
生长	其他	哪个	还	担忧	我们	在	这	新的	土地	的	弗吉尼亚州	.

在弗吉尼亚这片新土地上，还有另一种与我们息息相关的问题正在滋生。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['mæstər] [rælf; reɪf] [leɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

You	will	remember	I	have	said	that	Master	Ralph	Lane	was	the	governor	of
你	将要	记住	我	有	说	那	掌握	拉尔夫	车道	曾是	这	州长	的

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [tuː; tə] ['roʊəˌnoʊk] ['aɪlənd] ,

the	first	company	of	people	who	went	to	Roanoke	Island	,
这	第一的	公司	的	人们	WHO	去	到	罗阿诺克	岛	,

你们应该记得我说过，拉尔夫·莱恩先生是第一批前往罗阿诺克岛的人的总督。

[ænd; ənd] , ['æftərwərd] , ['getɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

and	,	afterward	,	getting	discouraged	,	returned	to	England	.
和	,	之后	,	获得	灰心	,	返回	到	英格兰	.

后来，他感到灰心丧气，便返回了英国。

[naʊ] [ðɪs] ['mæstər] [leɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Now	this	Master	Lane	,	and	the	other	men	who	were	with	him	,
现在	这	掌握	车道	,	和	这	其他	男人	WHO	是	和	他	,

这位莱恩先生，以及和他在一起的其他人，

['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [wiːd] [kɔːld] [tə'bækoʊ] ,

learned	from	the	Indians	to	smoke	the	weed	called	tobacco	,
学习	从	这	印度人	到	抽烟	这	杂草	称为	烟草	,

从印第安人那里学会了吸食一种叫做烟草的植物。

[ænd; ənd] ['kærid] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	carried	quite	a	large	amount	of	it	home	with	them	.
和	携带	相当	一个	大的	数量	的	它	家	和	他们	.

他们把相当多的东西带回了家。

[nɑːt] ['oʊnli] [sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] , [huː] [nuː] ['mæstər] [leɪn] ['veri] [wel] ,

Not	only	Sir	Walter	Raleigh	,	who	knew	Master	Lane	very	well	,
不是	仅有的	先生	沃尔特	罗利	,	WHO	知道	掌握	车道	非常	出色地	,

不仅是沃尔特·雷利爵士，他与莱恩先生非常熟识，

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [smoʊk] ,

but	many	other	people	in	England	also	learned	to	smoke	,
但	许多	其他	人们	在	英格兰	还	学习	到	抽烟	,

但英国还有很多其他人也学会了吸烟。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪz] [tə'bækoʊ] ,

and	therefore	it	was	that	when	we	of	Jamestown	began	to	raise	tobacco	,
和	所以	它	曾是	那	什么时候	我们	的	詹姆斯敦	开始	到	增加	烟草	,

因此，当我们詹姆斯敦人开始种植烟草时，

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['redi] [seɪl] [ɪn] ['lʌndən] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [send] ['oʊvər]

it	found	a	more	ready	sale	in	London	than	any	other	thing	we	could	send	over
它	成立	一个	更多的	准备好	销售	在	伦敦	比	任何	其他	事物	我们	可以	发送	超过

.

.

.

它比我们能送去的任何其他东西都更容易在伦敦销售。

[wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

Once	this	was	known	,
一次	这	曾是	已知	,

一旦知道了这一点，

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən]

our	people	gave	the	greater	portion	of	their	time	to	cultivating	the	Indian
我们的	人们	给予	这	更大的	部分	的	他们的	时间	到	耕作	这	印度

[wiːd] .

weed	.
杂草	.

我们的人民把大部分时间都花在了种植印度杂草上。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən]

THE	CROWNING	OF	POWHATAN
这	加冕	的	波瓦坦

波瓦坦的加冕

['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] ['mæstər] [dɪd] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

Very	nearly	the	first	thing	which	my	master	did	after	having	been	made	President	of
非常	几乎	这	第一的	事物	哪个	我的	掌握	做过	后	拥有	到过	制成	总统	的

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

the	Council	,
这	理事会	,

我的主人就任议会主席后，几乎做的第一件事就是.....

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ,

was	to	obey	the	orders	of	the	London	Company	,
曾是	到	服从	这	订单	的	这	伦敦	公司	,

必须服从伦敦公司的命令。

[baɪ] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [tuː; tə] [paʊhətənz] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kraʊn] [hɪm; ɪm] [laɪk]

by	going	with	Captain	Newport	to	Powhatan's	village	in	order	to	crown	him	like
经过	去	和	队长	纽波特	到	波瓦坦的	村庄	在	命令	到	王冠	他	喜欢

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

a	king	.
一个	国王	.

他们跟随纽波特船长前往波瓦坦的村庄，为他加冕，让他像国王一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

This	was	not	at	all	to	the	pleasure	of	the	savage	,
这	曾是	不是	在	全部	到	这	乐趣	的	这	野蛮的	,

这让野蛮人非常不高兴。

[huː] [feɪld] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [maɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [ment] ,

who	failed	of	understanding	what	my	master	and	Captain	Newport	meant	,
WHO	失败的	的	理解	什么	我的	掌握	和	队长	纽波特	意思是	,

他们未能理解我的主人和纽波特船长的意思，

[wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed]

when	they	wanted	him	to	kneel	down	so	they	might	put	the	crown	upon	his	head
什么时候	他们	通缉	他	到	下跪	向下	所以	他们	可能	放	这	王冠	之上	他的	头

.

:

.

他们想让他跪下，好把王冠戴在他的头上。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɑːr; ər] [truː] ,

If	all	the	stories	which	I	have	heard	regarding	the	matter	are	true	,
如果	全部	这	故事	哪个	我	有	听到	关于	这	事情	是	真的	,

如果我听到的所有关于此事的报道都是真的，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm]

they	must	have	had	quite	a	scrimmage	before	succeeding	in	getting	him
他们	必须	有	有	相当	一个	对抗赛	前	成功	在	获得	他

['ɪntuː] [wʌt] [ðeɪ] [bi'liːvd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

into	what	they	believed	was	a	proper	position	to	receive	the	gifts	of	the
进入	什么	他们	相信	曾是	一个	恰当的	位置	到	收到	这	礼物	的	这

['lʌndən] ['kʌmpəni] .

London	Company	.
伦敦	公司	.

他们一定费了一番周折才成功地把他安排到他们认为合适的位置，以便接受伦敦公司的礼物。

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [soʊ] ['mæstər] [hʌnt] [toʊld] [ˌem 'iː] ,

Our	people	,	so	Master	Hunt	told	me	,
我们的	人们	,	所以	掌握	打猎	讲述	我	,

亨特大师告诉我，我们的人民.....

[wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz]

were	obliged	to	take	him	by	the	shoulders	and	force	him	to	his	knees
是	有义务	到	拿	他	经过	这	肩膀	和	力量	他	到	他的	膝盖

,

,

,

他们不得不抓住他的肩膀，强迫他跪下。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klæpt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

after	which	they	clapped	the	crown	on	his	head	,
后	哪个	他们	鼓掌	这	王冠	在	他的	头	,

随后，他们将王冠戴在他的头上。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [red] [roʊb] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hɜːri] [lest] [hiː; hi] [ʃoʊ]

and	threw	the	red	robe	around	his	shoulders	in	a	mighty	hurry	lest	he	show
和	扔	这	红色的	长袍	大约	他的	肩膀	在	一个	强大的	匆忙	免得	他	展示

[faɪt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .

fight	and	overcome	them	.
斗争	和	克服	他们	.

他急忙将红袍披在肩上，以免显露抵抗之心而战胜他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['kæptɪn] [smɪθ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	some	time	before	Captain	Smith	could	make	him	understand	that	it
它	曾是	一些	时间	前	队长	史密斯	可以	制作	他	理解	那	它

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [hɪm; ɪm] ,

was	a	great	honor	which	was	being	done	him	,
曾是	一个	伟大的	荣誉	哪个	曾是	存在	完毕	他	,

过了好一会儿，史密斯船长才让他明白，这是对他莫大的荣幸。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] ,

but	when	he	did	get	it	through	his	head	,
但	什么时候	他	做过	得到	它	通过	他的	头	,

但当他真正理解了这件事之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [hɪz; ɪz] [ræ'kuːn] [skɪn]

he	took	off	his	old	moccasins	and	brought	from	the	hut	his	raccoon	skin
他	采取	离开	他的	老的	鹿皮鞋	和	带来	从	这	小屋	他的	狸	皮肤

[koʊt] ,

coat	,
外套	,

他脱下旧鹿皮鞋，从小屋里拿出浣熊皮大衣。

[wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [ðæt] [maɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [send] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz]

with	orders	that	my	master	and	Captain	Newport	send	them	all	to	King	James
和	订单	那	我的	掌握	和	队长	纽波特	发送	他们	全部	到	国王	詹姆斯

[ɪn] ['lʌndən] ,

in	London	,
在	伦敦	,

奉命让我的主人和纽波特船长将他们全部送往伦敦的詹姆斯国王处。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpaʊə'hætən] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .

as	a	present	from	the	great	Powhatan	of	Virginia	.
作为	一个	展示	从	这	伟大的	波瓦坦	的	弗吉尼亚州	.

这是弗吉尼亚州伟大的波瓦坦国王赠送的礼物。

['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

After	this	had	been	done	,
后	这	有	到过	完毕	,

此事完成后，

['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ]

Captain	Newport	sailed	up	the	James	River	in	search	of	the	passage	to	the	South
队长	纽波特	航行	向上	这	詹姆斯	河	在	搜索	的	这	通道	到	这	南

[siː] ,

Sea	,
海	,

纽波特船长沿詹姆斯河逆流而上，寻找通往南海的航道。

[ænd; ənd] [maɪ] ['mæstər] [set] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] ['dʒeɪmztaʊn] ['ɪntuː] ['prɑːpər] ['ɔːrdər] .

and	my	master	set	about	putting	Jamestown	into	proper	order	.
和	我的	掌握	放	关于	推杆	詹姆斯敦	进入	恰当的	命令	.

我的主人开始着手整顿詹姆斯敦的秩序。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]

PREPARING	FOR	THE	FUTURE
准备	为了	这	未来

为未来做好准备

[wʌns] [mɔːr] ['kæptɪn] [smɪθ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [iːt] ,

Once	more	Captain	Smith	made	the	rule	that	those	who	would	not	work	should	not	eat	,
一次	更多的	队长	史密斯	制成	这	规则	那	那些	WHO	会	不是	工作	应该	不是	吃	,

史密斯船长再次颁布了一条规定：不肯干活的人不准吃饭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	this	time	,	with	all	the	Council	at	his	back	,
和	这	时间	,	和	全部	这	理事会	在	他的	后退	,

这一次，他得到了议会全体成员的支持。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

together	with	such	men	as	Captain	Newport	had	just	brought	with	him	,
一起	和	这样的	男人	作为	队长	纽波特	有	只是	带来	和	他	,

以及纽波特船长刚刚带来的那些人，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [wel] ['fænsi] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [əu'beid] .

you	can	well	fancy	his	orders	were	obeyed	.
你	能	出色地	想要	他的	订单	是	服从	.

你完全可以想象他的命令都被执行了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪləri] [set] [ʌp] ,

In	addition	to	the	stocks	which	had	been	built	,	he	had	a	pillory	set	up	,
在	添加	到	这	股票	哪个	有	到过	建造	,	他	有	一个	示众台	放	向上	,

除了已经搭建好的枷锁之外，他还设置了示众台。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['leɪbər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][æz; əz]

and	those	gentlemen	who	were	not	inclined	to	labor	with	their	hands	as
和	那些	先生们	WHO	是	不是	倾斜	到	劳动	和	他们的	双手	作为

[wel] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ,

well	as	they	might	,
出色地	作为	他们	可能	,

而那些不愿尽其所能用双手辛勤劳作的先生们，

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][stænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'kʌmfərt] .

were	forced	to	stand	in	it	to	their	discomfort	.
是	强制	到	站立	在	它	到	他们的	不适	.

他们被迫站在里面，感到非常不舒服。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [diːp] [wel] [dʌg] ,

The	next	thing	which	he	did	was	to	have	a	large	,	deep	well	dug	,
这	下一个	事物	哪个	他	做过	曾是	到	有	一个	大的	,	深的	出色地	挖	,

接下来他做的就是让人挖了一口又大又深的水井。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [swiːt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

so	that	we	might	have	sweet	water	from	it	for	drinking	purposes	,
所以	那	我们	可能	有	甜的	水	从	它	为了	喝	目的	,

这样我们就能从中获得可供饮用的甜水了。

['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

rather	than	be	forced	to	use	that	from	the	river	,
相当	比	是	强制	到	使用	那	从	这	河	,

而不是被迫使用河里的水，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [θruː] [ðɪs] ['mʌdi] ['wɔːtər][dɪd][ðə; ði] ['sɪknəs] [kʌm]

for	it	was	to	his	mind	that	through	this	muddy	water	did	the	sickness	come
为了	它	曾是	到	他的	头脑	那	通过	这	浑	水	做过	这	疾病	来

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

因为他认为，正是这浑浊的水把疾病传染给了我们。

[wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] ['siːst] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

When	the	winter	was	well	begun	,	and	Captain	Newport	ceased	to	search	for
什么时候	这	冬天	曾是	出色地	开始	,	和	队长	纽波特	停止	到	搜索	为了

[ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['pæsɪdʒ] ,

the	South	Sea	passage	,
这	南	海	通道	,

当冬季已然来临，纽波特船长停止寻找南海航道时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,

because	of	having	come	to	the	falls	of	the	James	River	,
因为	的	拥有	来	到	这	瀑布	的	这	詹姆斯	河	,

因为来到了詹姆斯河瀑布，

['kæptɪn] [smɪθ] [fɔːrst] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] ['twenti] [staʊt] ['haʊzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [sɜːrv]

Captain	Smith	forced	our	people	to	build	twenty	stout	houses	such	as	would	serve
队长	史密斯	强制	我们的	人们	到	建造	二十	肥硕	房屋	这样的	作为	会	服务

[tuː; tə] [wɪð'stænd] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

to	withstand	an	attack	from	the	savages	,
到	经受	一个	攻击	从	这	野蛮人	,

史密斯船长强迫我们的人民建造了二十座坚固的房屋，以便抵御野蛮人的袭击。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [stretʃt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	again	was	the	palisade	stretched	from	one	to	the	other	,
和	再次	曾是	这	栅栏	拉伸	从	一	到	这	其他	,

栅栏再次从一处延伸到另一处。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] .

until	the	village	stood	in	the	form	of	a	square	.
直到	这	村庄	站立	在	这	形式	的	一个	正方形	.

直到村庄呈现出正方形的形状。

['æftər][ðə; ði][koʊld]['siːz(ə)n] [hæd; həd] [pæst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [set] [ə'baʊt]

After	the	cold	season	had	passed	,	some	of	the	people	were	set	about
后	这	寒冷的	季节	有	通过了	,	一些	的	这	人们	是	放	关于

['ʃɪŋgl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

shingling	the	church	,
瓦片	这	教会	,

寒季过后，一些人开始为教堂铺设瓦片。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] ['klæbərd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ]

and	others	were	ordered	to	make	clapboards	that	we	might	have	a	cargo
和	其他的	是	订购	到	制作	护墙板	那	我们	可能	有	一个	货物

[wen] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [rɪ'tɜːrnd] .

when	Captain	Newport	returned	.
什么时候	队长	纽波特	返回	.

其他人则奉命制作护墙板，以便纽波特船长回来时我们能有货物可用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	the	duty	of	some	few	to	keep	the	streets	and	lanes	of	the
它	曾是	这	责任	的	一些	很少	到	保持	这	街道	和	车道	的	这

['vɪlɪdʒ] [klɪr] [ʌv; əv] [fɪlθ] ,

village	clear	of	filth	,
村庄	清除	的	污秽	,

保持村庄街道和小巷的清洁，清除污垢，是少数人的职责。

[lest] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ə'gen] ,

lest	we	invite	the	sickness	again	,
免得	我们	邀请	这	疾病	再次	,

免得我们再次招致疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['plæntɪŋ] ['ɪndiən] [kɔːrn] ,

and	the	remainder	of	the	company	were	employed	in	planting	Indian	corn	,
和	这	余	的	这	公司	是	受雇	在	种植	印度	玉米	,

公司其余人员则从事种植玉米的工作。

['fɔːrti] ['eikəs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['siːdɪd] [daʊn] .

forty	acres	of	which	were	seeded	down	.
四十	英亩	的	哪个	是	播种	向下	.

其中四十英亩已播种。

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [gʊdz]

STEALING	THE	COMPANY'S	GOODS
偷窃	这	公司的	商品

盗窃公司货物

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli]

If	I	have	made	it	appear	that	during	all	this	time	we	lived	in	the	most	friendly
如果	我	有	制成	它	出现	那	期间	全部	这	时间	我们	居住地	在	这	最多	友好的

['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

manner	with	the	savages	,
方式	和	这	野蛮人	,

如果我让你觉得在这段时间里，我们一直与野蛮人友好相处，

[ðen] [hæv; həv][aɪ] ['blʌndəd] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənd] .

then	have	I	blundered	in	the	setting	down	of	that	which	happened	.
然后	有	我	犯错	在	这	环境	向下	的	那	哪个	发生	.

那么，我在描述所发生的事情时是否犯了错误呢?

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪmz] [wʌn][tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz]

Although	it	shames	one	to	write	such	things	concerning	those	who	called	themselves
虽然	它	耻辱	一	到	写	这样的	事物	有关	那些	WHO	称为	他们自己

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishmen	,
英国人	,

虽然写下这些关于那些自称为英国人的人的事情令人感到羞耻，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['sædʒiz][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] ['frendli] ,

yet	it	must	be	said	that	the	savages	were	no	longer	in	any	degree	friendly	,
然而	它	必须	是	说	那	这	野蛮人	是	不	更长	在	任何	程度	友好的	,

但必须指出的是，这些野蛮人已经完全不再友好了。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] .

and	all	because	of	what	our	own	people	had	done	.
和	全部	因为	的	什么	我们的	自己的	人们	有	完毕	.

这一切都是因为我们自己的人民所做的事情。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk]

From	the	time	when	Captain	Smith	had	declared	that	he	who	would	not	work
从	这	时间	什么时候	队长	史密斯	有	声明	那	他	WHO	会	不是	工作

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [iːt] ,

should	not	eat	,
应该	不是	吃	,

自从史密斯船长宣布不劳动者不得食以来，

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['leɪbər][wʌz; wəz]

some	of	our	fine	gentlemen	who	were	willing	to	believe	that	labor	was
一些	的	我们的	美好的	先生们	WHO	是	愿意的	到	相信	那	劳动	曾是

[ðə; ði] ['gretɪst] [kraɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'mɪtɪd] ,

the	greatest	crime	which	could	be	committed	,
这	最	犯罪	哪个	可以	是	坚定的	,

我们一些优秀的绅士竟然认为劳动是最大的罪行，

[bɪ'gæn] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [stɔːr] ['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] [gʊdz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd]

began	stealing	from	the	common	store	iron	and	copper	goods	of	every	kind
开始	偷窃	从	这	常见的	店铺	铁	和	铜	商品	的	每一个	种类

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kʌm] [æt; ət] ,

which	might	be	come	at	,
哪个	可能	是	来	在	,

开始从公共商店偷窃各种铁器和铜器，凡是能找到的都偷。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sædʒiz][fɔːr; fər] [fuːd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə]

in	order	to	trade	with	the	savages	for	food	they	themselves	were	too	lazy	to
在	命令	到	贸易	和	这	野蛮人	为了	食物	他们	他们自己	是	也	懒惰的	到

[get] ['ʌðərwaɪz] .

get	otherwise	.
得到	否则	.

为了与野蛮人交换食物，他们自己懒得去获取。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr] ,

They	even	went	so	far	,
他们	甚至	去	所以	远的	,

他们甚至做到了这一点，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wer] [sɪlks]

some	of	those	who	thought	it	more	the	part	of	a	man	to	wear	silks
一些	的	那些	WHO	想法	它	更多的	这	部分	的	一个	男人	到	穿	帛

[ðæn; ðən] [bɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [haʊs] ,

than	build	himself	a	house	,
比	建造	他自己	一个	房子	,

有些人认为，男人穿丝绸比盖房子更有意义。

[æz; əz][tuː; tə] [stiːl] ['mætʃˌlɑːk] , ['pistlz] , [ænd; ənd] ['wɛpənz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

as	to	steal	matchlocks	,	pistols	,	and	weapons	of	any	kind	,
作为	到	偷	火绳枪	,	手枪	,	和	武器	的	任何	种类	,

至于偷窃火绳枪、手枪和任何类型的武器，

['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['sævidʒiz] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] [θɪŋz] ,

standing	ready	to	teach	the	savages	how	to	use	these	things	,
常设	准备好	到	教	这	野蛮人	如何	到	使用	这些	事物	,

随时准备教那些野蛮人如何使用这些东西，

[ɪf] [ˌðer'baɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fuːd] .

if	thereby	they	were	given	so	much	additional	in	the	way	of	food	.
如果	从而	他们	是	给定	所以	很多	额外的	在	这	方式	的	食物	.

如果因此他们获得了如此多的额外食物。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] [ɪn'kriːst] ,

As	our	numbers	increased	,
作为	我们的	数字	增加	,

随着我们人数的增加，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [ænd; ənd]

by	reason	of	the	companies	which	were	brought	over	by	Captain	Newport	and
经过	原因	的	这	公司	哪个	是	带来	超过	经过	队长	纽波特	和

['kæptɪn] ['nelsn] ,

Captain	Nelson	,
队长	纳尔逊	,

由于纽波特船长和纳尔逊船长带来的公司，

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['θiːvəri] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] [ʌn'tɪl] [ɑːn][wʌn] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] ['mæstər] [hʌnt] [tel]

so	did	the	thievery	become	the	more	serious	until	on	one	day	I	heard	Master	Hunt	tell
所以	做过	这	盗窃	变得	这	更多的	严肃的	直到	在	一	天	我	听到	掌握	打猎	告诉

[maɪ]['mæstər] ,

my	master	,
我的	掌握	,

于是盗窃行为愈演愈烈，直到有一天，我听到亨特大师对我的主人说：

[ðæt] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['æksɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd]

that	of	forty	axes	which	had	been	brought	ashore	from	the	Phoenix	and
那	的	四十	轴	哪个	有	到过	带来	岸上	从	这	凤凰	和

[left] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

left	outside	the	storehouse	during	the	night	,
左边	外部	这	库	期间	这	夜晚	,

那是四十把从“凤凰号”上运到岸边，夜间留在仓库外的斧头。

[bʌt; bət] [eɪt] [wɜːr; wər] [rɪ'meɪnɪŋ] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .

but	eight	were	remaining	when	morning	came	.
但	八	是	其余的	什么时候	早晨	来了	.

但到了早上，还剩下八个人。

[wʌt] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [led] [tuː; tə]

WHAT	THE	THIEVING	LED	TO
什么	这	盗窃	引领	到

盗窃行为导致了什么？

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] , [ɔːr]

Now	**there**	**was**	**more**	**of**	**mischief**	**to**	**this**	**than**	**the**	**crime**	**of**	**stealing**	**,**	**or**
现在	那里	曾是	更多的	的	恶作剧	到	这	比	这	犯罪	的	偷窃	,	或者

[ʌv; əv] ['ɪndələns] .

of	**indolence**	**.**
的	懒惰	.

这比偷窃或懒惰更恶劣。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɑːrd] ['baːginz] ,

The	**savages**	**came**	**to**	**understand**	**they**	**could**	**drive**	**hard**	**bargains**	**,**
这	野蛮人	来了	到	理解	他们	可以	驾驶	难的	特价商品	,

野蛮人逐渐明白他们可以进行艰难的谈判。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɔːrn] [ðæt] ['kæptɪn] [smɪθ] [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn]

and	**so**	**increased**	**the**	**price**	**of**	**their**	**corn**	**that**	**Captain**	**Smith**	**set**	**it**	**down**	**in**
和	所以	增加	这	价格	的	他们的	玉米	那	队长	史密斯	放	它	向下	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ,

his	**report**	**to**	**the**	**London**	**Company**	**,**
他的	报告	到	这	伦敦	公司	,

因此，玉米价格上涨，史密斯船长在提交给伦敦公司的报告中记录了此事。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [ɔːr][ʌv; əv] [biːdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] , [wʌn] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

that	**the**	**same**	**amount**	**of**	**copper**	**,**	**or**	**of**	**beads**	**,**	**which**	**had**	**,**	**one**	**year**	**before**	**,**
那	这	相同的	数量	的	铜	,	或者	的	珠子	,	哪个	有	,	一	年	前	,

与一年前相同数量的铜或珠子相比，

[peɪd] [fɔːr; fər] [faɪv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] , [wʊd] ,

paid	**for**	**five**	**bushels**	**of**	**wheat**	**,**	**would**	**,**
有薪酬的	为了	五	蒲式耳	的	小麦	,	会	,

付了五蒲式耳小麦的钱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯敦的理查德：弗吉尼亚殖民(Richard of Jamestown a Story of the)

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [keɪm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['kɑːləni] ,

within	a	week	after	Captain	Newport	came	in	search	of	the	lost	colony	,
之内	一个	星期	后	队长	纽波特	来了	在	搜索	的	这	丢失的	殖民地	,

纽波特船长前来寻找失落的殖民地后不到一周，

[peɪ] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [pek] .

pay	for	no	more	than	one	peck	.
支付	为了	不	更多的	比	一	啄	.

最多只能付一啄的价格。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] [dʌn] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən] [huː]

Nor	was	this	the	entire	sum	of	the	wrong	done	by	our	gentlemen	who
也不	曾是	这	这	全部的	和	的	这	错误的	完毕	经过	我们的	先生们	WHO

[stoʊl] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

stole	rather	than	worked	with	their	hands	.
偷窃	相当	比	工作	和	他们的	双手	.

但这还不是那些宁愿偷窃也不愿用双手劳动的绅士们所犯下的全部罪行。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [groʊn] [boʊld] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['fai,aːrmz][ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz]

The	savages	,	grown	bold	now	that	they	had	firearms	and	knew	how	to	use
这	野蛮人	,	生长	大胆的	现在	那	他们	有	枪支	和	知道	如何	到	使用

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些野蛮人现在有了枪支，也学会了如何使用，变得更加大胆了。

[noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [fɪr] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l][æz; əz] [wen] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

no	longer	had	the	same	fear	of	white	people	as	when	Captain	Smith	,
不	更长	有	这	相同的	害怕	的	白色的	人们	作为	什么时候	队长	史密斯	,

不再像史密斯船长时期那样害怕白人了。

['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [tuː] ['hʌndrəd] [ɪn] [tʃek] ,

single	handed	,	was	able	to	hold	two	hundred	in	check	,
单身的	递交	,	曾是	有能力的	到	抓住	二	百	在	查看	,

单枪匹马就能制服两百人。

[ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [wen'evər] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	strove	to	kill	us	of	Jamestown	whenever	they	found	opportunity	.
和	努力	到	杀	我们	的	詹姆斯敦	每当	他们	成立	机会	.

他们一有机会就想方设法要杀死我们詹姆斯敦人。

[ɑːn] [fɔːr] ['dɪfrənt] [taɪmz] [dɪd] [ðeɪ] [plɑːt][tuː; tə]['mɜːrdər][maɪ]['mæstər] ,

On	four	different	times	did	they	plot	to	murder	my	master	,
在	四	不同的	时代	做过	他们	阴谋	到	谋杀	我的	掌握	,

他们曾四次密谋杀害我的主人。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] ,

believing	that	when	he	had	been	done	to	death	,
相信	那	什么时候	他	有	到过	完毕	到	死亡	,

相信当他被处死时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] [ɔːf] [ɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ;

it	would	be	more	easy	for	them	to	kill	off	all	in	our	town	;
它	会	是	更多的	简单的	为了	他们	到	杀	离开	全部	在	我们的	镇	;

他们要是能把我们镇上的人全部杀光就好了；

[bʌt; bət][ɑːn] [iːtʃ] [əˈkeɪʒn] , [soʊ] [kiːn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈwɑːtʃflnəs] , [hiː; hi] [aʊtˈwɪtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

but	on	each	occasion	,	so	keen	was	his	watchfulness	,	he	outwitted	them	all	.
但	在	每个	场合	,	所以	敏锐的	曾是	他的	警惕	,	他	被智胜	他们	全部	.

但每次他都因为警觉性极高而智胜了他们。

[ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn] [paʊhətənz] [hed] ,

The	putting	of	a	crown	on	Powhatan's	head	,
这	推杆	的	一个	王冠	在	波瓦坦的	头	,

给波瓦坦戴上王冠

[ænd; ənd] [ˈbəuiŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl] [kɪŋ] , ['ɔːlsoʊ][dɪd] [mʌtʃ]

and	bowing	before	him	as	if	he	had	been	a	real	king	,	also	did	much
和	鞠躬	前	他	作为	如果	他	有	到过	一个	真实的	国王	,	还	做过	很多

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

他们像对待真正的国王一样向他鞠躬，也做了很多坏事。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ðæt] [braʊn] ['sævɪdʒ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [fɪrd] [hɪm; ɪm] ,

It	caused	that	brown	savage	to	believe	we	feared	him	,
它	导致	那	棕色的	野蛮的	到	相信	我们	害怕	他	,

这让那个棕色皮肤的野蛮人以为我们害怕他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

which	was	much	the	same	as	inviting	him	to	be	less	of	a	friend	,
哪个	曾是	很多	这	相同的	作为	邀请	他	到	是	较少的	的	一个	朋友	,

这实际上就等于邀请他不要再和我做朋友了。

[ʌnˈtɪl] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [hiː; hi]['boʊldli] [dɪˈklerd] [ðæt] [wʌn] ['bæskɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːrn][wʌz; wəz]

until	on	a	certain	day	he	boldly	declared	that	one	basket	of	his	corn	was
直到	在	一个	肯定	天	他	大胆地	声明	那	一	篮子	的	他的	玉米	曾是

[wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [biːdz] ,

worth	more	than	all	our	copper	and	beads	,
值得	更多的	比	全部	我们的	铜	和	珠子	,

直到有一天，他大胆宣称他的一篮玉米比我们所有的铜器和珠子都值钱。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [hɪz; ɪz][kɔːrn] , [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['trɪŋkɪts] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn][noʊ]

because	he	could	eat	his	corn	,	while	our	trinkets	gave	a	hungry	man	no
因为	他	可以	吃	他的	玉米	,	尽管	我们的	小饰品	给予	一个	饥饿的	男人	不

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

因为他能吃到玉米，而我们的小玩意儿却无法给饥饿的人带来满足感。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈwaɪz] [ækts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

And	thus	,	by	the	wicked	and	unwise	acts	of	our	own	people	,
和	因此	,	经过	这	邪恶	和	失策	行为	的	我们的	自己的	人们	,

因此，由于我们自己人民的邪恶和不明智的行为，

[dɪd][wiː; wi] [prɪˈper] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [taɪm] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .

did	we	prepare	the	way	for	another	time	of	famine	and	sickness	.
做过	我们	准备	这	方式	为了	其他	时间	的	饥荒	和	疾病	.

我们是否为下一次饥荒和疾病的到来埋下了伏笔?

[fɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['plenti]

FEAR	OF	FAMINE	IN	A	LAND	OF	PLENTY
害怕	的	饥荒	在	一个	土地	的	很多

在物产丰饶的土地上，人们却恐惧饥荒

[haʊˈevər] , [aɪ][mʌst; məst][set] [ðɪs] [mʌtʃ] [daʊn] [æz; əz] [kaʊntɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] :

However	,	I	must	set	this	much	down	as	counting	in	our	favor	:
然而	,	我	必须	放	这	很多	向下	作为	计数	在	我们的	偏爱	:

但是，我必须指出，有一点对我们有利：

[wen] [wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi][hæd; həd] [θriː] [pɪgz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːk] [ænd; ənd][sɪks]

when	we	landed	in	this	country	we	had	three	pigs	,	and	a	cock	and	six
什么时候	我们	登陆	在	这	国家	我们	有	三	猪	,	和	一个	公鸡	和	六

[henz] ,

hens	,
母鸡	,

我们刚到这个国家的时候，有三头猪、一只公鸡和六只母鸡。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

all	of	which	we	turned	loose	in	the	wilderness	to	shift	for	themselves	,
全部	的	哪个	我们	转向	松动的	在	这	荒野	到	转移	为了	他们自己	,

我们把它们全部放生到荒野中，让它们自行迁徙。

['gɪvɪŋ] ['ʃeltər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] [wen] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

giving	shelter	to	such	as	came	back	to	us	when	winter	was	near	at	hand	.
给予	庇护所	到	这样的	作为	来了	后退	到	我们	什么时候	冬天	曾是	靠近	在	手	.

为那些在冬季临近时回到我们这里的人们提供庇护。

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz] [wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv][pɪgz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ,

Within	two	years	we	had	of	pigs	more	than	sixty	,
之内	二	年	我们	有	的	猪	更多的	比	六十	,

两年内，我们的猪数量超过了六十头。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [jet] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

in	addition	to	many	which	were	yet	running	wild	in	the	forest	.
在	添加	到	许多	哪个	是	然而	跑步	荒野	在	这	森林	.

此外，还有许多动物仍在森林里自由自在地游荡。

[ʌv; əv] [henz] [ænd; ənd] [kɑːks] [wiː; wi][hæd; həd] ['ʌpwərd] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

Of	hens	and	cocks	we	had	upward	of	five	hundred	,
的	母鸡	和	公鸡	我们	有	向上	的	五	百	,

我们有五百多只母鸡和公鸡，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn] [penz] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['prɑːfɪt][baɪ][ðer; ðər]

the	greater	number	being	kept	in	pens	to	the	end	that	we	might	profit	by	their
这	更大的	数字	存在	保留	在	钢笔	到	这	结尾	那	我们	可能	利润	经过	他们的

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

大部分鸡被圈养在鸡舍里，目的是为了让我们能从它们的蛋中获利。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['mæstər] [hʌnt] [dɪ'kler] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ðæt] [hæd; həd][wiː; wi] ['fɑːloʊd]

I	have	heard	Master	Hunt	declare	more	than	once	,	that	had	we	followed
我	有	听到	掌握	打猎	宣布	更多的	比	一次	,	那	有	我们	随后

['kæptɪn] ['smɪθs] [əd'vaɪs] ,

Captain	Smith's	advice	,
队长	史密斯	建议	,

我曾不止一次听到亨特先生宣称，如果我们听从了史密斯船长的建议，

['gɪvɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['leɪbər][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][krɑːps] ,

giving	all	our	labor	to	the	raising	of	crops	,
给予	全部	我们的	劳动	到	这	提高	的	农作物	,

我们倾尽全力种植庄稼，

['aʊər; ɑːr] ['stɔːrhaʊs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][hænd] ,

our	storehouse	would	have	been	too	small	for	the	food	on	hand	,
我们的	库	会	有	到过	也	小的	为了	这	食物	在	手	,

我们的仓库太小，装不下手头的食物。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][held] [ɑːr'selvz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

and	we	might	have	held	ourselves	free	from	the	whims	of	the	savages	,
和	我们	可能	有	握住	我们自己	自由的	从	这	心血来潮	的	这	野蛮人	,

我们或许就能摆脱野蛮人的摆布，

['hævɪŋ] [kɔːrn][tuː; tə] [sel] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['spendɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][hæf]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

having	corn	to	sell	,	rather	than	spending	near	to	half	our	time	trying	to
拥有	玉米	到	卖	,	相当	比	开支	靠近	到	一半	我们的	时间	尝试	到

[bai] .

buy	.
买	.

与其花费近一半的时间去购买玉米，不如把时间用来出售玉米。

[æz; əz]['mæstər] [hʌnt] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

As	Master	Hunt	said	again	and	again	when	talking	over	the	situation	with
作为	掌握	打猎	说	再次	和	再次	什么时候	说	超过	这	情况	和

['kæptɪn] [smɪθ] ,

Captain	Smith	,
队长	史密斯	,

正如亨特大师在与史密斯船长讨论情况时反复强调的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

it	seemed	strange	even	to	us	who	were	there	,
它	似乎	奇怪的	甚至	到	我们	WHO	是	那里	,

即使对我们这些在场的人来说，也觉得很奇怪。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fæmɪn] ,

that	we	could	be	looking	forward	to	a	famine	,
那	我们	可以	是	寻找	向前	到	一个	饥荒	,

我们可能即将面临饥荒，

[wen] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [fuːd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [tuː; tə] [fiːd] [hæf][ðə; ði]

when	in	the	sea	and	on	the	land	was	food	in	abundance	to	feed	half	the
什么时候	在	这	海	和	在	这	土地	曾是	食物	在	丰富	到	喂养	一半	这

['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [waɪd] [wɜːrld] .

people	in	all	this	wide	world	.
人们	在	全部	这	宽的	世界	.

当时，海洋和陆地上都有充足的食物，足以养活全世界一半的人口。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['redɪli] [wʌn] [maɪt] [get] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['dɪnər] ,

To	show	how	readily	one	might	get	himself	a	dinner	,
到	展示	如何	容易	一	可能	得到	他自己	一个	晚餐	,

为了说明一个人可以多么轻易地弄到一顿晚餐，

[ɪf] [soʊ][biː; bi][hɪz; ɪz] [teɪst] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [naɪs] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

if	so	be	his	taste	were	not	too	nice	,	I	have	seen	Captain	Smith	,
如果	所以	是	他的	品尝	是	不是	也	好的	,	我	有	已见	队长	史密斯	,

如果真是这样，那他的品味可就不太好了，我见过史密斯船长。

[wen] [toʊld] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['lɑːrdər] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [miːl] ,

when	told	what	we	had	in	the	larder	for	the	next	meal	,
什么时候	讲述	什么	我们	有	在	这	食品储藏室	为了	这	下一个	一顿饭	,

当被告知食品储藏室里有什么可以做下一顿饭时，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [sɔːrd] ,

go	to	the	river	with	only	his	naked	sword	,
去	到	这	河	和	仅有的	他的	裸	剑	,

他只带着裸露的剑就走到河边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [spɪr] [fɪʃ] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æz; əz]

and	there	spear	fish	enough	with	the	weapon	to	provide	us	with	as
和	那里	矛	鱼	足够的	和	这	武器	到	提供	我们	和	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːtn] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .

much	as	could	be	eaten	in	a	full	day	.
很多	作为	可以	是	吃	在	一个	满的	天	.

他们用鱼叉捕到了足够多的鱼，足够我们吃上一整天。

[bʌt; bət] [jet] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən] [kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər]

But	yet	some	of	our	gentlemen	claimed	that	it	was	not	good	for
但	然而	一些	的	我们的	先生们	声称	那	它	曾是	不是	好的	为了

[ðer; ðər] [blʌd] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

their	blood	to	eat	this	food	of	the	sea	;
他们的	血	到	吃	这	食物	的	这	海	;

但是，我们当中有些人却声称，食用这种海产品对他们的血液不好；

['ʌðər] [dɪ'klerd] [ðæt] ['ɔɪstər] , [wen] [pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] ['regjələrli] ,

others	declared	that	oysters	,	when	partaken	of	regularly	,
其他的	声明	那	牡蛎	,	什么时候	参与	的	经常	,

另一些人则宣称，经常食用牡蛎，

[wɜːr; wər][æz; əz] ['pɔɪzənəs] [æz; əz][ðə; ði] [swiːt] [pə'tetoz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

were	as	poisonous	as	the	sweet	potatoes	which	we	bought	of	the	Indians	.
是	作为	有毒	作为	这	甜的	土豆	哪个	我们	买	的	这	印度人	.

它们和我们从印第安人那里买来的红薯一样有毒。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [dɪd][wiː; wi] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['plenti] ,

Thus	it	was	that	day	by	day	did	we	who	were	in	the	land	of	plenty	,
因此	它	曾是	那	天	经过	天	做过	我们	WHO	是	在	这	土地	的	很多	,

就这样，我们这些身处富饶之地的人，日复一日地……

['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz] [fuːd] , [fɪr] [ðæt] [ə'nʌðər] [taɪm] [ʌv; əv] ['fæmɪn]

overrun	with	that	which	would	serve	as	food	,	fear	that	another	time	of	famine
超限	和	那	哪个	会	服务	作为	食物	,	害怕	那	其他	时间	的	饥荒

[wʌz; wəz] [naɪ] .

was	nigh	.
曾是	夜	.

由于粮食短缺，人们担心又一次饥荒即将到来。

[ðə; ði] [ʌn'helθfəl] [loʊ'keɪʃ(ə)n]

THE	UNHEALTHFUL	LOCATION
这	不健康的	地点

不健康的位置

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

I	have	often	spoken	of	the	unwillingness	of	some	of	our	people	to
我	有	经常	说	的	这	不情愿	的	一些	的	我们的	人们	到

['leɪbər] ;

labor	;
劳动	;

我曾多次谈到我们一些人民不愿劳动的问题；

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [smɪθ] , [huː] [ɪz][nɑːt]['oʊvərli] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd][ɪks'kjuːziz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

but	Captain	Smith	,	who	is	not	overly	eager	to	find	excuses	for	those	who	are
但	队长	史密斯	,	WHO	是	不是	过于	渴望的	到	寻找	借口	为了	那些	WHO	是

['ɪndələnt] ,

indolent	,
懒惰的	,

但是史密斯船长并不太热衷于为那些懒惰的人找借口，

[hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [hʌgɪd] [ðer; ðər]

has	said	that	there	was	much	reason	why	many	of	our	men	hugged	their
有	说	那	那里	曾是	很多	原因	为什么	许多	的	我们的	男人	拥抱	他们的

['kæbinz] ,

cabins	,
小木屋	,

他说，我们很多士兵拥抱他们的舱室有很多原因。

[kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst]['ɑːrdʒuəs][tæsk][tuː; tə][goʊ]['iːv(ə)n][soʊ][fɑːr][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][wɜːr; wər]

counting	**it**	**a**	**most**	**arduous**	**task**	**to**	**go**	**even**	**so**	**far**	**up**	**the**	**river**	**as**	**were**
计数	它	一个	最多	艰巨	任务	到	去	甚至	所以	远的	向上	这	河	作为	是

[ðə; ði] ['ɔɪstər] [bedz] .

the	**oyster**	**beds**	**.**
这	牡蛎	床	.

即使只是沿着河流向上游走去，到达牡蛎养殖场，也是一项极其艰巨的任务。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [ænd; ənd]['mæstər] [hʌnt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

He	**believes**	**,**	**and**	**Master**	**Hunt**	**is**	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**,**
他	相信	,	和	掌握	打猎	是	的	这	相同的	观点	,

他认为，亨特大师也持相同观点。

[ðæt] [ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv]['aʊərz][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði]

that	**this**	**town**	**of**	**ours**	**has**	**been**	**built**	**on**	**that**	**portion**	**of**	**the**	**shore**	**where**	**the**
那	这	镇	的	我们的	有	到过	建造	在	那	部分	的	这	支撑	在哪里	这

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][moʊst]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['sɪknəs] .

people	**are**	**most**	**liable**	**to**	**sickness**	**.**
人们	是	最多	容易	到	疾病	.

我们这座城镇建在海岸线上，而那里的人们最容易生病。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [loʊ] ['laɪɪŋ] , ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] ;

The	**land**	**is**	**low**	**lying**	**,**	**almost**	**on**	**a**	**level**	**with**	**the**	**river**	**;**
这	土地	是	低的	说谎	,	几乎	在	一个	等级	和	这	河	;

这片土地地势低洼，几乎与河流齐平；

[ðə; ði] ['kʌntri] ['raʊndəbaʊt] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [swɔmps] [ænd; ənd][bɑːgz] ,

the	**country**	**roundabout**	**is**	**made**	**up**	**of**	**swamps**	**and**	**bogs**	**,**
这	国家	迂回	是	制成	向上	的	沼泽	和	沼泽	,

这个乡村环岛由沼泽和泥潭组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [naɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər] ,

and	**the**	**air**	**which**	**comes**	**to**	**us**	**at**	**night**	**is**	**filled**	**with**	**a**	**fever**	**,**
和	这	空气	哪个	来	到	我们	在	夜晚	是	已填	和	一个	发烧	,

夜里吹来的空气充满了热气。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðoʊz] [ə'pɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənz] ,

which	**causes**	**those**	**upon**	**whom**	**it**	**fastens**	**,**
哪个	原因	那些	之上	谁	它	扣	,

它会使那些被它束缚的人，

[fɜːrst][tuː; tə] [ʃeɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['bɪtɚ-əst] [koʊld] ,

first	**to**	**shake**	**as**	**if**	**they**	**were**	**beset**	**with**	**bitterest**	**cold**	**,**
第一的	到	摇	作为	如果	他们	是	围困	和	最苦涩的	寒冷的	,

首先，他们像被严寒侵袭般颤抖不已。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [tuː; tə][bɜːrn][æz; əz] [ɪf] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

and	**then**	**again**	**to**	**burn**	**as**	**if**	**likely**	**to**	**be**	**reduced**	**to**	**ashes**	**.**
和	然后	再次	到	烧伤	作为	如果	可能	到	是	减少	到	灰烬	.

然后再次燃烧，仿佛要化为灰烬。

[sʌm; səm][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɪgjuː] , [ænd; ənd] ['lʌðər] , [ðə; ði] ['ʃeɪks] ; [bʌt; bət] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

Some	**call**	**it**	**the**	**ague**	**,**	**and**	**others**	**,**	**the**	**shakes**	**;**	**but**	**whatsoever**	**it**	**may**	**be**	**,**
一些	称呼	它	这	疟疾	,	和	其他的	,	这	奶昔	;	但	任何	它	可能	是	,

有人称之为疟疾，有人称之为颤抖；但不管它是什么，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [dɪ'stresɪŋ] ,

there	**is**	**nothing**	**more**	**distressing**	**,**
那里	是	没有什么	更多的	令人痛心	,

没有什么比这更令人痛苦的了。

[ɔːr] ['betər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['hɪndər][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['eksərsaɪz][æz; əz][ɪz]

or	better	calculated	to	hinder	a	man	from	taking	so	much	of	exercise	as	is
或者	更好的	计算	到	阻碍	一个	男人	从	采取	所以	很多	的	锻炼	作为	是

['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wel] ['biːɪŋ] .

necessary	for	his	well	being	.
必要的	为了	他的	出色地	存在	.

或者更确切地说，是旨在阻止一个人进行维持健康所必需的运动。

['gæðərɪŋ] ['ɔɪstər]

GATHERING	OYSTERS
采集	牡蛎

采集牡蛎

[ðæt] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['gæðər] ['ɔɪstər] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [greɪt] ['leɪbər][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd]

That	Nathaniel	and	I	may	gather	oysters	without	too	great	labor	of	walking	and
那	纳撒尼尔	和	我	可能	收集	牡蛎	没有	也	伟大的	劳动	的	步行	和

['kæriɪŋ] ['hevi] ['bəːdənz] ,

carrying	heavy	burdens	,
携带	重的	负担	,

这样，我和纳撒尼尔就可以不用走太多路、背太重的担子就能采牡蛎了。

['kæptɪn] [smɪθ] [hæz; həz] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk]

Captain	Smith	has	bought	from	the	savages	a	small	boat	made	of	the	bark
队长	史密斯	有	买	从	这	野蛮人	一个	小的	船	制成	的	这	吠

[ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [triːz] ,

of	birch	trees	,
的	桦木	树木	,

史密斯船长从野蛮人手中买了一艘用桦树皮制成的小船。

[stretʃt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [splɪnts] , [ænd; ənd] [soʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entreɪlz]

stretched	over	a	framework	of	splints	,	and	sewn	together	with	the	entrails
拉伸	超过	一个	框架	的	夹板	,	和	缝制的	一起	和	这	内脏

[ʌv; əv] [dɪr] .

of	deer	.
的	鹿	.

绷紧在木条框架上，并用鹿的内脏缝合在一起。

[ɑːn][ðə; ði] [siːmz] , [ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði]['wɔːtər] [maɪt] [faɪnd] ['entrəns] ,

On	the	seams	,	and	wherever	the	water	might	find	entrance	,
在	这	接缝	,	和	无论	这	水	可能	寻找	入口	,

在接缝处，以及水可能渗入的任何地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [gʌmd] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪn] [triː] ,

it	is	well	gummed	with	pitch	taken	from	the	pine	tree	,
它	是	出色地	胶水	和	沥青	已采取	从	这	松树	树	,

它表面涂满了从松树上提取的树脂。

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ðə; ði] ['laɪtəst] [krɑːft] [ðæt] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [meɪd] .

and	withal	the	lightest	craft	that	can	well	be	made	.
和	此外	这	最轻	工艺	那	能	出色地	是	制成	.

而且，这是目前能制造出的最轻便的工艺品。

['iːðər] [nə'θænjəl] [ɔːr][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævidʒiz][kɔːl][ə; eɪ] [kə'nuː] ,

Either	Nathaniel	or	I	can	take	this	vessel	,	which	the	savages	call	a	canoe	,
任何一个	纳撒尼尔	或者	我	能	拿	这	血管	,	哪个	这	野蛮人	称呼	一个	独木舟	,

我和纳撒尼尔都可以乘坐这艘船，野蛮人称之为独木舟。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ˈʃəuldəz] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

on	our	shoulders	,	carrying	it	without	difficulty	,	and	when	the	two	of	us
在	我们的	肩膀	,	携带	它	没有	困难	,	和	什么时候	这	二	的	我们

[ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd] ,

are	inside	,
是	里面	,

我们把它扛在肩上，毫不费力，当我们两个人进去之后，

['restɪŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][sɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪps] [boʊt] ,

resting	upon	our	knees	,	for	we	may	not	sit	in	it	as	in	a	ship's	boat	,
休息	之上	我们的	膝盖	,	为了	我们	可能	不是	坐	在	它	作为	在	一个	船的	船	,

我们跪在地上休息，因为我们不能像坐在船舱里那样坐着。

[wiː; wi][kæn; kən][send][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['pædlz] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [soʊ]['ræpɪd][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz]

we	can	send	it	along	with	paddles	at	a	rate	so	rapid	as	to	cause
我们	能	发送	它	沿着	和	桨	在	一个	速度	所以	迅速的	作为	到	原因

[wʌn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [baɪ]['mædʒɪk] .

one	to	think	it	moved	by	magic	.
一	到	思考	它	已搬	经过	魔法	.

我们可以用桨将它送走，速度快得让人觉得它是魔法般的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'nuː] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔɪstər] [bedz] ,

With	this	canoe	Nathaniel	and	I	may	go	to	the	oyster	beds	,
和	这	独木舟	纳撒尼尔	和	我	可能	去	到	这	牡蛎	床	,

有了这艘独木舟，我和纳撒尼尔就可以去牡蛎养殖场了。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] [pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] ['ʃelfɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	in	half	an	hour	put	on	board	as	large	a	cargo	of	shellfish	as	she
和	在	一半	一个	小时	放	在	木板	作为	大的	一个	货物	的	贝类	作为	她

[wɪl] ['kæri] ,

will	carry	,
将要	携带	,

半小时内，她将船上能装载的最大数量的贝类货物装载完毕。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [weɪt] ,

in	addition	to	our	own	weight	,
在	添加	到	我们的	自己的	重量	,

除了我们自身的体重之外，

['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [wʊd] [sɜːrv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men]

coming	back	in	a	short	time	with	as	much	food	as	would	serve	a	dozen	men
未来	后退	在	一个	短的	时间	和	作为	很多	食物	作为	会	服务	一个	打	男人

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

for	two	days	.
为了	二	天	.

很快便带着足够十二个人吃两天的食物回来了。

[ɪf] [ðiːz] ['ɔɪstər] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [freʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

If	these	oysters	could	be	kept	fresh	for	any	length	of	time	,
如果	这些	牡蛎	可以	是	保留	新鲜的	为了	任何	长度	的	时间	,

如果这些牡蛎能够长时间保持新鲜的话，

[ðen] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] [stɔːr] [nɪr] [æt; ət][hænd] ; [bʌt; bət] , [laɪk] ['ʌðər] [fɪʃ]

then	would	we	have	a	most	valuable	store	near	at	hand	;	but	,	like	other	fish
然后	会	我们	有	一个	最多	有价值的	店铺	靠近	在	手	;	但	,	喜欢	其他	鱼

,

,
,

那样我们就能拥有近在咫尺的宝贵财富；但是，就像其他鱼类一样，

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [səːvz] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .

a	few	hours	in	the	sun	serves	to	spoil	them	.
一个	很少	小时	在	这	太阳	服务	到	剧透	他们	.

在阳光下暴晒几个小时就会把它们晒坏。

[prɪ'peərɪŋ] ['stɜːrdʒən] [fɔːr; fər] [fuːd]

PREPARING	STURGEON	FOR	FOOD
准备	鲟	为了	食物

鲟鱼的食用处理

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [kɔːld] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] , [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [kən'sʊmd]

Of	the	fish	called	the	sturgeon	,	we	have	more	than	can	be	consumed
的	这	鱼	称为	这	鲟	,	我们	有	更多的	比	能	是	消耗

[baɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ;

by	all	our	company	;
经过	全部	我们的	公司	;

我们拥有的鲟鱼数量超过了我们公司所有人的食用量；

[bʌt; bət][wʌn] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]['fleɪvər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

but	one	cannot	endure	the	flavor	day	after	day	,
但	一	不能	忍受	这	味道	天	后	天	,

但人不可能每天都忍受这种味道。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fuːd] ['oʊnli] [wen] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] ['eni]

and	therefore	is	it	that	we	use	it	for	food	only	when	we	cannot	get	any
和	所以	是	它	那	我们	使用	它	为了	食物	仅有的	什么时候	我们	不能	得到	任何

['ʌðər] .

other	.
其他	.

因此，只有在没有其他食物来源时，我们才会用它作为食物。

['mæstər] [hʌnt] [hæz; həz] [ʃoʊn] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ]

Master	Hunt	has	shown	Nathaniel	and	me	how	we	may	prepare	it	in	such
掌握	打猎	有	所示	纳撒尼尔	和	我	如何	我们	可能	准备	它	在	这样的

[ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['fleɪvər] .

a	manner	as	to	change	the	flavor	.
一个	方式	作为	到	改变	这	味道	.

亨特大师向我和纳撒尼尔展示了如何通过某种方式烹制它，从而改变它的味道。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['paʊndɪd]

It	must	first	be	dried	in	the	sun	until	so	hard	that	it	can	be	pounded
它	必须	第一的	是	干燥	在	这	太阳	直到	所以	难的	那	它	能	是	猛击

[tuː; tə][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv] [miːl] .

to	the	fineness	of	meal	.
到	这	精细度	的	一顿饭	.

首先必须将其在阳光下晒干，直到非常坚硬，可以捣成粉末状。

[ðɪs] [ɪz] [ðen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˌkævia:] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [egz] , [ɔːr][roʊ] ,

This	is	then	mixed	with	caviare	,	by	which	I	mean	the	eggs	,	or	roe	,
这	是	然后	混合	和	鱼子酱	,	经过	哪个	我	意思是	这	鸡蛋	,	或者	鱼子	,

然后将其与鱼子酱混合，我指的是鱼卵或鱼子。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrdʒən] , [wɪð; wɪθ] ['sɔːrəl] [liːvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['hoʊlsəm] [hɜːrb] .

of	the	sturgeon	,	with	sorrel	leaves	,	and	with	other	wholesome	herbs	.
的	这	鲟	,	和	酢浆草	树叶	,	和	和	其他	健康	草药	.

鲟鱼肉，配以酸模叶和其他有益健康的香草。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [smɔːl] [bɔːlz] , [ɔːr] [keɪks] ,

The	whole	is	made	into	small	balls	,	or	cakes	,
这	所有的	是	制成	进入	小的	球	,	或者	蛋糕	,

整个面团被做成小球或小饼状，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fraɪd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fæt] .

which	are	fried	over	the	fire	with	a	plentiful	amount	of	fat	.
哪个	是	油煎	超过	这	火	和	一个	丰富	数量	的	胖的	.

它们用大量的油脂在火上煎炸。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [səːvz] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['iːðər] [bred] [ɔːr] [miːt] , [ɔːr] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] ,

Such	a	dish	serves	us	for	either	bread	or	meat	,	or	for	both	on	a	pinch	,
这样的	一个	盘子	服务	我们	为了	任何一个	面包	或者	肉	,	或者	为了	两个都	在	一个	捏	,

这样一道菜既可以代替面包，也可以代替肉，或者两者兼备也行。

['ðerfɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [lædz] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [weɪst] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,

therefore	if	we	lads	are	careful	not	to	waste	our	time	,
所以	如果	我们	小伙子们	是	小心	不是	到	浪费	我们的	时间	,

因此，如果我们这些小伙子们注意不要浪费时间，

['kæptɪn] [smɪθ] [meɪ] ['nevər] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lɑːrdər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːtn] .

Captain	Smith	may	never	come	without	finding	in	the	larder	something	that	can	be	eaten	.
队长	史密斯	可能	绝不	来	没有	寻找	在	这	食品储藏室	某物	那	能	是	吃	.

史密斯船长每次来可能都能在食品储藏室里找到一些可以吃的东西。

['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd] [tɑːr]

TURPENTINE	AND	TAR
松节油	和	焦油

松节油和焦油

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [send] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

To	us	in	Jamestown	the	making	of	anything	which	we	may	send	back	to	England	for	sale	,
到	我们	在	詹姆斯敦	这	制作	的	任何事物	哪个	我们	可能	发送	后退	到	英格兰	为了	销售	,

对我们詹姆斯敦的人们来说，制造任何我们可以运回英国出售的东西，

[ɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kjʊriəs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] ,

is	of	such	great	importance	that	we	are	more	curious	regarding	the	manner	in	which	the	work	is	done	,
是	的	这样的	伟大的	重要性	那	我们	是	更多的	好奇的	关于	这	方式	在	哪个	这	工作	是	完毕	,

这项工作如此重要，以至于我们更加好奇它是如何完成的。

[ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [les] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [paɪld] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

than	would	be	others	who	are	less	eager	to	see	piled	up	that	which	will	bring	money	to	the	people	.
比	会	是	其他的	WHO	是	较少的	渴望的	到	看	堆积	向上	那	哪个	将要	带来	钱	到	这	人们	.

相比之下，有些人则不太热衷于看到能给人民带来财富的东西堆积起来。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [nə'θænjəl] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːtʃt] ['iːgərli] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] ,

Therefore	it	was	that	Nathaniel	and	I	watched	eagerly	the	making	of	turpentine	,
所以	它	曾是	那	纳撒尼尔	和	我	观看	急切地	这	制作	的	松节油	,

因此，我和纳撒尼尔饶有兴致地观看了松节油的制作过程。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [geɪn] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm]

and	found	it	not	unlike	the	method	by	which	the	Indians	gain	sugar	from
和	成立	它	不是	与此不同	这	方法	经过	哪个	这	印度人	获得	糖	从

['meɪp(ə)l] [triːz] .

maple	trees	.
枫	树木	.

并发现这与印第安人从枫树上获取糖的方法非常相似。

[ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] , [pər'hæps] [eɪt] [ɔːr] [ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

A	strip	of	bark	is	taken	from	the	pine	,	perhaps	eight	or	ten	inches	long	,
一个	条	的	吠	是	已采取	从	这	松树	,	也许	八	或者	十	英寸	长的	,

从松树上取下一小条树皮，大约八到十英寸长。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] [ðʌs] [meɪd] ,

and	at	the	lower	end	of	the	wound	thus	made	,
和	在	这	降低	结尾	的	这	伤口	因此	制成	,

在由此形成的伤口的下端，

[ə; eɪ] [diːp] [nɑːtʃ] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .

a	deep	notch	is	cut	in	the	wood	.
一个	深的	缺口	是	切	在	这	木头	.

在木头上切出一个深槽。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] [sæp] [floʊz] , [ænd; ənd] [ɪz] [skreɪpt] [aʊt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kævəti] [ɪz] [fɪld] .

Into	this	the	sap	flows	,	and	is	scraped	out	as	fast	as	the	cavity	is	filled	.
进入	这	这	树液	流量	,	和	是	刮擦	出去	作为	快速地	作为	这	空腔	是	已填	.

树液流入其中，并随着树洞的填满而迅速被刮出。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [meɪ] [dʒɔɪn] ,

It	is	a	labor	in	which	all	may	join	,
它	是	一个	劳动	在	哪个	全部	可能	加入	,

这是一项所有人都可以参与的劳动，

[ænd; ənd] [soʊ] ['plentɪf(ə)l] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [set] [ə'baʊt]

and	so	plentiful	are	the	pine	trees	that	if	our	people	of	Jamestown	set	about
和	所以	丰富	是	这	松树	树木	那	如果	我们的	人们	的	詹姆斯敦	放	关于

['meɪkɪŋ] ['tɜːrpəntaɪn] ['oʊnli] ,

making	turpentine	only	,
制作	松节油	仅有的	,

松树如此之多，以至于如果詹姆斯敦的人们只专注于制造松节油，

[ðeɪ] [maɪt] [loʊd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʃɪps] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .

they	might	load	four	or	five	ships	in	a	year	.
他们	可能	加载	四	或者	五	船舶	在	一个	年	.

他们一年可能要装载四五艘船。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tɑːr] [mʌtʃ] ['mʌni] [kæn; kən] [biː; bi] [ɜːrnd] ,

From	the	making	of	tar	much	money	can	be	earned	,
从	这	制作	的	焦油	很多	钱	能	是	获得	,

制造焦油可以赚很多钱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['prɑːses] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [maɪ'self] [maɪt] ['kʌmpəs] ,

and	it	is	a	simple	process	such	as	I	believe	I	myself	might	compass	,
和	它	是	一个	简单的	过程	这样的	作为	我	相信	我	我	可能	罗盘	,

这是一个简单的过程，我相信我自己也能轻松应对。

[wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrk] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] .

were	it	not	that	I	have	sufficient	of	other	work	to	occupy	all	my	time	.
是	它	不是	那	我	有	充足的	的	其他	工作	到	占据	全部	我的	时间	.

如果不是因为我还有很多其他工作要忙的话。

[ðə; ði] [paɪn] [triː] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] [ʃɔːrt] ['piːsɪz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ruːts] ['biːɪŋ] [juːst] ,

The	pine	tree	is	cut	into	short	pieces	,	even	the	roots	being	used	,
这	松树	树	是	切	进入	短的	件	,	甚至	这	根	存在	用过的	,

松树被切成小段，甚至连根部也被利用起来。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] ,

for	,	if	I	mistake	not	,
为了	,	如果	我	错误	不是	,

因为，如果我没记错的话，

[mɔːr] [tɑːr] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːts] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

more	tar	may	be	had	from	the	roots	than	from	the	trunks	of	the
更多的	焦油	可能	是	有	从	这	根	比	从	这	树干	的	这

[triː] .

tree	.
树	.

从树根中提取的焦油可能比从树干中提取的还要多。

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hɪr] [dɪg] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] , [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌntə,ʌntu] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

Our	people	here	dig	a	hollow	,	much	like	unto	the	shape	of	a	funnel	,
我们的	人们	这里	挖	一个	空洞的	,	很多	喜欢	到	这	形状	的	一个	漏斗	,

我们这里的人们挖了一个漏斗状的凹坑，

[ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [ɔːr] [bæŋk] , [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːts] ,

on	the	side	of	a	hill	,	or	bank	,	fill	it	in	with	the	wood	and	the	roots	,
在	这	边	的	一个	爬坡道	,	或者	银行	,	充满	它	在	和	这	木头	和	这	根	,

在山坡或河岸边，用木头和树根填满空隙。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ] [tɜːrf] .

and	cover	the	whole	closely	with	turf	.
和	覆盖	这	所有的	密切	和	草皮	.

然后用草皮将整个区域严密覆盖。

[æn; ən] ['aɪərn] [pɑːt] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

An	iron	pot	is	placed	at	the	bottom	of	this	hollow	in	the	earth	,
一个	铁	锅	是	放置	在	这	底部	的	这	空洞的	在	这	地球	,

一口铁锅被放置在这个地面凹陷的底部。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪz] [bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] .

and	a	fire	is	built	at	the	top	of	the	pile	.
和	一个	火	是	建造	在	这	顶部	的	这	桩	.

在柴堆顶部生起火。

[waɪl] [ðə; ði] ['fjuːəl] ['sməʊldəz] , [ðə; ði] [tɑːr] [stjuːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪərn] [pɑːt]

While	the	fuel	smolders	,	the	tar	stews	out	of	the	wood	,	falling	into	the	iron	pot
尽管	这	燃料	闷烧	,	这	焦油	炖菜	出去	的	这	木头	,	坠落	进入	这	铁	锅

,

,
,

燃料阴燃的同时，焦油从木头中渗出，滴入铁锅中。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['ves(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [moʊst] [kən'viːniənt] [ɪn] [wɪtʃ]

and	from	there	is	put	into	whatsoever	vessels	may	be	most	convenient	in	which
和	从	那里	是	放	进入	任何	船只	可能	是	最多	方便的	在	哪个

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['siːz] .

to	carry	it	over	seas	.
到	携带	它	超过	海域	.

然后从那里装入最方便运往海外的船只。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['klæbərd]

THE	MAKING	OF	CLAPBOARDS
这	制作	的	护墙板

制作场记板

[ðer; ðər][ɪz][fɑːr] ['greɪtər] ['leɪbər][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['klæbərd] ,

There	is	far	greater	labor	required	in	the	making	of	clapboards	,
那里	是	远的	更大的	劳动	必需的	在	这	制作	的	护墙板	,

制作护墙板需要更多的人工。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪrisəm] [kaɪnd] ;

and	it	is	of	a	wearisome	kind	;
和	它	是	的	一个	令人厌倦的	种类	;

而且，这是一种令人厌倦的事情；

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [di'klɛəz] [ðæt] ['klæbərd] [meɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][vər'dʒɪniə]['siːdər][ɑːr; ər][fɑːr]

but	Captain	Newport	declares	that	clapboards	made	of	our	Virginia	cedar	are	far
但	队长	纽波特	声明	那	护墙板	制成	的	我们的	弗吉尼亚州	雪松	是	远的

['betər] [ɪn]['kwɑːləti][ðæn; ðən] ['eni] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

better	in	quality	than	any	to	be	found	in	England	.
更好的	在	质量	比	任何	到	是	成立	在	英格兰	.

但纽波特船长宣称，我们弗吉尼亚雪松制成的护墙板的质量远胜于英国的任何护墙板。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kæptɪn] [smɪθ] [kiːps] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs]

Therefore	it	is	Captain	Smith	keeps	as	many	men	as	he	may	,	employed	in	this
所以	它	是	队长	史密斯	保持	作为	许多	男人	作为	他	可能	,	受雇	在	这

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

因此，史密斯船长尽可能多地雇佣人手从事这项工作。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['taɪərɪŋ][ðæn; ðən] ['dɪfɪkəlt] .

which	is	more	tiring	than	difficult	.
哪个	是	更多的	令人疲惫	比	难的	.

这与其说是困难，不如说是累人。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [kʌt] ['ɪntuː] [leŋθs] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] ,

The	trunks	of	the	trees	are	cut	into	lengths	of	four	feet	,
这	树干	的	这	树木	是	切	进入	长度	的	四	脚	,

树干被截成四英尺长的段，

[ænd; ənd] [trɪmd] [bəuθ][æz; əz][tuː; tə] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][bɑːrk] .

and	trimmed	both	as	to	branches	and	bark	.
和	修剪过的	两个都	作为	到	分支	和	吠	.

并修剪了枝干和树皮。

[æn; ən]['aɪərn] [tuːl] [kɔːld] [ə; eɪ] [froʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['bʊtʃɚz] ['kliːvər] ,

An	iron	tool	called	a	frow	,	which	is	not	unlike	a	butcher's	cleaver	,
一个	铁	工具	称为	一个	前排	,	哪个	是	不是	与此不同	一个	肉铺	菜刀	,

一种叫做“frow”的铁制工具，与屠夫的切肉刀非常相似。

[ɪz] [ðen] [juːst] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði][lɔːg]['ɪntuː] [θɪn] [strɪps] ,

is	then	used	to	split	the	log	into	thin	strips	,
是	然后	用过的	到	分裂	这	日志	进入	薄的	条状物	,

然后用它来将原木劈成细条。

[wʌn] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	edge	of	which	is	four	or	five	times	thicker	than	the	other	.
一	边缘	的	哪个	是	四	或者	五	时代	较厚	比	这	其他	.

其中一边比另一边厚四到五倍。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] ['piktʃərɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

You	will	understand	better	the	method	by	picturing	to	yourself	the	end	of	a
你	将要	理解	更好的	这	方法	经过	想象	到	你自己	这	结尾	的	一个

[raʊnd] [lɔːg] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [stʊd] ['ʌpraɪt] [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] .

round	log	which	has	been	stood	upright	for	convenience	of	the	workmen	.
圆形的	日志	哪个	有	到过	站立	直立	为了	方便	的	这	工人	.

你可以想象一下，为了方便工人操作，一根圆木的末端被竖了起来，这样你就能更好地理解这种方法了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪs] [ə; eɪ] [froʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [splɪt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][æn; ən]
if you place a frow in such a position that it will split the thicknesses of an
如果 你 地方 一个 前排 在 这样的 一个 位置 那 它 将要 分裂 这 厚度 的 一个
[ɪntʃ] [ɔːr] [les] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [saɪd] ,
inch or less from the outer side ,
英寸 或者较少的 从 这 外 边 ,

如果你把一条缝放在合适的位置，使它能从外侧分开一英寸或更薄的厚度，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
you will find that the point of the instrument , which is at the heart of the
你 将要 寻找 那 这 观点 的 这 乐器 , 哪个 是 在 这 心 的 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

你会发现，乐器的尖端位于树的中心，

[mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [splɪnt] ['veri] [θɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [edʒ] .
must come in such manner as to make the splint very thin on the inner edge .
必须 来 在 这样的 方式 作为 到 制作 这 夹板 非常 薄的 在 这 内 边缘 .

必须以某种方式制作，使夹板内缘非常薄。

[ðə; ði] [froʊ] [ɪz] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['mælɪt] ,
The frow is driven through the wood by a wooden mallet ,
这 前排 是 驱动 通过 这 木头 经过 一个 木制的 槌 ,

木条是用木槌敲击木头制成的。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæbərd] [meɪ][biː; bi] ['ferli] [smuːð] .
to the end that the sides of the clapboard may be fairly smooth .
到 这 结尾 那 这 侧面 的 这 隔板 可能 是 相当 光滑的 .

最终目的是使护墙板的侧面相当光滑。

['mæstər] [hʌnt] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði][saɪz]
Master Hunt has told me that if we were to put on board a ship the size
掌握 打猎 有 讲述 我 那 如果 我们 是 到 放 在 木板 一个 船 这 尺寸
[ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːn][ænd; ənd]['frænsɪs] ,
of the John and Francis ,
的 这 约翰 和 弗朗西斯 ,

亨特船长告诉我，如果我们要在一艘像约翰和弗朗西斯号那样大的船上搭载.....

[æz; əz] ['meni] ['klæbərd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][swɪm] ['ʌndər] ,
as many clapboards as she could swim under ,
作为 许多 护墙板 作为 她 可以 游泳 在下面 ,

她游过的所有木板下面，

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
the value of the cargo would be no less than five hundred pounds ,
这 价值 的 这 货物 会 是 不 较少的 比 五 百 磅 ,

这批货物的价值不少于五百英镑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn] ['lʌndən] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [pɔːrts] .
and they would have a ready sale in London , or in other English ports .
和 他们 会 有 一个 准备好 销售 在 伦敦 , 或者 在 其他 英语 端口 .

它们在伦敦或其他英国港口都能轻松售出。

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
PROVIDING FOR THE CHILDREN
提供 为了 这 孩子们

为儿童提供保障

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

And	now	before	I	am	come	to	the	most	terrible	time	in	the	history	of
和	现在	前	我	是	来	到	这	最多	糟糕的	时间	在	这	历史	的

['aʊər; ɑːr] [taʊn] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ,

our	town	of	James	,
我们的	镇	的	詹姆斯	,

现在，在我讲述詹姆斯镇历史上最可怕的时刻之前，

[let] [ˌem 'iː] [set] [daʊn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] ,

let	me	set	down	that	which	the	London	Company	has	decreed	,
让	我	放	向下	那	哪个	这	伦敦	公司	有	颁布	,

让我把伦敦公司颁布的法令写下来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] , [laɪk] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

for	it	is	of	great	importance	to	all	those	who	,	like	Nathaniel	and	me	,
为了	它	是	的	伟大的	重要性	到	全部	那些	WHO	,	喜欢	纳撒尼尔	和	我	,

因为这对于所有像纳撒尼尔和我一样的人来说都非常重要，

[keɪm] ['oʊvər]['ɪntuː] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [groʊn] .

came	over	into	this	land	of	Virginia	before	they	were	men	and	women	grown	.
来了	超过	进入	这	土地	的	弗吉尼亚州	前	他们	是	男人	和	女性	生长	.

他们还没长大成人就来到了弗吉尼亚这片土地。

['mæstər] [hʌnt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fækts] [aʊt] ['ferli] , [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd]

Master	Hunt	has	written	the	facts	out	fairly	,	to	the	end	that	I	may	understand
掌握	打猎	有	书面	这	事实	出去	相当	,	到	这	结尾	那	我	可能	理解

[ðem; ðəm] [wel] ,

them	well	,
他们	出色地	,

亨特大师已经如实记录了事实，以便我能充分理解。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] ,

he	having	had	the	information	from	Captain	Newport	,
他	拥有	有	这	信息	从	队长	纽波特	,

他从纽波特上尉那里得到了消息。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [dɪ'kriː] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒɑːn]

for	it	was	the	last	decree	made	by	the	London	Company	before	the	John
为了	它	曾是	这	最后的	法令	制成	经过	这	伦敦	公司	前	这	约翰

[ænd; ənd] ['frænsɪs] [seɪld] .

and	Francis	sailed	.
和	弗朗西斯	航行	.

因为这是约翰号和弗朗西斯号启航前伦敦公司颁布的最后一道法令。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [dɪ'kriː] , [ɔːr]['ɔːrdər] , [wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'tiː]

I	must	say	,	however	,	that	the	reason	why	this	decree	,	or	order	,	whichever	it
我	必须	说	,	然而	,	那	这	原因	为什么	这	法令	,	或者	命令	,	任何	它

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

may	be	called	,
可能	是	称为	,

但我必须说明，这项法令或命令（无论称之为哪一种）的原因在于：

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huː] [hæd; həd][lɑːrdʒ]

has	been	made	,	was	to	the	end	that	men	and	women	,	who	had	large
有	到过	制成	,	曾是	到	这	结尾	那	男人	和	女性	,	WHO	有	大的

['fæməliz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

families	of	children	,
家庭	的	孩子们	,

已经制定，其最终目的是为了让那些拥有众多子女的男女，

[maɪt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː'es] [hɪr] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] ,

might	be	induced	to	join	us	here	in	Jamestown	,
可能	是	诱导	到	加入	我们	这里	在	詹姆斯敦	,

或许会被劝说加入我们在詹姆斯敦的行列，

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [maʊðz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] .

as	if	we	had	not	already	mouths	enough	to	feed	.
作为	如果	我们	有	不是	已经	嘴	足够的	到	喂养	.

好像我们还不够养活那么多人似的。

[ðə; ði]['kaʊnsə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv]

The	Council	of	the	Company	has	decided	to	allow	the	use	of	twenty	-	five
这	理事会	的	这	公司	有	决定	到	允许	这	使用	的	二十	-	五

['eikəs][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [tʃaɪld] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntuː][vər'dʒɪniə] ,

acres	of	land	for	each	and	every	child	that	comes	into	Virginia	,
英亩	的	土地	为了	每个	和	每一个	孩子	那	来	进入	弗吉尼亚州	,

公司理事会决定，允许每个来到弗吉尼亚州的儿童使用二十五英亩土地。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [hɪr] , [ɔːr] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	all	who	are	now	here	,	or	may	come	to	live	at	the	expense	of	the
和	全部	WHO	是	现在	这里	,	或者	可能	来	到	居住	在	这	费用	的	这

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

以及所有现在住在这里或将来可能住在这里，且由公司承担生活费用的人，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn][sʌm; səm] [gʊd] [treɪd] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] ,

are	to	be	educated	in	some	good	trade	or	profession	,
是	到	是	受过教育	在	一些	好的	贸易	或者	职业	,

应该接受某种好的手艺或职业教育，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]

in	order	that	they	may	be	able	to	support	themselves	when	they	have	come	to
在	命令	那	他们	可能	是	有能力的	到	支持	他们自己	什么时候	他们	有	来	到

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ,

the	age	of	four	and	twenty	years	,
这	年龄	的	四	和	二十	年	,

以便他们在24岁和20岁时能够自食其力。

[ɔːr][hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'prentɪʃɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [les]

or	have	served	the	time	of	their	apprenticeship	,	which	is	to	be	no	less
或者	有	服务	这	时间	的	他们的	学徒制	,	哪个	是	到	是	不	较少的

[ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

than	seven	years	.
比	七	年	.

或者已经完成了学徒期，学徒期不得少于七年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] ['mæri] ,

It	is	further	decreed	that	all	of	those	children	when	they	become	of	age	or	marry	,
它	是	更远	颁布	那	全部	的	那些	孩子们	什么时候	他们	变得	的	年龄	或者	结婚	,

法令进一步规定，所有这些儿童在成年或结婚时，

[wɪtʃ'evər] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [fɜːrst] ,

whichever	shall	happen	first	,
任何	将	发生	第一的	,

无论哪个先发生，

[ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] ['friːli] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] ['fɪfti] ['eikəs][ʌv; əv][lænd]

are	to	have	freely	given	and	made	over	to	them	fifty	acres	of	land
是	到	有	自由	给定	和	制成	超过	到	他们	五十	英亩	的	土地

[əˈpiːs] ,

apiece	,
一块	,

应无偿赠予并移交给他们每人五十英亩土地，

[wɪtʃ] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][vərˈdʒɪniə] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [plænˈteɪʃ(ə)n] .

which	same	shall	be	in	Virginia	within	the	limits	of	the	English	plantation	.
哪个	相同的	将	是	在	弗吉尼亚州	之内	这	限制	的	这	英语	种植园	.

该地应位于弗吉尼亚州，在英国殖民地的范围内。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [æz; əz] [əˈprentisiz] ['ʌndər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [gʊd] ['mæstərz]

these	children	must	be	placed	as	apprentices	under	honest	and	good	masters
这些	孩子们	必须	是	放置	作为	学徒	在下面	诚实的	和	好的	大师

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][grænt] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ,

within	the	grant	made	to	the	London	Company	,
之内	这	授予	制成	到	这	伦敦	公司	,

这些孩子必须被安排到伦敦公司所获授权的范围内，在诚实善良的师傅手下当学徒。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] -

and	shall	serve	for	seven	years	,	or	until	they	come	to	the	age	of	twenty	-
和	将	服务	为了	七	年	,	或者	直到	他们	来	到	这	年龄	的	二十	-

[fɔːr] ,

four	,
四	,

服役期限为七年，或直至年满二十四岁。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðer; ðər]['mæstərz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [treɪd] [ɔːr] ['bɪznəs] .

during	which	time	their	masters	must	bring	them	up	in	some	trade	or	business	.
期间	哪个	时间	他们的	大师	必须	带来	他们	向上	在	一些	贸易	或者	商业	.

在此期间，他们的主人必须让他们学习某种行业或生意。

[driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər]

DREAMS	OF	THE	FUTURE
梦境	的	这	未来

对未来的梦想

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

On	hearing	this	,
在	听力	这	,

听到这话，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [nəˈθænjəl] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi]

the	question	came	into	my	mind	as	to	whether	Nathaniel	and	I	could	be
这	问题	来了	进入	我的	头脑	作为	到	无论	纳撒尼尔	和	我	可以	是

[kɔːld] [əˈprentisiz] ,

called	apprentices	,
称为	学徒	,

我脑海中突然冒出一个问题：我和纳撒尼尔是否可以被称为学徒?

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['haʊsˌbɔɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] ['kæptɪn] [smɪθ]

inasmuch	as	we	were	only	houseboys	,	according	to	the	name	Captain	Smith
因此	作为	我们	是	仅有的	男仆	,	根据	到	这	姓名	队长	史密斯

[geɪv] [ˌjuː 'es] .

gave	us	.
给予	我们	.

因为我们只不过是男仆，正如史密斯船长给我们起的名字一样。

['mæstər] [hʌnt] [dɪ'klerd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə'prentisiz] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] ,

Master	Hunt	declared	that	being	apprentices	to	care	for	the	family	,
掌握	打猎	声明	那	存在	学徒	到	关心	为了	这	家庭	,

亨特大师宣称，学徒们要照顾好家人，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

was	of	as	much	service	as	if	we	were	learned	in	the	trade	of	making
曾是	的	作为	很多	服务	作为	如果	我们	是	学习	在	这	贸易	的	制作

[tɑːr] ,

tar	,
焦油	,

这就像我们精通制焦油技艺一样毫无用处。

['klæbərd] , [ɔːr][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʃɪps] ,

clapboards	,	or	of	building	ships	,
护墙板	,	或者	的	建筑	船舶	,

护墙板，或者建造船舶的护墙板

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] ['pɜːrrəd͵ventʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd]

and	he	assured	me	that	if	peradventure	he	was	living	when	we	had
和	他	保证	我	那	如果	或者	他	曾是	活的	什么时候	我们	有

[bɪn] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

been	in	this	land	of	Virginia	seven	years	,
到过	在	这	土地	的	弗吉尼亚州	七	年	,

他向我保证，万一他活到了我们来到弗吉尼亚这片土地的七年后，他仍然在世的话。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['fɪfti]

it	should	be	his	duty	to	see	to	it	that	we	were	given	our	fifty
它	应该	是	他的	责任	到	看	到	它	那	我们	是	给定	我们的	五十

['eikəs][ʌv; əv][lænd] [ə'piːs] .

acres	of	land	apiece	.
英亩	的	土地	一块	.

他有责任确保我们每人都能分到五十英亩土地。

[ðʌs] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɑːr'selvz] [ɪn][tɜːrn][wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] ['plæntəz] ,

Thus	understanding	that	we	might	ourselves	in	turn	one	day	become	planters	,
因此	理解	那	我们	可能	我们自己	在	转动	一	天	变得	花盆	,

因此，我们意识到，我们自己将来也可能成为种植者。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Nathaniel	and	I	had	much	to	say	,	one	with	the	other	,
纳撒尼尔	和	我	有	很多	到	说	,	一	和	这	其他	,

我和纳撒尼尔有很多话要说，我们彼此之间说了不少话。

[kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

concerning	what	should	be	done	in	the	future	.
有关	什么	应该	是	完毕	在	这	未来	.

关于未来应该采取的措施。

[wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [lænd] [set] [ɔːf] [tuː; tə]

We	decided	that	when	the	time	came	for	us	to	have	the	land	set	off	to
我们	决定	那	什么时候	这	时间	来了	为了	我们	到	有	这	土地	放	离开	到

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [juːz] ,

our	own	use	,
我们的	自己的	使用	,

我们决定，等到我们需要将土地划拨给我们自己使用的时候，

[wiː; wi] [wʊd] [straɪv] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈeikəs] [iːtʃ] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] [piːs] .

we	would	strive	that	the	two	lots	of	fifty	acres	each	be	in	one	piece	.
我们	会	努力	那	这	二	很多	的	五十	英亩	每个	是	在	一	片	.

我们将努力确保这两块各五十英亩的地块连为一体。

[ðen] [wʊd] [wiː; wi] [set] [əˈbaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [təˈbækoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrl] [ˌpəukəˈhɔntəs] [tɔːt]

Then	would	we	set	about	raising	tobacco	,	as	the	Indian	girl	Pocahontas	taught
然后	会	我们	放	关于	提高	烟草	,	作为	这	印度	女孩	宝嘉康蒂	教授

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

然后，我们就开始种植烟草，就像印第安女孩波卡洪塔斯教我们的那样。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈkɑːnsɪkwens] ,

and	who	can	say	that	we	might	not	come	to	be	of	some	consequence	,
和	WHO	能	说	那	我们	可能	不是	来	到	是	的	一些	结果	,

谁又能说我们将来不会有所作为呢?

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˈmæstər] [hʌnt] , [ɪn] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] .

even	as	are	Captain	Smith	and	Master	Hunt	,	in	this	new	world	.
甚至	作为	是	队长	史密斯	和	掌握	打猎	,	在	这	新的	世界	.

就像史密斯船长和亨特大师一样，在这个新世界里。

[ə; eɪ] [pleɪg] [ʌv; əv] [ræts]

A	PLAGUE	OF	RATS
一个	瘟疫	的	老鼠

鼠患

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

And	now	am	I	come	to	the	spring	of	1609	,
和	现在	是	我	来	到	这	春天	的	-	,

现在，时间来到了1609年春天。

[wen] [bɪˈfel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,

when	befell	us	that	disaster	which	marked	the	beginning	of	the	time	of	suffering	,	of	trouble	,
什么时候	发生	我们	那	灾难	哪个	标记	这	开始	的	这	时间	的	痛苦	,	的	麻烦	,

当那场灾难降临到我们身上，标志着苦难和动荡时代的开始时，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv]

and	of	danger	which	was	so	near	to	wiping	out	the	settlement	of
和	的	危险	哪个	曾是	所以	靠近	到	擦拭	出去	这	沉降	的

[ˈdʒeɪmztaʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] .

Jamestown	that	the	people	had	already	started	on	their	way	to	England	.
詹姆斯敦	那	这	人们	有	已经	开始	在	他们的	方式	到	英格兰	.

危险迫在眉睫，詹姆斯敦殖民地几乎被夷为平地，以至于当地居民已经开始前往英国。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] [kɔːrn] [ðæt]

The	day	had	come	when	we	should	put	into	the	ground	our	Indian	corn	that
这	天	有	来	什么时候	我们	应该	放	进入	这	地面	我们的	印度	玉米	那

[ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [maɪt] ['fɑːloʊ] .

a	harvest	might	follow	.
一个	收成	可能	跟随	.

到了该把印第安玉米种到地里，期待着丰收的日子了。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [siːd] ,

The	supply	,	which	was	to	be	used	as	seed	,
这	供应	,	哪个	曾是	到	是	用过的	作为	种子	,

这批原本要用作种子的物资，

[hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ɪn] [kæsk] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [wer'ɪn] [wɜːr; wər] [kept]

had	been	stored	in	casks	and	piled	up	in	the	big	house	wherein	were	kept
有	到过	存储	在	酒桶	和	堆积	向上	在	这	大的	房子	其中	是	保留

['aʊər; ɑːr] [gʊdz] .

our	goods	.
我们的	商品	.

它们被装在木桶里，堆放在存放我们货物的大房子里。

[wen] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [went] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siːd] ,

When	those	who	had	been	chosen	to	do	the	planting	went	for	the	seed	,
什么时候	那些	WHO	有	到过	选定	到	做	这	种植	去	为了	这	种子	,

当那些被选中去播种的人去取种子时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ræts] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [kɔːrn] ,

it	was	found	to	have	been	destroyed	by	rats	,	and	not	only	the	corn	,
它	曾是	成立	到	有	到过	损毁	经过	老鼠	,	和	不是	仅有的	这	玉米	,

经查明，被破坏的不仅仅是玉米，而是老鼠。

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] , [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [baɪ] [ðə; ði]

but	many	other	things	which	were	in	the	storehouse	,	had	been	eaten	by	the
但	许多	其他	事物	哪个	是	在	这	库	,	有	到过	吃	经过	这

[seɪm] ['ænɪmlz] .

same	animals	.
相同的	动物	.

但是仓库里的其他许多东西都被这些动物吃掉了。

['mæstər] [hʌnt] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , [ðæt]

Master	Hunt	maintained	,	and	Captain	Smith	was	of	the	same	opinion	,	that
掌握	打猎	维持	,	和	队长	史密斯	曾是	的	这	相同的	观点	,	那

[wen] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [wʌz; wəz] [ˌʌn'loʊdɪd] ,

when	the	Phoenix	was	unloaded	,
什么时候	这	凤凰	曾是	卸载	,

亨特船长坚持认为，史密斯船长也持相同观点，即当“凤凰号”卸下货物时，

[ðə; ði] [ræts] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,

the	rats	came	ashore	from	her	,
这	老鼠	来了	岸上	从	她	,

老鼠是从她那里爬上岸的。

['faɪndɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] .

finding	lodging	in	that	building	which	represented	the	vital	spot	of	our	town	.
寻找	住宿	在	那	建筑	哪个	代表	这	必不可少的	点	的	我们的	镇	.

在那栋代表着我们城镇重要地标的建筑里找到了住处。

[ˌhausəu'evə] [ðə; ði] ['pests] [keɪm] [ðer; ðər] , ['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːp] [noʊ] ['hɑːrvɪst] [ðæt]

Howsoever	**the**	**pests**	**came**	**there**	**,**	**certain**	**it**	**was**	**we**	**should**	**reap**	**no**	**harvest**	**that**
然而	这	害虫	来了	那里	,	肯定	它	曾是	我们	应该	收割	不	收成	那

[jɪr] ,

year	**,**
年	,

无论害虫是如何来的，可以肯定的是，那一年我们将颗粒无收。

[ən'les] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['frendli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] ,

unless	**the**	**savages**	**became**	**more**	**friendly**	**than**	**they**	**had**	**lately**	**shown**	**themselves**	**,**
除非	这	野蛮人	成为	更多的	友好的	比	他们	有	最近	所示	他们自己	,

除非这些野蛮人变得比他们最近表现出的更加友好，

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] ['spiːdəli] ['lɜːrnɪd] .

and	**as**	**to**	**this**	**we**	**speedily**	**learned**	**.**
和	作为	到	这	我们	迅速地	学习	.

对此，我们很快就明白了。

['tretʃəri] ['dʊrɪŋ] ['kæptɪn] ['smɪθs] ['æbsəns]

TREACHERY	**DURING**	**CAPTAIN**	**SMITH'S**	**ABSENCE**
背信弃义	期间	队长	史密斯	缺席

史密斯船长不在期间的背叛

[wen] ['kæptɪn] [smɪθ] [set] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [bai] [wʌt] [maɪt] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] [æz; əz]

When	**Captain**	**Smith**	**set**	**off**	**in**	**the**	**pinnace**	**in**	**order**	**to**	**buy**	**what**	**might**	**serve**	**us**	**as**
什么时候	队长	史密斯	放	离开	在	这	小艇	在	命令	到	买	什么	可能	服务	我们	作为

[siːd] ,

seed	**,**
种子	,

当史密斯船长乘坐小艇出发去购买可以用作种子的东西时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['θretnd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [braʊn] [men] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]

he	**found**	**himself**	**threatened**	**by**	**all**	**the**	**brown**	**men**	**living**	**near**	**about**	**the**	**shores**	**of**
他	成立	他自己	威胁	经过	全部	这	棕色的	男人	活的	靠近	关于	这	海岸	的

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	**bay**	**,**
这	湾	,

他发现自己受到了居住在海湾沿岸附近所有棕色皮肤人的威胁。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [plɑːt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ,

as	**if**	**they**	**had**	**suddenly**	**made**	**up**	**a**	**plot**	**to**	**kill**	**us**	**,**
作为	如果	他们	有	突然	制成	向上	一个	阴谋	到	杀	我们	,

就好像他们突然密谋杀害我们一样，

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [spiːk] [hɪm; ɪm] ['ferli] .

and	**never**	**one**	**of**	**them**	**would**	**speak**	**him**	**fairly**	**.**
和	绝不	一	的	他们	会	说话	他	相当	.

他们中没有一个人会公正地评价他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [maɪ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ðæt] [tuː] ['dʌtʃmən] ,

It	**was**	**while**	**my**	**master**	**was**	**away**	**that**	**two**	**Dutchmen**	**,**
它	曾是	尽管	我的	掌握	曾是	离开	那	二	荷兰人	,

就在我主人外出期间，两个荷兰人

[huː] [keɪm] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [smɪθ] [ɪn] [ðə; ði]

who	**came**	**over**	**in**	**the**	**Phoenix**	**and**	**had**	**gone**	**with**	**Captain**	**Smith**	**in**	**the**
WHO	来了	超过	在	这	凤凰	和	有	已消失	和	队长	史密斯	在	这

['pɪnɪs] ,

pinnace	**,**
小艇	,

他乘坐“凤凰号”过来，然后和史密斯船长一起乘坐小艇离开。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['wɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [æt; ət][ðə; ði]
returned **to** **Jamestown** **,** **saying** **to** **Captain** **Winne** **,** **who** **was** **in** **command** **at** **the**
返回 到 詹姆斯敦 , 说 到 队长 温尼 , WHO 曾是 在 命令 在 这
[fɔːrt] ,
fort **,**
堡 ,

他们返回詹姆斯敦，对驻守要塞的温尼上尉说：

[ðæt] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd][juːz][fɔːr; fər] [mɔːr] ['wɛpənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]
that **Captain** **Smith** **had** **use** **for** **more** **weapons** **because** **of** **going** **into** **the**
那 队长 史密斯 有 使用 为了 更多的 武器 因为 的 去 进入 这
['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ]['indiəns] [huː] [wʊd] [sə'plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kɔːrn] .
country **in** **the** **hope** **of** **finding** **Indians** **who** **would** **supply** **him** **with** **corn** **.**
国家 在 这 希望 的 寻找 印度人 WHO 会 供应 他 和 玉米 .

史密斯船长需要更多武器，因为他要进入内陆地区，希望找到能给他提供玉米的印第安人。

[nɑːt] ['daʊtɪŋ] [ðer; ðər]['stɔːri] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [di'mɑːndid] ,
Not **doubting** **their** **story** **,** **the** **captain** **supplied** **them** **with** **what** **they** **demanded** **,**
不是 怀疑 他们的 故事 , 这 队长 供应 他们 和 什么 他们 要求 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

船长没有怀疑他们的说法，便满足了他们的要求，并且

[æz; əz][wʌz; wəz] ['æftərwərd] ['lɜːrnɪd] , [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [taʊn] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [stoʊl] ['meni] [swɔːdz] ,
as **was** **afterward** **learned** **,** **before** **leaving** **town** **that** **night** **they** **stole** **many** **swords** **,**
作为 曾是 之后 学习 , 前 离开 镇 那 夜晚 他们 偷窃 许多 剑 ,

后来得知，那天晚上离开城镇前，他们偷了很多剑。

[paɪk] ['hedz] , [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['paʊdər] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [dʌtʃ] [θiːvz] ['kærid] [tuː; tə]
pike **heads** **,** **shot** **and** **powder** **,** **all** **of** **which** **these** **Dutch** **thieves** **carried** **to**
梭鱼 头部 , 射击 和 粉末 , 全部 的 哪个 这些 荷兰语 窃贼 携带 到
[ˌpaʊə'hætən] .
Powhatan **.**
波瓦坦 .

梭鱼头、弹丸和火药，所有这些荷兰盗贼都带到了波瓦坦。

[ɪf] [ðiːz] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli] [waɪt] [men] [huː] [dɪd][ˌjuː 'es] [rɔːŋ] ,
If **these** **two** **had** **been** **the** **only** **white** **men** **who** **did** **us** **wrong** **,**
如果 这些 二 有 到过 这 仅有的 白色的 男人 WHO 做过 我们 错误的 ,

如果这两个白人是唯一伤害过我们的人，

[ðen] [maɪt] ['aʊər; ɑːr] [plaɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['despərət] ; [bʌt; bət] ['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ,
then **might** **our** **plight** **not** **have** **become** **so** **desperate** **;** **but** **many** **there** **were** **,**
然后 可能 我们的 困境 不是 有 变得 所以 绝望的 ; 但 许多 那里 是 ,

那样的话，我们的处境或许就不会如此绝望；但当时确实有很多这样的人。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [soʊ]['mæstər] [hʌnt] [dɪ'klerd] ,
upwards **of** **sixteen** **so** **Master** **Hunt** **declared** **,**
向上 的 十六 所以 掌握 打猎 声明 ,

亨特大师宣称，人数超过十六人。

[huː] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['kærid] [ə'weɪ] ['siːkrətli] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] , [ɔːr] ['paʊdər]
who **from** **day** **to** **day** **carried** **away** **secretly** **such** **weapons** **and** **tools** **,** **or** **powder**
WHO 从 天 到 天 携带 离开 偷偷 这样的 武器 和 工具 , 或者 粉末
[ænd; ənd] [ʃɑːt] ,
and **shot** **,**
和 射击 ,

他们日复一日地秘密携带这些武器、工具、火药和弹丸，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'pɑːn] ,

as	they	could	come	upon	,
作为	他们	可以	来	之上	,

因为他们可能会遇到，

[ˌðer'baɪ] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

thereby	trusting	to	the	word	of	the	savages	that	they	might	live	with	them
从而	信任	到	这	单词	的	这	野蛮人	那	他们	可能	居住	和	他们

[ɪn][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] ['ɔːlweɪz] ,

in	their	villages	always	,
在	他们的	村庄	总是	,

因此，他们相信野蛮人的话，认为自己可以永远和他们一起生活在他们的村庄里。

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

without	doing	any	manner	of	work	.
没有	正在做	任何	方式	的	工作	.

无需从事任何工作。

['ʌðər] [soʊld] ['ketlz] , [hoʊz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][swɔːdz][ænd; ənd]['gʌnz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [baɪ] [fruːt] , [ɔːr] [kɔːrn] ,

Others	sold	kettles	,	hoes	,	or	even	swords	and	guns	,	that	they	might	buy	fruit	,	or	corn	,
其他的	卖	水壶	,	锄头	,	或者	甚至	剑	和	枪支	,	那	他们	可能	买	水果	,	或者	玉米	,

其他人则出售水壶、锄头，甚至刀剑和枪支，以便换取水果或玉米。

[ɔːr] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['leɪbər][æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['gæðər] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

or	meat	from	the	Indians	without	doing	so	much	of	labor	as	was	necessary	in	order	to	gather	these	things	for	themselves	.
或者	肉	从	这	印度人	没有	正在做	所以	很多	的	劳动	作为	曾是	必要的	在	命令	到	收集	这些	事物	为了	他们自己	.

或者从印第安人那里获取肉类，而无需像他们自己采集这些东西那样付出大量的劳动。

['kæptɪn] ['smɪθs] [spiːtʃ]

CAPTAIN	SMITH'S	SPEECH
队长	史密斯	演讲

史密斯船长的演讲

['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [wen] ['kæptɪn] [smɪθ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['hævɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ['oʊnli] [tuː] ['bæskəts][ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər] [siːd] .

Jamestown	was	a	scene	of	turmoil	and	confusion	when	Captain	Smith	came	back	from	his	journey	having	on	board	only	two	baskets	of	corn	for	seed	.
詹姆斯敦	曾是	一个	场景	的	动荡	和	困惑	什么时候	队长	史密斯	来了	后退	从	他的	旅行	拥有	在	木板	仅有的	二	篮子	的	玉米	为了	种子	.

当史密斯船长航行归来时，詹姆斯敦一片混乱，船上只有两篮玉米种子。

['æftər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['aɪd(ə)l][wʌnz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

After	understanding	what	had	been	done	by	the	idle	ones	during	his	absence	,
后	理解	什么	有	到过	完毕	经过	这	闲置的	一个	期间	他的	缺席	,

在了解了那些游手好闲的人在他不在期间所做的事情之后，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , ['spiːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] ,

he	called	all	the	people	together	and	said	unto	them	,	speaking	earnestly	,
他	称为	全部	这	人们	一起	和	说	到	他们	,	请讲	切实	,

他把所有人都召集起来，郑重地对他们说：

[æz; əz] [ɪf] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] :

as	if	pleading	for	his	very	life	:
作为	如果	恳求	为了	他的	非常	生活	:

仿佛在乞求饶命：

" ['nevər] [dɪd][aɪ] [bɪ'li:v] [waɪt] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] ,

"	Never	did	I	believe	white	men	who	were	come	together	in	a	new	world	,
"	绝不	做过	我	相信	白色的	男人	WHO	是	来	一起	在	一个	新的	世界	,

“我从来不相信那些在新世界里走到一起的白人男性，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [ə'genst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [sə'raʊnd]

and	should	stand	shoulder	to	shoulder	against	all	the	enemies	that	surround
和	应该	站立	肩膀	到	肩膀	反对	全部	这	敌人	那	环绕

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

并肩作战，对抗所有包围他们的敌人。

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [soʊ] ['rekləs] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] .

could	be	so	reckless	and	malicious	.
可以	是	所以	鲁莽	和	恶意	.

可能如此鲁莽和恶毒。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [veɪn] [tu:; tə] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [help] [frʌm; frəm] [ˌpaʊə'hætən] ,

It	is	vain	to	hope	for	more	help	from	Powhatan	,
它	是	徒劳	到	希望	为了	更多的	帮助	从	波瓦坦	,

指望波瓦坦提供更多帮助是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ber] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] ['aɪdlnəs]

and	the	time	has	come	when	I	will	no	longer	bear	with	you	in	your	idleness
和	这	时间	有	来	什么时候	我	将要	不	更长	熊	和	你	在	你的	懒惰

;

;
;

现在，我再也不能容忍你们的懒惰了；

[bʌt; bət] ['pʌnɪʃ] [sɪ'vɪrli] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] ,

but	punish	severely	if	you	do	not	set	about	the	work	which	must	be	done	,
但	惩治	严重	如果	你	做	不是	放	关于	这	工作	哪个	必须	是	完毕	,

但如果你不着手完成必须完成的工作，就要严惩不贷。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['plɑ:tɪŋ] .

without	further	plotting	.
没有	更远	绘制	.

无需进一步规划。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [dɪ'naɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪskt] [maɪ] [laɪf] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [seɪv]

You	cannot	deny	but	that	I	have	risked	my	life	many	a	time	in	order	to	save
你	不能	否定	但	那	我	有	冒险	我的	生活	许多	一个	时间	在	命令	到	节省

[jɔ:rz] ,

yours	,
你的	,

你不能否认，我曾多次冒着生命危险去救你。

[wen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [goʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] , [ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:rvd] .

when	,	if	you	had	been	allowed	to	go	your	own	way	,	all	would	have	starved	.
什么时候	,	如果	你	有	到过	允许	到	去	你的	自己的	方式	,	全部	会	有	饥饿	.

如果当初放任你走自己的路，所有人都会饿死。

[naʊ] [aɪ] [swer] ['sɑ:ləmli] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] ['oʊnli] ['gæðər] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ðə; ði] [fru:ts] [wɪtʃ]

Now	I	swear	solemnly	that	you	shall	not	only	gather	for	yourselves	the	fruits	which
现在	我	发誓	庄严地	那	你	将	不是	仅有的	收集	为了	你们自己	这	水果	哪个

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [dʌθ; dəθ] [ji:ld] ,

the	earth	doth	yield	,
这	地球	确实	屈服	,

现在我郑重发誓，你们不仅要为自己采集大地所产的果实，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] .

but	for	those	who	are	sick	.
但	为了	那些	WHO	是	生病的	.

但对于那些生病的人来说。

['evri] [wʌn] [ðæt] ['gæðərz] [nɑːt] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] ,

Every	one	that	gathers	not	each	day	as	much	as	I	do	,
每一个	一	那	聚集	不是	每个	天	作为	很多	作为	我	做	,

凡是不像我一样每天聚集那么多的人，

[ʃæl; ʃəl][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [biː; bi] [set] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvər] , [fər'evər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

shall	on	the	next	day	be	set	beyond	the	river	,	forever	banished	from	the	fort	,
将	在	这	下一个	天	是	放	超过	这	河	,	永远	被放逐	从	这	堡	,

次日将被放逐到河对岸，永远被驱逐出堡垒。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːr] [stɑːrv] [æz; əz][gɑːd] [wɪlz] .

to	live	or	starve	as	God	wills	.
到	居住	或者	饿死	作为	上帝	遗嘱	.

生死由上帝安排。

" [ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['leɪzi] [wʌnz] [tuː; tə][bɪ'stɜːr] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

"	This	caused	the	lazy	ones	to	bestir	themselves	for	the	time	,
"	这	导致	这	懒惰的	一个	到	振作	他们自己	为了	这	时间	,

“这促使那些懒惰的人开始行动起来，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [wɪð; wɪθ][juː 'es][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['lʌndən]

and	perhaps	all	might	have	gone	well	with	us	had	not	the	London
和	也许	全部	可能	有	已消失	出色地	和	我们	有	不是	这	伦敦

['kʌmpəni] [sent] [aʊt] [naɪn] [mɔːr] ['ves(ə)lz] ,

Company	sent	out	nine	more	vessels	,
公司	发送	出去	九	更多的	船只	,

如果不是伦敦公司又派出了九艘船，也许一切都会很顺利。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['pɜːsənz] , [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] .

in	which	were	five	hundred	persons	,	to	join	us	people	in	Jamestown	.
在	哪个	是	五	百	人	,	到	加入	我们	人们	在	詹姆斯敦	.

其中有五百人，要来和我们一起在詹姆斯敦定居。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [æz; əz][wiː; wi] ['æftərwərd] ['lɜːrnɪd] , [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ;

One	of	the	ships	,	as	we	afterward	learned	,	was	wrecked	in	a	hurricane	;
一	的	这	船舶	,	作为	我们	之后	学习	,	曾是	损毁	在	一个	飓风	;

后来我们才知道，其中一艘船在飓风中沉没了；

['sev(ə)n] [ə'raɪvd] ['seɪfli] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ] ['ves(ə)l][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

seven	arrived	safely	,	and	the	ninth	vessel	we	had	not	heard	from	.
七	到达的	安全	,	和	这	第九	血管	我们	有	不是	听到	从	.

七艘船安全抵达，第九艘船我们还没有收到任何消息。

[ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ɪn] ['plenti] , ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn]

All	these	people	had	expected	to	find	food	in	plenty	,	servants	to	wait	upon
全部	这些	人们	有	预期的	到	寻找	食物	在	很多	,	仆人	到	等待	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些人原本都期望能吃到充足的食物，还有仆人伺候他们。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][hænd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɪn]

and	everything	furnished	to	hand	without	being	obliged	to	raise	a	finger	in
和	一切	提供	到	手	没有	存在	有义务	到	增加	一个	手指	在

[ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'hæf] .

their	own	behalf	.
他们的	自己的	代表	.

一切都唾手可得，他们自己却无需付出任何努力。

[wʌt] [wʌz; wəz] [jet] [wɜːrs] ,
What **was** **yet** **worse** **,**
什么 曾是 然而 更糟 ,

更糟糕的是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [men] [huː] [biˈliːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈɑːfəsərz]
they **had** **among** **them** **many** **men** **who** **believed** **they** **were** **to** **be** **made** **officers**
他们 有 之中 他们 许多 男人 WHO 相信 他们 是 到 是 制成 警官
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .
of **the** **government** **.**
的 这 政府 .

他们当中有许多人认为自己将来会成为政府官员。

[ðə; ði] [nuː] [lɔːz]
THE **NEW** **LAWS**
这 新的 法律

新法律

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fliːt] [wiː; wi][ʌv; əv]
Now **you** **must** **understand** **that** **with** **the** **coming** **of** **this** **fleet** **we** **of**
现在 你 必须 理解 那 和 这 未来 的 这 舰队 我们 的
[ˈdʒeɪmztaʊn] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [fɔːr; fər]
Jamestown **were** **told** **that** **the** **London** **Company** **had** **changed** **all** **the** **laws** **for**
詹姆斯敦 是 讲述 那 这 伦敦 公司 有 已更改 全部 这 法律 为了
[juː ˈes][ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
us **in** **Virginia** **,**
我们 在 弗吉尼亚州 ,

现在你们必须明白，随着这支舰队的到来，我们詹姆斯敦人被告知，伦敦公司已经为我们弗吉尼亚修改了所有法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːrd] [diː][lɑː] [ˈwɔr] , [huː] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd]
and **that** **Lord** **De** **la** **Warr** **,** **who** **sailed** **on** **the** **ship** **from** **which** **nothing** **had**
和 那 主 德 拉 沃伦 , WHO 航行 在 这 船 从 哪个 没有什么 有
[bɪn] [hɜːrd] ,
been **heard** **,**
到过 听到 ,

还有德拉瓦尔勋爵，他乘坐的那艘船上杳无音讯。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌvərnər] .
was **to** **be** **our** **governor** **.**
曾是 到 是 我们的 州长 .

他原本要成为我们的州长。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪn] [ˈdʒeɪmztaʊn] ,
From **that** **hour** **did** **it** **seem** **as** **if** **all** **the** **men** **in** **Jamestown** **,**
从 那 小时 做过 它 似乎 作为 如果全部 这 男人 在 詹姆斯敦 ,

从那一刻起，詹姆斯敦的所有男人似乎都……

[seɪv] [ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] , [əˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈkæptɪn] [smɪθ] , [ˈmæstər] [hʌnt] [ænd; ənd]
save **only** **half** **a** **dozen** **,** **among** **whom** **were** **Captain** **Smith** **,** **Master** **Hunt** **and**
节省 仅有的 一半 一个 打 , 之中 谁 是 队长 史密斯 , 掌握 打猎 和
[ˈmæstər][ˈpəːsi] ,
Master **Percy** **,**
掌握 珀西 ,

只剩下六个人，其中包括史密斯船长、亨特少爷和珀西少爷。

[stroʊv] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
strove **their** **best** **to** **wreck** **the** **settlement** **.**
努力 他们的 最好的 到 破坏 这 沉降 .

他们竭尽全力破坏定居点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lɔːrd] [diː] [laː] ['wɔr] , [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] , [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] ,

Because	**Lord**	**De**	**la**	**Warr**	**,**	**the**	**new**	**governor**	**,**	**had**	**not**	**arrived**	**,**
因为	主	德	拉	沃伦	,	这	新的	州长	,	有	不是	到达的	,

因为新任总督德拉瓦勋爵尚未抵达，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ]['mæstər] ,

many	**of**	**the**	**new**	**comers**	**refused**	**to**	**obey**	**my**	**master**	**,**
许多	的	这	新的	来者	拒绝	到	服从	我的	掌握	,

许多新来的人拒绝服从我的主人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [strɔːŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	**they**	**were**	**so**	**strong**	**in**	**numbers**	**that**	**it**	**was**	**not**	**possible**	**for**	**him**
和	他们	是	所以	强的	在	数字	那	它	曾是	不是	可能的	为了	他

[tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

to	**force**	**them**	**to**	**his**	**will**	**.**
到	力量	他们	到	他的	将要	.

而且他们人数众多，他不可能强迫他们服从自己的意志。

[iːtʃ] [mæn] [stroʊv] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

Each	**man**	**strove**	**for**	**himself**	**,**	**regardless**	**of**	**the**	**sick**	**,**	**or**	**of**	**the**	**women**	**and**
每个	男人	努力	为了	他自己	,	不管	的	这	生病的	,	或者	的	这	女性	和

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

每个人都只顾自己，不顾病人、妇女和儿童的死活。

[sʌm; səm] ['bændɪd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ɪn] ['kʌmpəniz] , ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [æz; əz]

Some	**banded**	**themselves**	**together**	**in**	**companies**	**,**	**falling**	**upon**	**such**	**Indian**	**villages**	**as**
一些	带状	他们自己	一起	在	公司	,	坠落	之上	这样的	印度	村庄	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌoʊvər'kʌm] ,

they	**could**	**easily**	**overcome**	**,**
他们	可以	容易地	克服	,

一些人结成团伙，袭击他们能够轻易攻占的印度村庄。

[ænd; ənd] ['məːdəd] [ænd; ənd] [rɔbd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [braʊn] [men] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]

and	**murdered**	**and**	**robbed**	**until**	**all**	**the**	**brown**	**men**	**of**	**Virginia**	**stood**	**ready**	**to**
和	被谋杀	和	被抢劫	直到	全部	这	棕色的	男人	的	弗吉尼亚州	站立	准备好	到

[ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['evri] [waɪt] [mæn] [huː] [krɔːst] [ðer; ðər] [pæθ] .

shed	**the**	**blood**	**of**	**every**	**white**	**man**	**who**	**crossed**	**their**	**path**	**.**
棚	这	血	的	每一个	白色的	男人	WHO	交叉	他们的	小路	.

他们杀戮抢劫，直到弗吉尼亚州所有的棕色皮肤的男人都准备好让每一个挡在他们面前的白人流血。

[ðen] [keɪm] [ðæt] [wɪtʃ] [plʌndʒd] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪntuː] ['diːpəst] [griːf] .

Then	**came**	**that**	**which**	**plunged**	**Nathaniel**	**and**	**me**	**into**	**deepest**	**grief**	**.**
然后	来了	那	哪个	暴跌	纳撒尼尔	和	我	进入	最深处	悲伤	.

然后，一件令我和纳撒尼尔陷入极度悲痛的事情发生了。

[ðə; ði] ['æksɪdənt]

THE	**ACCIDENT**
这	事故

事故

['kæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['suːðɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ]

Captain	**Smith**	**had**	**gone**	**up**	**the**	**bay**	**in**	**the**	**hope**	**of**	**soothing**	**the**	**trouble**	**among**
队长	史密斯	有	已消失	向上	这	湾	在	这	希望	的	舒缓	这	麻烦	之中

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	**savages**	**,**
这	野蛮人	,

史密斯船长前往海湾上游，希望能平息野蛮人之间的骚乱。

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['efərt] , [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['hævɪŋ] [gɑːt] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti]

and	,	failing	in	this	effort	,	was	returning	,	having	got	within	four	and	twenty
和	,	失败	在	这	努力	,	曾是	返回	,	拥有	得到	之内	四	和	二十

['aʊərz] - ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] ,

hours	'	journey	of	Jamestown	,
小时	-	旅行	的	詹姆斯敦	,

这次尝试失败后，他便返回了，当时他距离詹姆斯敦还有四小时的路程。

[wen] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

when	the	pinnace	was	anchored	for	the	night	.
什么时候	这	小艇	曾是	锚定	为了	这	夜晚	.

小艇抛锚过夜的时候。

[ðə; ði] ['boʊts] ['kʌmpəni] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðæt] ['æksɪdənt] ,

The	boat's	company	lay	down	to	sleep	,	and	then	came	that	accident	,
这	船的	公司	躺	向下	到	睡觉	,	和	然后	来了	那	事故	,

船上的船员们躺下准备睡觉，然后就发生了那场事故。

[ɪf] ['æksɪdənt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

if	accident	it	may	be	called	,
如果	事故	它	可能	是	称为	,

如果是意外事故，可以称之为.....

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]

the	cause	of	which	no	man	has	ever	been	able	to	explain	to	the
这	原因	的	哪个	不	男人	有	曾经	到过	有能力的	到	解释	到	这

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]['mæstər] [hʌnt] [ɔːr][maɪ'self] .

satisfaction	of	Master	Hunt	or	myself	.
满意	的	掌握	打猎	或者	我	.

至今无人能够向亨特大师或我本人解释清楚其原因。

['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊdər] [bæg][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Captain	Smith	was	asleep	,	with	his	powder	bag	by	his	side	,
队长	史密斯	曾是	睡着了	,	和	他的	粉末	包	经过	他的	边	,

史密斯上尉睡着了，他的火药袋放在身边。

[wen] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊdər] , [ɪk'sploʊdɪŋ] ,

when	in	some	manner	it	was	set	on	fire	,	and	the	powder	,	exploding	,
什么时候	在	一些	方式	它	曾是	放	在	火	,	和	这	粉末	,	爆炸	,

当它以某种方式被点燃时，火药爆炸了，

[tɔːr] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [θaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][naɪn][ɔːr][ten]

tore	the	flesh	from	his	body	and	thighs	for	the	space	of	nine	or	ten
撕裂	这	肉	从	他的	身体	和	大腿	为了	这	空间	的	九	或者	十

[ɪntʃɪz] [skwer] ,

inches	square	,
英寸	正方形	,

他撕下了自己身上和大腿上九到十英寸见方的血肉，

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊnz] .

even	down	to	the	bones	.
甚至	向下	到	这	骨头	.

甚至深入到骨头里。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['hɔːrəbli] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] [sliːp] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt]

In	his	agony	,	and	being	thus	horribly	aroused	from	sleep	,	hardly	knowing	what
在	他的	痛苦	,	和	存在	因此	糟糕透了	被唤醒	从	睡觉	,	几乎	会心	什么

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

他在极度的痛苦中，被从睡梦中惊醒，几乎不知道自己做了什么，

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['oʊvərbɔːrd] [æz; əz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði][peɪn] .

he	plunged	overboard	as	the	quickest	way	to	soothe	the	pain	.
他	暴跌	落水	作为	这	最快	方式	到	舒缓	这	疼痛	.

他纵身跃入海中，希望以此快速缓解痛苦。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [draʊnd] [bʌt; bət][fɔːr; fər]['sæmjuəl] [waɪt] ,

There	he	was	like	to	have	drowned	but	for	Samuel	White	,
那里	他	曾是	喜欢	到	有	溺水	但	为了	塞缪尔	白色的	,

幸亏有塞缪尔·怀特相救，他差点溺水身亡。

[huː] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

who	came	near	to	losing	his	own	life	in	saving	him	.
WHO	来了	靠近	到	输	他的	自己的	生活	在	保存	他	.

他为了救他几乎失去了生命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

He	was	brought	back	to	the	town	on	the	day	before	the	ships	of	the	fleet	,
他	曾是	带来	后退	到	这	镇	在	这	天	前	这	船舶	的	这	舰队	,

他被带回镇上的那天，正是舰队船只抵达的前一天。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [soʊ] ['meni] ['kwɑːrəlsəm] ['piːp(ə)l] , [wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

which	had	brought	so	many	quarrelsome	people	,	were	to	sail	for	England	.
哪个	有	带来	所以	许多	爱争吵的	人们	,	是	到	帆	为了	英格兰	.

载着众多好斗之人的船只，即将启程前往英国。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə] [dres] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

With	no	surgeon	to	dress	his	wounds	,
和	不	外科医生	到	裙子	他的	伤口	,

由于没有外科医生为他包扎伤口，

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][dɪ'pɑːrt][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [hoʊp][ʌv; əv]

what	could	he	do	but	depart	in	one	of	these	ships	with	the	poor	hope	of
什么	可以	他	做	但	离开	在	一	的	这些	船舶	和	这	贫穷的	希望	的

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ægəni] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

living	in	agony	until	he	arrived	on	the	other	side	of	the	ocean	.
活的	在	痛苦	直到	他	到达的	在	这	其他	边	的	这	海洋	.

他还能怎么办呢？只能搭乘其中一艘船离开，怀着渺茫的希望，忍受着痛苦，直到抵达大洋彼岸。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['wɪlɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Nathaniel	and	I	would	have	gone	with	him	,	willing	,	because	of	his
纳撒尼尔	和	我	会	有	已消失	和	他	,	愿意的	,	因为	的	他的

['frendʃɪp] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

friendship	for	us	,
友谊	为了	我们	,

我和纳撒尼尔都愿意跟他一起去，因为他很珍惜我们的友谊。

[tuː; tə][hæv; həv] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [lɪvd] .

to	have	served	him	so	long	as	we	lived	.
到	有	服务	他	所以	长的	作为	我们	居住地	.

我们活着的时候就一直侍奉他。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prerz] ,

He	refused	to	listen	to	our	prayers	,
他	拒绝	到	听	到	我们的	祈祷	,

他拒绝听取我们的祷告，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lædz] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [lænd] [laɪk] [vər'dʒɪniə] ,

insisting	that	we	were	lads	well	fitted	to	live	in	a	new	land	like	Virginia	,
坚持	那	我们	是	小伙子们出色地		适配	到	居住	在	一个	新的	土地	喜欢	弗吉尼亚州	,

他们坚持认为我们这些小伙子非常适合在弗吉尼亚这样的新土地上生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]['mæstər] [hʌnt] , ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [taɪm]

and	that	if	we	would	but	remain	with	Master	Hunt	,	working	out	our	time
和	那	如果	我们	会	但	保持	和	掌握	打猎	,	在职的	出去	我们的	时间

[ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] ,

of	apprenticeship	,
的	学徒制	,

如果我们愿意留在亨特大师身边，完成学徒期，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] [faɪv] ['jɪrz] [lɔːŋgər] ,

which	would	be	but	five	years	longer	,
哪个	会	是	但	五	年	更长	,

那也不过是再多五年而已。

[ðen] [maɪt] [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [men] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] .

then	might	we	find	ourselves	men	of	importance	in	the	colony	.
然后	可能	我们	寻找	我们自己	男人	的	重要性	在	这	殖民地	.

那么我们或许就能成为殖民地中的重要人物。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [nɑːt] , [soʊ][hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

He	doubted	not	,	so	he	said	,	but	that	we	would	continue	,	after	he	had
他	怀疑	不是	,	所以	他	说	,	但	那	我们	会	继续	,	后	他	有

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

他说他对此毫不怀疑，并表示在他离开之后，我们仍将继续下去。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

as	we	had	while	he	was	with	us	.
作为	我们	有	尽管	他	曾是	和	我们	.

就像他和我们在一起时一样。

[wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi] [lædz] [duː] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ə'beɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [wɜːr; wər][leɪd][ə'pɑːn]

What	could	we	lads	do	other	than	obey	,	when	his	commands	were	laid	upon
什么	可以	我们	小伙子们	做	其他	比	服从	,	什么时候	他的	命令	是	铺设	之上

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

当他下达命令时，我们这些小伙子除了服从还能做什么呢?

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][soʊ] [sɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ]

even	though	our	hearts	were	so	sore	that	it	seemed	as	if	it	would	no
甚至	尽管	我们的	心	是	所以	疮	那	它	似乎	作为	如果	它	会	不

[lɔːŋgər] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ?

longer	be	possible	to	live	when	he	had	departed	?
更长	是	可能的	到	居住	什么时候	他	有	已离开	?

即使他离开后，我们心如刀绞，仿佛再也无法活下去?

['iːv(ə)n][ə'mɪd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,

Even	amid	his	suffering	,
甚至	之中	他的	痛苦	,

即使在他遭受痛苦的时候，

[wen] [wʌn] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [seɪv]

when	one	might	well	have	believed	that	he	could	give	no	heed	to	anything	save
什么时候	一	可能	出色地	有	相信	那	他	可以	给	不	注意	到	任何事物	节省

[hɪz; ɪz] [oʊn] [plaɪt] ,

his	own	plight	,
他的	自己的	困境	,

当人们完全有理由相信他除了自己的困境之外，对任何事都漠不关心时，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betərɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

he	spoke	to	us	of	what	we	should	do	for	the	bettering	of	our	own
他	辐	到	我们	的	什么	我们	应该	做	为了	这	改进	的	我们的	自己的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

他向我们讲述了我们应该如何改善自身处境。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

He	promised	that	as	soon	as	he	was	come	to	London	,	and	able	to
他	承诺	那	作为	很快	作为	他	曾是	来	到	伦敦	,	和	有能力的	到

[wɔːk] [ə'raʊnd] ,

walk	around	,
走	大约	,

他承诺，一旦他抵达伦敦，并且能够四处走动，

[ɪf] [soʊ][biː; bi][gɑːd] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

if	so	be	God	permitted	him	to	live	,
如果	所以	是	上帝	允许	他	到	居住	,

如果上帝允许他活下来，

[hiː; hi] [wʊd] [siːk] [aʊt] [nə'θæniəlz] ['perənts] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [rʌn]

he	would	seek	out	Nathaniel's	parents	to	tell	them	that	the	lad	who	had	run
他	会	寻找	出去	纳撒尼尔的	父母	到	告诉	他们	那	这	小伙子	WHO	有	跑步

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

away	from	his	home	was	rapidly	making	a	man	of	himself	in	Virginia	,
离开	从	他的	家	曾是	快速	制作	一个	男人	的	他自己	在	弗吉尼亚州	,

他会找到纳撒尼尔的父母，告诉他们那个离家出走的男孩正在弗吉尼亚州迅速成长为一名成功人士。

[ænd; ənd] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['glædn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .

and	would	one	day	come	back	to	gladden	their	hearts	.
和	会	一	天	来	后退	到	格拉登	他们的	心	.

总有一天他会回来，给他们带来欢乐。

['kæptɪn] ['smɪθs] [dɪ'pɑːrtʃər]

CAPTAIN	SMITH'S	DEPARTURE
队长	史密斯	离开

史密斯船长的离去

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər] [huːm]

It	is	not	well	for	me	to	dwell	upon	our	parting	with	the	master	whom
它	是	不是	出色地	为了	我	到	住	之上	我们的	离别	和	这	掌握	谁

[wiː; wi][hæd; həd] [sɜːrvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,

we	had	served	more	than	two	years	,
我们	有	服务	更多的	比	二	年	,

我不宜过多谈及我们与服侍了两年多的主人的离别，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['frendli] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['mænli][mæn]

and	who	had	ever	been	the	most	friendly	friend	and	the	most	manly	man
和	WHO	有	曾经	到过	这	最多	友好的	朋友	和	这	最多	男子气概	男人

[wʌn][kʊd; kəd][æsk][tuː; tə] [miːt] .

one	could	ask	to	meet	.
一	可以	问	到	见面	.

他曾是人们所能遇到的最友善的朋友和最有男子气概的男人。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [sɔːr] , [wen] ,

Our	hearts	were	sore	,	when	,
我们的	心	是	疮	,	什么时候	,

我们当时心如刀绞，

['æftər] ['hævɪŋ] [dʌn] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wi:; wi] [maɪt] [tɔ:rd] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

after	having	done	what	little	we	might	toward	carrying	him	on	board	the	ship	,
后	拥有	完毕	什么	小的	我们	可能	朝向	携带	他	在	木板	这	船	,

在我们尽了所能将他抬上船之后，

[wi:; wi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

we	came	back	to	his	house	,
我们	来了	后退	到	他的	房子	,

我们回到了他家，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['witnisiz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['aʊərz] ,

which	he	had	said	in	the	presence	of	witnesses	should	be	ours	,
哪个	他	有	说	在	这	在场	的	证人	应该	是	我们的	,

他曾在证人面前说过，那东西应该属于我们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ]['mæstər] [hʌnt] .

and	there	took	up	our	lives	with	Master	Hunt	.
和	那里	采取	向上	我们的	生活	和	掌握	打猎	.

于是，我们的生活就此与亨特大师一起展开。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [gʊd] ['mænz] [prerz] ,

But	for	that	good	man's	prayers	,
但	为了	那	好的	男人的	祈祷	,

但多亏了那位好心人的祈祷，

[ɑ:n] [ðɪs] [fɜ:rst] [naɪt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ɑ:r'selvz] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [gri:f] ;

on	this	first	night	we	would	have	abandoned	ourselves	entirely	to	grief	;
在	这	第一的	夜晚	我们	会	有	弃	我们自己	完全	到	悲伤	;

在第一个夜晚，我们完全沉浸在悲痛之中；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] ['su:ðɪŋ] [ˌju: 'es] ,

but	he	devoted	his	time	to	soothing	us	,
但	他	奉献	他的	时间	到	舒缓	我们	,

但他把时间都用来安抚我们，

['ʃoʊɪŋ] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][du:] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɑ:n]

showing	why	we	had	no	right	to	do	other	than	continue	in	the	course	on
显示	为什么	我们	有	不	正确的	到	做	其他	比	继续	在	这	课程	在

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] ,

which	we	had	been	started	by	the	man	who	was	gone	from	us	,
哪个	我们	有	到过	开始	经过	这	男人	WHO	曾是	已消失	从	我们	,

这说明我们别无选择，只能继续走那位离我们而去的人为我们开创的道路。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:; tə][maɪ][maɪnd][æt; ət] [li:st] ,

until	it	was	,	to	my	mind	at	least	,
直到	它	曾是	,	到	我的	头脑	在	至少	,

直到它变成，至少在我看来，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['gri:vəs] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][maɪ] ['mæstər] ,

as	if	I	should	be	doing	some	grievous	wrong	to	my	master	,
作为	如果	我	应该	是	正在做	一些	严重的	错误的	到	我的	掌握	,

就好像我犯了什么严重的错误，对不起我的主人似的。

[ɪf] [aɪ] [feɪld] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rk] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

if	I	failed	to	carry	on	the	work	while	he	was	away	,
如果	我	失败的	到	携带	在	这	工作	尽管	他	曾是	离开	,

如果他不在的时候我没能继续工作，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [hæd; həd][aɪ] [noʊn] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen]

as	it	would	have	been	done	had	I	known	we	were	to	see	him	again
作为	它	会	有	到过	完毕	有	我	已知	我们	是	到	看	他	再次

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] .

within	the	week	.
之内	这	星期	.

如果我知道我们会在一周内再次见到他，我也会这样做。

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [smɪθ] [gɔːn] , [pər'hæps][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ;

With	Captain	Smith	gone	,	perhaps	to	his	death	;
和	队长	史密斯	已消失	,	也许	到	他的	死亡	;

史密斯船长已经离开，或许是去赴死；

[wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [huː] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	half	a	dozen	men	who	claimed	the	right	to	stand	at	the	head	of	the
和	一半	一个	打	男人	WHO	声称	这	正确的	到	站立	在	这	头	的	这

['gʌvərnmənt] [ʌn'tɪl] [lɔːrd] [diː][lɑː] ['wɔr] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ;

government	until	Lord	De	la	Warr	should	come	;
政府	直到	主	德	拉	沃伦	应该	来	;

还有六名男子声称有权在德拉瓦尔勋爵到来之前担任政府首脑；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz] ['menəsɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn] ['evri] [hænd] , [sɔːr] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]

and	with	the	savages	menacing	us	on	every	hand	,	sore	indeed	was	our
和	和	这	野蛮人	威胁	我们	在	每一个	手	,	疮	的确	曾是	我们的

[plaɪt] .

plight	.
困境	.

野蛮人四面八方威胁着我们，我们的处境真是十分艰难。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti]

With	so	many	in	the	town	,	for	there	were	now	four	hundred	and	ninety
和	所以	许多	在	这	镇	,	为了	那里	是	现在	四	百	和	九十

['pɜ:sənz] ,

persons	,
人	,

镇上人很多，现在已经有四百九十人了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['sævidʒiz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['sɔːrli] [rɔːŋd] , [wɜːr; wər][ɪn]

and	while	the	savages	,	because	of	having	been	so	sorely	wronged	,	were	in
和	尽管	这	野蛮人	,	因为	的	拥有	到过	所以	非常	冤枉	,	是	在

[ɑːrmz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

arms	against	us	,
武器	反对	我们	,

而那些野蛮人，因为遭受了如此深重的冤屈，所以拿起武器反对我们；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

it	was	no	longer	possible	to	go	abroad	for	food	,
它	曾是	不	更长	可能的	到	去	国外	为了	食物	,

已经不可能再出国购买食物了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɪntər] [keɪm] [ɑːn][wiː; wi][wɜːr; wər] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [lænd][ʌv; əv]

and	as	the	winter	came	on	we	were	put	to	it	even	in	that	land	of
和	作为	这	冬天	来了	在	我们	是	放	到	它	甚至	在	那	土地	的

['plenti] ,

plenty	,
很多	,

随着冬季的到来，即使在那片物产丰饶的土地上，我们也受到了严寒的考验。

[fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːr'selvz] [ə'laɪv] .

for	enough	to	keep	ourselves	alive	.
为了	足够的	到	保持	我们自己	活	.

足够维持我们生存的量。

[ðə; ðɪ] " ['stɑːrvɪŋ] [taɪm]
THE **"** **STARVING** **TIME**
这 " 饥饿 时间

“饥饿时代”

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ment] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['wɪntər] ,
" **We** **came** **to** **know** **what** **starvation** **meant** **during** **that** **winter** **,**
" 我们 来了 到 知道 什么 饥饿 意思是 期间 那 冬天 ,

“那年冬天，我们才真正体会到饥饿的含义。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][set] [daʊn] [hɪr] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌŋgər] ['wiːknəs]
and **were** **I** **to** **set** **down** **here** **all** **of** **the** **suffering** **,** **of** **the** **hunger** **weakness**
和 是 我 到 放 向下 这里 全部 的 这 痛苦 , 的 这 饥饿 弱点
,
,
,

如果我要把所有的痛苦，饥饿和虚弱都一一记录下来，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['selfɪʃnəs] [wiː; wi] [sɔː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][sɪks] [mʌnθs] ['æftər] ['kæptɪn] [smɪθ] [seɪld]
and **of** **the** **selfishness** **we** **saw** **during** **the** **six** **months** **after** **Captain** **Smith** **sailed**
和 的 这 自私 我们 锯 期间 这 六 几个月 后 队长 史密斯 航行
[fɔːr; fər] [hoʊm] ,
for **home** **,**
为了 家 ,

以及史密斯船长返航后六个月里我们所看到的自私自利行为。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [deɪz] [ɪ'nʌf] [left] [ɪn][maɪ][laɪf] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] [teɪl] .
there **would** **not** **be** **days** **enough** **left** **in** **my** **life** **to** **complete** **the** **tale** **.**
那里 会 不是 是 天 足够的 左边 在 我的 生活 到 完全的 这 故事 .

我剩下的日子不足以让我把这个故事讲完。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] [laɪk] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] [ðæn; ðən]
As **I** **look** **back** **on** **it** **now** **,** **it** **seems** **more** **like** **some** **wonderful** **dream** **than**
作为 我 看 后退 在 它 现在 , 它 似乎 更多的 喜欢 一些 精彩的 梦 比
[ə; eɪ] [ri'æləti] ,
a **reality** **,**
一个 现实 ,

现在回想起来，那感觉更像是一场美好的梦，而不是现实。

[wer'ɪn] [men] [stroʊv] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [fuːd] [tuː; tə] [kiːp] [laɪf] [ɪn][ðer; ðər]
wherein **men** **strove** **with** **women** **and** **children** **for** **food** **to** **keep** **life** **in** **their**
其中 男人 努力 和 女性 和 孩子们 为了 食物 到 保持 生活 在 他们的
[oʊn] ['wɜːrθləs] ['bɑːdɪz] .
own **worthless** **bodies** **.**
自己的 毫无价值 身体 .

在那里，男人与妇女和儿童争夺食物，以求在自己毫无价值的躯体中苟延残喘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['pɜːsənz] [huːm] ['kæptɪn]
It **is** **enough** **if** **I** **say** **that** **of** **the** **four** **hundred** **and** **ninety** **persons** **whom** **Captain**
它 是 足够的 如果 我 说 那 的 这 四 百 和 九十 人 谁 队长
[smɪθ] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Smith **left** **behind** **him** **,**
史密斯 左边 在后面 他 ,

我只需说，史密斯船长身后留下的四百九十人中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] - , [bʌt; bət] ['fɪfti] - [eɪt] [left] [ə'laɪv]
there **were** **,** **in** **the** **month** **of** **May** **of** **the** **year** **1610** **,** **but** **fifty** **-** **eight** **left** **alive**
那里 是 , 在 这 月 的 可能 的 这 年 - , 但 五十 - 八 左边 活
.
:
.

1610 年 5 月，共有 58 人幸存。

[ðæt] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sperd] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] , [nəˈθænjəl] [ˈpiːkɑːk] [ænd; ənd] [maɪˈself] , [ɪz]

That **God** **should** **have** **spared** **among** **those** **,** **Nathaniel** **Peacock** **and** **myself** **,** **is**

那 上帝 应该 有 幸存 之中 那些 , 纳撒尼尔 孔雀 和 我 , 是

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpæsəθ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,

something **which** **passeth** **understanding** **,**

某物 哪个 经过 理解 ,

上帝竟然从这些人中拣选了我和纳撒尼尔·皮科克，这实在是不可思议的。

[fɔːr; fər] [ˈverɪli] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv]

for **verily** **there** **were** **scores** **of** **better** **than** **we** **whose** **lives** **would** **have**

为了 确实 那里 是 得分 的 更好的 比 我们 谁 生活 会 有

[ədˈvæntɪdʒd] [ˈdʒeɪmztaʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈaʊərz] [ˈevər] [kæn; kən] ,

advantaged **Jamestown** **more** **than** **ours** **ever** **can** **,**

优势 詹姆斯敦 更多的 比 我们的 曾经 能 ,

事实上，有无数比我们更优秀的人，他们的生命对詹姆斯敦的贡献远胜于我们。

[huː] [daɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈberid] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæd; həd]

who **died** **and** **were** **buried** **as** **best** **they** **could** **be** **by** **the** **few** **who** **had**

WHO 死亡 和 是 埋葬 作为 最好的 他们 可以 是 经过 这 很少 WHO 有

[səˈfɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] .

sufficient **strength** **remaining** **to** **dig** **the** **graves** **.**

充足的 力量 其余的 到 挖 这 坟墓 .

那些死去的人，由少数还有力气挖坟墓的人尽力安葬。

[aɪ] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [ɔːl] [truːθ] [ðæt] , [θruː] [ˈgɑːdz] [ˈmɜːrsi] ,

I **set** **it** **down** **in** **all** **truth** **that** **,** **through** **God's** **mercy** **,**

我 放 它 向下 在 全部 真相 那 , 通过 神的 怜悯 ,

我郑重声明，凭借上帝的慈悲，

[ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ] [ˈmæstər] [hʌnt] ,

our **lives** **were** **saved** **by** **Master** **Hunt** **,**

我们的 生活 是 已保存 经过 掌握 打猎 ,

我们多亏了亨特大师才活了下来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈkaʊnsəld] [ˌjuː ˈes] [ˈwaɪzli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]

for **he** **counseled** **us** **wisely** **as** **to** **the** **care** **we** **should** **take** **of** **our**

为了 他 咨询 我们 明智地 作为 到 这 关心 我们 应该 拿 的 我们的

[ˈbɑːdɪz] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌməks] [wɜːr; wər] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

bodies **when** **our** **stomachs** **were** **crying** **out** **for** **food** **,**

身体 什么时候 我们的 胃 是 哭泣 出去 为了 食物 ,

因为他曾明智地劝诫我们，当我们饥肠辘辘时，应该如何照顾好自己的身体。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [ʃoʊd] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [wiː; wi] [maɪt] [prɪˈper] [ðɪs] [ɜːrb] [ɔːr] [ðə; ði]

and **it** **was** **he** **who** **showed** **us** **how** **we** **might** **prepare** **this** **herb** **or** **the**

和 它 曾是 他 WHO 显示 我们 如何 我们 可能 准备 这 草本植物或者 这

[bɑːrk] [frʌm; frəm] [ðæt] [triː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [səˈsteɪnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] ,

bark **from** **that** **tree** **for** **the** **sustaining** **of** **life** **,**

吠 从 那 树 为了 这 维持 的 生活 ,

是他向我们展示了如何制备这种草药或那种树皮来维持生命。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] .

when **we** **had** **nothing** **else** **to** **put** **into** **our** **mouths** **.**

什么时候 我们 有 没有什么 别的 到 放 进入 我们的 嘴 .

当我们没有其他东西可以放进嘴里的时候。

[wiː; wi] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [lɔːrd] [diː] [lɑː] [ˈwɔr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nuː] [ˈgʌvərnər] ;

We **had** **forgotten** **that** **Lord** **De** **la** **Warr** **was** **the** **new** **governor** **;**

我们 有 被遗忘的 那 主 德 拉 沃伦 曾是 这 新的 州长 ;

我们竟然忘记了德拉瓦尔勋爵是新任总督；

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [sɜːr] ['tɔməs] [geɪts]

we	had	heard	nothing	of	the	ship	in	which	it	was	said	Sir	Thomas	Gates
我们	有	听到	没有什么	的	这	船	在	哪个	它	曾是	说	先生	托马斯	盖茨

[ænd; ənd][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['sʌmɝz] [hæd; həd] [seɪld] .

and	Sir	George	Somers	had	sailed	.
和	先生	乔治	萨默斯	有	航行	.

我们对据说托马斯·盖茨爵士和乔治·萨默斯爵士乘坐的那艘船一无所知。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pæs] [wer] [wiː; wi] [kɛəd] ['niːðər] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [nɔːr] ['noʊblmən]

We	were	come	to	that	pass	where	we	cared	neither	for	governor	nor	nobleman
我们	是	来	到	那	经过	在哪里	我们	关心	两者都不	为了	州长	也不	贵族

.

:

.

我们已经到了那种既不在乎总督也不在乎贵族的地步。

[wiː; wi] [stroʊv] ['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['peɪnf(ə)l] .

We	strove	only	to	keep	within	our	bodies	the	life	which	had	become	painful	.
我们	努力	仅有的	到	保持	之内	我们的	身体	这	生活	哪个	有	变得	痛苦	.

我们竭尽全力，只为保住那已变得痛苦的生命。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wen] [ðə; ði] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [jet] [lɪvd] ,

Then	it	was	,	when	the	few	of	us	who	yet	lived	,
然后	它	曾是	,	什么时候	这	很少	的	我们	WHO	然而	居住地	,

那时，我们这些少数仍然活着的人，

[fɪrd] [iːtʃ] ['moʊmənt] [lest] [ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][juː 'es] ,

feared	each	moment	lest	the	savages	would	put	an	end	to	us	,
害怕	每个	片刻	免得	这	野蛮人	会	放	一个	结尾	到	我们	,

我们每时每刻都提心吊胆，生怕野蛮人会把我们灭口。

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] ['seɪlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [tuː] [smɔːl] [ʃɪps] ,

that	we	saw	sailing	up	into	the	bay	two	small	ships	,
那	我们	锯	帆船	向上	进入	这	湾	二	小的	船舶	,

我们看到有两艘小船驶入海湾，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [dɪd][nɑːt] [fɔːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]

and	I	doubt	if	there	was	any	among	us	who	did	not	fall	upon	his	knees
和	我	怀疑	如果	那里	曾是	任何	之中	我们	WHO	做过	不是	落下	之上	他的	膝盖

[ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [ə'laʊd] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [help] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

and	give	thanks	aloud	to	God	for	the	help	which	had	come	at	the	very
和	给	谢谢	大声	到	上帝	为了	这	帮助	哪个	有	来	在	这	非常

['moʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][pæst][ɔːl] [eɪd] .

moment	when	it	had	seemed	that	we	were	past	all	aid	.
片刻	什么时候	它	有	似乎	那	我们	是	过去的	全部	援助	.

我怀疑我们当中是否有人没有跪下来大声感谢上帝，感谢祂在我们似乎已经无药可救的时候给予的帮助。

['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] ['gɪvz] [aʊt]

OUR	COURAGE	GIVES	OUT
我们的	勇气	给予	出去

我们的勇气耗尽了

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .

But	our	time	of	rejoicing	was	short	.
但	我们的	时间	的	欢欣鼓舞	曾是	短的	.

但我们的欢乐时光很短暂。

[ɔːlˈðoʊ] [ðiːz] [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ][sɜːr] [ˈtɔməs] [geɪts] [ænd; ənd][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈsʌmɜˑz]

Although	these	two	ships	were	brought	by	Sir	Thomas	Gates	and	Sir	George	Somers
虽然	这些	二	船舶	是	带来	经过	先生	托马斯	盖茨	和	先生	乔治	萨默斯

,

,

,

虽然这两艘船是由托马斯·盖茨爵士和乔治·萨默斯爵士带来的，

[ˈhævɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] ,

having	in	them	not	less	than	one	hundred	and	fifty	men	,
拥有	在	他们	不是	较少的	比	一	百	和	五十	男人	,

其中至少有一百五十人，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv]

they	did	not	have	among	them	food	sufficient	to	provide	for	the	wants	of
他们	做过	不是	有	之中	他们	食物	充足的	到	提供	为了	这	想要	的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [ˈhɑːrvɪst] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

our	company	until	another	harvest	should	come	.
我们的	公司	直到	其他	收成	应该	来	.

他们没有足够的粮食来满足我们一行人的需求，直到下一次收成到来。

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [nuː] [ˈkʌmər] [hæd; həd] [seɪld] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

The	vessel	in	which	these	new	comers	had	sailed	was	,	as	I	have	said	,
这	血管	在	哪个	这些	新的	来者	有	航行	曾是	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，这些新来者乘坐的船只是.....

[rekt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [nɪr] [ðə; ði][bərˈmjuːdə] [ailz] , [wer] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] ,

wrecked	in	a	hurricane	near	the	Bermuda	Isles	,	where	,	after	much	labor	,
损毁	在	一个	飓风	靠近	这	百慕大	岛屿	,	在哪里	,	后	很多	劳动	,

在百慕大群岛附近的一场飓风中损毁，经过大量努力，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [bɪld] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [ʃɪps] .

they	had	contrived	to	build	these	two	small	ships	.
他们	有	人为的	到	建造	这些	二	小的	船舶	.

他们想方设法建造了这两艘小船。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] , [huː] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈdʒeɪmztaʊn] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] ,

It	needed	not	that	we	,	who	of	all	our	people	in	Jamestown	remained	alive	,
它	需要	不是	那	我们	,	WHO	的	全部	我们的	人们	在	詹姆斯敦	剩余	活	,

即便我们这些在詹姆斯敦幸存下来的人没有丧命，也无济于事。

[ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [ɑːn]

should	tell	the	story	of	what	we	had	suffered	,	for	that	could	be	read	on
应该	告诉	这	故事	的	什么	我们	有	遭受	,	为了	那	可以	是	读	在

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] .

our	faces	.
我们的	面孔	.

应该讲述我们所遭受的苦难，因为这些苦难可以从我们的脸上读出来。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd] [ðæt] [ðiːz] [nuː] [ˈkʌmər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstʌdi] [lɔːŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈsaɪd]

Neither	was	it	required	that	these	new	comers	should	study	long	in	order	to	decide
两者都不	曾是	它	必需的	那	这些	新的	来者	应该	学习	长的	在	命令	到	决定

[əˈpɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] ,

upon	the	course	to	be	pursued	,
之上	这	课程	到	是	追击	,

也并不要求这些新生需要长时间学习才能决定要走哪条路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['empti]

for	the	answer	to	all	their	speculations	could	be	found	in	the	empty
为了	这	回答	到	全部	他们的	猜测	可以	是	成立	在	这	空的

['stɔːrhaʊs] ,

storehouse	,
库	,

因为他们所有猜测的答案都可以在那个空荡荡的仓库里找到。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərləs] [greɪvz; grɑːvz] - [twɪkst][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

and	in	the	numberless	graves	-	twixt	there	and	the	river	bank	.
和	在	这	无数	坟墓	-	中间	那里	和	这	河	银行	.

以及河岸与河岸之间无数的坟墓。

[ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]

Of	provisions	,	they	had	so	much	as	might	serve	for	a	voyage	to	England
的	条款	,	他们	有	所以	很多	作为	可能	服务	为了	一个	航程	到	英格兰

,

,
,

他们拥有的补给足够他们航行到英国。

[ɪf] ['pɜːrrədˌventʃər] [ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] ['feɪvərəbl] ;

if	peradventure	the	winds	were	favorable	;
如果	或者	这	风	是	有利	;

如果碰巧风向有利的话；

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['æŋkər] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] ,

and	ere	the	ships	had	been	at	anchor	four	and	twenty	hours	,
和	埃雷	这	船舶	有	到过	在	锚	四	和	二十	小时	,

船只抛锚停泊了四小时二十分钟后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] [ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ,

it	was	resolved	that	we	should	abandon	this	town	of	James	,
它	曾是	已解决	那	我们	应该	放弃	这	镇	的	詹姆斯	,

我们决定放弃詹姆斯镇。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪti] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

which	we	had	hoped	might	one	day	grow	into	a	city	fair	to	look	upon	.
哪个	我们	有	希望	可能	一	天	生长	进入	一个	城市	公平的	到	看	之上	.

我们曾希望它有朝一日能发展成为一个值得一看的城市集市。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [nuː] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

An	attempt	to	build	up	a	nation	in	this	new	land	of	Virginia	,
一个	试图	到	建造	向上	一个	国家	在	这	新的	土地	的	弗吉尼亚州	,

这是在弗吉尼亚这片新土地上建立一个国家的尝试。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊərz][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] ,

of	which	ours	was	the	third	,
的	哪个	我们的	曾是	这	第三	,

其中我们的是第三艘，

[hæd; həd][kɔːst][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ʌv; əv] [blʌd] [mɔːr] [ðæn; ðən][mæn][kʊd; kəd] [wel] [set] [daʊn] ,

had	cost	of	money	and	of	blood	more	than	man	could	well	set	down	,
有	成本	的	钱	和	的	血	更多的	比	男人	可以	出色地	放	向下	,

其代价和流血远超人类所能估量。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [breɪv] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

and	now	,	after	all	this	brave	effort	on	the	part	of	such	men	as	Captain	Smith	,
和	现在	,	后	全部	这	勇敢的	努力	在	这	部分	的	这样的	男人	作为	队长	史密斯	,

现在，在像史密斯上尉这样的人做出所有这些勇敢努力之后，

['mæstər] [hʌnt] [ænd; ənd]['mæstər]['pəːsi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [nɔːt] .

Master	Hunt	and	Master	Percy	,	it	was	to	go	for	naught	.
掌握	打猎	和	掌握	珀西	,	它	曾是	到	去	为了	零	.

亨特大师和珀西大师，这一切都白费了。

[wʌns] [mɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sævidʒiz][tuː; tə][hoʊld] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ]

Once	more	were	the	savages	to	hold	undisputed	possession	of	the	land	which
一次	更多的	是	这	野蛮人	到	抓住	无可争议	拥有	的	这	土地	哪个

[ðeɪ] [kleɪmd] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .

they	claimed	as	their	own	.
他们	声称	作为	他们的	自己的	.

野蛮人再次牢牢占据了他们声称是自己土地的这片土地。

[ə'bændənɪŋ] ['dʒeɪmztaʊn]

ABANDONING	JAMESTOWN
放弃	詹姆斯敦

放弃詹姆斯敦

[naʊ] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [mɔːr] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ]

Now	even	though	Nathaniel	Peacock	and	I	had	known	more	of	suffering
现在	甚至	尽管	纳撒尼尔	孔雀	和	我	有	已知	更多的	的	痛苦

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

and	of	sorrow	,
和	的	悲哀	,

尽管我和纳撒尼尔·皮科克经历过更多的苦难和悲伤，

[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['pleʒər] , [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] , ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [sɔːr] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

than	of	pleasure	,	in	Jamestown	,	our	hearts	were	sore	at	leaving	it	.
比	的	乐趣	,	在	詹姆斯敦	,	我们的	心	是	疮	在	离开	它	.

离开詹姆斯敦时，我们心中充满了不舍，而不是快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪ]

It	seemed	to	me	as	if	we	were	running	contrary	to	that	which	my
它	似乎	到	我	作为	如果	我们	是	跑步	相反	到	那	哪个	我的

['mæstər] [wʊd] [hæv; həv] [kə'mɑːndid] ,

master	would	have	commanded	,
掌握	会	有	命令	,

我觉得我们这样做似乎违背了主人的命令。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] ,

and	there	were	tears	in	my	eyes	,	of	which	I	was	not	ashamed	,
和	那里	是	眼泪	在	我的	眼睛	,	的	哪个	我	曾是	不是	羞愧	,

我眼里噙满了泪水，对此我并不感到羞耻。

[wen] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ] , [hænd][ɪn][hænd] ,

when	Nathaniel	and	I	,	hand	in	hand	,
什么时候	纳撒尼尔	和	我	,	手	在	手	,

当我和纳撒尼尔手牵着手时，

['fɑːloʊd] ['mæstər] [hʌnt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] .

followed	Master	Hunt	out	of	the	house	we	had	helped	to	build	.
随后	掌握	打猎	出去	的	这	房子	我们	有	帮助	到	建造	.

跟着亨特大师走出了我们曾帮助建造的房子。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪprek] [ə'mɪd][ðə; ði][bər'mjuːdəz] ,

Those	who	had	come	from	the	shipwreck	amid	the	Bermudas	,
那些	WHO	有	来	从	这	海难	之中	这	百慕大	,

那些从百慕大群岛附近沉船事故中幸存下来的人，

[wɜːr; wər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes]

were	rejoicing	because	they	had	failed	to	arrive	in	time	to	share	with	us
是	欢欣鼓舞	因为	他们	有	失败的	到	到达	在	时间	到	分享	和	我们

[ðə; ði] [steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪknəs] ,

the	starvation	and	the	sickness	,
这	饥饿	和	这	疾病	,

他们幸灾乐祸，因为他们没能及时赶到，和我们一起遭受饥荒和疾病的折磨。

[ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [piːs]

therefore	to	them	this	turning	back	upon	the	enterprise	was	but	a	piece
所以	到	他们	这	转弯	后退	之上	这	企业	曾是	但	一个	片

[ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

of	good	fortune	.
的	好的	财富	.

因此，对他们来说，放弃这项事业反而是一件幸运的事。

[jet] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [sæd] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɑːroʊ] .

Yet	were	they	silent	and	sad	,	understanding	our	sorrow	.
然而	是	他们	沉默的	和	伤心	,	理解	我们的	悲哀	.

然而，他们却沉默而悲伤，理解我们的悲痛。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dʒuːn] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [wiː; wi] [set] [seɪl] [frʌm; frəm]

It	was	the	eighth	day	of	June	,	in	the	year	1610	,	when	we	set	sail	from
它	曾是	这	第八	天	的	六月	,	在	这	年	-	,	什么时候	我们	放	帆	从

['dʒeɪmztaʊn] ,

Jamestown	,
詹姆斯敦	,

那是1610年6月8日，我们从詹姆斯敦启航。

[bɪˈliːvɪŋ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [fərˈevər] ,

believing	we	were	done	with	the	new	world	forever	,
相信	我们	是	完毕	和	这	新的	世界	永远	,

我们以为我们已经永远告别了新世界，

[ænd; ənd] [jet] [wɪˈðɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈaʊərz] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [griːf] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]

and	yet	within	less	than	three	hours	was	all	our	grief	changed	to	rejoicing
和	然而	之内	较少的	比	三	小时	曾是	全部	我们的	悲伤	已更改	到	欢欣鼓舞

,

,

,

然而，不到三个小时，我们所有的悲伤都变成了喜悦。

[ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɑːroʊ] [tuː; tə] [ˈθæŋkfulnəs] .

all	our	sorrow	to	thankfulness	.
全部	我们的	悲哀	到	感恩	.

将所有悲伤转化为感恩。

[lɔːrd] [diː] [lɑː] [wɔrz] [əˈraɪv(ə)l]

LORD	DE	LA	WARR'S	ARRIVAL
主	德语	洛杉矶	华氏	到达

德拉瓦勋爵的到来

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

At	the	mouth	of	the	river	,
在	这	嘴	的	这	河	,

在河口，

[ˈseɪlɪŋ] [tɔːrd] [juː ˈes] [ˈbreɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˈglɔːriəs] [ˈvɪktəri] ,

sailing	toward	us	bravely	as	if	having	come	from	some	glorious	victory	,
帆船	朝向	我们	勇敢地	作为	如果	拥有	来	从	一些	辉煌	胜利	,

它们勇敢地向我们驶来，仿佛刚刚取得了一场辉煌的胜利。

[wɜːr; wər] [θriː] [ʃɪps] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [men] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [wiː; wi] ['æftərwərd] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] ,

were	three	ships	laden	with	men	,	and	,	as	we	afterward	came	to	know	,
是	三	船舶	满载	和	男人	,	和	,	作为	我们	之后	来了	到	知道	,

那是三艘满载士兵的船，后来我们才知道，

[æn; ən] ['æmp(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

an	ample	store	of	provisions	.
一个	充足	店铺	的	条款	.

充足的物资储备。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːrd] [diː] [lɑː] ['wɔr] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnərʃɪp] ,

It	was	Lord	De	la	Warr	who	had	come	to	take	up	his	governorship	,
它	曾是	主	德	拉	沃伦	WHO	有	来	到	拿	向上	他的	州长	,

前来就任总督的是德拉瓦勋爵。

[ænd; ənd] ['verɪli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,

and	verily	he	was	arrived	in	the	very	point	of	time	,
和	确实	他	曾是	到达的	在	这	非常	观点	的	时间	,

他果然在恰当的时机到达了。

[fɔːr; fər] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [dɪ'leɪd] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

for	had	he	been	delayed	four	and	twenty	hours	,	we	would	have	been	on	the	ocean	,
为了	有	他	到过	延迟	四	和	二十	小时	,	我们	会	有	到过	在	这	海洋	,

如果他耽搁了二十四个小时，我们恐怕已经在海上了。

[wer] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

where	was	little	likelihood	of	seeing	him	.
在哪里	曾是	小的	可能性	的	看到	他	.

在那里几乎不可能见到他。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nɑːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [bæk] ,

It	needs	not	I	should	say	that	our	ships	were	turned	back	,
它	需求	不是	我	应该	说	那	我们的	船舶	是	转向	后退	,

无需赘言，我们的船只被劝返了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ['mæstər] [hʌnt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['kæptɪn] ['smɪθs] [haʊs] ,

and	before	nightfall	Master	Hunt	was	sitting	in	Captain	Smith's	house	,
和	前	黄昏	掌握	打猎	曾是	坐着	在	队长	史密斯	房子	,

夜幕降临前，亨特大师正坐在史密斯船长的房子里。

[wɪð; wɪθ] [nə'θænjəl] ['piːkɑːk] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [æz; əz] [wiː; wi] [θriː] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [ðiːz] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] .

with	Nathaniel	Peacock	and	me	cooking	for	him	such	a	dinner	as	we	three	had	not	known	these	six	months	past	.
和	纳撒尼尔	孔雀	和	我	烹饪	为了	他	这样的	一个	晚餐	作为	我们	三	有	不是	已知	这些	六	几个月	过去的	.

我和纳撒尼尔·皮科克为他烹制了一顿我们三人过去六个月从未享用过的晚餐。

[aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] ,

I	have	finished	my	story	of	Jamestown	,
我	有	完成的	我的	故事	的	詹姆斯敦	,

我的詹姆斯敦故事讲完了。

['hævɪŋ] [set] [maɪ'self] [tuː; tə] [tel] ['oʊnli] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðer; ðər] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] .

having	set	myself	to	tell	only	of	what	was	done	there	while	we	were	with	Captain	John	Smith	.
拥有	放	我	到	告诉	仅有的	的	什么	曾是	完毕	那里	尽管	我们	是	和	队长	约翰	史密斯	.

我决定只讲述我们和约翰·史密斯船长在一起时在那里发生的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔːri][tuː; tə][æn; ən][end] [hɪr] ,

And	it	is	well	I	should	bring	this	story	to	an	end	here	,
和	它	是	出色地	我	应该	带来	这	故事	到	一个	结尾	这里	,

我也应该就此结束这个故事了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [keɪm] [tuː; tə] [nəˈθænjəl] [ˈpiːkɑːk] [ænd; ənd]

for	if	I	make	any	attempt	at	telling	what	came	to	Nathaniel	Peacock	and
为了	如果	我	制作	任何	试图	在	讲述	什么	来了	到	纳撒尼尔	孔雀	和

[maɪˈself][ˈæftər] [ðæt] ,

myself	after	that	,
我	后	那	,

因为如果我试图讲述之后发生在纳撒尼尔·皮科克和我身上的事，

[ðen] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [riːd] [wɪl] [leɪ] [daʊn]

then	am	I	like	to	keep	on	until	he	who	has	begun	to	read	will	lay	down
然后	是	我	喜欢	到	保持	在	直到	他	WHO	有	开始	到	读	将要	躺	向下

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈwɪrinəs] .

the	story	because	of	weariness	.
这	故事	因为	的	疲劳	.

那么，我就会一直读下去，直到开始阅读的人因为疲倦而放下书为止。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈpliːzɪŋ] [ʌv; əv] [nəˈθænjəl] [ˈpiːkɑːk] ,

For	the	satisfaction	of	myself	,	and	the	better	pleasing	of	Nathaniel	Peacock	,
为了	这	满意	的	我	,	和	这	更好的	令人愉悦	的	纳撒尼尔	孔雀	,

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

然而，为了满足我自己的欲望，也为了更好地取悦纳撒尼尔·皮科克，

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [selvz] ,

I	will	add	,	concerning	our	two	selves	,
我	将要	添加	,	有关	我们的	二	自我	,

关于我们两个人，我还要补充一点：

[ðæt] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ʌv; əv] [əˈprentɪʃɪp]

that	we	remained	in	the	land	of	Virginia	until	our	time	of	apprenticeship
那	我们	剩余	在	这	土地	的	弗吉尼亚州	直到	我们的	时间	的	学徒制

[wʌz; wəz] [ˈendɪd] ,

was	ended	,
曾是	结束	,

我们一直留在弗吉尼亚，直到学徒期结束。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ˈmæstər] [hʌnt] [dɪd][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][æz; əz] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd]

and	then	it	was	,	that	Master	Hunt	did	for	us	as	Captain	Smith	had
和	然后	它	曾是	,	那	掌握	打猎	做过	为了	我们	作为	队长	史密斯	有

[ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː] .

promised	to	do	.
承诺	到	做	.

然后，亨特大师就按照史密斯船长的承诺为我们做了这件事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈplæntəz]

THE	YOUNG	PLANTERS
这	年轻的	花盆

年轻的种植者们

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

We	found	ourselves	,	in	the	year	1614	,
我们	成立	我们自己	,	在	这	年	-	,

我们发现自己身处1614年，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [nə'θænjəl] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]

the	owners	of	an	hundred	acres	of	land	which	Nathaniel	and	I	had
这	所有者	的	一个	百	英亩	的	土地	哪个	纳撒尼尔	和	我	有

['tʃoʊzn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

chosen	some	distance	back	from	the	river	,
选定	一些	距离	后退	从	这	河	,

我和纳撒尼尔选定了一块离河边有一段距离的100英亩土地，这块地的所有者是.....

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [stænd][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] ['sɪknəs] ,

so	that	we	might	stand	in	no	danger	of	the	shaking	sickness	,
所以	那	我们	可能	站立	在	不	危险	的	这	摇晃	疾病	,

这样我们就不会有患上颤抖病的危险了。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ɑ:r'selvz] [ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][hæd; həd] [helpt] [meɪk] [fɔ:r; fər]

and	built	ourselves	a	house	like	unto	the	one	we	had	helped	make	for
和	建造	我们自己	一个	房子	喜欢	到	这	一	我们	有	帮助	制作	为了

['kæptɪn] [smɪθ] .

Captain	Smith	.
队长	史密斯	.

我们给自己盖了一栋房子，和我们之前帮史密斯船长盖的那栋一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [di:][lɑ:] ['wɔr] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] .

With	the	coming	of	Lord	De	la	Warr	all	things	were	changed	.
和	这	未来	的	主	德	拉	沃伦	全部	事物	是	已更改	.

德拉瓦尔勋爵到来后，一切都改变了。

[ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][maɪ][oʊld]['mæstər] , [hu:] ['nevər] [sɔ:]

The	governing	of	the	people	was	done	as	my	old	master	,	who	never	saw
这	治理	的	这	人们	曾是	完毕	作为	我的	老的	掌握	,	WHO	绝不	锯

[vər'dʒɪniə] [ə'gen] ,

Virginia	again	,
弗吉尼亚州	再次	,

治理人民的方式与我的老主人如出一辙，他再也没有见过弗吉尼亚。

[aɪ] [gri:v] [tu:; tə] [seɪ] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .

I	grieve	to	say	,	would	have	had	it	.
我	悲伤	到	说	,	会	有	有	它	.

很遗憾，我本来会拥有它的。

[wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɔ:] [ə'baɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

We	became	a	law	abiding	people	,
我们	成为	一个	法律	遵守	人们	,

我们变成了守法的人民，

[seɪv] [wen] [ə; eɪ] [fju:] ['hɑ:thed] [stɜ:rd] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

save	when	a	few	hotheads	stirred	up	trouble	and	got	the	worst	of	it	.
节省	什么时候	一个	很少	暴脾气	搅拌	向上	麻烦	和	得到	这	最差	的	它	.

唯独少数鲁莽之徒惹是生非，结果自食其果。

[wen] [nə'θænjəl] ['pi:kɑ:k] [ænd; ənd][aɪ] ['setld] [daʊn] [æz; əz] ['plæntəz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

When	Nathaniel	Peacock	and	I	settled	down	as	planters	on	our	own	account	,
什么时候	纳撒尼尔	孔雀	和	我	定居	向下	作为	花盆	在	我们的	自己的	帐户	,

当我和纳撒尼尔·皮科克开始独立经营种植园时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪ'levə(ə)n] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

there	were	eleven	villages	in	the	land	of	Virginia	,	and	,	living	in	them	,
那里	是	十一	村庄	在	这	土地	的	弗吉尼亚州	,	和	,	活的	在	他们	,

弗吉尼亚地区共有十一个村庄，村民们就居住在这些村庄里。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

more	than	four	thousand	men	,	women	,	and	children	.
更多的	比	四	千	男人	,	女性	,	和	孩子们	.

四千多名男女老幼。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [ruːld] [wɪˈðaʊt] [tʃek] , [ðoʊ]

It	**was**	**no**	**longer**	**a**	**country**	**over**	**which**	**the**	**savages**	**ruled**	**without**	**check**	**,**	**though**
它	曾是	不	更长	一个	国家	超过	哪个	这	野蛮人	裁决	没有	查看	,	尽管

[sæd][tuː; tə] [rɪˈleɪt] ,

sad	**to**	**relate**	**,**
伤心	到	涉及	,

虽然令人悲哀，但这个国家不再是野蛮人肆意统治的地方了。

[ðə; ði] [braʊn] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [laɪk] [ˈwɔːtər] ,

the	**brown**	**men**	**of**	**the**	**land**	**shed**	**the**	**blood**	**of**	**white**	**men**	**like**	**water**	**,**
这	棕色的	男人	的	这	土地	棚	这	血	的	白色的	男人	喜欢	水	,

这片土地上的棕色皮肤的人像流水一样流淌着白人的鲜血。

[er] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] .

ere	**they**	**were**	**driven**	**out**	**from**	**among**	**us**	**.**
埃雷	他们	是	驱动	出去	从	之中	我们	.

在他们被逐出我们之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神